



URZĄD STATYSTYCZNY W KRAKOWIE  
*STATISTICAL OFFICE IN KRAKÓW*

# ROCZNIK STATYSTYCZNY WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

*STATISTICAL YEARBOOK  
OF THE MAŁOPOLSKIE  
VOIVODSHIP*

---

# 2008

---

ROK IX

YEAR IX

KRAKÓW 2008

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO

*EDITORIAL BOARD  
OF STATISTICAL OFFICE*

PRZEWODNICZĄCY

*PRESIDENT*

dr Krzysztof Jakóbk

REDAKTOR GŁÓWNY

*EDITOR-IN-CHIEF*

Helena Sienniak

CZŁONKOWIE

*MEMBERS*

Agnieszka Chochorowska, Maria Habrzyk, Mieczysław Kurnik,  
Cecylia Okólska, Barbara Oremus, Krzysztof Pawlaczek,  
Maria Penpeska, Anna Stefan, Anna Talarek

SEKRETARZ

*SECRETARY*

Aneta Ryszka

Redakcja i skład  
komputerowy — Wydział Analiz

*Editing and typesetting —  
Analyses Division*

Tłumaczenia

*Translation*

Anna Dziedzic

Skład komputerowy i wykresy

*Typesetting and charts*

Marta Kłósek  
Ewa Kopacka

Tablice statystyczne opracował  
zespół pracowników  
Urzędu Statystycznego

*Statistical tables were elaborated  
by the group of employees  
of the Statistical Office*

Projekt okładki

*Cover design*

Sylwester Jabłoński

**ISSN 1640-002X**

**Przy publikowaniu danych US  
prosimy o podanie źródła**

***When publishing SO data  
please indicate source***

Wersja WWW

*WWW version*

Wydział Analiz  
Wydział Informatyki

*Analyses Division  
Information Technology Division*

**Publikacja dostępna na CD**

***Publication available on CD***

## PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Krakowie przekazuje Państwu dziewiąte wydanie **Rocznika Statystycznego Województwa Małopolskiego** w roku szczególnym dla statystyki publicznej ze względu na obchody 90-lecia działalności Głównego Urzędu Statystycznego.

W publikacji zawarto obszerny zestaw informacji dotyczących warunków i poziomu życia społeczeństwa oraz stanu gospodarki województwa. Ważniejsze dane o województwie w latach 2000-2007 poprzedzone zostały tablicą przedstawiającą aktualny obraz Małopolski na tle kraju.

Zakres tematyczny i forma prezentacji danych nie zmieniły się w stosunku do roku ubiegłego. Do obecnej edycji Rocznika zostały wprowadzone modyfikacje i uzupełnienia, dotyczące m.in.:

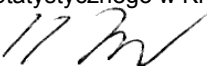
- wyników wyborów do Sejmu i Senatu RP w okręgach wyborczych w województwie małopolskim w dniu 21 października 2007 r.,
- rynku pracy (wolnych, nowo utworzonych i zlikwidowanych miejsc pracy),
- społeczeństwa informacyjnego, poprzez zaprezentowanie przedsiębiorstw wykorzystujących technologie teleinformatyczne i Internet,
- przemysłu (produkcja sprzedana przemysłu według liczby zatrudnionych w podmiotach gospodarczych w przemyśle),
- domów i ośrodków kultury, klubów, świetlic (dane prezentowane są co 2 lata).

Podobnie jak w latach ubiegłych, wybrane zjawiska przedstawiono w formie graficznej w postaci map i wykresów. Rocznik, oprócz formy książkowej, jest również dostępny w wersji elektronicznej na stronie internetowej Urzędu Statystycznego i na płycie CD.

Czytelnikom polecamy także, będącą swoistym uzupełnieniem niniejszego opracowania, publikację zawierającą dane w ujęciu regionalnym: „**Województwo Małopolskie 2008 - Podregiony, Powiaty, Gminy**”.

Przekazując Państwu Rocznik Statystyczny Województwa Małopolskiego 2008, pragnę wyrazić podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje umożliwiające wzbogacenie jego treści oraz żywić nadzieję, że materiał w nim zawarty będzie przydatny przy podejmowaniu ważnych decyzji.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego w Krakowie



dr Krzysztof Jakóbiak

## **PREFACE**

*The Statistical Office in Kraków is pleased to present you the ninth edition of the **Statistical Yearbook of the Małopolskie Voivodship** in a special year for public statistics due to the 90<sup>th</sup> anniversary of the Central Statistical Office.*

*The publication contains broad range of information on living condition of the society and the state of the voivodship's economy. Major data on the voivodship in years 2000-2007 are preceded by a table presenting the actual image of Małopolska and the country.*

*The thematic scope and form of data presentation did not change in relation to the previous year. This edition of the Yearbook includes the following major changes and supplements concerning among others:*

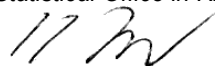
- *results of the elections to the Sejm and Senate of the Republic of Poland in election districts in the Małopolskie voivodship on 21 October 2007,*
- *labour market (vacancies, newly created and liquidated jobs),*
- *information society, by presentation of enterprises using ICT systems and Internet,*
- *industry (sold production of industry by number of paid employees in enterprises),*
- *cultural centres and establishments, clubs and community centres (data presented every 2 years).*

*Like the last year, the Yearbook is richly illustrated with graphics such as maps and charts. Beside the book, it is available also in electronic version at the website of the Statistical Office and on CD.*

*We recommend to our readers also the publication being a specific supplement to this Yearbook, containing data in regional profile: **"Małopolskie Voivodship 2008 - Subregions, Powiats, Gminas"**,*

*Presenting the 2008 Statistical Yearbook of the Małopolskie Voivodship, I would like to express my gratitude to all persons and institutions for their assistance in providing information enriching its content and I hope that the included material will be useful to take important decisions.*

*Director  
of the Statistical Office in Kraków*



*Krzysztof Jakóbik, Ph.D.*

## SPIS TREŚCI

<b>Przedmowa</b> .....
<b>Spis tablic i wykresów</b> .....
<b>Objaśnienia znaków umownych. Skróty</b> .....
<b>Uwagi ogólne</b> .....

### TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Województwo na tle kraju w 2007 r. ....
II. Ważniejsze dane o województwie (2000-2007) .....

### DZIAŁY

I. Geografia .....
II. Stan i ochrona środowiska .....
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny .....
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości .....
V. Ludność. Wyznania religijne .....
VI. Rynek pracy .....
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubez- pieczeń społecznych .....
VIII. Budżety gospodarstw domowych .....
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania
X. Edukacja i wychowanie .....
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna ..
XII. Kultura. Turystyka .....
XIII. Nauka i technika. Społeczeństwo informacyjne .....
XIV. Ceny .....
XV. Rolnictwo i leśnictwo .....
XVI. Przemysł i budownictwo .....
XVII. Transport i łączność .....
XVIII. Handel i gastronomia .....
XIX. Finanse przedsiębiorstw .....
XX. Finanse publiczne .....
XXI. Inwestycje. Środki trwałe .....
XXII. Rachunki regionalne .....
XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej .....

## CONTENTS

<b>Preface</b> .....
<b>List of tables and charts</b> .....
<b>Symbols. Abbreviations</b> .....
<b>General notes</b> .....

### REVIEW TABLES

<i>Voivodship and the country in 2007</i> ....
<i>Major data on the voivodship (2000-2007)</i> .....

### CHAPTERS

<i>Geography</i> .....
<i>Environmental protection</i> .....
<i>Administrative division and territorial self-government</i> .....
<i>Public safety. Justice</i> .....
<i>Population. Religious denominations</i> ..
<i>Labour market</i> .....
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i> .....
<i>Household budgets</i> .....
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> .....
<i>Education</i> .....
<i>Health care and social welfare</i> .....
<i>Culture. Tourism</i> .....
<i>Science and technology. Information society</i> .....
<i>Prices</i> .....
<i>Agriculture and forestry</i> .....
<i>Industry and construction</i> .....
<i>Transport and communications</i> .....
<i>Trade and catering</i> .....
<i>Finances of enterprises</i> .....
<i>Public finance</i> .....
<i>Investments. Fixed assets</i> .....
<i>Regional accounts</i> .....
<i>Privatization. Entities of the national economy</i> .....

Strona

Page

3-4

5-20

21-22

23-29

30-35

36-57

58-59

60-83

84-90

91-98

99-124

125-160

161-170

171-176

177-189

190-216

217-229

230-240

241-255

256-260

261-287

288-307

308-314

315-319

320-333

334-341

342-353

354-357

358-366

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ I. GEOGRAFIA</b>	<b>CHAPTER I. GEOGRAPHY</b>	
Położenie geograficzne województwa .....	<i>Geographic location of the voivodship .....</i>	1   58
Powierzchnia i granice .....	<i>Area and borders .....</i>	2   58
Układ pionowy powierzchni .....	<i>Elevations .....</i>	3   59
Dane meteorologiczne (2000, 2005-2007) .....	<i>Meteorological data (2000, 2005-2007) .....</i>	4   59
<b>DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x   60
Powierzchnia geodezyjna województwa według kierunków wykorzystania (2007, 2008) .....	<i>Geodesic area of the voivodship by directions of use (2007, 2008) .....</i>	1 (5)   68
Grunty rolne i leśne wyłączone z produkcji rol- niczej i leśnej (2000, 2005-2007) .....	<i>Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non- forest purposes (2000, 2005-2007) .....</i>	2 (6)   69
Grunty zdewastowane i zdegradowane wyma- gające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2005-2007) .....	<i>Devastated and degraded land requiring recla- mation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2005-2007) .....</i>	3 (7)   69
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005-2007) .....	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2005-2007)....</i>	4 (8)   70
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodo- wej i ludności (2000, 2005-2007) .....	<i>Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2005-2007) ...</i>	5 (9)   70
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napelniania stawów rybnych (2000, 2005-2007) .....	<i>Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2005-2007) .....</i>	6 (10)   71
Ocena jakości wód powierzchniowych (2004-2007) .....	<i>Surface water quality evaluation (2004-2007).....</i>	7 (11)   71
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów w 2007 r. ....	<i>Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks in 2007 .....</i>	8 (12)   72
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzo- ne do wód lub do ziemi (2000, 2005-2007) ....	<i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2005-2007) .....</i>	9 (13)   72
Jednostki odprowadzające ścieki według miej- sca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2005-2007) ...	<i>Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2005-2007) .....</i>	10 (14)   73
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2005-2007) .....	<i>Waste water treatment plants (2000, 2005-2007) .....</i>	11 (15)   73
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczysz- czeń powietrza (2000, 2005-2007) .....	<i>Emission and reduction of industrial air pollut- ants (2000, 2005-2007) .....</i>	12 (16)   74
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powie- trza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2005-2007) .....	<i>Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2005-2007) .....</i>	13 (17)   75
Odpady utworzone i nagromadzone oraz te- reny ich składowania (2000, 2005-2007) .....	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2005-2007) .....</i>	14 (18)   76
Odpady według rodzajów (2003, 2005-2007) ....	<i>Waste by type (2003, 2005-2007) .....</i>	15 (19)   77
Powierzchnia o szczególnych walorach przy- rodniczych prawnie chroniona (2000, 2005-2007) .....	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2005-2007) .....</i>	16 (20)   77
Parki narodowe (2000, 2005-2007) .....	<i>National parks (2000, 2005-2007) .....</i>	17 (21)   78

		Tablica Table	Strona Page
Parki krajobrazowe (2000, 2005-2007) .....	<i>Landscape parks (2000, 2005-2007) .....</i>	18 (22)	78
Rezerwy przyrody (2000, 2005-2007) .....	<i>Nature reserves (2000, 2005-2007) .....</i>	19 (23)	79
Pomniki przyrody (2000, 2005-2007) .....	<i>Monuments of nature (2000, 2005-2007) .....</i>	20 (24)	79
Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundu- sze ekologiczne (2000, 2005-2007) .....	<i>Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2005-2007) .....</i>	21 (25)	80
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2005-2007) .....	<i>Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2005-2007) .....</i>	22 (26)	80
Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżą- ce) [2000, 2005-2007] .....	<i>Outlays on fixed assets of investments on envi- ronmental protection and water management (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	23 (27)	81
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekaza- nia do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2005-2007) .....	<i>Tangible effects of investments in environ- mental protection and water management (2000, 2005-2007) .....</i>	24 (28)	82
Nakłady inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną na wsi (2004-2007) .....	<i>Investment outlays on environmental protection and water management in rural areas (2004-2007) .....</i>	25 (29)	83
<b>DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>	<b>CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	84
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2005-2007) .....	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2005-2007) .....</i>	1 (30)	86
Gminy w 2007 r. ....	<i>Gminas in 2007 .....</i>	2 (31)	86
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2007 r. ....	<i>Powiats and cities with powiat status in 2007 ....</i>	3 (32)	87
Radni organów jednostek samorządu terytorial- nego w 2007 r. ....	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2007 .....</i>	4 (33)	87
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2004-2007) .....	<i>Paid employment, wages and salaries in the public administration (2004-2007) .....</i>	5 (34)	88
Wybory do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w okręgach wyborczych w wojewódz- twie małopolskim w dniu 21 X 2007 r. ....	<i>Elections to the Sejm and Senate of the Republic of Poland in election districts in the Małopolskie voivodship on 21 X 2007 .....</i>	6 (35)	89
Wyniki wyborów do Sejmu i Senatu Rzeczypos- politej Polskiej w okręgach wyborczych w woje- wództwie małopolskim w dniu 21 X 2007 r. ....	<i>Results of the elections to the Sejm and Senate of the Republic of Poland in election districts in the Małopolskie voivodship on 21 X 2007 .....</i>	7 (36)	90
<b>DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>	<b>CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	91
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych po- stępowaniach przygotowawczych według ro- dzajów przestępstw (2000, 2005-2007) .....	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2005-2007) .....</i>	1 (37)	93
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestę- stw stwierdzonych (2000, 2005-2007) .....	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2005-2007) .....</i>	2 (38)	95
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy po- wszechnie za przestępstwa ścigane z oskarże- nia publicznego (2000, 2005-2007) .....	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2005-2007) .....</i>	3 (39)	97
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej (2000, 2005-2007) .....	<i>Registered activity of the State Fire Department (2000, 2005-2007) .....</i>	4 (40)	97

**DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA  
RELIGIJNE**
**CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS  
DENOMINATIONS**

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	99
Ludność (2000, 2005-2007) .....	<i>Population (2000, 2005-2007) .....</i>	1 (41)	103
Ludność według płci i wieku (2000, 2005-2007) ..	<i>Population by sex and age (2000, 2005-2007) ..</i>	2 (42)	103
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2005-2007) .....	<i>Working and non-working age population (2000, 2005-2007) .....</i>	3 (43)	104
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2035 r. (2010, 2015, 2020, 2025, 2030, 2035) .....	<i>Working and non-working age population projection until 2035 (2010, 2015, 2020, 2025, 2030, 2035) .....</i>	4 (44)	105
Miasta i ludność w miastach (2000, 2005-2007)	<i>Towns and urban population (2000, 2005-2007) .</i>	5 (45)	106
Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2000, 2005-2007) .....	<i>Gminas and rural population (2000, 2005-2007)</i>	6 (46)	106
Ruch naturalny ludności (2000, 2005-2007) .....	<i>Vital statistics (2000, 2005-2007) .....</i>	7 (47)	107
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2000, 2005-2007) .....	<i>Marriages contracted and dissolved (2000, 2005-2007) .....</i>	8 (48)	108
Małżeństwa zawarte w 2007 r. według wieku nowożeńców .....	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2007 .....</i>	9 (49)	108
Małżeństwa zawarte w 2007 r. według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców ..	<i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2007 .....</i>	10 (50)	110
Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2007 r. ....	<i>Religious marriages contracted in 2007 .....</i>	11 (51)	111
Rozwody w 2007 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa .....	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2007 .....</i>	12 (52)	111
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2000, 2005-2007) .....	<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2000, 2005-2007) .....</i>	13 (53)	113
Urodzenia (2000, 2005-2007) .....	<i>Births (2000, 2005-2007) .....</i>	14 (54)	113
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2005-2007) ..	<i>Live births by birth order and age of mother (2000, 2005-2007) .....</i>	15 (55)	114
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2005-2007) .....	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2005-2007) .....</i>	16 (56)	115
Zgony według płci i wieku zmarłych w 2007 r. ...	<i>Deaths by sex and age of deceased in 2007 ....</i>	17 (57)	115
Zgony według przyczyn w 2006 r. ....	<i>Deaths by causes in 2006 .....</i>	18 (58)	116
Zgony niemowląt według płci i wieku w 2007 r. .	<i>Infant deaths by sex and age in 2007 .....</i>	19 (59)	118
Zgony niemowląt według przyczyn w 2006 r. ....	<i>Infant deaths by causes in 2006 .....</i>	20 (60)	118
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2005-2007) .....	<i>Suicides registered by police (2000, 2005-2007) .....</i>	21 (61)	119
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2005-2007) .....	<i>Life expectancy (2000, 2005-2007) .....</i>	22 (62)	120
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2000, 2005-2007) .....	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2000, 2005-2007) .....</i>	23 (63)	120
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2000, 2005-2007) .....	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2000, 2005-2007) .....</i>	24 (64)	121
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2005-2007) .....	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2005-2007) .....</i>	25 (65)	122
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt czasowy (2000, 2005-2007) .....	<i>Internal migration of population for temporary stay (2000, 2005-2007) .....</i>	26 (66)	122
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt czasowy według płci i wieku migrantów (2000, 2005-2007) .....	<i>Internal migration of population for temporary stay by sex and age of migrants (2000, 2005-2007) .....</i>	27 (67)	123
Niektóre wyznania religijne w 2007 r. ....	<i>Selected religious denominations in 2007 .....</i>	28 (68)	123



	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ VI. RYNEK PRACY</b>	<b>CHAPTER VI. LABOUR MARKET</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   125
<b>Aktywność ekonomiczna ludności</b>	<b>Economic activity of the population</b>	
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w 2007 r. ....	Economic activity of the population aged 15 and more in 2007 .....	1 (69)   136
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2007 r. ....	Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2007 .....	2 (70)   137
<b>Pracujący</b>	<b>Employment</b>	
Pracujący (2000, 2005-2007) .....	Employed persons (2000, 2005-2007) .....	3 (71)   138
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2005-2007) .....	Employed persons by employment status (2000, 2005-2007) .....	4 (72)   139
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2005-2007) .....	Average paid employment (2000, 2005-2007) ..	5 (73)   140
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2005-2007) .....	Full- and part-time paid employment (2000, 2005-2007) .....	6 (74)   141
Miejsca pracy wolne, nowo utworzone i zlikwidowane w 2007 r. ....	Job vacancies, newly created and liquidated job in 2007 .....	7 (75)   142
Przyjęcia do pracy (2000, 2005-2007) .....	Hires (2000, 2005-2007) .....	8 (76)   144
Zwolnienia z pracy (2000, 2005-2007) .....	Terminations (2000, 2005-2007) .....	9 (77)   145
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2005-2007) .....	School leavers starting work for the first time (2000, 2005-2007) .....	10 (78)   147
<b>Bezrobocie</b>	<b>Unemployment</b>	
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2005-2007) .....	Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2005-2007) .....	11 (79)   148
Bezrobotni zarejestrowani będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy (2005-2007) .....	Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market (2005-2007) ....	12 (80)   148
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2005-2007) .....	Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2005-2007) .....	13 (81)   149
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2005-2007) .....	Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2005-2007) .....	14 (82)   149
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2005-2007) .....	Registered unemployed persons benefitting from labour market programme (2000, 2005-2007) .....	15 (83)   151
Wydatki Funduszu Pracy (2005-2007) .....	Labour Fund expenditures (2005-2007) .....	16 (84)   151
<b>Warunki pracy</b>	<b>Work conditions</b>	
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2005-2007] .....	Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2005-2007]	17 (85)   152
Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2005-2007] .....	Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2005-2007] .....	18 (86)   153

		Tablica Table	Strona Page
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2005-2007) .....	<i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2005-2007) .....</i>	19 (87)	155
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2005-2007) .....	<i>Persons working in hazardous conditions (2000, 2005-2007) .....</i>	20 (88)	155
Choroby zawodowe (2003, 2005-2007) .....	<i>Occupational diseases (2003, 2005-2007) .....</i>	21 (89)	157
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2005-2007) .....	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2005-2007) ..</i>	22 (90)	158
Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2005-2007) .....	<i>Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2005-2007) .....</i>	23 (91)	159
Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2005-2007) .....	<i>Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2005-2007) .....</i>	24 (92)	160
<b>DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b>	<b>CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	161
<b>Wynagrodzenia</b>	<b>Wages and salaries</b>		
Wynagrodzenia brutto (2000, 2005-2007) .....	<i>Gross wages and salaries (2000, 2005-2007) ...</i>	1 (93)	164
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005-2007) .....	<i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2005-2007) .....</i>	2 (94)	165
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2005-2007) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2005-2007) .....</i>	3 (95)	167
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005-2007) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2005-2007) .....</i>	4 (96)	168
<b>Świadczenia z ubezpieczeń społecznych</b>	<b>Social security benefits</b>		
Emeryci i renciści (2000, 2005-2007) .....	<i>Retirees and pensioners (2000, 2005-2007) .....</i>	5 (97)	169
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2005-2007) .....	<i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2005-2007) .....</i>	6 (98)	170
<b>DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH</b>	<b>CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	171
Gospodarstwa domowe (2003, 2005-2007) .....	<i>Households (2003, 2005-2007) .....</i>	1 (99)	175
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003, 2005-2007) .....	<i>Average monthly per capita available income of households (2003, 2005-2007) .....</i>	2 (100)	175
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003, 2005-2007) .....	<i>Average monthly per capita expenditures of households (2003, 2005-2007) .....</i>	3 (101)	175
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003, 2005-2007) .....	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2003, 2005-2007) .....</i>	4 (102)	176
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2003, 2005-2007) .....	<i>Households furnished with selected durable goods (2003, 2005-2007) .....</i>	5 (103)	176

**DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA.  
MIESZKANIA****CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.  
DWELLINGS**

Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	177
<b>Infrastruktura komunalna</b>	<b>Municipal infrastructure</b>		
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2005-2007) .....	Water-line and sewerage systems (2000, 2005-2007) .....	1 (104)	182
Eksploatacja wodociągów i kanalizacji (2005-2007) .....	Exploitation of water-line and sewerage systems (2005-2007) .....	2 (105)	182
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2005-2007) .....	Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2005-2007) .....	3 (106)	183
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2004-2007) .....	Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2004-2007) .....	4 (107)	183
Ogrzewnictwo (2004-2007) .....	House-heating (2004-2007) .....	5 (108)	184
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2004-2007) .....	Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2004-2007) .....	6 (109)	184
Komunikacja miejska (2000, 2005-2007) .....	Urban transport (2000, 2005-2007) .....	7 (110)	185
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2004-2007) .....	Municipal waste and liquid waste (2004-2007) ..	8 (111)	185
Odpady komunalne zebrane selektywnie (2004-2007) .....	Municipal waste selectively collected (2004-2007) .....	9 (112)	186
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2005-2007) .....	Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2005-2007) .....	10 (113)	186
<b>Mieszkania</b>	<b>Dwellings</b>		
Zasoby mieszkaniowe (2002, 2005-2007) .....	Dwelling stocks (2002, 2005-2007) .....	11 (114)	187
Mieszkania według stosunków własnościowych (2002, 2005-2007) .....	Dwellings by type of ownership (2002, 2005-2007) .....	12 (115)	187
Mieszkania wyposażone w instalacje (2002, 2005-2007) .....	Dwellings fitted with installations (2002, 2005-2007) .....	13 (116)	188
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2005-2007) .....	Dwellings completed (2000, 2005-2007) .....	14 (117)	188
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2005-2007) .....	Dwellings completed by number of rooms (2000, 2005-2007) .....	15 (118)	189

**DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE****CHAPTER X. EDUCATION**

Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	190
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2005/06-2007/08) .....	Education by level (2000/01, 2005/06-2007/08)	1 (119)	195
Szkoły według organów prowadzących (2005/06-2007/08) .....	Schools by school governing authority (2005/06-2007/08) .....	2 (120)	197
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2006/07, 2007/08) .....	Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2006/07, 2007/08) .....	3 (121)	199
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2006/07, 2007/08) .....	Students studying foreign languages in schools for adults (2006/07, 2007/08) .....	4 (122)	200
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2005/06-2007/08) .....	Education for people with special educational needs (2005/06-2007/08) .....	5 (123)	201

	Tablica Table	Strona Page
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2000, 2005-2007) .....	<i>Special educational centres, youth education centres and rehabilitation-education centres (2000, 2005-2007) .....</i>	6 (124)
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2006/07, 2007/08] ....	<i>Boarding schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2006/07, 2007/08] .....</i>	7 (125)
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2005/06-2007/08) .....	<i>Art schools for children and youth (2000/01, 2005/06-2007/08) .....</i>	8 (126)
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2007/08 ....	<i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools in 2007/08 school year .....</i>	9 (127)
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2005-2007) ...	<i>Extracurricular education (2000, 2005-2007) ....</i>	10 (128)
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06-2007/08]	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06-2007/08] .....</i>	11 (129)
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06-2007/08] .....	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06-2007/08] .....</i>	12 (130)
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2006/07, 2007/08] ....	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2006/07, 2007/08] .....</i>	13 (131)
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2005/06-2007/08) .....	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2005/06-2007/08) .....</i>	14 (132)
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2006/07, 2007/08] .....	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2006/07, 2007/08] .....</i>	15 (133)
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2006/07, 2007/08] .....	<i>Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) [2006/07, 2007/08] .....</i>	16 (134)
Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według profili kształcenia (2005/06-2007/08) .....	<i>Students and graduates of specialized secondary schools for youth (excluding special schools) by educational profile (2005/06-2007/08) .....</i>	17 (135)
Technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2006/07, 2007/08] .....	<i>Technical secondary schools for youth (excluding special schools) [2006/07, 2007/08] .....</i>	18 (136)
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2005/06-2007/08) .....	<i>Students and graduates of technical secondary schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2005/06-2007/08) .....</i>	19 (137)
Szkoły policealne (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06-2007/08] .....	<i>Post-secondary schools (excluding special schools) [2000/01, 2005/06-2007/08] .....</i>	20 (138)
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2005/06-2007/08) .....	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2005/06-2007/08) .....</i>	21 (139)
Szkoły wyższe (2000/01, 2005/06-2007/08) .....	<i>Higher education institutions (2000/01, 2005/06-2007/08) .....</i>	22 (140)
Studenci szkół wyższych według form studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06-2007/08) .....	<i>Students of higher education institutions by study forms and type of schools (2000/01, 2005/06-2007/08) .....</i>	23 (141)
Absolwenci szkół wyższych według form studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05-2006/07) .....	<i>Graduates of higher education institutions by study forms and type of schools (2000/01, 2004/05-2006/07) .....</i>	24 (142)
Cudzoziemcy - studenci i absolwenci według form studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06-2007/08) .....	<i>Foreigners - students and graduates by study forms and type of schools (2000/01, 2005/06-2007/08) .....</i>	25 (143)

		Tablica Table	Strona Page
Studia podyplomowe i studia doktoranckie (2000/01, 2005/06-2007/08) .....	<i>Post-graduate and doctoral studies (2000/01, 2005/06-2007/08) .....</i>	26 (144)	214
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2005/06-2007/08) .....	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2005/06-2007/08) .....</i>	27 (145)	214
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2005/06-2007/08) .....	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2005/06-2007/08) .....</i>	28 (146)	215
Szkoły dla dorosłych (2006/07, 2007/08) .....	<i>Schools for adults (2006/07, 2007/08) .....</i>	29 (147)	215
Wychowanie przedszkolne (2000, 2005-2007) ..	<i>Pre-primary education (2000, 2005-2007) .....</i>	30 (148)	216

## DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

## CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	217
Pracownicy medyczni (2000, 2005-2007) .....	<i>Medical personnel (2000, 2005-2007) .....</i>	1 (149)	222
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2005-2007) .....	<i>Out-patient health care (2000, 2005-2007) .....</i>	2 (150)	222
Służba medycyny pracy (2000, 2005-2007) .....	<i>Occupational medicine (2000, 2005-2007) .....</i>	3 (151)	223
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2005-2007) .....	<i>In-patient health care (2000, 2005-2007) .....</i>	4 (152)	223
Szpitala ogólne (2000, 2005-2007) .....	<i>General hospitals (2000, 2005-2007) .....</i>	5 (153)	224
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2003, 2005-2007) .....	<i>Emergency medical services and first aid (2003, 2005-2007) .....</i>	6 (154)	225
Apteki ogólnodostępne i punkty apteczne (2000, 2005-2007) .....	<i>Public pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2005-2007) .....</i>	7 (155)	225
Krwiodawstwo (2000, 2005-2007) .....	<i>Blood donation (2000, 2005-2007) .....</i>	8 (156)	226
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2005-2007) .....	<i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2005-2007) .....</i>	9 (157)	226
Żłobki (2000, 2005-2007) .....	<i>Nurseries (2000, 2005-2007) .....</i>	10 (158)	227
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowaw- cze dla dzieci i młodzieży (2005-2007) .....	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2005-2007) .....</i>	11 (159)	227
Placówki wsparcia dziennego (2005-2007) .....	<i>Day-support centres (2005-2007) .....</i>	12 (160)	227
Rodziny zastępcze (2005-2007) .....	<i>Foster families (2005-2007) .....</i>	13 (161)	228
Placówki stacjonarne pomocy społecznej (2000, 2005-2007) .....	<i>Stationary social welfare facilities (2000, 2005-2007) .....</i>	14 (162)	228
Placówki stacjonarne pomocy społecznej w 2007 r. ....	<i>Stationary social welfare facilities in 2007 .....</i>	15 (163)	229
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2005-2007) .....	<i>Social assistance benefits (2000, 2005-2007) ...</i>	16 (164)	229

## DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA

## CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	230
<b>Kultura</b>	<b>Culture</b>		
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2005-2007]	<i>Public libraries (with branches) [2000, 2005-2007] .....</i>	1 (165)	232
Muzea (2000, 2005-2007) .....	<i>Museums (2000, 2005-2007) .....</i>	2 (166)	232
Galerie sztuki (2000, 2005-2007) .....	<i>Art galleries (2000, 2005-2007) .....</i>	3 (167)	233

	Tablica Table	Strona Page
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2005-2007) .....	<i>Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2005-2007) .....</i>	4 (168) 233
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice (2003, 2005, 2007) .....	<i>Cultural centres and establishments, clubs and community centres (2003, 2005, 2007) .....</i>	5 (169) 233
Kina stałe (2000, 2005-2007) .....	<i>Fixed cinemas (2000, 2005-2007) .....</i>	6 (170) 234
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2005-2007) .....	<i>Radio and television subscribers (2000, 2005-2007) .....</i>	7 (171) 234
<b>Turystyka</b>	<b>Tourism</b>	
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005-2007) .....	<i>Collective tourist accommodation establishments (2000, 2005-2007) .....</i>	8 (172) 235
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005-2007) .....	<i>Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005-2007) .....</i>	9 (173) 237
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005-2007) .....	<i>Foreign tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005-2007) .....</i>	10 (174) 238
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania według miejsca stałego zamieszkania turystów (2006, 2007) .....	<i>Foreign tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments by permanent residence of tourists (2006, 2007) .....</i>	11 (175) 239
Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze (2000, 2005-2007) .....	<i>The Polish Tourist Country-Lovers' Society (2000, 2005-2007) .....</i>	12 (176) 240
<b>DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA. SPOŁECZEŃSTWO INFORMACYJNE</b>	<b>CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY. INFORMATION SOCIETY</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x   241
<b>Nauka i technika</b>	<b>Science and technology</b>	
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005-2007) .....	<i>Units and employment in research and development activity (2000, 2005-2007) .....</i>	1 (177) 244
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2006, 2007) .....	<i>Employment in research and development activity by educational level (2006, 2007) .....</i>	2 (178) 245
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	3 (179) 246
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	4 (180) 247
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005-2007) .....	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2000, 2005-2007) .....</i>	5 (181) 247
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle według rodzajów działalności innowacyjnej (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Expenditures on innovation activities in industry by type of innovation activity (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	6 (182) 248
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle (2000, 2005-2007) .....	<i>Means for automating production processes in industry (2000, 2005-2007) .....</i>	7 (183) 250
Produkcja sprzedana oraz przychody netto ze sprzedaży produktów nowych lub istotnie ulepszonych w przedsiębiorstwach przemysłowych w 2007 r. ....	<i>Sold production and net income from sale of technologically new or significantly improved products in industrial enterprises in 2007 .....</i>	8 (184) 252
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2005-2007) .....	<i>Domestic inventions and utility models (2000, 2005-2007) .....</i>	9 (185) 252

	Tablica Table	Strona Page
Polska Akademia Umiejętności w Krakowie (2000, 2005-2007) .....	<i>The Polish Academy of Arts and Sciences in Krak w (2000, 2005-2007) .....</i>	10 (186) 253
Polska Akademia Nauk Oddział w Krakowie (2000, 2005-2007) .....	<i>The Polish Academy of Sciences Department in Krak w (2000, 2005-2007) .....</i>	11 (187) 254
<b>Spółeczeństwo informacyjne</b>	<b>Information society</b>	
Przedsiębiorstwa wykorzystujące Internet w 2007 r. ....	<i>Enterprises using Internet in 2007 .....</i>	12 (188) 255
Przedsiębiorstwa wykorzystujące wybrane technologie teleinformatyczne w 2007 r. ....	<i>Enterprises using selected ICT systems in 2007 .....</i>	13 (189) 255
<b>DZIAŁ XIV. CENY</b>	<b>CHAPTER XIV. PRICES</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 256
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych (2000, 2005-2007) .....	<i>Price indices of consumer goods and services (2000, 2005-2007) .....</i>	1 (190) 257
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2005-2007) .....	<i>Retail prices of selected goods and services (2000, 2005-2007) .....</i>	2 (191) 257
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005-2007) .....	<i>Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2005-2007) .....</i>	3 (192) 259
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2005-2007) .....	<i>Average market-place prices received by farmers (2000, 2005-2007) .....</i>	4 (193) 260
<b>DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b>	<b>CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 261
<b>Rolnictwo</b>	<b>Agriculture</b>	
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2005-2007) .....	<i>Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2005-2007) .....</i>	1 (194) 266
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2005-2007) .....	<i>Land use by sectors (2000, 2005-2007) .....</i>	2 (195) 268
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2005, 2006] ....</i>	3 (196) 270
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Structure of gross and market agricultural output (constant prices) [2000, 2005, 2006] ....</i>	4 (197) 270
Powierzchnia zasiewów (2000, 2005-2007) .....	<i>Sown area (2000, 2005-2007) .....</i>	5 (198) 272
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2005-2007) .....	<i>Selected crop production and yields (2000, 2005-2007) .....</i>	6 (199) 273
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw grunto- wych (2000, 2005-2007) .....	<i>Area, production and yields of ground vegeta- bles (2000, 2005-2007) .....</i>	7 (200) 274
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2005-2007) .....	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2005-2007) .....</i>	8 (201) 275
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owoco- wych i plantacji jagodowych (2000, 2005-2007) .....	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2005-2007) .....</i>	9 (202) 276
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2005-2007) .....	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2005-2007) .....</i>	10 (203) 277
Drób (2000, 2005-2007) .....	<i>Poultry (2000, 2005-2007) .....</i>	11 (204) 279
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2005-2007) ..	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2005-2007) .....</i>	12 (205) 279

	Tablica Table	Strona Page
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2005-2007) .....	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2005-2007) .....</i>	13 (206) 280
Produkcja mleka i jaj (2000, 2005-2007) .....	<i>Production of milk and eggs (2000, 2005-2007) .....</i>	14 (207) 280
Melioracje użytków rolnych (2000, 2005-2007) .....	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2005-2007) .....</i>	15 (208) 281
Ciągniki rolnicze (2000, 2005, 2007) .....	<i>Agricultural tractors (2000, 2005, 2007) .....</i>	16 (209) 281
Zasoby siły pociągowej (2000, 2005, 2007) .....	<i>Draft force resources (2000, 2005, 2007) .....</i>	17 (210) 281
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2004/05-2006/07) .....	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2004/05-2006/07) .....</i>	18 (211) 282
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	19 (212) 282
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005-2007) .....	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2005-2007) .....</i>	20 (213) 283
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Value of major agricultural products procurement (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	21 (214) 284
<b>Leśnictwo</b>	<b>Forestry</b>	
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2005-2007) .....	<i>Forest land (2000, 2005-2007) .....</i>	22 (215) 285
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2005-2007) .....	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2005-2007) .....</i>	23 (216) 286
Pozyskanie drewna (2000, 2005-2007) .....	<i>Removals (2000, 2005-2007) .....</i>	24 (217) 287
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2005-2007) .....	<i>Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2005-2007) .....</i>	25 (218) 287
<b>DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>	<b>CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x   288
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>	
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2005-2007) .....	<i>Basic data on industry (2000, 2005-2007) .....</i>	1 (219) 291
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Sold production of industry (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	2 (220) 291
Produkcja sprzedana przemysłu według liczby zatrudnionych w podmiotach gospodarczych w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Sold production of industry by number of paid employees in economic entities in industry (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	3 (221) 294
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2005-2007) .....	<i>Production of major products (2000, 2005-2007) .....</i>	4 (222) 296
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2005-2007) .....	<i>Average paid employment in industry (2000, 2005-2007) .....</i>	5 (223) 297
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2005-2007) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2005-2007) .....</i>	6 (224) 299
<b>Budownictwo</b>	<b>Construction</b>	
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	7 (225) 302
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	8 (226) 302
Budynki oddane do użytkowania (2000, 2005-2007) .....	<i>Buildings completed (2000, 2005-2007) .....</i>	9 (227) 304
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2005-2007) .....	<i>Buildings completed by type of buildings (2000, 2005-2007) .....</i>	10 (228) 305



		Tablica Table	Strona Page
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2005-2007) .....	<i>Average paid employment in construction (2000, 2005-2007) .....</i>	11 (229)	307
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2005-2007) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2005-2007) .....</i>	12 (230)	307
<b>DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ</b>	<b>CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	308
<b>Transport</b>	<b>Transport</b>		
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2005-2007) .....	<i>Railway lines operated (2000, 2005-2007) .....</i>	1 (231)	311
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2005-2007) .....	<i>Hard surface public roads (2000, 2005-2007) ...</i>	2 (232)	311
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2005-2007) .....	<i>Registered road vehicles and tractors (2000, 2005-2007) .....</i>	3 (233)	312
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2005-2007) .....	<i>Regular bus transport lines (2000, 2005-2007) .</i>	4 (234)	312
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2005-2007) .....	<i>Hire or reward road transport (2000, 2005-2007) .....</i>	5 (235)	312
Wypadki drogowe (2000, 2005-2007) .....	<i>Road traffic accidents (2000, 2005-2007) .....</i>	6 (236)	313
Ruch pasażerów w Międzynarodowym Porcie Lotniczym im. Jana Pawła II Kraków-Balice (2000, 2005-2007) .....	<i>Passenger traffic in the John Paul II International Airport Kraków-Balice (2000, 2005-2007) .</i>	7 (237)	313
<b>Łączność</b>	<b>Communications</b>		
Podstawowe usługi łączności (2000, 2005-2007) .....	<i>Basic communication services (2000, 2005-2007) .....</i>	8 (238)	314
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2005-2007) .....	<i>Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2005-2007) .....</i>	9 (239)	314
<b>DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA</b>	<b>CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	315
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Retail sales (current prices) [2000, 2005-2007] .</i>	1 (240)	318
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Structure of retail sales (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	2 (241)	318
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Wholesale in trade enterprises (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	3 (242)	318
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2003, 2005-2007) .....	<i>Shops and petrol stations by organizational form (2003, 2005-2007) .....</i>	4 (243)	319
Gastronomia (2000, 2005-2007) .....	<i>Catering (2000, 2005-2007) .....</i>	5 (244)	319
Targowiska (2000, 2005-2007) .....	<i>Marketplaces (2000, 2005-2007) .....</i>	6 (245)	319
<b>DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>	<b>CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	320
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2005-2007) .....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2005-2007) .....</i>	1 (246)	325

	Tablica Table	Strona Page
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2005-2007) .....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2005-2007) .....</i>	2 (247) 326
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2005-2007) .....	<i>Enterprises by obtained financial results (2000, 2005-2007) .....</i>	3 (248) 327
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2005-2007) .....	<i>Economic relations in enterprises (2000, 2005-2007) .....</i>	4 (249) 328
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2005-2007) .....	<i>Current assets of enterprises (2000, 2005-2007) .....</i>	5 (250) 329
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2005-2007) .....	<i>Share equity (funds) of enterprises (2000, 2005-2007) .....</i>	6 (251) 331
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2005-2007) .....	<i>Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2005-2007) .....</i>	7 (252) 332
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2005-2007) .....	<i>Liabilities of enterprises (2000, 2005-2007) .....</i>	8 (253) 333
<b>DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 334
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005-2007) .....	<i>Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2005-2007) .....</i>	1 (254) 337
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2007 r. ....	<i>Revenue of local self-government entities budgets by division in 2007 .....</i>	2 (255) 339
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005-2007) ..	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2005-2007) .....</i>	3 (256) 340
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2007 r. ....	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by division in 2007 .....</i>	4 (257) 341
<b>DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b>	<b>CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 342
<b>Inwestycje</b>	<b>Investments</b>	
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Investment outlays (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	1 (258) 346
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	2 (259) 347
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	3 (260) 348
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2005-2007] .....	<i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	4 (261) 349
<b>Środki trwałe</b>	<b>Fixed assets</b>	
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005-2007] .....	<i>Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	5 (262) 350
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005-2007] .....	<i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2005-2007] .....</i>	6 (263) 351

	Tablica Table	Strona Page
Wartość brutto środków trwałych w państwowym i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005-2007] .....	Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2005-2007] .....	7 (264) 352
Stopień zużycia środków trwałych w państwowym i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2005-2007) .....	Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2005-2007) .....	8 (265) 353
<b>DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE</b>	<b>CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x 354
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	Gross domestic product (current prices) [2000, 2005, 2006] .....	1 (266) 357
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2005, 2006] .....	2 (267) 357
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2005, 2006) .....	Nominal income in the households sector (2000, 2005, 2006) .....	3 (268) 357
<b>DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	<b>CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x 358
<b>Prywatyzacja</b>	<b>Privatization</b>	
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2007 r. ....	State owned enterprises by legal and organizational status in 2007 .....	1 (269) 360
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2007 r. ....	State owned enterprises included in the privatization process from 1 VIII 1990 to 31 XII 2007 .....	2 (270) 360
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią i zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2007 r. ....	State owned enterprises privatized by the direct method and liquidated from 1 VIII 1990 to 31 XII 2007 .....	3 (271) 361
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2007 r. ....	Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2007 .....	4 (272) 361
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2007 r. ....	Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2007 ....	5 (273) 362
<b>Podmioty gospodarki narodowej</b>	<b>Entities of the national economy</b>	
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2005-2007) .....	Entities of the national economy recorded in the REGON register (2000, 2005-2007) .....	6 (274) 362
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2005-2007) .....	Entities of the national economy recorded in the REGON register by legal status and sections (2000, 2005-2007) .....	7 (275) 363
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2005-2007) .....	Commercial companies by legal status and sections (2000, 2005-2007) .....	8 (276) 365
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2005-2007) .....	Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2005-2007) .....	9 (277) 366

## SPIS WYKRESÓW

### LIST OF CHARTS

		Strona Page
Podział administracyjny województwa małopolskiego .....	<i>Administrative division of the Małopolskie voivodship .....</i>	22-23
Województwo małopolskie na tle kraju w 2007 r. ..	<i>Małopolskie voivodship and the country in 2007 ...</i>	22-23
Ludność według płci i wieku w 2007 r. ....	<i>Population by sex and age in 2007 .....</i>	98-99
Napływ ludności do województwa małopolskiego z innych województw na pobyt stały w 2007 r. ....	<i>Inflow of population to Małopolskie voivodship from other voivodships for permanent residence in 2007 .....</i>	98-99
Odływ ludności z województwa małopolskiego do innych województw na pobyt stały w 2007 r. ..	<i>Outflow of population from Małopolskie voivodship to other voivodships for permanent residence in 2007 .....</i>	98-99
Aktywność ekonomiczna ludności w okresie I-IV kwartał 2007 r. ....	<i>Economic activity of the population, I-IV quarter 2007 .....</i>	170-171
Przeciętne zatrudnienie i miesięczne wynagrodzenia brutto pracowników według wybranych sekcji PKD (2000, 2007) .....	<i>Average paid employment and monthly gross wages and salaries of employees by selected NACE sections (2000, 2007) .....</i>	170-171
Przeciętna miesięczna emerytura i renta (2003-2007) .....	<i>Average monthly retirement pay and pension (2003-2007) .....</i>	170-171
Przeciętne miesięczne dochody i wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003-2007) .....	<i>Average monthly per capita income and expenditures of households (2003-2007) .....</i>	170-171
Wskaźniki cen wybranych towarów i usług konsumpcyjnych (2003-2007) .....	<i>Price indices of selected goods and services (2003-2007) .....</i>	170-171
Edukacja w roku szkolnym 2007/2008 .....	<i>Education in the 2007/2008 school year .....</i>	216-217
Rodziny zastępcze według wieku osoby pełniącej funkcję rodziny zastępczej w 2007 r. ....	<i>Foster families by age of person performing a function of foster family in 2007 .....</i>	216-217
Korzystający z placówek kultury na 1000 ludności (2000-2007) .....	<i>Users of cultural establishments per 1000 population (2000-2007) .....</i>	216-217
Użytkowanie gruntów w 2007 r. ....	<i>Land use in 2007 .....</i>	314-315
Struktura towarowej produkcji rolniczej w 2006 r. (w cenach stałych) .....	<i>Structure of market agricultural output in 2006 (in constant prices) .....</i>	314-315
Pojazdy samochodowe i wypadki drogowe (2003-2007) .....	<i>Road vehicles and road traffic accidents (2003-2007) .....</i>	314-315
Dynamika podmiotów gospodarki narodowej (2001-2007) .....	<i>Indices of entities of the national economy (2001-2007) .....</i>	314-315
Struktura spółek handlowych w 2007 r. według form prawnych .....	<i>Structure of commercial companies in 2007 by legal status .....</i>	314-315
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania .....	<i>Institutional sectors and their relationships .....</i>	356-357
Schemat procesu prywatyzacji .....	<i>Plan of the privatization process .....</i>	356-357

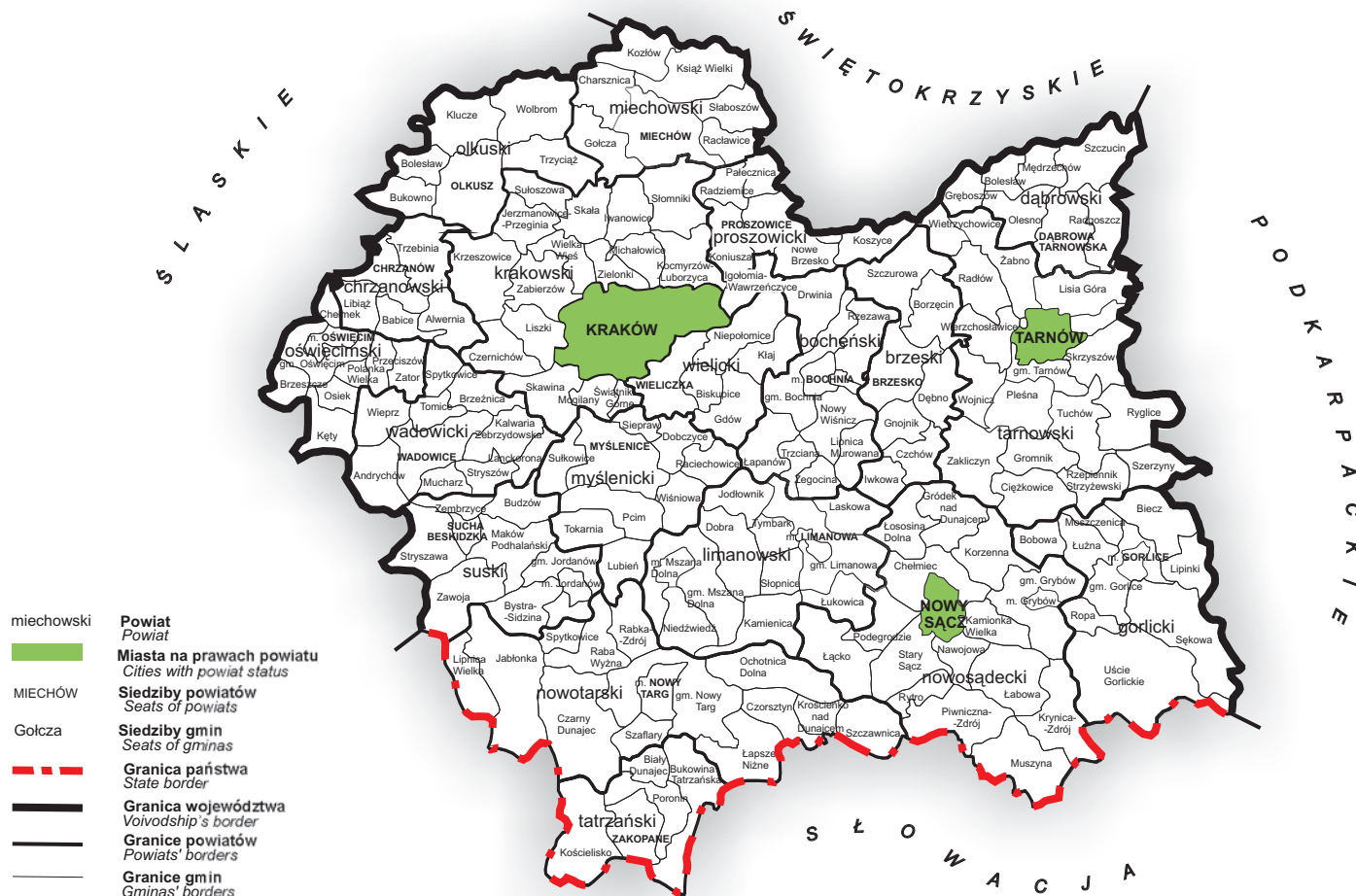
## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (—)	–	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 27. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 27.</i>
Znak #	–	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	–	used in figures represents the decimal point.

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc <i>= thousand</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
mln	= milion <i>million</i>	cm	= centymetr <i>centimetre</i>
zł <i>zł</i>	= złoty <i>= zloty</i>	m	= metr <i>metre</i>
szt <i>pcs</i>	= sztuka <i>= piece</i>	km	= kilometr <i>kilometre</i>
egz	= egzemplarz	m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
kpl	= komplet	ha	= hektar <i>hectare</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin <i>= volume</i>	km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
g	= gram <i>gram</i>	l	= litr <i>litre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>	dm <sup>3</sup>	= decymetr sześcienny <i>cubic decimetre</i>
t	= tona <i>tonne</i>	m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>

dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	nr (Nr) No.	= numer number
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	poz.	= pozycja
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	pkt	= punkt
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
GJ	= gigadżul <i>gigajoule</i>	ust.	= ustęp
TJ	= teradżul <i>terajoule</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	i in.	= i inni
h	= godzina <i>hour</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
d 24h	= doba = <i>24 hours</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
r.	= rok	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
p u	= powierzchnia użytkowa	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
ceg brick	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych = <i>standard brick unit expressing the quantity of wall building materials</i>	tn.	= to znaczy = <i>that is</i>
t/r t/y	= ton rocznie = <i>tonnes per year</i>	tzw.	= tak zwany
art.	= artykuł <i>article</i>	ww.	= wyżej wymieniony
cd. cont.	= ciąg dalszy = <i>continued</i>	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
dok. cont.	= dokończenie = <i>continued</i>	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
Lp. No.	= liczba porządkowa = <i>number</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorial- nych do Celów Statystycznych
Kk	= Kodeks karny	NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
kl.	= klasa	EUROSTAT	= Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich <i>Statistical Office of the European Communities</i>
		ESA	= Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of Accounts</i>
		VAT	= podatek od towarów i usług <i>Value Added Tax</i>

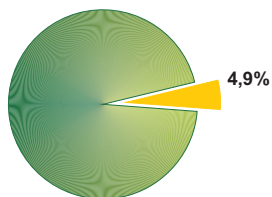


**WOJEWÓDZTWO MAŁOPOLSKIE  
NA TLE KRAJU W 2007 R.**

**MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP  
AND THE COUNTRY IN 2007**

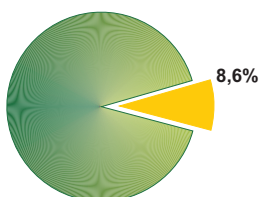
**Powierzchnia ogólna <sup>a</sup>**

Total area <sup>a</sup>



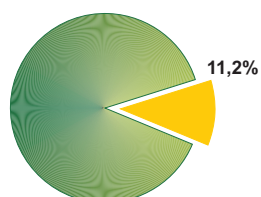
**Ludność ogółem <sup>a</sup>**

Total population <sup>a</sup>



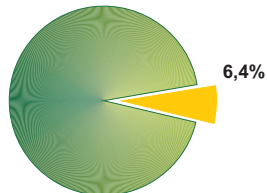
**Ludność na wsi <sup>a</sup>**

Population in rural areas <sup>a</sup>



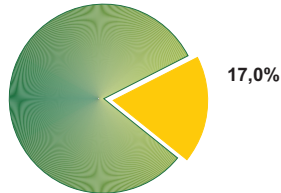
**Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup>**

Registered unemployed persons <sup>a</sup>



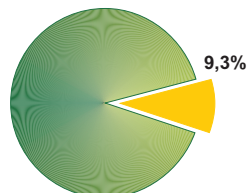
**Sieć gazowa <sup>a</sup>**

Gas-line system <sup>a</sup>



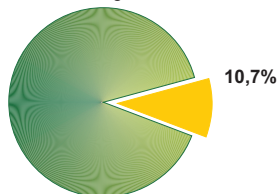
**Mieszkania oddane do użytkowania**

Dwellings completed



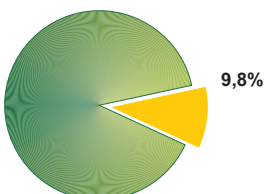
**Studenci szkół wyższych <sup>b</sup>**

Students of higher education institutions <sup>b</sup>



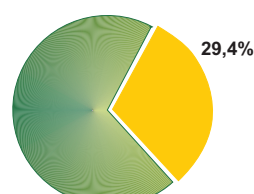
**Widzowie w kinach stałych**

Audience in fixed cinemas



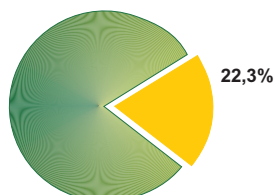
**Zwiedzający muzea i wystawy**

Museum and exhibition visitors



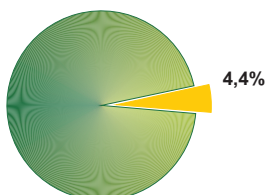
**Turyści zagraniczni korzystający z noclegów**

Foreign tourists accommodated



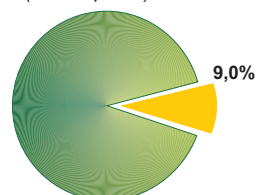
**Użytki rolne <sup>c</sup> (stan w czerwcu)**

Agricultural land <sup>c</sup> (as of June)



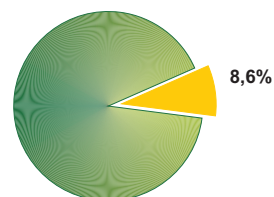
**Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej (ceny bieżące)**

Sales of construction and assembly production (current prices)



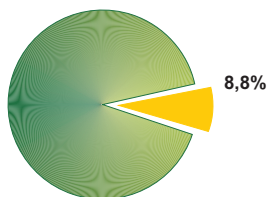
**Drogi publiczne <sup>a</sup> o twardej nawierzchni**

Hard surface public roads <sup>a</sup>



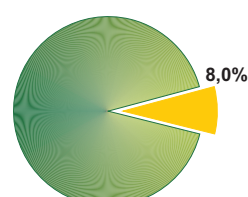
**Sklepy <sup>a</sup>**

Shops <sup>a</sup>



**Podmioty gospodarki narodowej <sup>a</sup>**

Entities of the national economy <sup>a</sup>



Polska  
 Poland

w tym województwo  
of which voivodship

**a** Stan w dniu 31 XII. **b** Stan w dniu 30 XI. **c** Według granic administracyjnych.  
**a** As of 31 XII. **b** As of 30 XI. **c** By administrative borders.



## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

- 1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT - „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane są do sekcji „Edukacja” (do 2002 r. zaliczone były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”).

W stosunku do PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** - sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,
  - **usługi rynkowe** - sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników”,
  - **usługi nierynkowe** - sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;
- 2) według **sektorów instytucjonalnych** - wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;
- 3) według **sektorów własności**:
- sektor publiczny - grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

- 1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** - compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Since 2003 nursery schools and pre-primary schools of primary schools are included in the section “Education” (until 2002 they were included in the section “Health and social work”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** - sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,
- **market services** - sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” and “Private households with employed persons”,
- **non-market services** - sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

- 2) according to **institutional sectors** - exclusively within the scope of regional accounts;

- 3) according to **ownership sectors**:

- public sector - grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),

- sektor prywatny - grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszana” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i - jeśli nie zaznaczono inaczej - obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano - jeśli nie zaznaczono inaczej - tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku - obok PKD - należy wymienić:

1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644, z późniejszymi zmianami) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;

- *private sector* - grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property) and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

4. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

5. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.

7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644 with later amendments), replacing the classification valid until 31 XII 2004;

2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r. i zastąpiła - jeśli nie zaznaczono inaczej - stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);

3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);

4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316, z późniejszymi zmianami);

5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317, z późniejszymi zmianami).

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym z wyjątkiem zweryfikowanej liczby ludności dla lat 1999, 2000 i 2001, którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne do działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 99). Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” - pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji - jeśli nie zaznaczono inaczej - przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

2) **the Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced by a decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) and replaced, unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW) previously used (the former national product classification);

3) **the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;

4) **the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316 with later amendments);

5) **the Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317 with later amendments).

8. Information on voivodship as well as by **urban and rural area** is presented according to administrative division in a given period, excluding the verified number of population for years 1999, 2000 and 2001, which was given according to administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 99). The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.

9. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrubu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą).

**10. Jako ceny stałe** przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej - ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
  - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
  - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

**11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** - w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach - obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) - według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 1999, 2000 i 2001 obliczono (według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.) przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, powiększonej o liczbę ludności gminy miejskiej Sławków (należącej w latach 1999, 2000 i 2001 do województwa małopolskiego).

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax - VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers in buses with foreign registration).

**10. Constant prices** were adopted as follows:

- 1) agricultural output - current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year;
- 2) sold production of industry:
  - 1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,
  - 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.

**11. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** - in case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**12. When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) - as of 30 VI.

*N o t e.* Data for 1999, 2000 and 2001 are calculated (by the administrative division valid as of 31 XII 2002) assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002, increased by the number of population of the urban gmina Sławków (included into the Małopolskie voivodship in 1999, 2000 and 2001).

13. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

14. Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

13. Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

14. Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

15. Due to the electronic method of data processing, in some cases sums of components can differ from the amount given in the item "total".

16. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

17. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)  
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (CD-10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych
<i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	<i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe
<i>Congenital anomalies</i>	<i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	<i>Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1

**sekcje**  
**sections**

Handel i naprawy	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego
<i>Trade and repair</i>	<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1 (cont.)

**sekcje (dok.)**

**sections (cont.)**

Obsługa nieruchomości i firm

x

Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej

*Real estate, renting and business activities*

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne

x

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne

*Public administration and defence; compulsory social security*

**działy**

**divisions**

x

*Manufacture of wearing apparel and furriery*

Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich

*Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur*

Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich

*Processing of leather and manufacture of leather products*

Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych

*Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear*

Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny

*Manufacture of wood and wood, straw and wicker products*

Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania

*Manufacture of wood and of products of wood and cork, except, furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials*

Produkcja masy włóknistej oraz papieru

*Manufacture of pulp and paper*

Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru

*Manufacture of pulp, paper and paper products*

Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej

*Manufacture of coke, refined petroleum products*

Wytwarzanie koksu, produktów rafinacji ropy naftowej i paliw jądrowych

*Manufacture of coke, refined petroleum products and nuclear fuel*

Produkcja wyrobów z metali

*Manufacture of metal products*

Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń

*Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment*

Produkcja maszyn i urządzeń

x

Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana

*Manufacture of machinery and equipment n.e.c.*

Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej

x

Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana

*Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.*

Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna

x

Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana

*Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.*

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1 (cont.)

**grupa**  
**group**

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria  
lądowa i wodna

*Building constructions; civil engineering*

Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich  
części; inżynieria lądowa i wodna

*Building of complete construction or parts thereof; civil  
engineering*

\*

\*      \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R.**  
**VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

**POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII**  
**AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII**

Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	312679	15183	4,9	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Powiaty .....	314	19	6,1	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu .....	65	3	4,6	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy .....	2478	182	7,3	<i>Gminas</i>
Miasta .....	891	57	6,4	<i>Towns</i>
Miejscowości wiejskie .....	53818	1957	3,6	<i>Villages</i>
Sołectwa .....	40398	1916	4,7	<i>Village administrator's offices</i>

**STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA**  
**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				<i>Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:</i>
pyłowych .....	94,8	7,3	7,7	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	2053	184	8,9	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	3041	234	7,7	<i>Municipal waste water treatment plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym: biologiczne .....	2210	186	8,4	<i>of which: biological</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	765	47	6,1	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	124414	9027	7,3	<i>Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t</i>
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>b</sup> w tys. t .....	10083	725	7,2	<i>Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>b</sup> in thous. t</i>
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące):				<i>Outlays on fixed assets (current prices):</i>
służące ochronie środowiska:				<i>serving environmental protection:</i>
w milionach złotych .....	7521	653	8,7	<i>in million zlotys</i>
w % nakładów inwestycyjnych na gospodarkę narodową .....	3,9	4,3	x	<i>in % of investment outlays on national economy</i>
służące gospodarce wodnej:				<i>serving water management:</i>
w milionach złotych .....	2245	361	16,1	<i>in million zlotys</i>
w % nakładów inwestycyjnych na gospodarkę narodową .....	1,2	2,4	x	<i>in % of investment outlays on national economy</i>

**BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE**  
**PUBLIC SAFETY**

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych .....	1152993	87006	7,5	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności .....	303	266	87,8	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % ....	64,6	58,1	x	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. <sup>b</sup> Estimated data.



**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2007 (cont.)**

VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2007 (cont.)				
WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
LUDNOŚĆ POPULATION				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. .	38116	3279	8,6	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta .....	23317	1620	6,9	urban areas
wieś .....	14799	1659	11,2	rural areas
w tym kobiety .....	19704	1690	8,6	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	122	216	177,0	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyj- nym (stan w dniu 31 XII) .....	55	58	105,5	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	0,3	1,4	x	Natural increase per 1000 popula- tion
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	-0,5	0,8	x	Internal and international net migra- tion for permanent residence per 1000 population

**RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA**  
**LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES**

Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	13457	1093	8,1	Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagro- dzenie brutto w zł .....	2672,58	2490,08	93,2	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	1747	113	6,4	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	11,2	8,7	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %

**INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA**  
**MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS**

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej .....	257060	16372	6,4	distribution water-line
kanalizacyjnej rozdzielczej <sup>b</sup> .....	89506	8188	9,1	distribution sewerage <sup>b</sup>
gazowej .....	127809	21785	17,0	gas-line
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				Dwellings stocks (as of 31 XII):
mieszkania: w tysiącach .....	12994	1043	8,0	dwellings: in thousands
na 1000 ludności .....	341	318	93,3	per 1000 population
izby: w tysiącach .....	48039	3969	8,3	rooms: in thousands
na 1000 ludności .....	1260	1210	96,0	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań: w tysiącach m <sup>2</sup> .....	907225	77524	8,5	usable floor space of dwellings: in thousand m <sup>2</sup>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	23802	23642	99,3	per 1000 population in m <sup>2</sup>
Mieszkania oddane do użytkowania: w tysiącach .....	134	12,4	9,3	Dwellings completed: in thousands
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania .....	3,5	3,8	108,6	dwellings
izby .....	15,3	17,6	115,0	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	370	424	114,5	usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>

a Według faktycznego miejsca pracy. b Łącznie z kolektorami.

a By actual workplace. b Including collectors.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	POLSKA AND THE COUNTRY IN 1997 (cont.)		SPECIFICATION
	Polska Poland	Województwo Voivodship	
	ogółem total		
		Polska = 100 Poland = 100	

**EDUKACJA<sup>a</sup> I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego**  
**EDUCATION<sup>a</sup> — as of beginning of the school year**

Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.:				<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>
podstawowych.....	2375	217	9,2	<i>primary</i>
gimnazjach .....	1453	130	8,9	<i>lower secondary</i>
zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> .....	244	23,6	9,7	<i>basic vocational<sup>c</sup></i>
liceach ogólnokształcących <sup>d</sup> .....	715	64,6	9,0	<i>general<sup>d</sup></i>
liceach profilowanych .....	111	6,8	6,1	<i>specialized</i>
technikach <sup>e</sup> .....	549	54,0	9,8	<i>technical<sup>e</sup></i>
artystycznych ogólnokształcących <sup>f</sup> .....	23,2	2,5	10,8	<i>general art<sup>f</sup></i>
policealnych.....	302	24,3	8,1	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>g</sup> :				<i>Children attending pre-primary education establishments<sup>g</sup>:</i>
w tysiącach.....	872	78,5	9,0	<i>in thousands</i>
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat.....	594	582	97,9	<i>per 1000 children aged 3—6</i>

**OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII**  
**HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII**

Pracownicy medyczni <sup>h</sup> :				<i>Medical personnel<sup>h</sup>:</i>
lekarze.....	78229	7099	9,1	<i>doctors</i>
lekarze dentyści .....	12930	1259	9,7	<i>dentists</i>
pielęgniarki <sup>i</sup> .....	181895	15504	8,5	<i>nurses<sup>i</sup></i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej.....	14206	1280	9,0	<i>Health care institutions out-patient care</i>
Szpitala ogólne.....	748	63	8,4	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	175	13,6	7,8	<i>Beds of general hospital in thous.</i>
Apteki ogólnodostępne <sup>j</sup> .....	10632	941	8,9	<i>Public pharmacies<sup>j</sup></i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 190. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>d</sup>, <sup>e</sup> Łącznie z uzupełniającymi: <sup>d</sup> - liceami ogólnokształcącymi, <sup>e</sup> - technikami. <sup>f</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>g</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. <sup>h</sup> Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. <sup>i</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>j</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> See general notes of the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 190. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>c</sup> Including special upper secondary job-training schools. <sup>d</sup>, <sup>e</sup> Including supplementary schools: <sup>d</sup> - general secondary, <sup>e</sup> - technical secondary. <sup>f</sup> Leading to professional certification. <sup>g</sup> In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. <sup>h</sup> Doctors, nurses including interns. <sup>i</sup> Including master of nursing. <sup>j</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem total	Polska = 100 Poland = 100		
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	8489	763	9,0	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	135558	10847	8,0	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	720	106	14,7	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. ....	20438	6012	29,4	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	496	47	9,5	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys. ....	33782	3302	9,8	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....	582	64,1	11,0	Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów .....	18947	2831	14,9	tourists accommodated
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY				
Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	16177	718	4,4	Agricultural land <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha
grunty orne .....	11869	419	3,5	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów) .....	337	16,3	4,8	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwałe .....	3271	237	7,2	permanent meadows and pastures
pozostałe .....	700	45,3	6,5	others
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				Sown area (as of June) in thous. ha:
zboża ogółem .....	8353	261	3,1	total cereals
ziemniaki .....	570	50,1	8,8	potatoes
warzywa gruntowe .....	217	20,3	9,3	field vegetables
Zbiory w tys. t:				Crop production in thous. t:
zboża ogółem .....	27143	853	3,1	total cereals
ziemniaki .....	11791	889	7,5	potatoes
warzywa gruntowe .....	4987	546	11,0	field vegetables
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zboża ogółem .....	32,5	32,7	100,6	total cereals
ziemniaki .....	207	177	85,5	potatoes
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	9255	437	4,7	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				Sold production of industry (current prices):
w milionach złotych .....	884975	58306	6,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	23218	17805	76,7	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące):				Sales of construction and assembly production <sup>b</sup> (current prices):
w milionach złotych .....	118269	10613	9,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	3103	3241	104,4	per capita in zł

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych; patrz uwagi ogólne działu „Rolnictwo i leśnictwo”, ust. 6 na str. 262. <sup>b</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land; see general notes of the chapter “Agriculture and forestry”, item 6 on page 262. <sup>b</sup> Realized by construction units — by place of performing works.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship	SPECIFICATION
	ogółem total	Polska = 100 Poland = 100	

**TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII**  
**TRANSPORT AND COMMUNICATIONS — as of 31 XII**

Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km ...	258910	22372	8,6	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w % .....	90,0	86,2	x	of which improved in %
Samochody zarejestrowane <sup>a</sup>				Registered cars <sup>a</sup> in thous. units:
w tys. szt:				
osobowe .....	14589	1234	8,5	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe .....	2521	206	8,2	lorries and road tractors
Placówki pocztowe .....	8485	638	7,5	Post offices
Telefoniczne łącza główne <sup>b</sup> :				Telephone main line <sup>b</sup> :
w tysiącach .....	10234	842	8,2	in thousands
na 1000 ludności .....	269	257	95,6	per 1000 population
w tym standardowe łącza główne w tys. ....	8970	748	8,3	of which standard main line in thous.

**HANDEL — stan w dniu 31 XII**  
**TRADE — as of 31 XII**

Sklepy .....	371364	32616	8,8	Shops
Liczba ludności na 1 sklep .....	103	101	98,1	Population per shop

**FINANSE PUBLICZNE**  
**PUBLIC FINANCE**

<b>Budżety gmin <sup>c</sup></b>				<b>Budgets of gminas <sup>c</sup></b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych .....	57003	5106	9,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	2247	2203	98,0	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych .....	56074	5030	9,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	2210	2171	98,2	per capita in zł
<b>Budżety miast na prawach powiatu</b>				<b>Budgets of cities with powiat status</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych .....	46873	3453	7,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	3678	3607	98,1	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych .....	45877	3650	8,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	3599	3812	105,9	per capita in zł
<b>Budżety powiatów</b>				<b>Budgets of powiats</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych .....	16155	1310	8,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	637	565	88,7	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych .....	16070	1332	8,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	633	575	90,8	per capita in zł
<b>Budżety województw</b>				<b>Budgets of voivodships</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych .....	11349	746	6,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	298	228	76,5	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych .....	11092	726	6,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	291	222	76,3	per capita in zł

<sup>a</sup> Na podstawie danych ujętych w systemie „Pojazd”. <sup>b</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>c</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> On the basis of data comprised in the „Pojazd” system. <sup>b</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>c</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R. (dok.)**  
**VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

**INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE**  
**INVESTMENTS. FIXED ASSETS**

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment outlays (current prices):
w milionach złotych .....	191714	15184	7,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	5030	4637	92,2	per capita in zł
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w milionach złotych .....	2061215	148583	7,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	54077	45314	83,8	per capita in zł

**PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ**  
**PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY**

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji <sup>a</sup> .....	5710	380	6,7	State owned enterprises included in the privatization process <sup>a</sup>
skomercjalizowane .....	1622	114	7,0	commercialized
objęte prywatyzacją bezpośrednią	2174	162	7,5	included in direct privatization
w tym sprywatyzowane .....	2089	152	7,3	of which privatized
poddane likwidacji .....	1914	104	5,4	subject to liquidation
w tym zlikwidowane .....	1044	62	5,9	of which liquidated
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	3685608	293845	8,0	Entities of the national economy recorded in the REGON register <sup>b</sup> (as of 31 XII)
sektor publiczny .....	139505	8853	6,3	public sector
sektor prywatny .....	3546103	284992	8,0	private sector

**RACHUNKI REGIONALNE W 2006 R.**  
**REGIONAL ACCOUNTS IN 2006**

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				Gross domestic product (current prices):
w milionach złotych .....	1060031	78789	7,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	27799	24111	86,7	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				Gross value added (current prices):
w milionach złotych .....	931179	69212	7,4	in million zlotys
na 1 pracującego w zł .....	70696	61761	87,4	per 1 employed person in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				Gross nominal disposable income of households sector:
w milionach złotych .....	690549	53111	7,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	18109	16253	89,7	per capita in zł

<sup>a</sup> W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2007 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> In the period from 1 VIII 1990 to 31 XII 2007; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.

Uwaga. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 1999, 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu sko  
*Note. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 1999, 2000 and 2001 are based on the revised number*

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
		POWIERZ AR			
1	Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	15144	15144	15107	15190
		STAN I OCHRONA ENVIRONMENTAL			
Pobór wody - w % poboru ogółem - na cele:					
2	produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) .....	66,2	63,9	71,4	72,5
3	eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	22,5	24,1	18,7	18,2
Zużycie wody na 1 km <sup>2</sup> w danym roku:					
4	na potrzeby gospodarki narodowej i ludności .....	48,1	45,1	53,7	54,2
5	do produkcji przemysłowej .....	33,6	30,6	39,8	40,6
6	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania <sup>c</sup> .....	93,5	96,2	98,7	99,0
7	Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w danym roku .....	1,4	0,8	0,3	0,2
8	Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności .....	47,1	47,9	48,9	49,8
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t:					
9	pyłowych .....	1,1	1,0	0,8	0,8
10	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	13,3	12,5	12,0	11,5
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:					
11	pyłowych .....	98,3	98,5	98,8	99,0
12	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	35,5	37,8	38,7	44,8
13	Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>e</sup> wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t .....	661	653	653	698
14	Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>f</sup> na 1 mieszkańca w kg .....	212	199	192	187
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) w % nakładów inwestycyjnych na gospodarkę narodową:					
15	służące ochronie środowiska .....	4,6	4,9	4,0	4,7
16	służące gospodarce wodnej .....	1,8	1,3	2,4	2,8
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):					
17	w % powierzchni ogólnej .....	58,0	58,0	58,1	58,3
18	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	2720	2715	2713	2725

<sup>a</sup> Z ujęć własnych. <sup>b</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. <sup>c</sup> Odprowadzone do wód (do 2002 r. - wód powierzchniowych). <sup>d</sup> Stan i ochrona środowiska, ust. 8 na str. 64. <sup>e</sup> Dane szacunkowe; do 2001 r. określone jako odpady stałe wywiezione. <sup>f</sup> Dane od

<sup>a</sup> From own intakes. <sup>b</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system. <sup>c</sup> Discharged into waters (until 2002 chapter "Environmental protection", item 8 on page 64. <sup>f</sup> Estimated data; until 2001 defined as removed fixed waste. <sup>g</sup> Data

rygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.  
of population, which considers the results of the Population and Housing Census 2002.

2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

CHNIA  
EA

15190	15190	15183	15183	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)	1
-------	-------	-------	-------	--	---

ŚRODOWISKA  
PROTECTION

				Water withdrawal - in % of total withdrawal - for purposes of:	
72,6	75,2	73,8	70,8	production <sup>a</sup> (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)	2
17,6	15,9	17,3	19,3	exploitation of water-line system <sup>b</sup>	3
				Consumption of water per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup> :	
54,3	58,3	53,8	49,4	for needs of the national economy and population	4
40,7	45,3	41,3	36,7	for industrial production	5
99,2	99,2	99,2	99,1	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment <sup>c</sup>	6
0,1	0,1	0,1	0,2	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>	7
51,1	52,2	53,2	54,1	Population using <sup>d</sup> waste water treatment plants in % of total population	8
				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t:	
0,8	0,6	0,6	0,5	particulates	9
12,3	11,8	12,3	12,1	gases (excluding carbon dioxide)	10
				Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:	
99,0	99,2	99,3	99,4	particulates	11
44,8	47,6	45,7	41,3	gases (excluding carbon dioxide)	12
664	624	572	595	Waste (excluding municipal waste) <sup>e</sup> generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t	13
188	193	209	221	Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>f</sup> per capita in kg	14
				Outlays on fixed assets (current prices) in % of investment outlays on national economy:	
5,9	5,7	3,6	4,3	serving environmental protection	15
2,9	3,0	2,6	2,4	serving water management	16
				Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):	
58,9	58,9	52,1	52,1	in % of total area	17
2744	2738	2416	2410	per capita in m <sup>2</sup>	18

chniowych) lub do ziemi. <sup>d</sup> Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne działu 2003 r. nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu odpadów.

- into surface waters) or into the ground. <sup>d</sup> Estimated data; until 2000 defined as served population. <sup>e</sup> See general notes of the since 2003 non comparable with data for previous years due to a change of a catalogue of waste.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
BEZPIECZEŃSTWO PUBLIC					
	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				
1	w liczbach bezwzględnych .....	95672	104470	106208	129312
2	na 10 tys. ludności .....	297	323	329	398
3	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	43,8	49,0	48,0	52,7
LUD POPU					
4	Ludność (stan w dniu 31 XII) .....	3222426	3229617	3237217	3252949
5	1999=100 .....	100,4	100,6	100,8	101,3
6	miasta .....	1628996	1626742	1624922	1623044
7	wieś .....	1593430	1602875	1612295	1629905
8	w tym kobiety .....	1657479	1661377	1665745	1674159
9	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) .....	106	106	106	106
10	Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	213	214	214	214
	Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):				
11	przedprodukcyjnym .....	819752	796056	771982	751153
12	produkcyjnym .....	1924517	1950307	1977422	2008121
13	poprodukcyjnym .....	478157	483254	487813	493675
14	Małżeństwa na 1000 ludności .....	5,7	5,3	5,3	5,3
15	Rozwody na 1000 ludności .....	0,8	0,8	0,8	0,8
16	Urodzenia żywe na 1000 ludności .....	11,0	10,5	10,0	9,9
17	Zgony <sup>a</sup> na 1000 ludności .....	8,9	8,9	8,6	8,9
18	Przyrost naturalny na 1000 ludności .....	2,1	1,6	1,4	1,0
19	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych .....	7,3	7,0	6,8	5,4
	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:				
20	mężczyźni .....	71,3	71,7	72,1	72,1
21	kobiety .....	78,8	79,0	79,6	79,7
22	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	0,6	0,8	1,0	1,1
RYNEK LABOUR					
	Pracujący <sup>b</sup> :				
23	ogółem: w tys. ....	1334	1299	<u>1297</u> 1004 c	<u>1300</u> 1007 c
24	w tym kobiety .....	656	644	<u>644</u> 479 c	<u>644</u> 479 c

a Łącznie ze zgonami niemowląt. b Stan w dniu 31 XII (w 1999 r. - 30 IX); według faktycznego miejsca pracy. c Dane rzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996 (licznik) oraz Narodowego Powszechnego Spisu Ludności i Miesz  
a Including infant deaths. b As of 31 XII (in 1999 - 30 IX); by actual workplace. c Data were given in two formulations,  
sus 1996 (numerator) as well as Population and Housing Census 2002 (denominator); see general notes of the chapter "La



2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

PUBLICZNE  
SAFETY

				<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>	
126953	115179	105630	87006	<i>in absolute numbers</i>	1
390	353	323	266	<i>per 10 thous. population</i>	2
52,6	53,7	58,7	58,1	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>	3

NOŚĆ  
LATION

3260201	3266187	3271206	3279036	<i>Population (as of 31 XII)</i>	4
101,5	101,7	101,9	102,1	<i>1999=100</i>	5
1621606	1619398	1618146	1619751	<i>urban areas</i>	6
1638595	1646789	1653060	1659285	<i>rural areas</i>	7
1678433	1681875	1685289	1689859	<i>of which females</i>	8
106	106	106	106	<i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>	9
215	215	215	216	<i>Population per 1 km<sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)</i>	10
				<i>Population of age (as of 31 XII):</i>	
731311	713620	696830	681899	<i>pre-working</i>	11
2028670	2046573	2061319	2076688	<i>working</i>	12
500220	505994	513057	520449	<i>post-working</i>	13
5,2	5,6	6,0	6,6	<i>Marriages per 1000 population</i>	14
1,1	1,4	1,5	1,3	<i>Divorces per 1000 population</i>	15
9,9	10,0	10,0	10,5	<i>Live births per 1000 population</i>	16
8,7	8,9	8,8	9,0	<i>Deaths<sup>a</sup> per 1000 population</i>	17
1,2	1,1	1,2	1,4	<i>Natural increase per 1000 population</i>	18
6,0	5,8	5,4	6,4	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>	19
				<i>Life expectancy at the moment of birth:</i>	
72,1	72,3	72,5	72,5	<i>males</i>	20
80,3	80,2	80,5	80,7	<i>females</i>	21
1,0	1,0	0,4	0,8	<i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>	22

PRACY  
MARKET

				<i>Employed persons<sup>b</sup>:</i>	
1012	1023	1049	1093	<i>total: in thous.</i>	23
481	488	497	510	<i>of which women</i>	24

podaje się w dwóch ujęciach, tj. z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie przy wyko-  
kań 2002 (mianownik); patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 5 na str. 127.

i.e. considering the number of persons employed on private farms in agriculture with the use of results of Agricultural Cen-  
susculture market”, item 5 on page 127.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
-----	------------------	------	------	------	------

**RYNEK  
LABOUR**

	Pracujący <sup>a</sup> (dok.):				
	ogółem (dok.):				
1	1999 = 100 .....	95,1	92,6	<u>92,6</u> 71,7 <i>b</i>	<u>92,7</u> 71,8 <i>b</i>
2	na 1000 ludności .....	413	401	<u>401</u> 310 <i>b</i>	<u>399</u> 309 <i>b</i>
	z liczby ogółem w %:				
3	rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	35,9	36,8	<u>36,8</u> 18,4 <i>b</i>	<u>36,7</u> 18,3 <i>b</i>
4	przemysł i budownictwo .....	22,7	21,7	<u>21,1</u> 27,2 <i>b</i>	<u>20,9</u> 26,9 <i>b</i>
5	usługi rynkowe .....	26,7	26,5	<u>27,2</u> 35,2 <i>b</i>	<u>27,8</u> 35,9 <i>b</i>
6	usługi nierynkowe .....	14,7	15,0	<u>14,8</u> 19,2 <i>b</i>	<u>14,7</u> 18,9 <i>b</i>
7	pracujący w sektorze prywatnym .....	75,7	76,9	<u>77,5</u> 70,9 <i>b</i>	<u>78,0</u> 71,6 <i>b</i>
	Przeciętne zatrudnienie:				
	w przemyśle:				
8	w tysiącach .....	205	195	190	185
9	na 1000 ludności .....	63,5	60,3	58,6	56,7
	w budownictwie:				
10	w tysiącach .....	54,4	51,5	45,3	43,4
11	na 1000 ludności .....	16,8	15,9	14,0	13,3
	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):				
12	ogółem: w tys. ....	185	213	208	208
13	1999 = 100 .....	117,0	134,7	131,6	131,5
	z liczby ogółem w %:				
14	kobiety .....	55,9	53,3	51,6	51,6
15	w wieku do 25 lat .....	36,0	34,2	32,3	30,6
16	pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok .....	44,5	47,4	49,3	51,2
17	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	12,2	14,1	<u>13,8</u> 16,0 <i>c</i>	<u>13,8</u> 16,0 <i>c</i>

**WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA  
WAGES AND SALARIES.**

18	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł ....	1744,42	1867,35	1932,26	2000,61
19	1999 = 100 .....	111,7	119,6	123,8	128,1
20	w tym: przemysł .....	1823,86	1925,97	1998,86	2033,68
21	budownictwo .....	1595,86	1603,85	1623,00	1666,26

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII (w 1999 r. - 30 IX); według faktycznego miejsca pracy. <sup>b</sup> Dane podaje się w dwóch ujęciach, nego Spisu Rolnego 1996 (licznik) oraz Narodowego Powszechnego Spisu Ludności i Mieszkań 2002 (mianownik); patrz *a* As of 31 XII (in 1999 - 30 IX); by actual workplace. <sup>b</sup> Data were given in two formulations, i.e. considering the number well as the Population and Housing Census 2002 (denominator); see general notes of the chapter "Labour market", item 5

2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

PRACY (dok.)  
MARKET (cont.)

				<i>Employed persons <sup>a</sup> (cont.):</i>	
				<i>total (cont.):</i>	
72,2	73,0	74,8	78,0	1999 = 100	1
310	313	321	333	per 1000 population	2
				<i>of total number in %:</i>	
18,2	18,0	17,6	16,8	agriculture, hunting and forestry; fishing	3
26,8	26,3	26,6	27,2	industry and construction	4
36,0	36,4	36,8	37,5	market services	5
19,0	19,3	19,0	18,5	non-market services	6
73,1	74,0	74,6	75,5	employed persons in private sector	7
				<i>Average paid employment:</i>	
				<i>in industry:</i>	
191	190	193	201	in thousands	8
58,7	58,2	58,8	61,4	per 1000 population	9
				<i>in construction:</i>	
40,3	43,1	44,6	50,1	in thousands	10
12,4	13,2	13,6	15,3	per 1000 population	11
				<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII):</i>	
194	178	145	113	total: in thous.	12
122,4	112,6	91,8	71,2	1999 = 100	13
				<i>of total number in %:</i>	
53,0	55,4	59,6	61,3	women	14
28,8	26,6	24,0	22,9	up to age 25	15
51,2	50,0	49,8	45,9	without work for more than 1 year	16
15,0	13,8	11,3	8,7	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %	17

Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH  
SOCIAL SECURITY BENEFITS

2097,97	2177,02	2302,05	2490,08	Average monthly gross wages and salaries in zł	18
134,4	139,4	147,4	159,5	1999 = 100	19
2138,40	2230,23	2371,77	2581,55	of which: industry	20
1688,53	1734,92	1865,22	2069,37	construction	21

tj. z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie przy wykorzystaniu wyników Powszechnych uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 5 na str. 127. c Patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 3 na str. 132.  
of persons employed on private farms in agriculture with the use of results of the Agricultural Census 1996 (numerator) as on page 127. c See general notes of the chapter “Labour market”, item 3 on page 132.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA WAGES AND SALARIES.					
1	Przeciętna liczba emerytów i rencistów <sup>a</sup> w tys. ....	816	800	783	774
2	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych .....	673	661	648	642
3	rolników indywidualnych .....	144	139	135	132
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <sup>b</sup> w zł:					
4	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych .....	815,38	901,69	966,26	1017,17
5	rolników indywidualnych <sup>c</sup> .....	574,82	651,54	676,49	703,23
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRASTRUC					
6	Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km:				
	wodociągowej .....	14184	14577	14691	15142
7	kanalizacyjnej <sup>d</sup> .....	4307	4716	5219	5852
Zużycie w gospodarstwach domowych:					
wody z wodociągów:					
8	w hm <sup>3</sup> .....	95,9	95,1	91,6	90,9
9	na 1 mieszkańca <sup>e</sup> w m <sup>3</sup> .....	29,8	29,4	28,3	28,0
energii elektrycznej <sup>f</sup> w miastach:					
10	w GW·h .....	1248	1252	1288	1307
11	na 1 mieszkańca w kW·h .....	766	766	792	805
Zasoby mieszkaniowe <sup>g</sup> (stan w dniu 31 XII):					
mieszkania:					
12	w tysiącach .....	911	921	977	1002
13	na 1000 ludności .....	282	285	302	308
14	izby na 1000 ludności .....	986	996	1131	1165
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :					
15	na 1000 ludności .....	18127	18370	21731	22559
16	przeciętna 1 mieszkania .....	64,3	64,5	72,0	73,2
Mieszkania oddane do użytkowania:					
mieszkania:					
17	w tysiącach .....	8,0	10,5	9,7	23,3
18	na 1000 ludności .....	2,5	3,3	3,0	7,2
19	izby na 1000 ludności .....	10,8	12,9	13,5	37,4
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :					
20	na 1000 ludności .....	248	286	316	881
21	przeciętna 1 mieszkania .....	100	87,7	105	123

a Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Minister świadczenia na mocy umów międzynarodowych. b Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej na mocy umów międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. c Łącznie z wypłatami z Funduszu z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r. d Łącznie istniała. f Od 2004 r. łącznie z gospodarstwami, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa. g See general

a Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the basis of international agreements. b Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the on the basis of international agreements; excluding family and nursing benefits. c Including payments from the Social Insur including a one-off valorization payment for 2000. d Including collectors. e The total number of the population was used in including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. g See general

2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH (dok.)  
SOCIAL SECURITY BENEFITS (cont.)

769	762	757	758	Average number of retirees and pensioners <sup>a</sup> in thous.	1
641	637	637	641	from non-agricultural system of social insurance	2
128	125	121	117	farmers	3
				Average monthly gross retirement pay and pension <sup>b</sup> in zł:	
1063,63	1093,97	1176,56	1213,07	from non-agricultural social security system	4
722,84	732,99	777,26	786,82	farmers <sup>c</sup>	5

NALNA. MIESZKANIA  
TURE. DWELLINGS

				Distribution network (as of 31 XII) in km:	
15529	15721	15967	16372	water-line	6
6479	7157	7739	8188	sewerage <sup>d</sup>	7
				Consumption in households:	
				water from water-line systems:	
88,8	88,5	85,8	86,0	in hm <sup>3</sup>	8
27,3	27,1	26,3	26,3	per capita <sup>e</sup> in m <sup>3</sup>	9
				electricity <sup>f</sup> in urban areas:	
1393	1356	1398	1365	in GW·h	10
859	837	864	842	per capita in kW·h	11
				Dwelling stocks <sup>g</sup> (as of 31 XII):	
				dwellings:	
1011	1020	1032	1043	in thousands	12
310	312	315	318	per 1000 population	13
1174	1185	1197	1210	rooms per 1000 population	14
				usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> :	
22778	23034	23319	23642	per 1000 population	15
73,5	73,7	73,9	74,3	average per dwelling	16
				Dwellings completed:	
				dwellings:	
10,8	10,7	12,4	12,4	in thousands	17
3,3	3,3	3,8	3,8	per 1000 population	18
14,8	14,9	15,8	17,6	rooms per 1000 population	19
				usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> :	
348	350	360	424	per 1000 population	20
105	107	94,8	112	average per dwelling	21

stwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących wej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowa-Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z kolektorami. e Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem, bez wyodrębniania jej w tych miastach i gminach, w których ta sieć darstwa indywidualnego w rolnictwie. g Patrz uwagi ogólne działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust 1 na str. 179. Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized ance Fund in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 calculations, without separating the population of those urban areas and gminas in which this network existed. f Since 2004 notes of the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 1 on page 179.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
EDUKACJA <sup>a</sup> I EDUCA					
	Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:				
1	podstawowych .....	285	276	265	257
2	gimnazjach .....	102	150	148	146
3	zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> .....	47,9	31,4	24,1	18,3
4	liceach ogólnokształcących <sup>d</sup> .....	76,1	59,2	62,8	64,6
5	liceach profilowanych .....	x	x	6,9	11,9
6	technikach <sup>e</sup> .....	80,0	62,9	58,5	58,1
7	artystycznych ogólnokształcących <sup>f</sup> .....	2,2	2,2	2,2	2,4
8	policealnych .....	18,6	19,2	21,6	24,1
	Absolwenci szkół <sup>b,g</sup> w tys.:				
9	podstawowych .....	103 <sup>h</sup>	49,0	48,2	47,6
10	gimnazjów .....	x	x	49,8	48,8
11	zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> .....	15,7	15,1	14,6	13,8
12	liceów ogólnokształcących <sup>i</sup> .....	14,4	15,8	17,9	19,0
13	liceów profilowanych .....	x	x	x	x
14	techników <sup>j</sup> .....	16,4	16,6	16,6	13,3
15	artystycznych ogólnokształcących <sup>f</sup> .....	0,3	0,4	0,4	0,4
16	policealnych .....	8,6	7,6	7,0	7,9
17	Absolwenci szkół <sup>g</sup> (poza szkołami podstawowymi, gimnazjami i szkołami policealnymi; bez szkół dla dorosłych) na 1000 ludności .....	14,5	14,8	15,3	14,3
18	Studenci szkół wyższych <sup>k</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys.	142	154	166	177
19	Absolwenci szkół wyższych <sup>k,l</sup> w tys. ....	22,9	25,3	25,6	28,0
20	Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. ....	26,3	29,9	30,5	31,3
21	Absolwenci szkół dla dorosłych <sup>g</sup> w tys. ....	6,0	7,6	7,4	8,6
	Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):				
22	miejsca w przedszkolach w tys. ....	59,0	59,3	59,1	59,0
	dzieci w tys.:				
23	w przedszkolach .....	57,6	56,3	56,2	56,6
24	w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych .....	20,9	20,0	19,5	19,2
25	Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat .....	358	363	373	382

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 190. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem białych do pracy, <sup>d</sup> - z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>e</sup> - z technikami uzupełniającymi. <sup>f</sup> Dające uprawnienia 2006/07 łącznie z uzupełniającymi: <sup>i</sup> - liceami ogólnokształcącymi, <sup>j</sup> - technikami. <sup>k</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Edukacja organizacyjnymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji”. <sup>l</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Edukacja i wychowanie”, ust. 17 na str. 194.

<sup>a</sup> See general notes of the chapter "Education", item 1 and 2 on page 190. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for preparatory schools for white workers, <sup>d</sup> - supplementary technical secondary schools, <sup>e</sup> - supplementary technical secondary schools. <sup>f</sup> Leading to professional certification including supplementary schools: <sup>i</sup> - general secondary, <sup>j</sup> - technical secondary. <sup>k</sup> See general notes of the chapter "Education points, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluded the chapter "Education", item 17 on page 194.

2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

WYCHOWANIE  
TION<sup>a</sup>

				<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:</i>	
245	235	226	217	<i>primary</i>	1
145	141	137	130	<i>lower secondary</i>	2
23,4	22,9	23,0	23,6	<i>basic vocational<sup>c</sup></i>	3
65,4	65,3	64,7	64,6	<i>general<sup>d</sup></i>	4
16,1	13,1	10,0	6,8	<i>specialized</i>	5
52,2	52,0	53,1	54,0	<i>technical<sup>e</sup></i>	6
2,4	2,4	2,3	2,5	<i>general art<sup>f</sup></i>	7
25,2	26,1	27,1	24,3	<i>post-secondary</i>	8
				<i>Graduates of schools<sup>b,g</sup> in thous.:</i>	
47,8	45,0	42,9	43,5	<i>primary</i>	9
48,4	47,7	47,0	47,0	<i>lower secondary</i>	10
3,1	7,6	7,8	7,3	<i>basic vocational<sup>c</sup></i>	11
20,2	21,1	20,9	20,6	<i>general<sup>i</sup></i>	12
x	5,8	4,8	4,0	<i>specialized</i>	13
17,8	12,9	11,0	11,1	<i>technical<sup>j</sup></i>	14
0,3	0,4	0,4	0,4	<i>general art<sup>f</sup></i>	15
8,8	9,1	8,8	7,5	<i>post-secondary</i>	16
				<i>Graduates of schools<sup>g</sup> (excluding primary, lower secondary, post-secondary schools and schools for adults) per 1000 population</i>	17
12,7	14,6	13,7	13,2	<i>Students of higher education institutions<sup>k</sup> (as of 30 XI) in thous.</i>	18
191	200	202	206	<i>Graduates of higher education institutions<sup>k,l</sup> in thous.</i>	19
29,8	32,9	34,3	37,2	<i>Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.</i>	20
26,3	24,0	20,0	19,4	<i>Graduates of schools for adults<sup>g</sup> in thous.</i>	21
8,6	8,2	9,4	5,1	<i>Pre-primary education (as of beginning of the school year):</i>	
59,1	60,5	60,9	61,5	<i>places in nursery schools in thous.</i>	22
57,2	58,2	60,3	61,5	<i>children in thous.:</i>	
				<i>in nursery schools</i>	23
19,0	19,0	19,3	17,0	<i>in pre-primary sections of primary schools</i>	24
395	412	437	460	<i>Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3-6</i>	25

szkół policealnych. c - e Od roku szkolnego 2004/05 łącznie: c - ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposobienia zawodowe. g Stan na koniec roku szkolnego. h Dane obejmują absolwentów klasy VIII i klasy VI. i, j W roku szkol-  
kacja i wychowanie", ust. 5 na str. 190 i ust. 8 na str. 192, łącznie z filiami, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami  
nistracji; bez cudzoziemców. l Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 - z roku kalendarzowego; patrz

post-secondary schools. c - e Since 2004/05 school year including: c - special upper secondary job-training schools, d - su-  
tion. g As of the end of the school year. h Data include graduates of 8th grade and 6th grade. i, j In 2006/07 school year inc-  
tion", item 5 on page 190 and item 8 on page 192, including sections, branch departments and institutes and consultative  
ing foreigners. l From the previous school year, and in 2000/01 school year - from the calendar year; see general notes of

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE					
	Pracownicy medyczni <sup>a b</sup> (stan w dniu 31 XII):				
1	lekarze .....	6874	7214	7479	7598
2	lekarze dentyści .....	1194	1145	1215	1384
3	pielęgniarki <sup>c</sup> .....	15804	15780	15852	15990
4	łóżka w szpitalach ogólnych <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności .....	46,2	45,4	45,2	43,9
5	Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności ...	1353	1425	1519	1475
6	Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	719	729	728	1140
7	Apteki ogólnodostępne <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	763	872	891	904
8	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) .....	4232	3711	3633	3598
	Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:				
9	lekarskie .....	5,8	5,7	6,0	6,1
10	stomatologiczne .....	0,8	0,8	0,7	0,8
11	Dzieci w żłobkach <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	18,1	17,2	16,0	17,5
KULTURA CULTURE					
12	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	778	775	771	773
13	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	3309	3276	3266	3257
14	Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności ....	201	206	213	218
	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:				
15	na 1000 ludności .....	3927	3969	4022	4107
16	na 1 czytelnika .....	19,5	19,2	18,9	18,8
17	Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	1,7	1,7	1,7	1,7
18	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności .....	232	210	214	220
19	Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	100	107	105	103
20	Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności .....	1295	1134	1169	1432
21	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	58	58	56	53
22	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	4,8	6,3	6,6	6,4
23	Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności .....	543	745	838	788

<sup>a</sup> Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. <sup>b</sup> Od 2002 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub sa przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach. <sup>c</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki <sup>d</sup> *a Doctors, nurses including interns. b Since 2002 including individual medical practices and nurses practices registe primary workplace is university, social assistance, units of state or local self-government administration and National Health the other independent wards. e Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria.*



2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

I OPIEKA SPOŁECZNA  
AND SOCIAL WELFARE

				<i>Medical personnel<sup>a b</sup> (as of 31 XII):</i>	
7660	6788	7227	7099	<i>doctors</i>	1
1102	1185	1259	1259	<i>dentists</i>	2
15592	15447	15404	15504	<i>nurses<sup>c</sup></i>	3
43,4	42,6	41,9	41,5	<i>Beds in general hospitals<sup>d</sup> (as of 31 XII) per 10 thous. population</i>	4
1554	1567	1611	1621	<i>In-patients in general hospitals per 10 thous. population</i>	5
1144	1168	1184	1280	<i>Out-patient health care institutions (as of 31 XII)</i>	6
922	930	944	941	<i>Public pharmacies<sup>e</sup> (as of 31 XII)</i>	7
3536	3512	3465	3485	<i>Population per pharmacy (as of 31 XII)</i>	8
				<i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:</i>	
6,3	6,5	6,6	6,8	<i>medical</i>	9
0,7	0,8	0,8	0,9	<i>dental</i>	10
18,0	20,0	21,3	23,6	<i>Children in nurseries<sup>f</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>	11

TURYSTYKA  
TOURISM

769	766	766	763	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	12
3274	3301	3315	3308	<i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>	13
219	218	215	208	<i>Public library borrowers per 1000 population</i>	14
				<i>Public library loans in vol.:</i>	
4077	3905	3781	3629	<i>per 1000 population</i>	15
18,6	17,9	17,6	17,4	<i>per borrower</i>	16
1,7	1,6	1,6	1,5	<i>Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population</i>	17
217	220	216	237	<i>Audience in theatres and music institutions per 1000 population</i>	18
103	104	103	106	<i>Museums (as of 31 XII)</i>	19
1518	1730	1677	1836	<i>Museum and exhibition visitors per 1000 population</i>	20
49	49	47	47	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	21
6,4	6,8	6,8	6,7	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>	22
1060	778	1033	1008	<i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	23

i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich; od 2005 r. pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. morządu terytorialnego albo NFZ. c Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. d Od 2004 r. bez łóżek na oddziałach szpitalnych zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. f Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

red at Chamber of Physicians, Nurses; since 2005 persons working directly with patients, i.e. excluding persons for whom Fund. c Including master of nursing. d Since 2004 excluding beds in hospital wards located near emergency stations and in f Including nursery wards.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
KULTURA. CULTURE.					
	Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:				
1	radiowi .....	221	212	211	204
2	telewizyjni .....	213	204	203	196
3	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) .....	911	898	820	878
4	w tym hotele .....	77	98	114	136
5	Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności .....	203	197	194	200
6	Korzystający z noclegów na 1000 ludności .....	610	586	599	630
ROLNICTWO I AGRICULTURE AND					
7	Użytki rolne <sup>a b</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	842	841	782 <sup>c</sup>	749
	w tym grunty orne:				
8	w tysiącach hektarów .....	581	576	520 <sup>c</sup>	487
9	w % powierzchni ogólnej .....	38,4	38,1	34,4	32,0
10	Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha .	525	516	383 <sup>c</sup>	399
	w tym w %:				
11	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) .....	53,3	53,0	64,0	61,1
12	w tym: pszenica .....	24,4	24,3	29,6	26,9
13	żyto .....	4,1	3,6	4,1	3,2
14	ziemniaki .....	17,1	17,2	16,5	15,4
15	buraki cukrowe .....	0,3	0,3	0,5	0,5
	Zbiory w tys. t:				
16	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) .....	767	726	731	696
17	w tym: pszenica .....	372	350	357	315
18	żyto .....	52,3	44,3	41,2	31,9
19	ziemniaki .....	1601	1101	1163	1097
20	buraki cukrowe .....	68,8	51,9	77,3	87,6
	Plony z 1 ha w dt:				
21	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) .....	27,4	26,6	29,8	28,6
22	w tym: pszenica .....	29,0	28,0	31,5	29,4
23	żyto .....	24,2	24,0	26,2	24,9
24	ziemniaki .....	178	124	184	179
25	buraki cukrowe .....	393	295	438	425
	Zwierzęta gospodarskie:				
	bydło (stan w czerwcu):				
26	w tysiącach sztuk .....	391	334	287 <sup>c</sup>	294
27	na 100 ha użytków rolnych <sup>d</sup> w szt .....	46,4	39,7	36,7 <sup>c</sup>	39,1
	trzoda chlewna (stan w końcu lipca):				
28	w tysiącach sztuk .....	478	482	543 <sup>c</sup>	533
29	na 100 ha użytków rolnych <sup>d</sup> w szt .....	56,7	57,2	69,2 <sup>c</sup>	70,8

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do tabeli.  
<sup>c</sup> Przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> See general notes of the chapter "Agriculture and forestry", its residence of the land user excluding non-farm land.

2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

## TURYSTYKA (dok.)

## TOURISM (cont.)

				<i>Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:</i>	
201	199	173	166	<i>radio</i>	1
194	192	167	160	<i>television</i>	2
873	825	819	843	<i>Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)</i>	3
154	152	158	180	<i>of which hotels</i>	4
200	189	192	196	<i>Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>	5
708	764	806	864	<i>Tourists accommodated per 1000 population</i>	6

## LEŚNICTWO

## FORESTRY

745	711	696	718	<i>Agricultural land <sup>a b</sup> (as of June) in thous. ha</i>	7
				<i>of which arable land:</i>	
485	453	457	419	<i>in thousand hectares</i>	8
32,0	29,9	30,1	27,6	<i>in % of total area</i>	9
429	402	409	401	<i>Sown area (as of June) in thous. ha</i>	10
				<i>of which in %:</i>	
58,1	60,3	59,0	61,9	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>	11
26,0	26,0	25,1	25,6	<i>of which: wheat</i>	12
2,7	2,4	1,6	2,2	<i>rye</i>	13
13,5	12,2	10,9	12,5	<i>potatoes</i>	14
0,5	0,4	0,3	0,3	<i>sugar beets</i>	15
				<i>Crop production in thous. t:</i>	
794	771	592	777	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>	16
379	360	257	343	<i>of which: wheat</i>	17
30,8	25,7	13,4	23,8	<i>rye</i>	18
983	874	672	889	<i>potatoes</i>	19
86,0	85,8	66,2	74,9	<i>sugar beets</i>	20
				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>	
31,9	31,8	24,5	31,3	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>	21
34,0	34,4	25,0	33,3	<i>of which: wheat</i>	22
26,9	26,3	20,2	26,8	<i>rye</i>	23
170	178	150	177	<i>potatoes</i>	24
438	491	471	626	<i>sugar beets</i>	25
				<i>Livestock:</i>	
				<i>cattle (as of June):</i>	
271	273	274	266	<i>in thousand heads</i>	26
36,1	38,4	39,5	37,2	<i>per 100 ha of agricultural land <sup>d</sup> in heads</i>	27
				<i>pigs (as of the end of July):</i>	
489	495	524	460	<i>in thousand heads</i>	28
65,2	69,7	75,4	64,2	<i>per 100 ha of agricultural land <sup>d</sup> in heads</i>	29

„Rolnictwo i leśnictwo”, ust. 6 na str. 262. c Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. d Do przeli-

m 6 on page 262. c Data of the Agricultural Census as of 20 V. d Calculations are based on agricultural land by the official

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
-----	------------------	------	------	------	------

### ROLNICTWO I AGRICULTURE AND

1	Produkcja na 1 ha użytków rolnych <sup>a</sup> : żywcza rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>b</sup> w kg .....	160	146	163	188
2	mleka krowiego w l .....	900	838	828	854
3	Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych <sup>a</sup> : ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg .....	49	27	34	48
4	ziemniaki w kg .....	13	13	15	13
5	buraki cukrowe w kg .....	82	62	99	116
6	żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w kg .....	91	81	98	122
7	mleko krowie w l .....	214	216	233	204
8	Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>a,d</sup> w kg: mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) .....	73,7	73,6	68,4	77,1
9	wapniowych .....	105	109	82,4	79,8
10	Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych <sup>a</sup> w szt .....	11,6	11,6	14,2 <sup>e</sup>	14,8
11	Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	434	434	433	435
12	Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII): w tysiącach hektarów .....	429	430	429	431
13	na 1 mieszkańca w ha .....	0,1	0,1	0,1	0,1
14	Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % .....	28,4	28,4	28,4	28,4
15	Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m <sup>3</sup> .....	240	218	237	253

### PRZE INDU

16	Produkcja sprzedana przemysłu: w milionach złotych (ceny bieżące) .....	35308	34053	36251	39144
17	1999 = 100 (ceny stałe) .....	108,0	104,6	109,1	117,7
18	na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące) .....	172160	176491	190952	211961
19	na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące) .....	10959	10532	11211	12052

### BUDOWNIC CONSTRUC

20	Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>9</sup> (ceny bieżące): w milionach złotych .....	3447	3468	2835	2800
21	na 1 mieszkańca w zł .....	1070	1073	877	862
22	w tym sektor prywatny w % ogółem .....	87,5	93,3	92,5	93,6

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstwa ciepłej. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej. <sup>d</sup> W roku gospodarczym. wlane - według miejsca wykonywania robót; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza

<sup>a</sup> Calculations are based on agricultural land by the official residence of the land user excluding non-farm land. mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. <sup>d</sup> In farming year. <sup>e</sup> Data of the Agricultural Census as of more than 9 persons.

2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

LEŚNICTWO (dok.)  
FORESTRY (cont.)

				<i>Production per 1 ha of agricultural land <sup>a</sup>:</i>	
165	193	230	234	<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>b</sup> in kg</i>	1
819	723	665	653	<i>cows' milk in l</i>	2
				<i>Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land <sup>a</sup>:</i>	
41	59	67	60	<i>basic cereal grains (including cereal mixed) in kg</i>	3
14	12	13	14	<i>potatoes in kg</i>	4
113	121	95	105	<i>sugar beets in kg</i>	5
				<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> in kg</i>	6
116	133	163	159	<i>cows' milk in l</i>	7
216	219	217	196	<i>Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>a</sup> in kg:</i>	
83,2	93,8	81,9	70,9	<i>mineral or chemical (including mixed fertilizers)</i>	8
72,0	72,9	13,9	8,2	<i>lime</i>	9
14,8	16,4 <sup>f</sup>	.	17,9	<i>Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land <sup>a</sup> in units</i>	10
436	436	436	437	<i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>	11
431	431	431	432	<i>Forest areas (as of 31 XII):</i>	
0,1	0,1	0,1	0,1	<i>in thousand hectares</i>	12
28,4	28,4	28,4	28,5	<i>per capita in ha</i>	13
				<i>Forest cover (as of 31 XII) in %</i>	14
268	279	259	290	<i>Removals (timber) per 100 ha of forest area in m<sup>3</sup></i>	15

MYSŁ  
STRY

				<i>Sold production of industry:</i>	
43428	47063	51109	58306	<i>in million zlotys (current prices)</i>	16
129,5	147,2	151,8	173,8	<i>1999 = 100 (constant prices)</i>	17
226990	247466	265567	289666	<i>per employee in zł (current prices)</i>	18
13337	14424	15640	17805	<i>per capita in zł (current prices)</i>	19

TWO  
TION

				<i>Sales of construction and assembly production <sup>g</sup> (current prices):</i>	
3098	3226	4142	5378	<i>in million zlotys</i>	20
951	989	1267	1642	<i>per capita in zł</i>	21
94,1	95,9	96,4	96,6	<i>of which private sector in % of total</i>	22

stw rolnych. *b* Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej *e* Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. *f* Stan w czerwcu. *g* Zrealizowanej przez podmioty budowa 9 osób.

*b* Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in pos-slaughter warm weight. *c* Beef, veal, pork, 20 V. *f* As of June. *g* Realized by construction units - by place of performing works; data concern economic entities employ-

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
-----	------------------	------	------	------	------

**TRANSPORT I**  
**TRANSPORT AND**

	Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe:				
1	w kilometrach .....	1141	1149	1163	1143
2	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km .....	7,5	7,6	7,7	7,5
	Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):				
3	w kilometrach .....	21784	21619	21736	21524
4	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km .....	144	143	144	142
	Samochody osobowe zarejestrowane <sup>a</sup> :				
5	w tysiącach sztuk .....	829	944	.	947
6	na 1000 ludności .....	257	292	x	291
	Placówki pocztowe <sup>b</sup> :				
7	w liczbach bezwzględnych .....	651	656	621	638
8	na 10 tys. ludności .....	2,0	2,0	1,9	2,0
	Telefoniczne łącza główne <sup>c</sup> :				
9	w tysiącach .....	842	889	943	1058
10	na 1000 ludności .....	261	275	291	325

**HAN**  
**TRA**

	Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):				
11	w milionach złotych .....	27893	29452	31926	34629
12	na 1 mieszkańca w zł .....	8657	9109	9874	10662
13	Sklepy <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	34,4	36,9	37,2	30,5
14	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep <sup>d</sup> .....	94	88	87	107

**FINANSE**  
**PUBLIC**

	<b>Budżety gmin <sup>e</sup></b>				
	Dochody:				
15	w milionach złotych .....	2544	2803	3067	3175
16	na 1 mieszkańca w zł .....	1124	1235	1351	1388
	Wydatki:				
17	w milionach złotych .....	2626	2855	3129	3281
18	na 1 mieszkańca w zł .....	1161	1258	1378	1435
	<b>Budżety miast na prawach powiatu</b>				
	Dochody:				
19	w milionach złotych .....	1751	1910	1947	2016
20	na 1 mieszkańca w zł .....	1825	1981	2022	2098
	Wydatki:				
21	w milionach złotych .....	1928	2213	2115	2037
22	na 1 mieszkańca w zł .....	2009	2296	2196	2119

<sup>a</sup> W 2004 r. dane częściowo szacunkowe dla pojazdów, które nie zostały wprowadzone do systemu „Pojazd”. <sup>b</sup> Do publicznej. <sup>d</sup> Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> In 2004 data partially estimated, for vehicles not registered in the „Pojazd” system. <sup>b</sup> Until 2001 post offices and the method of shops and petrol stations survey since 2003 presented data are not fully comparable with data for previous gminas which are also cities with powiat status.

2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

ŁĄCZNOŚĆ - stan w dniu 31 XII  
COMMUNICATIONS - as of 31 XII

1119	1116	1121	1108	<i>Railway lines operated - standard gauge:</i>	
7,4	7,3	7,4	7,3	<i>in kilometres</i>	1
				<i>per 100 km<sup>2</sup> of total area in km</i>	2
21765	21916	22073	22372	<i>Hard surface public roads (urban and non-urban):</i>	
143	144	145	148	<i>in kilometres</i>	3
				<i>per 100 km<sup>2</sup> of total area in km</i>	4
1002	1057	1137	1234	<i>Registered passenger cars <sup>a</sup>:</i>	
307	324	348	376	<i>in thousand units</i>	5
				<i>per 1000 population</i>	6
635	639	637	638	<i>Post offices <sup>b</sup>:</i>	
1,9	2,0	1,9	1,9	<i>in absolute numbers</i>	7
				<i>per 10 thous. population</i>	8
1013	952	910	842	<i>Telephone main line <sup>c</sup>:</i>	
311	292	278	257	<i>in thousands</i>	9
				<i>per 1000 population</i>	10

DEL  
DE

38778	39579	43702	49781	<i>Retail sales (current prices):</i>	
11909	12130	13374	15202	<i>in million zlotys</i>	11
32,3	32,6	34,8	32,6	<i>per capita in zł</i>	12
101	100	94	101	<i>Shops <sup>d</sup> (as of 31 XII) in thous.</i>	13
				<i>Population (as of 31 XII) per shop <sup>d</sup></i>	14

PUBLICZNE  
FINANCE

				<i>Budgets of gminas <sup>e</sup></i>	
				<i>Revenue:</i>	
3467	4011	4559	5106	<i>in million zlotys</i>	15
1510	1742	1974	2203	<i>per capita in zł</i>	16
				<i>Expenditure:</i>	
3573	4049	4690	5030	<i>in million zlotys</i>	17
1556	1759	2031	2171	<i>per capita in zł</i>	18
				<i>Budgets of cities with powiat status</i>	
				<i>Revenue:</i>	
2285	2568	2928	3453	<i>in million zlotys</i>	19
2379	2674	3055	3607	<i>per capita in zł</i>	20
				<i>Expenditure:</i>	
2445	2676	3101	3650	<i>in million zlotys</i>	21
2545	2787	3236	3812	<i>per capita in zł</i>	22

2001 r. placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. c Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci mi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Handel i gastronomia”, ust. 7 na str. 317. e Bez dochodów i wydatków

telecommunication service offices. c Date concern operators of the public telecommunication network. d Due to a change of years, see general notes of the chapter “Trade and catering”, item 7 on page 317. e Excluding revenue and expenditure of

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
-----	------------------	------	------	------	------

**FINANSE  
PUBLIC**

	<b>Budżety powiatów</b>				
	Dochody:				
1	w milionach złotych .....	908	1045	956	880
2	na 1 mieszkańca w zł .....	401	460	421	385
	Wydatki:				
3	w milionach złotych .....	912	1062	986	900
4	na 1 mieszkańca w zł .....	403	468	434	393
	<b>Budżet województwa</b>				
	Dochody:				
5	w milionach złotych .....	272	325	324	371
6	na 1 mieszkańca w zł .....	84	101	100	114
	Wydatki:				
7	w milionach złotych .....	278	352	365	383
8	na 1 mieszkańca w zł .....	86	109	113	118

**INWESTYCJE.  
INVESTMENTS.**

	<b>Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):</b>				
9	w milionach złotych .....	9407	7923	8234	9236
10	na 1 mieszkańca w zł .....	2920	2450	2546	2844
	<b>Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:</b>				
11	rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa .....	0,8	0,9	1,0	1,1
12	przemysłu .....	32,7	29,0	27,1	25,4
13	budownictwa .....	5,9	7,4	9,7	8,8
14	handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	13,7	11,4	14,7	12,2
15	transportu, gospodarki magazynowej i łączności ...	10,1	9,1	6,8	6,9
16	obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	19,8	21,3	23,6	27,6
	<b>Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):</b>				
17	w milionach złotych .....	100926	108727	115915	121619
18	na 1 mieszkańca w zł .....	31255	33596	35807	37387
	<b>Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:</b>				
19	rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa .....	5,8	5,4	5,1	4,8
20	przemysłu .....	33,3	32,3	29,5	27,2
21	budownictwa .....	2,0	1,9	2,8	2,9
22	handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	5,9	6,3	6,6	8,1
23	pośrednictwa finansowego .....	1,5	1,4	2,3	2,4
24	obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	24,8	24,6	24,7	25,7

a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe”,  
 a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes of the chapter “Investments.”



2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

PUBLICZNE (dok.)

FINANCE (cont.)

				<b>Budgets of powiats</b>	
				Revenue:	
959	1075	1182	1310	in million zlotys	1
418	467	512	565	per capita in zl	2
				Expenditure:	
957	1096	1252	1332	in million zlotys	3
417	476	542	575	per capita in zl	4
				<b>Budget of voivodship</b>	
				Revenue:	
486	470	628	746	in million zlotys	5
149	144	192	228	per capita in zl	6
				Expenditure:	
424	534	628	726	in million zlotys	7
130	164	192	222	per capita in zl	8

ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup>FIXED ASSETS <sup>a</sup>

				Investment outlays (current prices):	
9186	10056	12962	15184	in million zlotys	9
2821	3082	3967	4637	per capita in zl	10
				Share in investment outlays (current prices) in %:	
1,1	1,2	1,0	1,0	agriculture, hunting and forestry	11
33,2	27,5	29,4	32,4	industry	12
7,4	8,7	10,8	12,0	construction	13
14,6	13,5	13,9	13,6	trade and repair <sup>Δ</sup>	14
4,8	5,3	9,0	6,2	transport, storage and communication	15
20,5	24,4	17,8	18,5	real estate, renting and business activities	16
				Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):	
125499	131041	137138	148583	in million zlotys	17
38494	40121	41923	45314	per capita in zl	18
				Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:	
4,7	4,5	4,4	4,2	agriculture, hunting and forestry	19
27,5	28,0	27,4	28,1	industry	20
2,7	2,7	3,1	3,3	construction	21
8,7	8,3	8,4	9,4	trade and repair <sup>Δ</sup>	22
2,3	2,2	2,1	1,3	financial intermediation	23
25,5	26,0	26,4	25,6	real estate, renting and business activities	24

ust. 3 na str. 343 i ust. 5 na str. 345.

Fixed assets", item 3 on page 343 and item 5 on page 345.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
<p style="text-align: right;">PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE</p>					
1	Ogółem: w tysiącach .....	252	267	278	288
2	na 1000 ludności .....	77,9	82,4	86,0	88,5
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej:					
3	w tysiącach .....	54,5	58,3	60,6	63,3
4	1999 = 100 .....	110,2	117,8	122,5	128,0
w tym:					
5	przedsiębiorstwa państwowe .....	0,2	0,1	0,1	0,1
6	spółdzielnie .....	1,2	1,2	1,2	1,2
7	spółki handlowe .....	10,3	11,7	13,3	14,3
8	w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2,2	2,2	2,3	2,4
9	spółki cywilne .....	28,3	27,5	26,6	26,7
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:					
10	w tysiącach .....	197	212	218	225
11	1999 = 100 .....	102,1	109,9	112,7	116,2
12	na 1000 ludności .....	61,1	65,6	67,2	69,0

**RACHUNKI  
REGIONAL**

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):					
13	w milionach złotych .....	54453	55310	58549	61531
14	na 1 mieszkańca w zł .....	16936	17142	18107	18945
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):					
15	w milionach złotych .....	48444	49329	51778	54321
16	na 1 mieszkańca w zł .....	15067	15288	16013	16725
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych <sup>b</sup> :					
17	w milionach złotych .....	40938	43219	44903	45623
18	na 1 mieszkańca w zł .....	12732	13394	13887	14047

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. b Dane za lata 2000-2005 zostały zmienione; patrz uwagi  
a Excluding persons tending private farms. b Data for 2000-2005 have been changed; see general notes of the chapter

2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

REJESTRZE REGON <sup>a</sup> - stan w dniu 31 XII  
 REGON REGISTER <sup>a</sup> - as of 31 XII

289	290	289	294	Total: in thousands	1
88,6	88,7	88,5	89,6	per 1000 population	2
				Legal persons and organizational entities without legal personality:	
65,2	66,8	69,1	71,3	in thousands	3
131,7	135,1	139,6	144,2	1999 = 100	4
				of which:	
0,1	0,1	0,1	0,1	state owned enterprises	5
1,2	1,2	1,2	1,2	co-operatives	6
15,2	16,1	17,3	18,6	commercial companies	7
2,6	2,7	3,0	3,2	of which with foreign capital participation	8
26,5	26,5	26,6	27,0	civil law partnerships	9
				Natural persons conducting economic activity:	
224	223	220	223	in thousands	10
115,7	115,4	114,0	115,2	1999 = 100	11
68,6	68,2	67,3	67,9	per 1000 population	12

#### REGIONALNE ACCOUNTS

				Gross domestic product (current prices):	
67287	71748	78789	.	in million zlotys	13
20664	21989	24111	.	per capita in zł	14
				Gross value added (current prices):	
59800	63213	69212	.	in million zlotys	15
18365	19373	21180	.	per capita in zł	16
				Gross nominal disposable income of households sector <sup>b</sup> :	
48350	50484	53111	.	in million zlotys	17
14849	15472	16253	.	per capita in zł	18

ogólne działy „Rachunki regionalne”, ust. 12 na str. 356.  
 “Regional accounts”, item 12 on page 356.

# DZIAŁ I GEOGRAFIA

# CHAPTER I GEOGRAPHY

TABL. 1. **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA**  
**GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Extreme points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) - Kolonia Marcinowice	Kozłów	50°31'14"	x	<i>in the north (northern geographic latitude) - Kolonia Marcinowice</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) - szczyt Żabia Turnia Mięszowiecka .....	Bukowina Tatrzańska	49°10'42"	x	<i>in the south (northern geographic latitude) - Żabia Turnia Mięszowiecka Peak</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) - Kaniówek Dankowski .....	Brzeszcze	19°04'59"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude) - Kaniówek Dankowski</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) - Rzeką Wisłoka	Sękowa	21°25'18"	x	<i>in the east (eastern geographic longitude) - Wisłoka river</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	x	1°20'32"	149	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód .....	x	2°20'19"	176	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2. **POWIERZCHNIA I GRANICE**  
**AREA AND BORDERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	15183	x	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Długość granicy w km .....	982	100,0	<i>Length of borders in km</i>
ze Słowacją .....	319	32,5	<i>with Slovakia</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
świętokrzyskim .....	185	18,8	<i>Świętokrzyskie</i>
podkarpackim .....	187	19,0	<i>Podkarpackie</i>
śląskim .....	291	29,6	<i>Śląskie</i>

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 3. **UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI**  
**ELEVATIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above the sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt - Rysy.....	Bukowina Tatrzańska	2499	<i>Highest point - Rysy</i>
Najniżej położony punkt - Wisła koło Słupca .....	Szczucin	158	<i>Lowest point - Wisła river near Słupiec</i>
Najwyżej położony stale zamieszkały punkt - Obserwatorium Meteorologiczne na Kasprowym Wierchu .....	Zakopane	1985	<i>Highest constantly inhabited point - Meteorological Observatory on Kasprowy Wierch</i>
Najwyżej położona miejscowość - Głodówka - przysiółek wsi Brzegi .....	Bukowina Tatrzańska	1143	<i>Highest locality - Głodówka - hamlet of the village of Brzegi</i>
Najniżej położona miejscowość - Nowa Wieś - przysiółek wsi Słupiec .....	Szczucin	160	<i>Lowest locality - Nowa Wieś - hamlet of the village of Słupiec</i>

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.

Source: data of the Marshal's Office of the Małopolskie Voivodship.

TABL. 4. **DANE METEOROLOGICZNE**  
**METEOROLOGICAL DATA**

LATA YEARS	Średnie tempe- ratury powie- trza w °C <i>Average air temperatures in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia pręd- kość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Usłonecz- nienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> <i>Average cloudiness in octants<sup>a</sup></i>
Kraków ..... 2000	9,9	720	2,7	1702	4,9
2005	8,4	637	2,6	1722	5,0
2006	8,4	552	2,3	1846	4,7
<b>2007</b>	<b>9,3</b>	<b>834</b>	<b>3,1</b>	<sup>b</sup>	<b>5,0</b>
Nowy Sącz ..... 2000	10,0	726	1,5	1803	4,7
2005	8,2	800	1,9	1646	5,0
2006	8,6	770	1,4	1806	4,6
<b>2007</b>	<b>9,6</b>	<b>742</b>	<b>1,8</b>	<b>1725</b>	<b>5,0</b>
Zakopane ..... 2000	7,0	1218	1,3	1601	5,2
2005	5,3	1230	1,4	1550	5,4
2006	6,0	938	1,4	1667	5,0
<b>2007</b>	<b>6,7</b>	<b>1261</b>	<b>1,6</b>	<b>1586</b>	<b>5,4</b>

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami). <sup>b</sup> Stacja nie prowadziła pomiarów usłonecznienia.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). <sup>b</sup> Station did not record insolation measurements.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

## DZIAŁ II

# STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

### Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja gruntów wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych z produkcji rolniczej i leśnej** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (jednolity tekst, Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I-III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV-VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V-VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

**Klasy bonitacyjne użytków rolnych** określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI - najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne - RZ; pastwiska - PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

## CHAPTER II

# ENVIRONMENTAL PROTECTION

### General notes

The chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environmental protection and water management.

1. Information regarding the **geodesic status and directions of voivodship land use** is classified according to ownership and register groups, of land included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).

A land register introduced since 2002 changes primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which previous was included in the item "built-up and urbanized land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text, Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I-III, as well as agricultural land included in quality classes IV-VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V-VI quality classes, originating from mineral-derived soils.

**Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ - for arable land and PsZ - for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

**Rekultywacja** gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub dewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

**Zagospodarowanie gruntów zrehabilitowanych** polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

### 3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)” - jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” - jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” - wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Ocenę jakości wód powierzchniowych prezentuje się w oparciu o rozporządzenie Ministerstwa Środowiska z dnia 11 lutego 2004 r. w sprawie klasyfikacji dla prezentowania stanu wód powierzchniowych i podziemnych, sposobu prowadzenia monitoringu oraz sposobu interpretacji wyników i prezentacji stanu tych wód (Dz. U. Nr 32 poz. 284) - straciło ono moc prawną z dniem 1 stycznia 2005 r., a do chwili obecnej nie zastąpiono go innymi przepisami prawnymi. Zgodnie z wymienionym rozporządzeniem, Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Krakowie w 2007 r. dokonał oceny jakości wód według pięciu klas dla 40 punktów monitoringu diagnostycznego, zlokalizowanych na 20 rzekach i potokach oraz dla 7 punktów zlokalizowanych na 3 zbiornikach zaporowych.

**Reclamation** of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scraps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

**Development of reclaimed land** is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

### 3. Information regarding water withdrawal concerns:

- 1) in the item "for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)" - organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;
- 2) in the item "irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds" - agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item "exploitation of water-line system" - all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

4. The quality evaluation of surface waters has been presented on the basis of the decree of the Ministry of Environment dated 11 February 2004 on classification for presentation of surface and underground water quality, method of conducting monitoring and method of interpretation of the results and presenting the state of these waters (Journal of Laws No. 32, item 284) - it lost its legal force on 1 January 2005 and up to now it was not replaced by other regulations. According to the mentioned decree, the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection in Kraków in 2007 made the evaluation of water quality according to 5 classes for 40 points of the diagnostic monitoring situated on 20 rivers and streams as well as for 7 points situated on 3 barrage reservoirs.

**Ocenę stanu zanieczyszczenia wód** wyraża się poprzez zaliczenie punktów poboru próbek do badań, do 5 klas jakości wód powierzchniowych:

- I klasa - wody bardzo dobrej jakości,
- II klasa - wody dobrej jakości,
- III klasa - wody zadowalającej jakości,
- IV klasa - wody niezadowalającej jakości,
- V klasa - wody złej jakości.

**5. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów oraz jakości wody** pobieranej z tych urządzeń prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 29 marca 2007 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 61, poz. 417); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń - dostarczających wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. niespełniającą wymaganiom sanitarnym).

**6. Dane o ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. - do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

*The purity evaluation of river waters is expressed by appointing points of sample withdrawal to 5 classes of surface water quality:*

- I class - very good quality waters,*
- II class - good quality waters,*
- III class - satisfactory quality waters,*
- IV class - non-satisfactory quality waters,*
- V - bad quality waters.*

**5. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water** drawn from these facilities is presented in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 29 March 2007 regarding the quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 61, item 417); data were compiled on the basis of the results of field and laboratory tests conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of physical-chemical analyses and bacteriological tests two following categories of facilities - supplying good water (i.e. meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e. not meeting sanitary requirements) are distinguished.

**6. Data regarding waste water** concern waste water discharged into waters (until 2002 - surface waters) or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment with waste water treatment plants** concern the same entities.

**Waste water requiring treatment** is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated cooling water and drainage water from mines and constructions), other entities as well as households.

**Cooling water** comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

**Cooling water not requiring treatment** is water which meets the following conditions:

- is discharged in waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.



Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne** odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowiezione (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

7. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczysz-

*Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

***Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

***Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.*

***Biological treatment of waste water** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.*

***Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.*

***A few steps treatment**, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).*

*Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e. waste water treatment plants not working within sewage network).*

*N o t e. Since 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.*

***Data concerning the population using waste water treatment plants** are given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.*

7. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emission** as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utiliza-

**czeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40, z późniejszymi zmianami).

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględnymi wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

**8. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity Dz. U. 2007 r. Nr 39, poz. 251), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach opracowane zostały od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r., a za lata 2000 i 2001 na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów.

**tion** concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40 with later amendments).

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon oxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.

Due to the high absolute values which characterise the emission volumes of **carbon dioxide**, the **indicator of reduction of gas pollutants** was calculated and presented **with exclusion of carbon dioxide emission**.

**The emission volumes of different pollutant types from various sources** were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

**8. Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act on Waste of 27 IV 2001 (uniform text in Journal of Laws 2007 No. 39, item 251), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste was compiled since 2002 on the basis of a catalogue of waste based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002 and for the years 2000 and 2001 - on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przechowywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

**9. Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerваты przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

**Parki narodowe** obejmują obszary wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, społecznymi, kulturowymi i edukacyjnymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1000 ha, na których ochronie podlega cała przyroda oraz walory krajobrazowe.

*Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

***Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.*

***Treatment of waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of the treatment of waste.*

***Waste storage** shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.*

***Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.*

*Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.*

***Reclaimed waste disposal sites** are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.*

**9. Nature protection** consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

**National parks** include protected areas distinguishing for particular natural, scientific, social, cultural and educational values, of the areas of at least 1000 ha, where all nature elements and specific landscape features are protected.



odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

**10. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z: opłat za korzystanie ze środowiska (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub ziemi), kar za przekroczenia dopuszczalnych norm ekologicznych; spłat pożyczek udzielonych inwestorom oraz opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszy przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

**11. Dane o nakładach na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej oraz ich efektach rzeczowych** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

*trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*

**10. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from the: payments for use of the natural environment (i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground), fines for transgression of acceptable ecological standards; repayments of loans granted for investors; payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in part or in full, activity connected with environmental protection and water management.

**11. Data regarding outlays on fixed assets and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIEE), implemented by the European Union.

TABL. 1 (5). **POWIERZCHNIA GEODEZYJNA WOJEWÓDZTWA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA**

Stan w dniu 1 I

**GEODESIC AREA OF THE VOIVODSHIP BY DIRECTIONS OF USE**

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2007		2008			SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca <sup>a</sup> w ha <i>per capita<sup>a</sup></i> <i>in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca <sup>a</sup> w ha <i>per capita<sup>a</sup></i> <i>in ha</i>	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosun- ku do roku 2007 <i>increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2007</i>	
<b>OGÓŁEM<sup>b</sup></b> .....	<b>1518287</b>	<b>0,46</b>	<b>1518279</b>	<b>0,46</b>	<b>-8</b>	<b>TOTAL<sup>b</sup></b>
Użytki rolne .....	938325	0,29	936606	0,29	-1719	<i>Agricultural land</i>
grunty orne .....	666585	0,20	665747	0,20	-838	<i>arable land</i>
sady .....	33284	0,01	33071	0,01	-213	<i>orchards</i>
łąki trwale .....	99955	0,03	99648	0,03	-307	<i>permanent meadows</i>
pastwiska trwale .....	94123	0,03	93782	0,03	-341	<i>permanent pastures</i>
grunty rolne zabudowane .....	40970	0,01	40832	0,01	-138	<i>agricultural built-up areas</i>
grunty pod stawami .....	742	0,00	875	0,00	+133	<i>lands under ponds</i>
grunty pod rowami .....	2666	0,00	2651	0,00	-15	<i>lands under ditches</i>
Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione .....	459653	0,14	460290	0,14	+637	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
las .....	438414	0,13	439390	1,13	+976	<i>forests</i>
grunty zadrzewione i za- krzewione .....	21239	0,01	20900	0,01	-339	<i>woody and bushy land</i>
Grunty pod wodami po- wierzchniowymi .....	23040	0,01	22965	0,01	-75	<i>Lands under surface waters</i>
płynącymi .....	17735	0,01	17680	0,01	-55	<i>flowing</i>
stojącymi .....	5305	0,00	5285	0,00	-20	<i>standing</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane .....	78455	0,02	80186	0,02	+1731	<i>Built-up and urbanized areas</i>
tereny mieszkaniowe .....	13349	0,00	14214	0,00	+865	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe .....	6733	0,00	6881	0,00	+148	<i>industrial areas</i>
tereny inne zabudowane .....	7412	0,00	7624	0,00	+212	<i>other built-up areas</i>
tereny zurbanizowane niezabudowane .....	1574	0,00	1940	0,00	+366	<i>urbanized non built-up areas</i>
tereny rekreacji i wypo- czynku .....	3286	0,00	3333	0,00	+47	<i>recreational areas</i>
tereny komunikacyjne .....	45065	0,01	45107	0,01	+42	<i>transport areas</i>
drogi .....	40170	0,01	40206	0,01	+36	<i>roads</i>
kolejowe .....	4372	0,00	4376	0,00	+4	<i>railway</i>
inne .....	523	0,00	525	0,00	+2	<i>other</i>
użytki kopalne .....	1036	0,00	1087	0,00	+51	<i>minerals</i>
Użytki ekologiczne .....	572	0,00	573	0,00	+1	<i>Ecological arable lands</i>
Nie użytki .....	11099	0,00	11153	0,00	+54	<i>Wasteland</i>
Tereny różne .....	7143	0,00	6506	0,00	-637	<i>Miscellaneous land</i>

<sup>a</sup> Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2006 i 2007. <sup>b</sup> Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).  
Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

<sup>a</sup> Population as of 31 XII, respectively for 2006 and 2007. <sup>b</sup> Land area (including inland waters).

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (6). **GRUNTY ROLNE I LEŚNE WYŁĄCZONE Z PRODUKCJI ROLNICZEJ I LEŚNEJ<sup>a</sup>**  
**AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST PURPOSES<sup>a</sup>**

AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST PURPOSES					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w ha in ha				
O G Ó Ł E M .....	203	202	369	516	G R A N D T O T A L
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND					
Grunty rolne .....	177	175	265	461	Agricultural land
W tym użytki rolne .....	165	164	251	451	Of which agricultural land
klasy bonitacyjne:					quality classes:
I—III .....	148	160	246	442	I—III
IV <sup>b</sup> .....	15	1	2	7	IV <sup>b</sup>
V i VI oraz VI RZ i PsZ .....	2	3	3	2	V and VI as well as VI RZ and PsZ
Grunty leśne .....	26	27	104	55	Forest land
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION					
wyłączone:					designated for:
Na tereny komunikacyjne .....	.	10	19	20	Transport areas
Na tereny osiedlowe .....	119	116	184	350	Residential areas
Na tereny przemysłowe .....	33	13	28	21	Industrial areas
Pod użytki kopalne .....	13	17	30	38	Minerals
Pod zbiorniki wodne .....	.	-	71	14	Water reservoirs
Na inne cele .....	.	45	37	73	Other purposes

a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Ź r ó d ł o: w zakresie gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

a According to the existing legal regulations on the protection of agricultural and forest land. b Agricultural land of mineral and organic origin.

S o u r c e: in regard to agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (7). **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTY-WACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**

**DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w ha      in ha				
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII) .....	3181	2856	2633	2547	Land requiring reclamation (as of 31 XII)
zdevastowane .....	3079	2827	2610	2528	devastated
zdegradowane .....	102	29	23	19	degraded
Grunty (w ciągu roku):					Land (during the year):
zrekultywowane .....	533	160	126	93	reclaimed
w tym na cele:					of which for purposes:
rolnicze .....	22	71	62	33	agricultural
leśne .....	449	89	53	34	forest
zagospodarowane .....	462	40	49	17	managed

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (8). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				w odsetkach in percent	
O G Ó Ł E M .....	799,2	938,7	871,6	807,5	100,0	T O T A L
na cele:						for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) — z ujęć własnych .....	529,0	706,2	643,0	571,8	70,8	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) — from own intakes
w tym wody:						of which waters:
powierzchniowe .....	473,2	664,6	601,3	530,6	65,7	surface
podziemne .....	13,2	11,2	10,5	10,5	1,3	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych .....	90,4	83,1	77,7	79,7	9,9	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup> .....	179,8	149,4	150,9	155,9	19,3	Exploitation water-line system <sup>a</sup>
wody: powierzchniowe .....	122,0	101,1	101,4	105,0	13,0	waters: surface
podziemne .....	57,8	48,3	49,5	51,0	6,3	underground

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

<sup>a</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 (9). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				w odsetkach in percent	
O G Ó Ł E M .....	728,5	885,9	816,8	750,5	100,0	T O T A L
Przemysł.....	508,6	688,4	626,3	556,6	74,2	Industry
w tym na cele produkcyjne.....	493,8	677,2	613,8	545,7	72,7	of which for purposes of production
Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> .....	90,4	83,1	77,7	79,7	10,6	Agriculture and forestry <sup>a</sup>
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	129,5	114,3	112,8	114,2	15,2	Exploitation water-line system <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. <sup>b</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. <sup>b</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.



TABL. 6 (10). **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIEŃ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**  
**AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych <sup>a</sup> w ha.....	21	-	-	-	Area of irrigated agricultural land and forest land <sup>a</sup> in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych <sup>b</sup> w ha.....	3242	3250	3240	3156	Area of filled fish ponds <sup>b</sup> in ha
Pobór wody <sup>c</sup> w dam <sup>3</sup> .....	90412	83111	77699	79709	Water withdrawal <sup>c</sup> in dam <sup>3</sup>
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych.....	5	-	-	-	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha.....	0,2	-	-	-	per 1 ha
do napelniania i uzupełniania stawów rybnych.....	90407	83111	77699	79709	for filling and completing fish ponds
na 1 ha.....	27,9	25,6	24,0	25,3	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 20 ha. b O powierzchni co najmniej 10 ha. c Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.

a Area of 20 ha and more. b Area of 10 ha and more. c Including waste water withdrawal for irrigation.

TABL. 7 (11). **OCENA JAKOŚCI WÓD POWIERZCHNIOWYCH**  
**SURFACE WATER QUALITY EVALUATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ilość punktów pomiarowo-kontrolnych Number of checkpoints	Wody - w % ilości punktów pomiarowo-kontrolnych - o klasie jakości Waters - in % of number of checkpoints - by quality class				
		I (bardzo dobrej) (very good)	II (dobrej) (good)	III (zadawalającej) (satisfactory)	IV (niezadawalającej) (non-satisfactory)	V (złej) (bad)
<b>OGÓŁEM ... 2004</b>	147	0,7	27,9	50,3	14,3	6,8
<b>TOTAL 2005</b>	147	7,5	29,3	40,8	12,9	9,5
2006	87	1,1	2,3	62,1	20,7	13,8
<b>2007</b>	<b>47</b>	<b>-</b>	<b>10,6</b>	<b>46,8</b>	<b>29,8</b>	<b>12,8</b>
w tym rzeki <sup>a</sup> : of which rivers <sup>a</sup> :						
Wisła .....	5	-	-	-	20,0	80,0
Dunajec .....	6	-	16,6	66,7	16,6	-
Poprad .....	3	-	-	100,0	-	-
Soła .....	1	-	-	100,0	-	-
Skawa .....	4	-	-	25,0	75,0	-
Raba .....	4	-	25,0	50,0	25,0	-
Skawinka.....	1	-	-	-	-	100,0
Szreniawa .....	1	-	-	-	100,0	-

a Rzeki uszeregowano w porządku hydrograficznym.

Źródło: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Krakowie.

a Rivers listed according to hydrographic order.

Source: data of the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection in Kraków.

TABL. 8 (12).

**JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA  
Z WODOCIĄGÓW W 2007 R.**
**QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION  
FROM WATERWORKS IN 2007**

FROM WATERWORKS IN 2001					
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność <sup>a</sup> — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę <i>Population <sup>a</sup> — in % of population using facilities — supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>not meeting sanitary requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d:					<i>Waterworks with a capacity of m<sup>3</sup>/24 h:</i>
poniżej 100 .....	92,4	95,7	7,6	4,3	<i>below 100</i>
100 — 1000 .....	100,0	97,7	-	2,3	<i>100 — 1000</i>
1001 — 10000 .....	91,1	100,0	8,9	-	<i>1001 — 10000</i>
10001 — 100000 .....	78,3	-	21,7	-	<i>10001 — 100000</i>
powyżej 100000 .....	100,0	-	-	-	<i>over 100000</i>

<sup>a</sup> Według szacunków.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Estimated data.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 9 (13).

**ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD  
LUB DO ZIEMI**
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS  
OR INTO THE GROUND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				w odsetkach in percent	
O G Ó Ł E M .....	771,0	898,5	834,1	764,8	100,0	T O T A L
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup> .....	662,3	804,1	739,9	668,4	87,4	discharged directly by plants <sup>a</sup>
w tym wody chłodnicze .....	435,2	629,7	566,2	493,4	64,5	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	108,7	94,4	94,1	96,4	12,6	discharged by sewerage system
W tym ścieki wymagające						Of which waste water requiring
oczyszczania .....	335,8	268,8	267,9	271,3	35,5	treatment
oczyszczane .....	313,8	266,6	265,8	269,0	35,2	treated
mechanicznie .....	222,5	188,0	185,9	154,2	20,2	mechanically
chemicznie .....	14,7	7,8 <sup>b</sup>	8,5 <sup>b</sup>	8,7 <sup>b</sup>	1,1	chemically
biologicznie .....	45,3	22,2	22,8	57,1	7,5	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	31,3	48,7	48,6	49,0	6,4	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane .....	21,9	2,2	2,1	2,4	0,3	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów .....	3,6	1,6	1,5	1,7	0,2	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	18,3	0,6	0,6	0,7	0,1	discharged by sewerage system

<sup>a</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. <sup>b</sup> Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

<sup>a</sup> Including cooling water and contaminated drainage water from mines and building constructions as well as contaminated fall-out waters. <sup>b</sup> Refers only to industrial waste water.

TABL. 10 (14). **JEDNOSTKI<sup>a</sup> ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES<sup>a</sup> DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED**  
*As of 31 XII*

JEDNOSTKI	2000	2005	2006	2007	ENTITIES
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>163</b>	<b>133</b>	<b>131</b>	<b>134</b>	<b>TOTAL</b>
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi .....	106	85	79	79	Discharging waste water directly into waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnie ścieków ...	82	67	61	62	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości .....	73	60	56	57	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości ....	9	7	5	5	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków .....	24	18	18	17	not possessing waste water treatment plants
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków) .....	57	48	52	55	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste water treatment plants)

<sup>a</sup> Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

<sup>a</sup> Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 11 (15). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**WASTE WATER TREATMENT PLANTS**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mechaniczne <i>Mechanical</i>	Chemiczne <i>Chemical</i>	Biologiczne <i>Biological</i>	Z podwyższonym usuwaniem biogenów With increased biogene removal (disposal)	SPECIFICATION
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych</b>							<b>Industrial waste water treatment plants</b>
Liczba .....							<i>Number</i>
2000	110	38	5	66	1		
2005	87	32	7	45	3		
2006	81	31	5	42	3		
<b>2007</b>	<b>78</b>	<b>30</b>	<b>7</b>	<b>38</b>	<b>3</b>		
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....							<i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24 h</i>
2000	1190,9	876,6	140,2	105,4	68,7		
2005	1064,6	780,3	141,2	47,9	95,2		
2006	1065,3	779,6	143,8	46,8	95,2		
<b>2007</b>	<b>1083,8</b>	<b>781,4</b>	<b>143,9</b>	<b>36,3</b>	<b>122,2</b>		
<b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych<sup>a</sup></b>							<b>Municipal waste water treatment plants<sup>a</sup></b>
Liczba .....							<i>Number</i>
2000	194	6	-	165	23		
2005	227	3	x	186	38		
2006	229	1	x	186	42		
<b>2007</b>	<b>234</b>	<b>1</b>	<b>x</b>	<b>186</b>	<b>47</b>		
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....							<i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24 h</i>
2000	587,8	147,4	-	254,4 <sup>b</sup>	186,0		
2005	608,1	144,1	x	187,6 <sup>b</sup>	276,4		
2006	1038,3	172,0	x	500,0 <sup>b</sup>	366,3		
<b>2007</b>	<b>1062,5</b>	<b>172,0</b>	<b>x</b>	<b>498,8<sup>b</sup></b>	<b>391,7</b>		
Ludność korzystająca <sup>c</sup> z oczyszczalni ścieków							<i>Population using<sup>c</sup> waste water treatment plants in</i>
2000	47,1	17,3	-	19,4	10,3		
2005	52,2	17,0	x	13,0	22,2		
w % ludności ogółem							<i>% of total population</i>
2006	53,2	0,1	x	29,3	23,8		
<b>2007</b>	<b>54,1</b>	<b>0,1</b>	<b>x</b>	<b>29,6</b>	<b>24,4</b>		

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne ust. 6 na str. 62. <sup>b</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. <sup>c</sup> Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; since 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes item 6 on page 62. <sup>b</sup> Refers to equipment for biological treatment. <sup>c</sup> Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 12 (16). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA***EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII).....	127	116	125	128	<i>Plants generating substantial air pollution <sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:					<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych.....	96	88	98	96	<i>particulates</i>
gazowych .....	21	23	31	31	<i>gases</i>
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną .....	5	2	1	1	<i>with managed protective zone</i>
nieposiadające wyników pomiarów:					<i>without the results of measurements of:</i>
emisji:					<i>emission of:</i>
pyłów .....	34	29	36	37	<i>particulates</i>
gazów .....	27	27	32	37	<i>gases</i>
emisji .....	114	103	112	121	<i>emission</i>
Emisja zanieczyszczeń:					<i>Emission of pollutants:</i>
w tysiącach ton:					<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych.....	16,7	9,3	9,2	7,3	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw.....	12,3	6,0	5,5	3,9	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	201,5	179,2	186,5	183,6	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki .....	65,0	56,4	55,2	56,4	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla .....	53,1	43,8	50,7	46,2	<i>carbon oxide</i>
tlenki azotu.....	28,1	24,9	25,8	25,5	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km <sup>2</sup> w tonach:					<i>per km<sup>2</sup> in tonnes:</i>
pyłowych.....	1,1	0,6	0,6	0,5	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	13,3	11,8	12,3	12,1	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:					<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe .....	975,5	1134,4	1257,0	1114,5	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla).....	110,9	162,7	157,2	129,1	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:					<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych.....	98,3	99,2	99,3	99,4	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	35,5	47,6	45,7	41,3	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

<sup>a</sup> Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 13 (17). **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA  
W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŻLIWYCH**  
**AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Cyklony Cyclones	Multicyklony Multi- cyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofil- ters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII EQUIPMENT — as of 31 XII							
<b>OGÓŁEM .....</b>	2000	427	103	402	72	170	138
<b>TOTAL</b>	2005	296	79	390	64	162	163
	2006	288	76	402	65	168	155
	<b>2007</b>	<b>280</b>	<b>70</b>	<b>421</b>	<b>65</b>	<b>147</b>	<b>171</b>
Skuteczność: Efficiency:							
niska .....	2000	87	47	138	-	84	x
low	2005	43	27	56	-	73	x
	2006	51	20	66	-	83	x
	<b>2007</b>	<b>43</b>	<b>17</b>	<b>67</b>	<b>-</b>	<b>67</b>	<b>x</b>
średnia .....	2000	142	35	173	21	47	x
moderate	2005	91	32	221	17	57	x
	2006	67	27	222	17	40	x
	<b>2007</b>	<b>70</b>	<b>28</b>	<b>224</b>	<b>17</b>	<b>38</b>	<b>x</b>
wysoka .....	2000	198	21	91	51	39	x
high	2005	162	20	113	47	32	x
	2006	170	29	114	48	45	x
	<b>2007</b>	<b>167</b>	<b>25</b>	<b>130</b>	<b>48</b>	<b>42</b>	<b>x</b>

PRZEPŁYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam<sup>3</sup>/h  
WASTE GAS FLOW in dam<sup>3</sup>/h

<b>OGÓŁEM .....</b>	2000	6928	3567	6154	22816	2465	1344
<b>TOTAL</b>	2005	4139	2688	5784	17967	1951	1456
	2006	3935	2603	5728	19893	1936	1334
	<b>2007</b>	<b>3774</b>	<b>2171</b>	<b>6101</b>	<b>17835</b>	<b>1583</b>	<b>1514</b>
Skuteczność: Efficiency:							
niska .....	2000	956	1718	1619	-	1318	x
low	2005	263	520	911	-	823	x
	2006	247	426	1255	-	874	x
	<b>2007</b>	<b>251</b>	<b>462</b>	<b>954</b>	<b>-</b>	<b>547</b>	<b>x</b>
średnia .....	2000	2450	912	1896	4975	453	x
moderate	2005	1056	1091	1983	3297	483	x
	2006	727	962	1797	3389	423	x
	<b>2007</b>	<b>744</b>	<b>910</b>	<b>2136</b>	<b>2933</b>	<b>406</b>	<b>x</b>
wysoka .....	2000	3522	937	2639	17841	694	x
high	2005	2820	1077	2890	14670	645	x
	2006	2961	1215	2676	16504	639	x
	<b>2007</b>	<b>2779</b>	<b>799</b>	<b>3011</b>	<b>14902</b>	<b>630</b>	<b>x</b>

TABL. 14 (18). **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**  
**GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII) .....	95	111	131	131	<i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	10004,5	9484,4	8676,7	9026,9	<i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	6886,0	6583,0	6594,7	7460,4	<i>recovered<sup>b</sup></i>
unieszkodliwione .....	2055,3	1891,9	1246,5	1309,2	<i>treated</i>
w tym składowane <sup>c</sup> .....	1434,6	1237,2	556,9	583,4	<i>of which landfilled<sup>c</sup></i>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	1063,2	1009,5	835,5	257,3	<i>temporarily stored<sup>d</sup></i>
W % wytworzonych:					<i>In % generated:</i>
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	68,8	69,4	76,0	82,6	<i>recovered<sup>b</sup></i>
unieszkodliwione .....	20,6	20,0	14,4	14,5	<i>treated</i>
w tym składowane <sup>c</sup> .....	14,3	13,0	6,4	6,5	<i>of which landfilled<sup>c</sup></i>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	10,6	10,6	9,6	2,9	<i>temporarily stored<sup>d</sup></i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t .....	176238,9	179456,5	162963,8	152749,8	<i>Waste landfilled up to now (accumulated<sup>e</sup>; end of year) in thous. t</i>
Odpady poddane odzyskowi <sup>b</sup> z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t .	3335,7	2368,1	2364,2	3452,4	<i>Waste recovered<sup>b</sup> from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t</i>
Tereny składowania odpadów w ha:					<i>Area of storage yards in ha:</i>
nie zrehabilitowane (stan w końcu roku) .....	1001,8	914,4	903,7	845,9	<i>non-reclaimed (end of year)</i>
zrehabilitowane (w ciągu roku) .	27,4	3,9	21,0	2,3	<i>reclaimed (during the year)</i>

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 64. <sup>b</sup> Do 2001 r. — wykorzystane. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. <sup>d</sup> Do 2001 r. — gromadzone przejściowo. <sup>e</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 64. <sup>b</sup> Until 2001 — utilized. <sup>c</sup> On own plant grounds and other land. <sup>d</sup> Until 2001 — accumulated temporarily. <sup>e</sup> On own plant grounds.

TABL. 15 (19). **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Odpady wytworzone <sup>b</sup> Waste generated <sup>b</sup>		Odpady dotych- czas składowane (nagromadzone <sup>c</sup> ; stan w końcu roku)  Waste landfilled up to now (accumulated <sup>c</sup> ; end of year)	SPECIFICATION
		ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2003</b>	10604,5	7356,6	179824,3	<b>TOTAL</b>
	2005	9484,4	6583,0	179456,5	
	2006	8676,7	6594,7	162963,8	
	<b>2007</b>	<b>9026,9</b>	<b>7460,4</b>	<b>152749,8</b>	
w tym:					of which:
Mieszanki popiołowo-żużłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych .....		210,8	116,8	14143,1	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Popioły lotne z węgla .....		279,7	279,7	8880,4	Coal fly ash
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów .....		156,8	155,7	1678,6	Bottom ash, slag boiler dust
Mieszaniny popiołów lotnych i odpadów stałych z wapnio- wych metod odsiarczania gazów odlotowych .....		276,9	276,9	-	Mixtures of fly-ash and solid waste originating from lime- stone methods of desulphuri- sation of waste gases

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 64. b W ciągu roku. c Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 64. b During the year. c On own plant grounds.

TABL. 16 (20). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH**  
**PRAWNIE CHRONIONA**  
Stan w dniu 31 XII  
**LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL**  
**VALUE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007			SPECIFICATION
	w ha    in ha			w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship	na 1 miesz- kańca w m <sup>2</sup> per capita in m <sup>2</sup>		
OGÓŁEM <sup>a</sup> .....	878303,5	894385,2	790295,5	790332,6	52,1	2410	TOTAL <sup>a</sup>
Parki narodowe <sup>b</sup> .....	38081,0	38080,8	38080,8	38114,1	2,5	116	National parks <sup>b</sup>
Rezerваты przyrody <sup>b</sup> ..	2305,7	3024,0	3024,6	3110,9	0,2	9	Nature reserves <sup>b</sup>
Parki krajobrazowe <sup>b,c</sup> ..	167169,9	175927,1	176085,8	175999,5	11,6	537	Landscape parks <sup>b,c</sup>
Obszary chronionego krajobrazu <sup>c</sup> .....	669463,0	676003,5	571803,5	571803,7	37,7	1744	Protected landscape areas <sup>c</sup>
Stanowiska dokumen- tacyjne .....	46,7	49,6	57,7	57,7	0,0	0	Documentation sites
Zespoły przyrodniczo- -krajobrazowe .....	106,3	106,3	106,3	106,3	0,0	0	Landscape-nature complexes
Użytki ekologiczne .....	1130,9	1193,9	1136,8	1140,4	0,1	3	Ecological arable lands

a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. b Bez otuliny. c Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

a Including those created on the basis of gmina resolutions. b Excluding buffer zones. c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within landscape parks and protected landscape areas.

TABL. 17 (21). **PARKI NARODOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATIONAL PARKS**  
*As of 31 XII*

LATA YEARS PARKI NARODOWE <sup>a</sup> NATIONAL PARKS <sup>a</sup>	Powierzchnia w ha    Area in ha					otuliny (strefy ochronnej)  buffer zones (of the pro- tected areas)
	parków narodowych    national parks					
	ogółem <i>grand total</i>	w tym lasów <i>of which forests</i>	z liczby ogółem - pod ochroną ścisłą <i>of grand total number - strictly protected</i>			
			razem <i>total</i>	w tym lasów <i>of which forests</i>		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	38081,0	30079,8	17312,7	11748,9	34145,6	
<b>TOTAL</b> ..... 2005	38080,8	30118,3	18131,6	12460,1	39486,5	
..... 2006	38080,8	30140,5	18152,5	12458,7	39486,5	
<b>2007</b>	<b>38114,1</b>	<b>31217,0</b>	<b>18171,9</b>	<b>12458,8</b>	<b>39486,5</b>	
Tatrzański <sup>b</sup> .....	21197,3	16290,0	12311,7	6780,1	181,0	
Gorczański <sup>b</sup> .....	7030,8	6591,5	3610,9	3596,0	16646,6	
Babiogórski <sup>b</sup> .....	3390,5	3232,3	1124,5	1023,8	8040,0	
Pieniński <sup>b</sup> .....	2346,2	1665,2	749,0	683,1	2682,0	
Ojcowski <sup>b</sup> .....	2145,6	1528,7	250,8	250,8	6777,0	
Magurski <sup>c,d</sup> .....	2003,7	1909,3	125,0	125,0	5159,9	

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. <sup>b</sup> Z siedzibą Dyrekcji Parków na terenie województwa małopolskiego. <sup>c</sup> Powierzchnia parku w granicach województwa małopolskiego. <sup>d</sup> Siedziba Dyrekcji Parku na terenie województwa podkarpackiego.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing grand total area in voivodship. <sup>b</sup> With the head office of the Parks Direction in the Małopolskie voivodship. <sup>c</sup> Area of park on the area of the Małopolskie voivodship. <sup>d</sup> The head office of the Park Direction in the Podkarpackie voivodship.

TABL. 18 (22). **PARKI KRAJOBRAZOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**LANDSCAPE PARKS**  
*As of 31 XII*

PARKI KRAJOBRAZOWE <sup>a</sup> LANDSCAPE PARKS <sup>a</sup>	2000	2005	2006	2007
	powierzchnia <sup>b</sup> w ha area <sup>b</sup> in ha			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	<b>169296,3</b>	<b>178135,0</b>	<b>178289,7</b>	<b>178289,7</b>
<b>TOTAL</b> ..... 2005				
Zespół Jurajskich Parków Krajobrazowych <sup>c</sup> .....	66397,0	70375,4	70375,4	70375,4
Dolinki Krakowskie .....	19737,0	20686,1	20686,1	20686,1
Tenczyński .....	12581,9	13658,1	13658,1	13658,1
Orlich Gniazd <sup>c</sup> .....	12091,5	12842,2	12842,2	12842,2
Dłubniański .....	9924,2	10959,6	10959,6	10959,6
Bieleńsko-Tyniecki .....	6502,3	6415,5	6415,5	6415,5
Rudniański .....	5560,1	5813,9	5813,9	5813,9
Popradzki .....	54392,7	54392,7	54392,7	54392,7
Zespół Parków Krajobrazowych Pogórza w Tarnowie <sup>c</sup> .....	39276,6	44136,9	44472,2	44472,2
Ciężkowicko-Rożnowski .....	17633,9	17633,9	17633,9	17633,9
Wiśnicko-Lipnicki .....	14311,0	14311,0	14311,0	14311,0
Pasma Brzanki <sup>c</sup> .....	7331,7	12192,0	12527,3	12527,3
Beskidu Małego <sup>c</sup> .....	9230,0	9230,0	9049,4	9049,4

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. <sup>b</sup> Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków. <sup>c</sup> Powierzchnia parków w granicach województwa małopolskiego.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing grand total area in voivodship. <sup>b</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks. <sup>c</sup> Area of parks on the area of the Małopolskie voivodship.



TABL. 19 (23). **REZERWATY PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

**NATURE RESERVES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty <i>Number</i>	Powierzchnia <i>Area</i>			SPECIFICATION	
		ogółem <i>total</i>	rezerwatów <i>reserves</i>			
			ścisłych <sup>a</sup> <i>strictly protected <sup>a</sup></i>	częściowych <sup>b</sup> <i>partially protected <sup>b</sup></i>		
			w ha <i>in ha</i>			
OGÓŁEM .....	2000	78	2305,7	305,0	2000,7	TOTAL
	2005	84	3024,0	294,9	2729,2	
	2006	84	3024,6	294,9	2729,7	
	2007	84	3110,9	381,2	2729,7	
Faunistyczne.....	1	36,5	-	36,5	36,5	Fauna
Krajobrazowe.....	15	797,0	8,8	788,2	788,2	Landscape
Leśne .....	42	1839,3	353,6	1485,7	1485,7	Forest
Torfowiskowe.....	1	114,7	-	114,7	114,7	Peat-bog
Florystyczne.....	9	197,5	3,7	193,8	193,8	Flora
Wodne.....	1	6,7	-	6,7	6,7	Water
Przyrody nieożywionej.....	10	97,9	15,1	82,8	82,8	Inanimate nature
Stepowe.....	5	21,3	-	21,3	21,3	Steppe

a Rezerваты, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. b Rezerваты, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

a Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. b Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 20 (24). **POMNIKI PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

**MONUMENTS OF NATURE**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Poje- dyncze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Głazy narzu- towe Erratic boulders	Skalki, groty, jaskinie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	1809	1315	266	13	188	27
	2005	2189	1629	285	18	231	26
	2006	2141	1582	284	18	231	26
	<b>2007</b>	<b>2154</b>	<b>1594</b>	<b>284</b>	<b>18</b>	<b>231</b>	<b>27</b>
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin .....		159	151	2	4	1	1
Of which created on the basis of gmina resolutions							

TABL. 21 (25). **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**  
**RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Wymierzono	Wpłynęło	SPECIFICATION
		Administered	Income	
		w tys. zł	in thous. zł	
<b>FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ</b> <b>ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS</b>				
<b>Oplaty<sup>a</sup></b> .....	2000	119603,8	112084,1	<b>Payments<sup>a</sup></b>
	2005	.	91056,9	
	2006	.	117902,5	
	<b>2007</b>	.	<b>123010,0</b>	
w tym za:				of which for:
Gospodarkę ściekową i ochronę wód .....		.	40561,7	Waste water management and protection of waters
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu .....		.	59154,8	Protection of ambient air and climate
Gospodarkę odpadami .....		.	18286,7	Waste management
<b>Kary<sup>b</sup> za nieprzestrzeganie przepisów ochrony środowiska</b>	2000	16916,8	3204,9	<b>Fines<sup>b</sup> for not meeting environmental protection norms</b>
	2005	4802,7	607,7	
	2006	3071,9	439,9	
	<b>2007</b>	<b>1938,5</b>	<b>222,3</b>	
w tym za przekroczenie:				of which for exceeding:
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi .....		1879,2	136,0	Norms of discharging waste water into waters and into the ground
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza .....		19,7	73,5	Permissible emission of air pollutants
<b>FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH</b> <b>AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND</b>				
<b>O G Ó Ł E M — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze</b>	2000	2777,7	3297,9	<b>T O T A L — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes</b>
	2005	6915,7	7089,1	
	2006	6097,4	6069,5	
	<b>2007</b>	<b>8657,3</b>	<b>8527,9</b>	
Roczne .....		7421,0	7441,2	Annual
Jednorazowe należności .....		1079,9	596,0	One-time payments
Roczne podwyższone .....		141,7	-	Annual increased
Inne .....		14,6	490,7	Others

a Bez opłat za wydobywanie kopalin. b W zakresie wymierzonych kar dane Inspekcji Ochrony Środowiska.

Ź r ó d ł o: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

a Excluding fees for mining. b In regard to inflicted fines data of the Inspectorate for Environmental Protection.

S o u r c e: in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 22 (26). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007		SPECIFICATION
			w tys. zł in thous. zł	w odsetkach in percent	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>93772,4</b>	<b>110309,0</b>	<b>124677,3</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	9196,0	11578,3	5218,5	4,2	Protection of air and climate
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	49806,5	64405,3	77595,3	62,2	Waste water management and protection of waters
Gospodarka odpadami .....	10587,5	8230,1	9390,4	7,5	Waste management
Pozostałe .....	24182,4	26095,3	32473,1	26,0	Others

Ź r ó d ł o: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

S o u r c e: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

TABL. 23 (27). **NAKŁADY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)**

**OUTLAYS<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS OF INVESTMENTS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w tys. zł    in thous. zł				
<b>Ochrona środowiska .....</b>	<b>435547,4</b>	<b>575274,6</b>	<b>467987,3</b>	<b>652551,9</b>	<b>Environmental protection</b>
w tym:					of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	101883,9	115669,4	88258,3	136179,6	Protection of air and climate
w tym nakłady na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni .....	29783,1	14686,2	18096,0	13446,2	of which outlays on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	264230,8	342169,3	312968,1	399475,4	Waste water management and protection of waters
w tym nakłady na:					of which outlays on:
oczyszczanie ścieków komunalnych .....	51327,2	103617,1	80232,8	97597,6	municipal waste water treatment sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe ...	183897,9	217645,2	214893,0	271174,8	
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych ...	59829,5	91997,0	42122,3	50325,3	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym nakłady na:					of which outlays on:
zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport .....	2033,6	1193,5	3214,5	8360,8	waste collection <sup>b</sup> and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów .....	86,5	881,4	2512,8	8118,0	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....	52713,9	31472,8	14451,1	13284,6	removal and treatment of waste <sup>b</sup>
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych	3262,7	5048,1	7938,7	12345,5	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu .....	-	-	5281,8	13,3	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji .....	4608,4	11520,9	7212,7	11628,2	Noise and vibration reduction
<b>Gospodarka wodna .....</b>	<b>165205,7</b>	<b>303939,9</b>	<b>336581,4</b>	<b>361367,2</b>	<b>Water management</b>
nakłady na:					outlays on:
Ujęcia i doprowadzenia wody .....	53068,3	55342,0	87570,2	99980,9	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody .....	11647,2	11582,4	17467,1	10561,6	Water treatment plants
Zbiorniki wodne .....	22862,4	185529,0	169368,0	210824,4	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków .....	44833,4	37226,0	46536,4	13649,8	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp .....	32794,4	14260,5	15639,7	26350,5	Flood embankments and pump stations

<sup>a</sup> Nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. Przemysłowych i komunalnych.

<sup>a</sup> These outlays are included in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal.

TABL. 24 (28).

**EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ****TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <b>ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>					
<b>Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu</b>					<b>Protection of air and climate</b>
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:					Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:
pyłowych.....	1017	177979	177456	30108	particulates
gazowych .....	1326	-	16	2074	gases
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód</b>					<b>Waste water management and protection of waters</b>
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:					Sewerage system in km for the transport of:
ścieki .....	535,5	606,0	582,4	432,1	waste water
wody opadowe .....	21,2	15,5	18,3	11,1	waste water basins
Oczyszczalnie ścieków:					Waste water treatment plants:
obiekty .....	25	8	9	9	facilities
w tym oczyszczalnie komunalne .....	21	8	5	4	of which municipal
mechaniczne .....	4	3	-	2	mechanical
biologiczne (bez komór fermentacyjnych) .....	16	4	7	6	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....	5	1	2	1	with increased biogene removal (disposal) <sup>a</sup>
przepustowość oczyszczalni w m <sup>3</sup> /d.....	25715	7650	8201	47225	capacity of treatment plants in m <sup>3</sup> /24 h
w tym oczyszczalni komunalnych .....	19715	7650	2483	35577	of which municipal
mechanicznych .....	4790	4082	337	2848	mechanical
biologicznych (bez komór fermentacyjnych) .....	12388	2070	7214	10397	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....	8537	1498	650	33980	with increased biogene removal (disposal) <sup>a</sup>
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:					Industrial waste pre-treatment plants:
obiekty .....	6	1	-	1	facilities
przepustowość w m <sup>3</sup> /d .....	6779	32	-	400	capacity in m <sup>3</sup> /24 h
<b>Gospodarka odpadami</b>					<b>Waste management</b>
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:					Treatment systems of waste:
obiekty .....	1	-	2	-	facilities
wydajność w t/r.....	6500	-	3150	-	capacity in t/y
Składowiska dla odpadów komunalnych:					Landfills of municipal waste:
obiekty .....	6	-	1	1	facilities
powierzchnia w ha.....	16,9	1,0	1,4	3,2	area in ha
wydajność w t/r.....	24985	4727	50000	50000	capacity in t/y
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów <sup>b</sup> w t/r.....	504300	2058	1590	130380	Capacity of waste utilization systems <sup>b</sup> in t/y

a W tym chemiczne. b Z wyłączeniem odpadów komunalnych.

a Of which chemical. b Excluding municipal waste.

TABL. 24 (28). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT					
Wydajność ujęć wodnych <sup>c</sup> w m <sup>3</sup> /d ...	21196	9959	8847	3405	Capacity of water intakes <sup>c</sup> in m <sup>3</sup> /24 h
Uzdatnianie wody w m <sup>3</sup> /d .....	9931	1448	2378	720	Water treatment in m <sup>3</sup> /24 h
Sieć wodociągowa w km.....	578,0	230,1	314,9	408,3	Water-line system in km
Zbiorniki wodne:					Water reservoirs:
obiekty .....	8	-	-	-	facilities
pojemność w tys. m <sup>3</sup> .....	3,3	-	-	-	capacity in thous. m <sup>3</sup>

<sup>c</sup> Bez ujęć w energetyce zawodowej.

<sup>c</sup> Excluding water intakes in the power industry.

TABL.25 (29). **NAKŁADY INWESTYCYJNE NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKĘ WODNĄ NA WSI**  
**INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT IN RURAL AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Wodociągi zbiorowe Collective water-line systems	Kanalizacja zbiorcza Collective sewerage systems	Oczyszczalnie ścieków zbiorcze Collective waste water treatment plants	Indywidualne wiejskie oczyszczalnie ścieków Individual waste water treatment plants on rural areas	Wysypiska odpadów Landfill sites	SPECIFICATION
Nakłady inwestycyjne w tys. zł	2004 2005 2006 2007	40173,4 22963,5 40399,5 46451,4	107351,3 131308,5 93765,2 111438,4	15721,2 44171,1 19645,2 27714,9	3563,2 1809,9 695,3 285,9	6179,8 5690,1 1160,3 1284,4	Investment outlays in thous. zł
ze środków:							funds from:
budżetu państwa .....		1222,3	2038,0	648,8	-	64,6	state budget
samorządów gmin .....		27979,7	43092,7	3559,7	151,6	692,9	local self-governments
mieszkańców wsi .....		3163,8	1416,9	-	71,6	64,6	rural residents
funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej							funds of environmental protection and water management
w tym pożyczki .....		241,1 184,2	32426,0 30334,2	10396,0 10336,0	62,7 -	251,9 251,9	of which loans
funduszy strukturalnych Unii Europejskiej .....		4843,8	22219,1	9918,1	-	-	structural funds of the European Union
ZPORR .....		4690,5	11640,5	7048,6	-	-	IROP
pozostałych <sup>a</sup> .....		153,3	10578,6	2869,5	-	-	other <sup>a</sup>
innych <sup>b</sup> .....		9000,7	10245,7	3192,3	-	210,4	others <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Europejski Fundusz Orientacji i Gwarancji Rolnej (EAGGF), Europejski Fundusz Społeczny (ESF), Fundusz Spójności, Sektorowy Program Operacyjny (SPO). <sup>b</sup> M.in.: Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, Agencja Nieruchomości Rolnych, Bank Ochrony Środowiska S.A., Bank Gospodarki Krajowej, RZGW, Ekofundusz.

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

<sup>a</sup> European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF), European Social Fund (ESF), Cohesion Fund, Sectoral Optional Programme. <sup>b</sup> I.a.: Voivodship Environmental Protection and Water Management Fund, Agricultural Property Agency, BOŚ Co., BGK, RZGW, Ecofund.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

## DZIAŁ III

### PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

#### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2007, aktualizującej dane o radnych zawarte w ogłoszeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 12 XI 2006 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644, z późniejszymi zmianami).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

a) naczelne i centralne organy administracji:

- instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową,

## CHAPTER III

### ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

#### General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier administrative division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. The term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristics of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2007, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 12 XI 2006 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by occupational groups is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Economic Affairs and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644, with later amendments).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) **State administration** comprises:

a) principle and central organs of administration:

- principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
- foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,
- territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate,

okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);

- b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędów wodnych oraz kuratoriami oświaty).

2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

- a) gminy i miasta na prawach powiatu:  
- urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),  
- urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
- b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
- c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urzędów wodnych).

3) **Samorządowe kolegia odwoławcze.**

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

6. Na podstawie ustawy z dnia 12 kwietnia 2001 r. - Ordynacja wyborcza do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej (jednolity tekst Dz. U. 2007, Nr 190, poz. 1360) obszar województwa małopolskiego został podzielony na 4 okręgi wyborcze obejmujące obszary powiatów:

- okręg wyborczy nr 12 - chrzanowski, myślenicki, oświęcimski, suski, wadowicki,
- okręg wyborczy nr 13 - krakowski, miechowski, olkuski oraz miasto na prawach powiatu - Kraków,
- okręg wyborczy nr 14 - gorlicki, limanowski, nowosądecki, nowotarski, tatrzański oraz miasto na prawach powiatu - Nowy Sącz,
- okręg wyborczy nr 15 - bocheński, brzeski, dąbrowski, proszowicki, tarnowski, wielicki oraz miasto na prawach powiatu - Tarnów.

Okręgi wyborcze nr 12 i 13 do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej zostały połączone w jeden okręg wyborczy.

*district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);*

- b) territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as school superintendent's offices).*

2) **Local self-government administration** comprises:

- a) *gminas and cities with powiat status:*  
- *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*  
  
- *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
- b) *powiaty, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
- c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*

3) **Self-government appeal councils.**

5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

6. *On the basis of the law dated 12 April 2001 - Electoral law to the Sejm and Senate of the Republic of Poland (uniform text Journal of Laws 2007 No. 190, item 1360) the territory of the Małopolskie voivodship was divided in 4 election districts including the areas of powiaty:*

- *the election district no. 12 - chrzanowski, myślenicki, oświęcimski, suski, wadowicki,*
- *the election district no. 13 - krakowski, miechowski, olkuski and the city with powiat status - Kraków,*
- *the election district no. 14 - gorlicki, limanowski, nowosądecki, nowotarski, tatrzański and the city with powiat status - Nowy Sącz,*
- *the election district no. 15 - bocheński, brzeski, dąbrowski, proszowicki, tarnowski, wielicki and the city with powiat status - Tarnów.*

*The election districts no. 12 and 13 to the Senate of the Republic of Poland have been united in one election district.*

TABL. 1 (30). **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**  
Stan w dniu 31 XII  
**ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Powiaty.....	19	19	19	19	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu .....	3	3	3	3	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy.....	182	182	182	182	<i>Gminas</i>
miejskie .....	16	15	15	15	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie .....	39	40	41	42	<i>urban-rural</i>
wiejskie.....	127	127	126	125	<i>rural</i>
Miasta.....	55	55	56	57	<i>Towns</i>

TABL. 2 (31). **GMINY W 2007 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**GMINAS IN 2007**  
*As of 31 XII*

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>								
		poniżej <i>below</i> 5,0 km <sup>2</sup>	5,0— —19,9	20,0— —49,9	50,0— —99,9	100,0— —149,9	150,0— —199,9	200,0— —249,9	250,0— —299,9	300,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>182 <sup>a</sup></b>	-	2	37	89	43	6	3	1	1
Poniżej 2500 .....	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Below</i>										
2500— 4999.....	14	-	-	10	3	-	1	-	-	-
5000— 7499.....	38	-	1	12	21	3	-	-	1	-
7500— 9999.....	44	-	-	8	29	7	-	-	-	-
10000— 14999.....	36	-	1	2	21	12	-	-	-	-
15000— 19999.....	18	-	-	1	5	10	1	1	-	-
20000— 39999.....	22	-	-	3	7	8	2	2	-	-
40000— 99999.....	8	-	-	1	2	3	2	-	-	-
100000—199999.....	1	-	-	-	1	-	-	-	-	-
200000 i więcej .....	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1
<i>and more</i>										

a W tym 3 gminy mające również status miasta na prawach powiatu.

*a Of which 3 gminas that are also cities with powiat status.*



TABL. 3 (32). **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2007 R.**

Stan w dniu 31 XII

**POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2007**

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPU- LATION	Ogółem Total	O powierzchni Area							2000,0 km <sup>2</sup> i więcej and more
		poniżej below 50,0 km <sup>2</sup>	50,0— —99,9	100,0— —299,9	300,0— —499,9	500,0— —999,9	1000,0— —1499,9	1500,0— —1999,9	
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>22</b>	-	<b>2</b>	-	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	-
Poniżej 50000 ..... Below	1	-	-	-	1	-	-	-	-
50000— 74999 .....	3	-	-	-	1	2	-	-	-
75000— 99999 .....	3	-	1	-	-	2	-	-	-
100000— 149999 .....	8	-	1	-	2	5	-	-	-
150000— 199999 .....	4	-	-	-	1	1	2	-	-
200000 i więcej ..... and more	3	-	-	-	1	-	1	1	-

TABL. 4 (33). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2007 R.**

Stan w dniu 31 XII

**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2007**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu city coun- cils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódz- kiego voivodship regional council	

**OGÓŁEM  
TOTAL**

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2856</b>	<b>91</b>	<b>447</b>	<b>39</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety .....	577	20	76	13	Of which women

**WEDŁUG WIEKU  
BY AGE**

29 lat i mniej .....	112	6	7	3	29 and less
30—39 .....	341	18	53	3	30—39
40—59 .....	1981	56	336	27	40—59
60 lat i więcej .....	422	11	51	6	60 and more

**WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA  
BY EDUCATIONAL LEVEL**

Wyższe .....	845	71	326	34	Tertiary
Policealne .....	81	1	10	-	Post-secondary
Średnie .....	1088	17	93	4	Secondary
Zasadnicze zawodowe .....	749	2	18	1	Basic vocational
Gimnazjalne .....	5	-	-	-	Lower secondary
Podstawowe i pozostałe .....	88	-	-	-	Primary and others

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 4 (33). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2007 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2007 (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu city coun- cils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódz- kiego voivodship regional council	

WEDŁUG GRUP ZAWODÓW  
BY OCCUPATIONAL GROUPS

Przedstawiciele władz publicz- nych, wyżsi urzędnicy i kie- rownicy .....	845	30	154	21	Public government represen- tatives, senior officials and managers
Specjaliści .....	81	41	165	12	Professionals
Technicy i inny średni personel ....	1088	9	37	2	Technicians and associate professionals
Pracownicy biurowi .....	749	3	33	1	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy.....	845	2	27	-	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....	81	1	19	2	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rze- mieśnicy.....	354	-	8	1	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń.....	131	-	3	-	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych	92	-	-	-	Elementary occupations
Siłły zbrojne.....	4	1	-	-	Armed forces
Pozostali niesklasyfikowani.....	71	4	1	-	Others unclassified

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 5 (34). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**  
**PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC**  
**ADMINISTRATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	------	---------------

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE  
AVERAGE EMPLOYMENT

<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>25441</b>	<b>26175</b>	<b>26310</b>	<b>26725</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Administracja państwowa .....	10316	10649	10417	10386	State administration
Administracja samorządu terytorialnego	15062	15463	15828	16275	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu ..	11122	11116	11336	11623	gminas and cities with powiat status
powiaty .....	3335	3515	3553	3625	powiats
województwo .....	605	832	939	1027	voivodship

TABL. 5 (34). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ (dok.)**  
**PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC**  
**ADMINISTRATION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	------	---------------

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> w zł  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> in zł

<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2728,21</b>	<b>2844,94</b>	<b>2976,61</b>	<b>3137,11</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					of which:
Administracja państwowa .....	2968,96	3087,46	3197,71	3296,48	State administration
Administracja samorządu terytorialnego	2554,00	2668,86	2819,77	3024,34	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu ..	2677,39	2823,39	2967,09	3157,98	gminas and cities with powiat status
powiaty .....	2093,22	2155,98	2365,09	2554,19	powiats
województwo .....	2825,66	2771,28	2761,86	3171,28	voivodship

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 162.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 162.

TABL. 6 (35). **WYBORY DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**  
**W OKRĘGACH WYBORCZYCH W WOJEWÓDZTWIE MAŁOPOLSKIM**  
**W DNIU 21 X 2007 R.**  
**ELECTIONS TO THE SEJM AND SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND**  
**IN ELECTION DISTRICTS IN THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP**  
**ON 21 X 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Okręgi wyborcze z siedzibą w: Election districts located in:				SPECIFICATION
	Chrzanowie	Krakowie	Nowym Sączu	Tarnowie	

SEJM  
THE SEJM

Uprawnieni do głosowania .....	501722	929826	584126	552942	Persons entitled to vote
Osoby, które wzięły udział w głosowaniu .....	274595	570699	305326	288987	Persons who participated in elections
Oddane głosy:					Votes cast:
ważne .....	267676	561404	297902	281323	valid
nieważne .....	6578	8642	7193	7427	invalid
Frekwencja wyborcza w % .....	54,73	61,38	52,27	52,26	Voting turnout in %

SENAT  
THE SENATE

Uprawnieni do głosowania .....	1431548	584126	552942	Persons entitled to vote
Osoby, które wzięły udział w głosowaniu .....	845268	305325	288987	Persons who participated in elections
Oddane głosy:				Votes cast:
ważne .....	829767	299453	283424	valid
nieważne .....	14687	5611	5306	invalid
Frekwencja wyborcza w % .....	59,05	52,27	52,26	Voting turnout in %

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

Source: data of the State Election Commission.

TABL. 7 (36).

**WYNIKI WYBORÓW DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
W OKRĘGACH WYBORCZYCH W WOJEWÓDZTWIE MAŁOPOLSKIM  
W DNIU 21 X 2007 R.**

**RESULTS OF THE ELECTIONS TO THE SEJM AND SENATE OF THE  
REPUBLIC OF POLAND IN ELECTION DISTRICTS IN THE MAŁOPOLSKIE  
VOIVODSHIP ON 21 X 2007**

KOMITETY WYBORCZE ELECTION COMMITTEES	Okręgi wyborcze z siedzibą w: Election districts located in:							
	Chrzanowie		Krakowie		Nowym Sączu		Tarnowie	
	oddane głosy ważne valid votes cast	uzyskane mandaty mandates received	oddane głosy ważne valid votes cast	uzyskane mandaty mandates received	oddane głosy ważne valid votes cast	uzyskane mandaty mandates received	oddane głosy ważne valid votes cast	uzyskane mandaty mandates received

**SEJM  
THE SEJM**

<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>267676</b>	<b>8</b>	<b>561404</b>	<b>13</b>	<b>297902</b>	<b>9</b>	<b>281323</b>	<b>9</b>
Prawo i Sprawiedliwość ... <i>Law and Justice</i>	108148	4	193270	5	152960	5	128391	5
Platforma Obywatelska RP <i>Civil Platform of the Republic of Poland</i>	97517	3	265821	7	85668	3	90638	3
Polskie Stronnictwo Ludowe ..... <i>Polish Peasant Party</i>	-	-	-	-	30636	1	31599	1
Lewica i Demokraci ..... <i>Left and Democrats</i>	28632	1	54284	1	-	-	-	-

**SENAT  
THE SENATE**

<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>829767</b>	<b>4</b>	<b>299453</b>	<b>2</b>	<b>283424</b>	<b>2</b>
-------------------------------------	---------------	----------	---------------	----------	---------------	----------

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

Source: data of the State Election Commission.

## DZIAŁ IV

### BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

#### Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji, sądownictwa oraz straży pożarnej.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami, jednolity tekst Dz. U. 2007, Nr 111, poz. 765) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

6. **Pożary** są to niekontrolowane procesy palenia, w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

**Miejscowe zagrożenia** są to inne niż pożar zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego

## CHAPTER IV

### PUBLIC SAFETY. JUSTICE

#### General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police, courts of law and fire department.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930, with later amendments, uniform text Journal of Laws, No 111, item 765) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the prosecutor's offices and family on juvenile proceedings in courts.

4. The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

6. **Fires** are out-of-control burning processes in places not suitable for this.

**Local threats** are events different from fires being a result of civilization development and laws

i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenie dla życia, środowiska lub mienia.

**Alarmy fałszywe** są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

7. Podziału pożarów według rodzaju obiektu, miejscowych zagrożeń według rodzaju stwarzanego przez nie zagrożenia oraz przypuszczalnych przyczyn pożarów dokonano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 XII 1999 r. w sprawie szczegółowych zasad organizacji krajowego systemu ratowniczo-gaśniczego – Załącznik nr 3 Instrukcja w sprawie zasad sporządzania i obiegu dokumentacji zdarzeń (Dz. U. Nr 111, poz. 1311).

*of nature, creating threat to life, environment or property.*

**False alarms** are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.

*7. Division of fires by type of object, local threats by type of threat created by them and presumed causes of fires was completed in accordance with the decree of the Minister of the Interior and Administration, dated 29 XII 1999, on rules of organization of the national system of rescue and fire extinguishing - Enclosure No. 3 Regulations on rules of preparation and circulation of the documentation of events (Journal of Laws No. 111, item 1311).*

TABL. 1 (37).

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>**
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS  
BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>95672</b>	<b>115179</b>	<b>105630</b>	<b>87006</b>	<b>T O T A L</b>
miasta.....	79652	91916	83098	67897	urban areas
wieś.....	16020	23263	22532	19109	rural areas
w tym:					of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	2701	2215	2240	2468	Against life and health
w tym:					of which:
zabójstwo — art. 148 Kk.....	59	44	46	47	homicide — Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk.....	1493	1004	1030	1122	damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk.....	1060	1015	983	1107	participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	1623	10329	11325	9904	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk <sup>b</sup> .....	x	9018	10137	8542	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code <sup>b</sup>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	2765	3119	3313	3251	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....		256	390	311	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk.....	211	118	174	122	of which rape — Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece .....	3354	2373	2442	2702	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk.....	.	1636	1834	1815	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej ..	188	348	598	989	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego .....	1084	2024	2272	2959	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:					of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk.....	230	271	328	450	infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk.....	263	452	535	581	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self- government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code
znieważanie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk.....	473	813	1024	1166	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne — art. 228— 231, 250a, 296a i 296b Kk <sup>c</sup> .....	.	471	372	741	corruption — Art. 228—231, 250a, 296a and 296b Criminal Code <sup>c</sup>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 91. b Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r. c Artykuły 250a, 296a i 296b dodane przez ustawę z dnia 13 VI 2003 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 111, poz. 1061), z mocą obowiązującą od 1 VII 2003 r.

a See general notes, item 2 and 3 on page 91. b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000. c Articles 250a, 296a and 296b added by the Law on Amending the Criminal Code and some other laws, dated 13 VI 2003 (Journal of Laws No. 111, item 1061), valid since 1 VII 2003.

TABL. 1 (37). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (dok.)**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości.....	624	1574	1666	1612	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu.....	178	379	363	401	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów ...	6393	10245	10485	5237	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu .....	70482	68889	58204	48278	<i>Against property</i>
w tym:					<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk .....	22242	25771	22207	18959	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu.....	4390	3114	2255	1356	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk .....	1338	896	511	373	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk ...	26650	19708	14068	10719	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk .....	4659	4092	3130	2353	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk .....		167	147	111	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk		888	1166	702	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk .....	4493	7403	7244	5547	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu .....	1198	630	628	614	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	.	929	918	770	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:					<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi — ustawa z dnia 26 X 1982 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 147, poz. 1231, z późniejszymi zmianami) .....	.	255	477	324	<i>on Sobriety and Alcohol Education — the Law dated 26 X 1982 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 147, item 1231, with later amendments)</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych — ustawa z dnia 4 II 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2006 Nr 90, poz. 631, z późniejszymi zmianami) ..	.	547	835	1392	<i>on Copyright and Related Laws — the Law dated 4 II 1994 (uniform text Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, with later amendments)</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii — ustawy z dnia 26 IV 1997 (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198, z późniejszymi zmianami) i z dnia 29 VII 2005 (Dz. U. Nr 179, poz. 1485, z późniejszymi zmianami) .....	1304	9718	7643	4049	<i>on Fighting Drug Addiction — laws dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198, with later amendments) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485, with later amendments)</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami) .....	.	142	80	123	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930, with later amendments)</i>
w tym akcyza.....	.	39	20	32	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 91.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 91.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.



TABL. 2 (38). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>

RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w %	in %			
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>43,8</b>	<b>53,7</b>	<b>58,7</b>	<b>58,1</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	80,2	79,1	79,8	80,4	Against life and health
w tym:					of which:
zabójstwo — art. 148 Kk .....	89,8	97,8	89,1	87,5	homicide — Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk .....	88,8	86,1	86,4	87,7	damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk .....	67,5	70,8	71,6	71,4	participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	83,4	98,4	98,7	98,3	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk <sup>b</sup> .....	x	100,0	100,0	100,0	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code <sup>b</sup>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	89,5	90,6	90,7	91,5	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....		82,9	89,0	88,8	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk .....	89,1	75,6	83,9	85,2	of which rape — Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece .....	100,0	99,7	99,8	99,9	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk .....	.	99,9	99,9	100,0	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej ..	98,9	98,3	99,0	99,7	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego .....	99,3	99,1	99,6	99,6	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:					of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk .....	99,1	97,8	99,4	99,8	infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk .....	98,9	99,6	99,6	100,0	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk .....	99,8	99,8	99,8	99,7	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne — art. 228—231, 250a, 296a i 296b Kk <sup>c</sup> .....	.	98,7	99,5	99,3	corruption — Art. 228—231, 250a, 296a and 296b Criminal Code <sup>c</sup>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 91. b Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r. c Artykuły 250a, 296a i 296b dodane przez ustawę z dnia 13 VI 2003 r. o zmianie ustawy - Kodeks karny oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 111, poz. 1061), z mocą obowiązującą od 1 VII 2003 r.

a See general notes, item 2 and 3 on page 91. b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000. c Articles 250a, 296a and 296b added by the Law on Amending the Criminal Code and some other laws, dated 13 VI 2003 (Journal of Laws No. 111, item 1061), valid since 1 VII 2003.

TABL. 2 (38).

**WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW  
STWIERDZONYCH<sup>a</sup> (dok.)****RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>  
(cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w %		in %		
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości.....	99,0	99,0	99,0	99,0	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu .....	79,3	85,8	83,2	85,3	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów ...	72,5	80,9	82,5	69,7	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu .....	29,7	29,1	32,7	32,6	<i>Against property</i>
w tym:					<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk .....	14,0	13,9	15,7	18,2	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu.....	7,3	7,8	10,2	16,2	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 KK .....	11,5	8,6	21,1	22,7	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk ...	16,1	14,5	17,5	15,5	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk .....	56,4	41,2	44,1	46,0	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk .....		54,1	63,3	69,0	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk		96,3	97,5	96,3	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk .....		84,5	80,8	77,3	78,2
Przeciwko obrotowi gospodarczemu .....	95,9	93,5	91,9	91,4	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	.	8,5	7,7	15,7	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:					<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi — ustawa z dnia 26 X 1982 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 147, poz. 1231, z późniejszymi zmianami) .....	.	95,3	95,2	96,3	<i>on Sobriety and Alcohol Education — the Law dated 26 X 1982 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 147, item 1231, with later amendments)</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych — ustawa z dnia 4 II 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2006 Nr 90, poz. 631, z późniejszymi zmianami) ..	.	97,1	98,7	97,6	<i>on Copyright and Related Laws — the Law dated 4 II 1994 (uniform text Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, with later amendments)</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii — ustawy z dnia 26 IV 1997 (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198, z późniejszymi zmianami) i z dnia 29 VII 2005 (Dz. U. Nr 179, poz. 1485, z późniejszymi zmianami) .....	98,4	98,7	98,2	96,1	<i>on Fighting Drug Addiction — laws dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198, with later amendments) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485, with later amendments)</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami) .....	.	100,0	96,3	99,2	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930, with later amendments)</i>
w tym akcyza.....	.	100,0	90,0	96,9	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 91.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

a See general notes, item 2 and 3 on page 91.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 3 (39). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE  
ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**  
*ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED  
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>12477</b>	<b>29381</b>	<b>27752</b>	<b>26810</b>	<b>T O T A L</b>
W tym mężczyźni .....	11515	26935	25359	24571	<i>Of which men</i>
<b>W tym rodzaje przestępstw:</b>					<b><i>Of which type of crime:</i></b>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	1258	2751	2497	2547	<i>Against life and health</i>
w tym:					<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk .....	21	26	14	17	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu — art. 156, 157, 158 i 159 Kk .....	1070	1571	1318	1232	<i>damage to health, participation in violence or assault — Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu w komu- nikacji .....	.	9106	9188	8925	<i>Against safety in transport</i>
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nie- trzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk .....	.	8286	8511	8229	<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumie- nia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności .....	565	994	922	836	<i>Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk .....	34	55	59	44	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece .....	2148	1720	1570	1770	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezzadną — art. 207 Kk .....	876	1090	1139	1139	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu .....	5385	9418	8507	7464	<i>Against property</i>
w tym:					<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk .....	1032	2444	2194	2152	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk .....	1652	1330	1131	842	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk .....	565	811	735	513	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 (40). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**  
*REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>LICZBA ZDARZEŃ .....</b>	<b>20945</b>	<b>28770</b>	<b>34055</b>	<b>39866</b>	<b>NUMBER OF EVENTS</b>
Pożary .....	7205	10962	8896	11580	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> .....	12854	16754	23978	26981	<i>Local threats <sup>a</sup></i>
Alarmy fałszywe .....	886	1054	1181	1305	<i>False alarms</i>

<sup>a</sup> Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

<sup>a</sup> *Natural disasters, catastrophes, accidents, failures and other threats to life and property.*

TABL. 4 (40). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ (dok.)****REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Pożary według rodzaju obiektu:</b>					<b>Fires by type of object:</b>
Obiekty użyteczności publicznej .....	194	198	171	184	General purpose public buildings
Obiekty mieszkalne .....	1471	1092	1831	1840	Residential buildings
Obiekty produkcyjne .....	149	138	161	195	Manufacturing facilities
Obiekty magazynowe .....	76	85	98	80	Warehouse facilities
Środki transportu .....	492	531	586	551	Transport equipment
Lasy .....	301	243	221	356	Forests
Uprawy <sup>b</sup> .....	1377	2641	1514	3534	Crops <sup>b</sup>
Inne <sup>c</sup> .....	3145	6034	4314	4840	Others <sup>c</sup>
<b>Miejscowe zagrożenia według wybranych rodzajów stwarzanego przez nie zagrożenia:</b>					<b>Local threats by selected types of threat created by them:</b>
Silne wiatry .....	.	499	973	4591	Strong winds
Przybory wód .....	.	559	1172	557	Water rise
Opady śniegu .....	.	410	1013	366	Snow precipitation
Opady deszczu .....	.	827	1901	2850	Rain precipitation
W komunikacji drogowej .....	.	4228	4954	5569	In road transportation
Straty materialne ogółem <sup>d</sup> w tys. zł .....	99277	154139	157443	127829	Total of material losses <sup>d</sup> in thous. zł
w tym budynki .....	18172	23233	51222	21183	of which buildings
Ratownicy <sup>e</sup> biorący udział w akcjach ratowniczych .....	137486	185719	204706	260100	Rescue personnel <sup>e</sup> participating in rescue operations
pożary .....	70936	95999	78109	104245	fires
miejscowe zagrożenia .....	66550	89720	126597	155855	local threats
Wypadki <sup>f</sup> z ludźmi .....	3182	3694	4202	3964	Casualties <sup>f</sup>
w tym przy pożarach .....	195	248	275	266	of which during fires
ofiary śmiertelne .....	261	274	298	289	fatalities
ranni i poparzeni .....	2921	3420	3904	3675	injured and burn victims
w tym ratownicy <sup>e</sup> .....	56	44	37	40	of which rescue personnel <sup>e</sup>
Wybrane przypuszczalne przyczyny pożarów:					Selected presumed fire causes:
Podpalenia .....	3118	5630	3939	5554	Arsons
Nieostrożność .....	1892	2443	1983	2374	Carelessness
Zły stan urządzeń:					Bad condition of devices:
elektrycznych i mechanicznych .....	387	448	435	384	electric and mechanic
ogrzewczo - kominowych .....	90	124	129	125	heating - chimney's
Samozapalenia .....	24	17	27	22	Self-setting fires
Wylądowania atmosferyczne .....	86	43	56	60	Statics

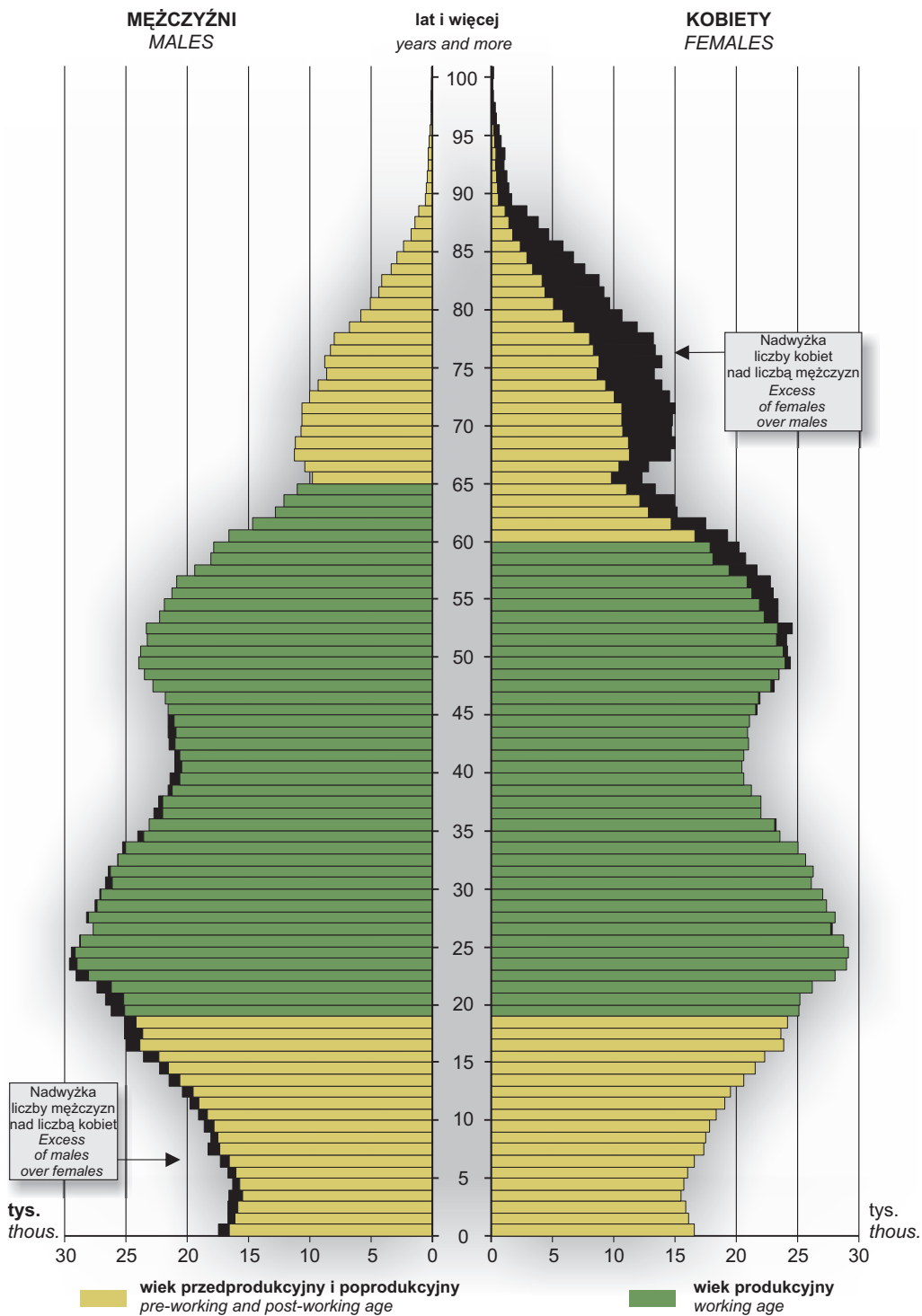
<sup>b</sup> Łącznie z budynkami inwentarskimi i gospodarczymi, maszynami rolniczymi. <sup>c</sup> Pożary np.: śmietników, wysypisk, kanałów wentylacyjnych, garaży wolnostojących, traw. <sup>d</sup> Według szacunków przeprowadzonych bezpośrednio po akcji ratowniczej, w cenach bieżących. <sup>e</sup> Państwowej Straży Pożarnej i Ochotniczych Straży Pożarnych. <sup>f</sup> Podczas akcji ratowniczych.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie.

<sup>b</sup> Including livestock and farm buildings, agricultural machinery. <sup>c</sup> For example fires of: the bins, dumps, ventilation channels, detached garages, grasses. <sup>d</sup> According to estimation conducted immediately after rescue operation, in current prices. <sup>e</sup> Of the State Fire Department and of the Volunteer Fire Departments. <sup>f</sup> During rescue operations.

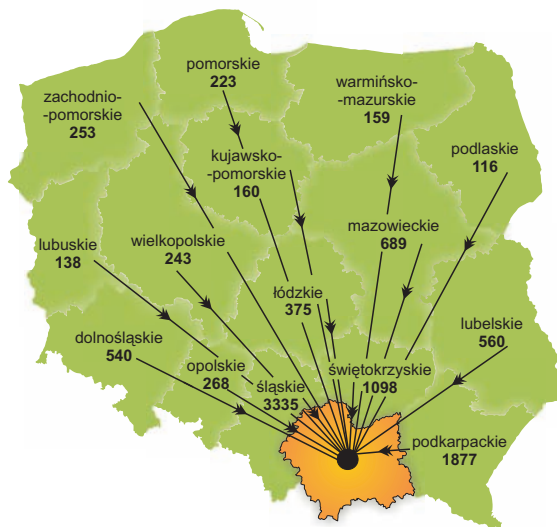
Source: data of the Voivodship State Fire Department Headquarters in Kraków.

**ŁUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2007 R. POPULATION BY SEX AND AGE IN 2007**  
Stan w dniu 31 XII As of 31 XII



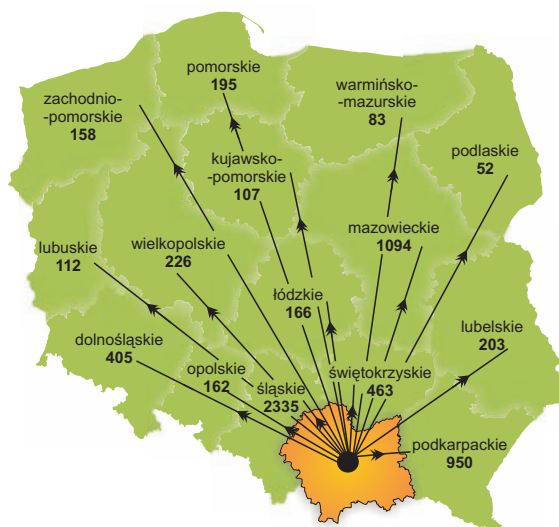
**NAPŁYW LUDNOŚCI DO WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO Z INNYCH  
WOJEWÓDZTW NA POBYT STAŁY  
W 2007 R.**

**INFLOW OF POPULATION TO  
MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP FROM  
OTHER VOIVODSHIPS FOR  
PERMANENT RESIDENCE IN 2007**



**ODPŁYW LUDNOŚCI Z WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO DO INNYCH  
WOJEWÓDZTW NA POBYT STAŁY  
W 2007 R.**

**OUTFLOW OF POPULATION FROM  
MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP TO  
OTHER VOIVODSHIPS FOR  
PERMANENT RESIDENCE IN 2007**



## DZIAŁ V

### LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

#### Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,

b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. - ponad 2 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;

2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji - o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest rejestr PESEL - Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);

3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego - o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

4) sprawozdawczości sądów okręgowych - o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach;

5) wyników badania GUS dotyczącego stanu i struktury ludności zameldowanej na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. - ponad 2 miesiące). Badanie to jest prowadzone cyklicznie według stanu w dniu 31 XII każdego roku.

U w a g a. Dane o ludności (według stanu w dniu 30 VI i 31 XII) oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 1999-2001 opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. Dane te zostały przeliczone według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.

## CHAPTER V

### POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

#### General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

1) the balances of the size and structure of the **population (actually living in a gmina)**. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:

a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,

b) the difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 - above 2 months) in a gmina and the number of people temporarily absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;

2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of the population for permanent residence (since 2006 the source of these data is PESEL register - Common Electronic System of Population Register);

3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;

4) documentation of regional courts - regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces;

5) results of CSO surveys concerning the size and structure of the population registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 above 2 months). This survey is conducted cyclically as of 31 XII each year.

N o t e. Data about population (as of 30 VI and 31 XII) as well as demographic rates and indicators per capita (per 1000 population etc.) for 1999-2001 were prepared assuming the number of population balanced on the basis of results of the Population and Housing Census 2002. Data have been recalculated in the administrative division as of 31 XII 2002.

2. Przez ludność **w wieku produkcyjnym** rozumie się mężczyzn w wieku 18-64 lata i kobiety w wieku 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18-44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni w wieku 45-64 lata i kobiety w wieku 45-59 lat. Przez ludność **w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność **w wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność **w wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni - 65 lat i więcej, kobiety - 60 lat i więcej.

3. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa - według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w diecezjach Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijań Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

2. The **working age population** refers to males, aged 18-64, and females, aged 18-59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18-44) and **non-mobility** (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- *marriages - according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in case when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- *separations - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used; in case of concerted petition of both persons - the husband's place of residence is used);*
- *divorces - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used);*
- *births - according to the mother's place of permanent residence;*
- *deaths - according to the place of permanent residence of the deceased.*

The data on **marriages** refer to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) marriages subordinate to the internal law of the Church or the Religious Association are also registered in the civil status offices. Marriages contracted in this form are subordinate to the Polish law and induce the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and the Religious Association: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijań Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.



**Instytucja separacji** została wprowadzona na mocy ustawy z dnia 21 maja 1999 r. (Dz. U. Nr 52, poz. 532), od 16 XII 1999 roku.

Orzeczenie separacji ma skutki takie jak rozwiązanie małżeństwa przez rozwód z dwoma wyjątkami:

- małżonek pozostający w separacji nie może zawrzeć małżeństwa,
- na zgodne żądanie małżonków sąd orzeka o zniesieniu separacji.

Oprócz **separacji** orzeczonych w 2007 roku w województwie wystąpiło 14 przypadków zniesienia separacji - 7 w podregionie krakowsko-tarnowskim, 3 w podregionie nowosądeckim i 4 w podregionie miasta Kraków.

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15-49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15-19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45-49 lat.

#### **Współczynniki reprodukcji ludności:**

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu częściowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

*The institution of separation is introduced according to the law dated 21 May 1999 (Journal of Laws No. 52, item 532), since 16 XII 1999.*

*The separation induces similar consequences as the dissolution of a marriage by divorce with two exceptions:*

- *spouse living in separation cannot contract a marriage,*
- *on concerted demand of spouses the court adjudicates the annulment of separation.*

Apart from **separations** adjudicated in 2007 14 annulments of separation occurred in voivodship - 7 in the Krakowsko-tarnowski subregion, 3 in the Nowosądecki subregion and 4 in the subregion of the city of Kraków.

**Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15-49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15-19 and from the mothers in the age 50 and over - to the group 45-49.

#### **Reproduction rates:**

- **total fertility rate** refers to the average number of children who would be born by a woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years old), assuming that in particular phases of this period she would give birth with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming that age specific fertility rates for this period are constant,
- **gross reproduction rate** refers to the average number of daughters who would be born by a woman, assuming that the woman during her reproductive age will give birth with a frequency which is characteristic for all women giving birth in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

**4. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

**6. Dane o migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

**7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

**4. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

**5. Data regarding internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registrations for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

**6. Data regarding international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

**7. Rates concerning vital statistics and migration of the population** according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (41). **LUDNOŚĆ**  
**POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI					
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>3215245</b>	<b>3262939</b>	<b>3267731</b>	<b>3274627</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	1561279	1582964	1584709	1587289	males
kobiety .....	1653966	1679975	1683022	1687338	females
Miasta .....	1625787	1621219	1619235	1620769	Urban areas
Wieś .....	1589458	1641720	1648496	1653858	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII					
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>3222426</b>	<b>3266187</b>	<b>3271206</b>	<b>3279036</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	1564947	1584312	1585917	1589177	males
kobiety .....	1657479	1681875	1685289	1689859	females
miasta .....	1628996	1619398	1618146	1619751	urban areas
wieś .....	1593430	1646789	1653060	1659285	rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn .....	106	106	106	106	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności .....	50,6	49,6	49,5	49,4	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej .....	213	215	215	216	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area

TABL. 2 (42). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE

As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2005	2006	2007					
				ogółem grand total	w tym męż- czyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
						razem total	w tym męż- czyźni of which males	razem total	w tym męż- czyźni of which males
<b>OGÓŁEM ....</b>	<b>3222426</b>	<b>3266187</b>	<b>3271206</b>	<b>3279036</b>	<b>1589177</b>	<b>1619751</b>	<b>766197</b>	<b>1659285</b>	<b>822980</b>
<b>TOTAL</b>									
0— 2 lata .....	106408	96216	97044	99089	50742	44496	22841	54593	27901
3— 6 .....	157165	137476	133965	130424	66808	56214	28903	74210	37905
7—12 .....	283843	238061	229888	223491	114224	89619	45687	133872	68537
13—15 .....	157799	142836	138073	131537	67262	53033	27246	78504	40016
16—18 .....	171254	149702	147577	146597	75112	64071	32402	82526	42710
19—24 .....	330253	342761	337644	330640	168413	162071	82266	168569	86147
25—29 .....	238517	270194	272889	277828	139216	144944	71341	132884	67875
30—34 .....	212505	240138	247863	254478	128124	132311	65786	122167	62338
35—39 .....	216113	212491	215264	219830	111067	106716	53466	113114	57601
40—44 .....	240735	215142	212549	210362	106615	98841	48634	111521	57981
45—49 .....	234146	238116	233475	227902	113597	112430	53090	115472	60507
50—54 .....	195677	229218	231286	233708	114453	127938	59066	105770	55387
55—59 .....	134452	189259	198993	205570	97388	115736	52235	89834	45153
60—64 .....	144578	128038	135236	147212	67131	83660	37158	63552	29973
65—69 .....	137869	133833	128460	122629	53352	65385	27727	57244	25625
70—74 .....	114416	121392	121381	120445	49190	62624	25013	57821	24177
75—79 .....	80793	93817	97286	100548	37579	51441	19175	49107	18404
80—84 .....	65903	87497	59878	61471	19611	30491	9666	30980	9945
85—89 .....			22578	25823	7108	12562	3377	13261	3731
90—94 .....			7873	7216	1717	3857	854	3359	863
95—99 .....			1792	2012	421	1170	234	842	187
100 lat i więcej . and more			212	224	47	141	30	83	17

TABL. 3 (43). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

*WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>3222426</b>	<b>3266187</b>	<b>3271206</b>	<b>3279036</b>	<b>T O T A L</b>
<b>W wieku przedprodukcyjnym ....</b>	<b>819752</b>	<b>713620</b>	<b>696830</b>	<b>681899</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni.....	419557	365282	356651	349055	males
kobiety .....	400195	348338	340179	332844	females
Miasta.....	359902	299320	291622	285686	Urban areas
mężczyźni.....	184022	153148	149185	146141	males
kobiety .....	175880	146172	142437	139545	females
Wieś .....	459850	414300	405208	396213	Rural areas
mężczyźni.....	235535	212134	207466	202914	males
kobiety .....	224315	202166	197742	193299	females
<b>W wieku produkcyjnym .....</b>	<b>1924517</b>	<b>2046573</b>	<b>2061319</b>	<b>2076688</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni.....	993361	1051423	1060436	1071097	males
kobiety .....	931156	995150	1000883	1005591	females
Miasta.....	1026164	1057633	1058379	1059892	Urban areas
mężczyźni.....	514112	529458	531239	533980	males
kobiety .....	512052	528175	527140	525912	females
Wieś .....	898353	988940	1002940	1016796	Rural areas
mężczyźni.....	479249	521965	529197	537117	males
kobiety .....	419104	466975	473743	479679	females
<b>W wieku poprodukcyjnym.....</b>	<b>478157</b>	<b>505994</b>	<b>513057</b>	<b>520449</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni.....	152029	167607	168830	169025	males
kobiety .....	326128	338387	344227	351424	females
Miasta.....	242930	262445	268145	274173	Urban areas
mężczyźni.....	74923	84345	85384	86076	males
kobiety .....	168007	178100	182761	188097	females
Wieś .....	235227	243549	244912	246276	Rural areas
mężczyźni.....	77106	83262	83446	82949	males
kobiety .....	158121	160287	161466	163327	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUK- CYJNYM .....</b>	<b>67</b>	<b>60</b>	<b>59</b>	<b>58</b>	<b>NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni.....	57	51	50	48	Males
Kobiety .....	78	69	68	68	Females

TABL. 4 (44). **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2035 R.**

Stan w dniu 31 XII

**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION****UNTIL 2035***As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	2035	SPECIFICATION
	w tys.    in thous.						
O G Ó Ł E M .....	3301,4	3338,0	3364,7	3373,3	3359,5	3328,7	T O T A L
mężczyźni .....	1598,5	1614,9	1628,1	1632,9	1626,0	1611,1	males
kobiety.....	1703,0	1723,1	1736,5	1740,4	1733,4	1717,7	females
Miasta.....	1615,0	1610,3	1605,0	1592,4	1569,4	1540,0	Urban areas
mężczyźni .....	762,6	758,8	755,9	750,0	739,3	726,1	males
kobiety.....	852,4	851,5	849,2	842,4	830,1	813,9	females
Wieś .....	1686,5	1727,7	1759,6	1780,9	1790,1	1788,7	Rural areas
mężczyźni .....	835,8	856,1	872,3	882,9	886,7	884,9	males
kobiety.....	850,6	871,6	887,4	898,0	903,4	903,7	females
W wieku przedprodukcyjnym .....	646,8	629,3	633,0	628,8	588,7	537,7	Pre-working age
mężczyźni .....	331,0	322,7	325,2	323,3	302,8	276,5	males
kobiety.....	315,8	306,6	307,8	305,5	286,0	261,1	females
Miasta.....	272,5	271,7	277,9	275,7	256,5	233,8	Urban areas
mężczyźni .....	139,3	139,2	142,3	141,2	131,3	119,7	males
kobiety.....	133,2	132,5	135,6	134,5	125,1	114,1	females
Wieś .....	374,3	357,6	355,0	353,1	332,3	303,9	Rural areas
mężczyźni .....	191,7	183,6	182,8	182,1	171,5	156,8	males
kobiety.....	182,6	174,0	172,2	171,0	160,8	147,0	females
W wieku produkcyjnym .....	2107,3	2092,7	2038,6	1989,5	1971,2	1941,5	Working age
mężczyźni .....	1094,6	1095,4	1070,3	1041,1	1032,5	1026,4	males
kobiety.....	1012,7	997,3	968,3	948,4	938,7	915,1	females
Miasta.....	1048,7	1001,8	951,2	920,4	909,4	890,1	Urban areas
mężczyźni .....	533,4	515,5	491,5	473,0	467,7	462,5	males
kobiety.....	515,3	486,3	459,7	447,4	441,7	427,5	females
Wieś .....	1058,6	1090,9	1087,3	1069,1	1061,8	1051,4	Rural areas
mężczyźni .....	561,2	579,9	578,8	568,1	564,8	563,8	males
kobiety.....	497,5	511,0	508,6	501,0	497,0	487,6	females
W wieku poprodukcyjnym .....	547,3	616,0	693,2	755,0	799,6	849,6	Post-working age
mężczyźni .....	172,8	196,8	232,7	268,4	290,7	308,1	males
kobiety.....	374,5	419,2	460,4	486,6	508,8	541,4	females
Miasta.....	293,8	336,8	375,9	396,2	403,5	416,2	Urban areas
mężczyźni .....	89,9	104,2	122,1	135,8	140,3	143,9	males
kobiety.....	203,9	232,6	253,8	260,5	263,2	272,3	females
Wieś .....	253,5	279,2	317,3	358,7	396,0	433,4	Rural areas
mężczyźni .....	82,9	92,7	110,7	132,6	150,4	164,3	males
kobiety.....	170,6	186,5	206,6	226,1	245,6	269,1	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRO- DUKCYJNYM .....	57	60	65	70	70	71	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni .....	46	47	52	57	57	57	Males
Kobiety .....	68	73	79	84	85	88	Females

Źródło: Prognoza ludności na lata 2008-2035, GUS, Warszawa 2008.

Source: Population projection for years 2008-2035, CSO, Warsaw 2008.

TABL. 5 (45). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**  
Stan w dniu 31 XII  
**TOWNS AND URBAN POPULATION**  
As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION	Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	55	1628996	50,6
<b>TOTAL</b> ..... 2005	55	1619398	49,6
..... 2006	56	1618146	49,5
..... <b>2007</b>	<b>57</b>	<b>1619751</b>	<b>49,4</b>
Poniżej 2000 ..... Below	1	1552	0,0
2000— 4999.....	14	49180	1,5
5000— 9999.....	16	118416	3,6
10000— 19999.....	14	212739	6,5
20000— 49999.....	9	280695	8,6
50000— 99999.....	1	84468	2,6
100000—199999.....	1	116118	3,5
200000 i więcej ..... and more	1	756583	23,1

TABL. 6 (46). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GMINAS AND RURAL POPULATION**  
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Ludność na wsi Rural population	
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	166	1593430	49,4
<b>TOTAL</b> ..... 2005	167	1646789	50,4
..... 2006	167	1653060	50,5
..... <b>2007</b>	<b>167</b>	<b>1659285</b>	<b>50,6</b>
Poniżej 2000 ..... Below	-	-	-
2000— 4999.....	17	65461	2,0
5000— 6999.....	35	209816	6,4
7000— 9999.....	55	466982	14,2
10000— 19999.....	49	659997	20,1
20000 i więcej ..... and more	11	257029	7,9

<sup>a</sup> Wiejskie i miejsko-wiejskie.  
a Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 (47). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**  
**VITAL STATISTICS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages		Separa- cje orze- czone <sup>a</sup> Separations adjudi- cated <sup>a</sup>	Rozwody Divorces	Urodze- nia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost natural- ny Natural increase
	ogółem total	w tym wyzna- niowe <sup>b</sup> of which religi- ous <sup>b</sup>				ogółem total	w tym niemo- wła- t <sup>c</sup> of which infants	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	18199	14299	90	2411	35066	28426	257	6640
<b>TOTAL</b>	2005	18065	14073	1087	4676	32477	28965	189	3512
	2006	19543	14920	728	4993	32652	28697	176	3955
	<b>2007</b>	<b>21422</b>	<b>16410</b>	<b>376</b>	<b>4149</b>	<b>34071</b>	<b>29430</b>	<b>219</b>	<b>4641</b>
Miasta.....	2000	8989	6394	76	1924	14651	14099	110	552
Urban areas	2005	8855	6353	642	3552	14521	14518	84	3
	2006	9509	6550	419	3768	14780	14494	77	286
	<b>2007</b>	<b>10284</b>	<b>7236</b>	<b>229</b>	<b>3052</b>	<b>15342</b>	<b>14903</b>	<b>110</b>	<b>439</b>
Wieś.....	2000	9210	7905	14	487	20415	14327	147	6088
Rural areas	2005	9210	7720	445	1124	17956	14447	105	3509
	2006	10034	8370	309	1225	17872	14203	99	3669
	<b>2007</b>	<b>11138</b>	<b>9174</b>	<b>147</b>	<b>1097</b>	<b>18729</b>	<b>14527</b>	<b>109</b>	<b>4202</b>

NA 1000 LUDNOŚCI  
PER 1000 POPULATION

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	5,7	4,5	0,3 <sup>c</sup>	0,8	11,0	8,9	7,3 <sup>d</sup>	2,1
<b>TOTAL</b>	2005	5,6	4,3	3,3 <sup>c</sup>	1,4	10,0	8,9	5,8 <sup>d</sup>	1,1
	2006	6,0	4,6	2,2 <sup>c</sup>	1,5	10,0	8,8	5,4 <sup>d</sup>	1,2
	<b>2007</b>	<b>6,6</b>	<b>5,0</b>	<b>1,2<sup>c</sup></b>	<b>1,3</b>	<b>10,5</b>	<b>9,0</b>	<b>6,4<sup>d</sup></b>	<b>1,4</b>
Miasta.....	2000	5,6	4,0	0,5 <sup>c</sup>	1,2	9,1	8,8	7,5 <sup>d</sup>	0,3
Urban areas	2005	5,5	4,0	4,0 <sup>c</sup>	2,2	9,1	9,1	5,8 <sup>d</sup>	0,0
	2006	6,0	4,1	2,6 <sup>c</sup>	2,4	9,2	9,1	5,2 <sup>d</sup>	0,2
	<b>2007</b>	<b>6,4</b>	<b>4,4</b>	<b>1,4<sup>c</sup></b>	<b>1,9</b>	<b>9,6</b>	<b>9,3</b>	<b>7,2<sup>d</sup></b>	<b>0,3</b>
Wieś.....	2000	5,8	4,9	0,1 <sup>c</sup>	0,3	12,8	9,0	7,2 <sup>d</sup>	3,8
Rural areas	2005	5,6	4,7	2,7 <sup>c</sup>	0,7	10,9	8,8	5,9 <sup>d</sup>	2,1
	2006	6,1	5,1	1,9 <sup>c</sup>	0,7	10,8	8,6	5,5 <sup>d</sup>	2,2
	<b>2007</b>	<b>6,7</b>	<b>5,5</b>	<b>0,9<sup>c</sup></b>	<b>0,7</b>	<b>11,3</b>	<b>8,8</b>	<b>5,8<sup>d</sup></b>	<b>2,5</b>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 100. b Ze skutkami cywilnymi. c Na 10 tys. ludności. d Na 1000 urodzeń żywych.

a See general notes, item 3 on page 100. b With civil law consequences. c Per 10 thous. population. d Per 1000 live births.





TABL. 9 (49). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2007 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW (dok.)**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2007 (cont.)**

IV 2007 (cont.)

MĘZCZYŻNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more
MIASTA URBAN AREAS									
RAZEM TOTAL	10284	363	3818	4000	1201	319	288	211	84
19 lat i mniej Under 20 years	64	42	18	4	-	-	-	-	-
20—24	2199	224	1586	359	26	2	2	-	-
25—29	4627	75	1804	2441	268	37	2	-	-
30—34	1919	18	345	934	546	63	13	-	-
35—39	591	2	44	188	226	99	31	1	-
40—49	460	2	16	59	116	98	138	31	-
50—59	233	-	5	14	18	18	73	95	10
60 lat i więcej and more	191	-	-	1	1	2	29	84	74
WIEŚ RURAL AREAS									
RAZEM TOTAL	11138	917	5617	3350	745	224	160	86	39
19 lat i mniej Under 20 years	150	94	49	6	1	-	-	-	-
20—24	3585	588	2531	438	25	3	-	-	-
25—29	4897	196	2506	2005	176	12	2	-	-
30—34	1567	31	447	704	315	60	10	-	-
35—39	480	5	64	149	155	80	26	1	-
40—49	299	3	17	44	69	56	91	19	-
50—59	83	-	3	3	3	11	26	34	3
60 lat i więcej and more	77	-	-	1	1	2	5	32	36

TABL. 10 (50). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2007 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2007**

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
		panny single	wdowy widows	rozwiedzione divorced
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM ..... GRAND TOTAL	21422	20007	294	1121
Kawalerowie ..... Single	19885	19212	100	573
Wdowcy ..... Widowers	243	74	105	64
Rozwiedzeni ..... Divorced	1294	721	89	484
MIASTA URBAN AREAS				
RAZEM ..... TOTAL	10284	9347	158	779
Kawalerowie ..... Single	9187	8799	40	348
Wdowcy ..... Widowers	150	44	58	48
Rozwiedzeni ..... Divorced	947	504	60	383
WIEŚ RURAL AREAS				
RAZEM ..... TOTAL	11138	10660	136	342
Kawalerowie ..... Single	10698	10413	60	225
Wdowcy ..... Widowers	93	30	47	16
Rozwiedzeni ..... Divorced	347	217	29	101

TABL. 11 (51). **MAŁŻEŃSTWA WYZNANIOWE<sup>a</sup> ZAWARTE W 2007 R.**  
**RELIGIOUS MARRIAGES<sup>a</sup> CONTRACTED IN 2007**

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>16410</b>	<b>7236</b>	<b>9174</b>
Kościół Katolicki.....	16368	7212	9156
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny.....	7	3	4
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny.....	4	2	2
Kościół Ewangelicko-Augsburski.....	7	6	1
Kościół Chrześcijan Baptystów.....	2	1	1
Kościół Polskokatolicki.....	13	7	6
Kościół Zielonoświątkowy.....	4	3	1
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego.....	4	1	3
Kościół Ewangelicko-Reformowany.....	1	1	-

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi.

<sup>a</sup> With civil law consequences.

TABL. 12 (52). **ROZWOODY W 2007 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2007**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	

**OGÓŁEM  
TOTAL**

<b>OGÓŁEM.....</b> <b>GRAND TOTAL</b>	<b>4149</b>	<b>8</b>	<b>326</b>	<b>851</b>	<b>882</b>	<b>676</b>	<b>910</b>	<b>425</b>	<b>71</b>
19 lat i mniej..... Under 20 years	2	1	1	-	-	-	-	-	-
20—24.....	134	4	103	24	2	-	1	-	-
25—29.....	624	3	161	383	68	7	1	1	-
30—34.....	883	-	53	354	423	46	6	-	1
35—39.....	785	-	5	69	303	350	58	-	-
40—49.....	1065	-	1	15	81	257	652	58	1
50—59.....	529	-	2	4	4	13	183	312	11
60 lat i więcej..... and more	127	-	-	2	1	3	9	54	58

TABL. 12 (52).

**ROZWODY W 2007 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)****DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2007 (cont.)**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more

**MIASTA  
URBAN AREAS**

<b>RAZEM..... TOTAL</b>	<b>3052</b>	<b>2</b>	<b>203</b>	<b>607</b>	<b>667</b>	<b>485</b>	<b>692</b>	<b>335</b>	<b>61</b>
19 lat i mniej..... Under 20 years	1	-	1	-	-	-	-	-	-
20—24.....	85	2	64	17	1	-	1	-	-
25—29.....	439	-	96	277	58	6	1	1	-
30—34.....	645	-	36	251	324	31	3	-	-
35—39.....	585	-	3	45	223	269	45	-	-
40—49.....	784	-	1	13	56	166	501	46	1
50—59.....	409	-	2	3	4	12	135	243	10
60 lat i więcej..... and more	104	-	-	1	1	1	6	45	50

**WIEŚ  
RURAL AREAS**

<b>RAZEM..... TOTAL</b>	<b>1097</b>	<b>6</b>	<b>123</b>	<b>244</b>	<b>215</b>	<b>191</b>	<b>218</b>	<b>90</b>	<b>10</b>
19 lat i mniej..... Under 20 years	1	1	-	-	-	-	-	-	-
20—24.....	49	2	39	7	1	-	-	-	-
25—29.....	185	3	65	106	10	1	-	-	-
30—34.....	238	-	17	103	99	15	3	-	1
35—39.....	200	-	2	24	80	81	13	-	-
40—49.....	281	-	-	2	25	91	151	12	-
50—59.....	120	-	-	1	-	1	48	69	1
60 lat i więcej..... and more	23	-	-	1	-	2	3	9	8

TABL. 13 (53). **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI<sup>a</sup> W MAŁŻEŃSTWIE**  
**DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN<sup>a</sup> IN THE**  
**MARRIAGE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>2411</b>	<b>4676</b>	<b>4993</b>	<b>4149</b>	<b>T O T A L</b>
rozwoy małżeństw:					divorces:
Bez dzieci.....	890	1591	1855	1602	Marriages without children
Z dziećmi.....	1521	3085	3138	2547	Marriages with children
o liczbie dzieci:					by number of children:
1 .....	933	1823	1990	1709	1
2 .....	446	943	880	676	2
3 .....	108	245	201	135	3
4 i więcej .....	34	74	67	27	4 and more
a Poniżej 18 lat. a Below age 18.					

TABL. 14 (54). **URODZENIA**  
**BIRTHS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007			SPECIFICATION
				ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>Urodzenia żywe .....</b>	<b>35066</b>	<b>32477</b>	<b>32652</b>	<b>34071</b>	<b>15342</b>	<b>18729</b>	<b>Live births</b>
Mażeńskie .....	32630	29401	29314	30686	13131	17555	Legitimate
chłopcy .....	16790	15123	14897	15744	6781	8963	males
dziewczęta .....	15840	14278	14417	14942	6350	8592	females
Pozamażeńskie .....	2436	3076	3338	3385	2211	1174	Illegitimate
chłopcy .....	1283	1550	1713	1768	1159	609	males
dziewczęta .....	1153	1526	1625	1617	1052	565	females
<b>Urodzenia martwe .....</b>	<b>170</b>	<b>158</b>	<b>159</b>	<b>153</b>	<b>63</b>	<b>90</b>	<b>Still births</b>

TABL. 15 (55). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup>**  
**ORAZ WIEKU MATKI**

*LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER*

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki <i>Birth order</i>					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	35066	15649	10548	4905	2063	900	1000
<b>TOTAL</b> .....	2005	32477	15434	10663	3830	1421	552	576
	2006	32652	15588	10956	3746	1306	500	556
	<b>2007</b>	<b>34071</b>	<b>16253</b>	<b>11595</b>	<b>3927</b>	<b>1281</b>	<b>552</b>	<b>463</b>
19 lat i mniej .....		1300	1194	94	12	-	-	-
<i>Under 20 years</i>								
20—24 .....		7559	5555	1730	235	31	6	2
25—29 .....		12511	6604	4538	1050	230	66	23
30—34 .....		8785	2390	4073	1582	452	180	108
35—39 .....		3183	445	1029	868	424	211	206
40—44 .....		697	62	128	175	140	81	111
45 lat i więcej .....		36	3	3	5	4	8	13
<i>and more</i>								

W ODSETKACH  
IN PERCENT

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	100,0	44,6	30,1	14,0	5,9	2,6	2,9
<b>TOTAL</b> .....	2005	100,0	47,5	32,8	11,8	4,4	1,7	1,8
	2006	100,0	47,7	33,6	11,5	4,0	1,5	1,7
	<b>2007</b>	<b>100,0</b>	<b>47,7</b>	<b>34,0</b>	<b>11,5</b>	<b>3,8</b>	<b>1,6</b>	<b>1,4</b>
19 lat i mniej .....		100,0	91,9	7,2	0,9	-	-	-
<i>Under 20 years</i>								
20—24 .....		100,0	73,5	22,9	3,1	0,4	0,1	0,0
25—29 .....		100,0	52,8	36,3	8,4	1,8	0,5	0,2
30—34 .....		100,0	27,2	46,4	18,0	5,2	2,0	1,2
35—39 .....		100,0	14,0	32,3	27,3	13,3	6,6	6,5
40—44 .....		100,0	8,9	18,4	25,1	20,1	11,6	15,9
45 lat i więcej .....		100,0	8,3	8,3	14,0	11,1	22,2	36,1
<i>and more</i>								

a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.  
a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 16 (56). **PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>Płodność</b> — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: <b>Fertility</b> — live births per 1000 women aged:						
<b>15—49</b> .....	<b>42,1</b>	<b>38,5</b>	<b>38,8</b>	<b>40,5</b>	<b>37,0</b>	<b>43,9</b>
15—19.....	13,3	10,5	10,5	11,0	11,3	10,7
20—24.....	83,3	57,0	55,1	55,8	43,1	67,1
25—29.....	105,2	92,3	90,4	91,8	79,6	105,4
30—34.....	63,7	64,4	66,1	70,6	69,9	71,5
35—39.....	26,6	27,5	28,5	29,7	28,2	31,1
40—44.....	6,5	6,1	6,0	6,7	5,8	7,6
45—49.....	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,4
<b>Współczynniki:</b> <b>Rates:</b>						
Dzietności ogólnej..... Total fertility	1,497	1,286	1,279	1,322	1,179	1,464
Reprodukcji brutto..... Gross reproduction	0,726	0,626	0,628	0,642	0,569	0,716
Dynamiki demograficznej..... Demographic dynamics	1,234	1,121	1,138	1,158	1,030	1,289

TABL. 17 (57). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2007 R.**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2007**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Fe- males	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>29430</b>	<b>15542</b>	<b>13888</b>	<b>14903</b>	<b>7706</b>	<b>7197</b>	<b>14527</b>	<b>7836</b>	<b>6691</b>
0—4 lata.....	238	132	106	117	69	48	121	63	58
5—9.....	17	11	6	6	6	-	11	5	6
10—14.....	28	18	10	11	6	5	17	12	5
15—19.....	98	84	14	31	25	6	67	59	8
20—24.....	135	112	23	57	45	12	78	67	11
25—29.....	160	130	30	77	61	16	83	69	14
30—34.....	192	151	41	87	65	22	105	86	19
35—39.....	285	232	53	123	95	28	162	137	25
40—44.....	464	359	105	212	165	47	252	194	58
45—49.....	931	671	260	483	338	145	448	333	115
50—54.....	1459	1055	404	812	557	255	647	498	149
55—59.....	1994	1411	583	1110	758	352	884	653	231
60—64.....	1979	1380	599	1093	737	356	886	643	243
65—69.....	2460	1639	821	1290	798	492	1170	841	329
70—74.....	3552	2122	1430	1862	1083	779	1690	1039	651
75—79.....	4691	2387	2304	2331	1161	1170	2360	1226	1134
80—84.....	4963	1995	2968	2371	941	1430	2592	1054	1538
85 lat i więcej..... and more	5784	1653	4131	2830	796	2034	2954	857	2097

TABL. 18 (58). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN<sup>a</sup> W 2006 R.**  
**DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>28697</b>	<b>882,1</b>	<b>15140</b>	<b>13557</b>	<b>14494</b>	<b>14203</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze .....	174	5,4	107	67	91	83
<i>Infectious and parasitic diseases</i>						
w tym gruźlica układu oddechowego .....	30	0,9	26	4	14	16
<i>of which tuberculosis of the respira-</i> <i>tory system</i>						
Nowotwory .....	7584	233,1	4392	3192	4130	3454
<i>Neoplasms</i>						
w tym nowotwory złośliwe .....	7292	224,1	4237	3055	3969	3323
<i>of which malignant neoplasms</i>						
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <sup>Δ</sup> .....	31	1,0	18	13	17	14
<i>Diseases of blood and blood-forming organs<sup>Δ</sup></i>						
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej .....	356	10,9	156	200	186	170
<i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>						
w tym cukrzyca .....	333	10,2	146	187	171	162
<i>of which diabetes mellitus</i>						
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania .....	29	0,9	28	1	18	11
<i>Mental and behavioural disorders</i>						
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów .....	302	9,3	150	152	177	125
<i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>						
Choroby układu krążenia .....	13834	425,2	6380	7454	6761	7073
<i>Diseases of the circulatory system</i>						
w tym:						
<i>of which:</i>						
choroba nadciśnieniowa .....	386	11,9	168	218	185	201
<i>hypertensive disease</i>						
choroba niedokrwienności serca .....	3999	122,9	2323	1676	2105	1894
<i>ischaemic heart disease</i>						
choroby naczyń mózgowych .....	2883	88,6	1208	1675	1276	1607
<i>cerebrovascular disease</i>						
miażdżycza .....	3658	112,4	1258	2400	1955	1703
<i>atherosclerosis</i>						

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).



TABL. 18 (58). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN<sup>a</sup> W 2006 R. (dok.)**  
**DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
Choroby układu oddechowego ..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	1348	41,4	784	564	598	750
Choroby układu trawiennego ..... <i>Diseases of the digestive system</i>	1103	33,9	597	506	626	477
w tym choroby wątroby ..... <i>of which liver diseases</i>	399	12,3	279	120	252	147
Choroby skóry i tkanki podskórnej ..... <i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>	3	0,1	2	1	1	2
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej ..... <i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>	34	1,0	8	26	22	12
Choroby układu moczowo-płciowego ... <i>Diseases of the genitourinary system</i>	337	10,4	159	178	176	161
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym ..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	95	2,9	56	39	40	55
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> ..... <i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>	85	2,6	39	46	38	47
Objawy i stany niedokładnie określo- ne <sup>Δ</sup> ..... <i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>	1565	48,1	862	703	776	789
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny ..... <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	1817	55,9	1402	415	837	980
w tym zamierzone samookaleczenie <i>of which selfinflicted injury</i>	453	13,9	389	64	195	258

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

U w a g a. Ze względu na II etap opracowania kart statystycznych do kart zgonu, po weryfikacji danych istnieje różnica w liczbie zgonów w porównaniu z tablicą bilansową.

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

N o t e. On account of the second stage of the compilation of statistical certificates for death certificates, after data verification there is a difference in the number of deaths in comparison with the balance table.

TABL. 19 (59). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2007 R.**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2007**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM ..... TOTAL</b>	<b>219</b>	<b>6,4</b>	<b>124</b>	<b>95</b>	<b>110</b>	<b>109</b>
0 dni..... days	56	1,6	34	22	31	25
1— 6.....	50	1,5	27	23	23	27
7—29 dni..... days	51	1,5	33	18	30	21
1 miesiąc..... month	23	0,7	7	16	10	13
2 .....	12	0,3	9	3	3	9
3—11 miesięcy..... months	27	0,8	14	13	13	14

TABL. 20 (60). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN <sup>a</sup> W 2006 R.**  
**INFANT DEATHS BY CAUSES <sup>a</sup> IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM ..... TOTAL</b>	<b>176</b>	<b>5,4</b>	<b>95</b>	<b>81</b>	<b>77</b>	<b>99</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze ..... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	9	0,3	5	4	4	5
w tym posocznica..... <i>of which septicemia</i>	9	0,3	5	4	4	5
Choroby układu krążenia ..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	2	0,1	-	2	1	1
Nowotwory ..... <i>Neoplasms</i>	2	0,1	1	1	-	2

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

TABL. 20 (60). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN<sup>a</sup> W 2006 R. (dok.)**  
**INFANT DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym .....	95	2,9	56	39	40	55
Conditions originating in the perinatal period						
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....	57	1,7	26	31	25	32
Congenital anomalies <sup>Δ</sup>						
w tym wrodzone wady serca .....	16	0,5	6	10	6	10
of which congenital anomalies of heart						
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> .....	6	0,2	4	2	3	3
Symptoms and ill-defined conditions <sup>Δ</sup>						
Pozostałe przyczyny zgonu .....	5	0,2	3	2	4	1
Other causes of death						

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

TABL. 21 (61). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES REGISTERED BY POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym męż- czyźni of which males	
<b>O G Ó Ł E M<sup>a</sup></b> .....	<b>545</b>	<b>471</b>	<b>386</b>	<b>337</b>	<b>269</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
w tym dokonane .....	474	411	317	253	206	of which committed
Miasta .....	289	210	187	167	130	Urban areas
Wieś .....	256	261	199	170	139	Rural areas
Wiek samobójców <sup>b</sup> :						Age of suicidal persons <sup>b</sup> :
14 lat i mniej .....	6	8	3	3	1	14 and less
15—19 .....	39	27	26	22	14	15—19
20—29 .....	87	71	74	66	58	20—29
30—49 .....	231	180	131	118	97	30—49
50—69 .....	145	148	120	92	71	50—69
70 lat i więcej .....	37	34	32	36	28	70 and more

<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane; w dalszym podziale nie uwzględniono samobójców o nieustalonym miejscu dokonania samobójstwa oraz o nieustalonym wieku. <sup>b</sup> Dane do 2004 r. prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15—20, 21—30, 31—50, 51—70, 71 lat i więcej.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> Attempted and committed; continued data exclude suicidal persons for whom place of the suicide is unknown and age is unknown. <sup>b</sup> Until 2004 data are presented by following age groups: 14 and less, 15—20, 21—30, 31—50, 51—70, 71 and more.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 22 (62). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
*LIFE EXPECTANCY*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>				
		0	15	30	45	60
MĘŻCZYŹNI MALES						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	71,31	57,09	42,82	29,17	17,44
<b>TOTAL</b> .....	2005	72,27	57,90	43,52	29,77	18,15
	2006	72,49	58,10	43,72	29,94	18,27
	<b>2007</b>	<b>72,45</b>	<b>58,09</b>	<b>43,70</b>	<b>29,87</b>	<b>18,27</b>
Miasta.....		72,77	58,51	44,02	30,14	18,63
<i>Urban areas</i>						
Wieś .....		72,11	57,66	43,36	29,59	17,88
<i>Rural areas</i>						
KOBIECY FEMALES						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	78,81	64,49	49,73	35,31	21,90
<b>TOTAL</b> .....	2005	80,17	65,77	50,95	36,43	22,95
	2006	80,50	66,03	51,24	36,68	23,25
	<b>2007</b>	<b>80,72</b>	<b>66,30</b>	<b>51,45</b>	<b>36,84</b>	<b>23,41</b>
Miasta.....		80,57	66,14	51,30	36,69	23,31
<i>Urban areas</i>						
Wieś .....		80,88	66,47	51,61	37,00	23,50
<i>Rural areas</i>						

TABL. 23 (63). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
*INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR  
PERMANENT RESIDENCE*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>				Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>				Saldo migracji Net migration
		ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS										
OGÓŁEM .....	2000	29662	15867	12817	978	27655	12101	14244	1310	2007
TOTAL	2005	32390	18511	12585	1294	29207	12882	15061	1264	3183
	2006	35386	20072	14153	1161	34094	13649	17267	3178	1292
	2007	38188	21408	15134	1646	35473	13901	19318	2254	2715
Miasta.....	2000	13937	7124	6169	644	14597	5837	7786	974	-660
Urban areas	2005	15671	8241	6521	909	16614	6459	9192	963	-943
	2006	16213	8409	7069	735	19150	6676	10467	2007	-2937
	2007	16781	8637	7203	941	19661	6841	11511	1309	-2880
Wieś .....	2000	15725	8743	6648	334	13058	6264	6458	336	2667
Rural areas	2005	16719	10270	6064	385	12593	6423	5869	301	4126
	2006	19173	11663	7084	426	14944	6973	6800	1171	4229
	2007	21407	12771	7931	705	15812	7060	7807	945	5595
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION										
OGÓŁEM .....	2000	9,3	4,9	4,0	0,3	8,6	3,7	4,4	0,4	0,6
TOTAL	2005	10,0	5,7	3,9	0,4	9,0	4,0	4,6	0,4	1,0
	2006	10,9	6,2	4,4	0,4	10,5	4,2	5,3	1,0	0,4
	2007	11,7	6,6	4,6	0,5	10,9	4,3	5,9	0,7	0,8
Miasta.....	2000	8,6	4,4	3,8	0,4	9,1	3,6	4,9	0,6	-0,4
Urban areas	2005	9,8	5,1	4,1	0,6	10,4	4,0	5,7	0,6	-0,6
	2006	10,1	5,3	4,4	0,5	12,0	4,2	6,5	1,3	-1,8
	2007	10,5	5,4	4,5	0,6	12,3	4,3	7,2	0,8	-1,8
Wieś .....	2000	9,8	5,5	4,2	0,2	8,2	3,9	4,0	0,2	1,7
Rural areas	2005	10,1	6,2	3,7	0,2	7,6	3,9	3,6	0,2	2,5
	2006	11,6	7,1	4,3	0,3	9,0	4,2	4,1	0,7	2,6
	2007	12,9	7,7	4,8	0,4	9,5	4,3	4,7	0,6	3,4

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Deregistrations.

TABL. 24 (64). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	2000	28684	20281	8403	26345	20281	6064
	2005	31096	21867	9229	27943	21867	6076
	2006	34225	24643	9582	30916	24643	6273
	<b>2007</b>	<b>36542</b>	<b>26508</b>	<b>10034</b>	<b>33219</b>	<b>26508</b>	<b>6711</b>
Miasta..... Urban areas	2000	13293	7899	5394	13623	9949	3674
	2005	14762	8530	6232	15651	11768	3883
	2006	15478	9238	6240	17143	13183	3960
	<b>2007</b>	<b>15840</b>	<b>9324</b>	<b>6516</b>	<b>18352</b>	<b>14214</b>	<b>4138</b>
Wieś..... Rural areas	2000	15391	12382	3009	12722	10332	2390
	2005	16334	13337	2997	12292	10099	2193
	2006	18747	15405	3342	13773	11460	2313
	<b>2007</b>	<b>20702</b>	<b>17184</b>	<b>3518</b>	<b>14867</b>	<b>12294</b>	<b>2573</b>

NA 1000 LUDNOŚCI  
PER 1000 POPULATION

<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	2000	9,0	6,3	2,7	8,2	6,3	1,9
	2005	9,6	6,7	2,8	8,6	6,7	1,9
	2006	10,5	7,6	2,9	9,5	7,6	1,9
	<b>2007</b>	<b>11,2</b>	<b>8,1</b>	<b>3,1</b>	<b>10,2</b>	<b>8,1</b>	<b>2,1</b>
Miasta..... Urban areas	2000	8,3	4,9	3,4	8,5	6,2	2,3
	2005	9,2	5,3	3,9	9,8	7,3	2,4
	2006	9,7	5,8	3,9	10,7	8,2	2,5
	<b>2007</b>	<b>9,9</b>	<b>5,8</b>	<b>4,1</b>	<b>11,5</b>	<b>8,9</b>	<b>2,6</b>
Wieś..... Rural areas	2000	9,6	7,7	1,9	8,0	6,5	1,5
	2005	9,9	8,1	1,8	7,4	6,1	1,3
	2006	11,3	9,3	2,0	8,3	6,9	1,4
	<b>2007</b>	<b>12,5</b>	<b>10,4</b>	<b>2,1</b>	<b>9,0</b>	<b>7,4</b>	<b>1,6</b>

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Deregistrations.

TABL. 25 (65).

**MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW***INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS*

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> <i>Inflow<sup>a</sup></i>			Odływ <sup>b</sup> <i>Outflow<sup>b</sup></i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>		
	ogółem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	ogółem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	ogółem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>
<b>OGÓŁEM</b> 2000	28684	13285	15399	26345	12326	14019	2339	959	1380
<b>TOTAL</b> 2005	31096	14186	16910	27943	13001	14942	3153	1185	1968
2006	34225	15927	18298	30916	14530	16386	3309	1397	1912
<b>2007</b>	<b>36542</b>	<b>17093</b>	<b>19449</b>	<b>33219</b>	<b>15615</b>	<b>17604</b>	<b>3323</b>	<b>1478</b>	<b>1845</b>
0—4 lata .....	3055	1580	1475	2922	1502	1420	133	78	55
5—9 .....	2400	1215	1185	2314	1189	1125	86	26	60
10—14 .....	1620	794	826	1557	787	770	63	7	56
15—19 .....	1608	703	905	1484	645	839	124	58	66
20—24 .....	4143	1252	2891	3678	1111	2567	465	141	324
25—29 .....	7674	3453	4221	6607	2994	3613	1067	459	608
30—34 .....	4987	2532	2455	4451	2268	2183	536	264	272
35—39 .....	2663	1394	1269	2557	1350	1207	106	44	62
40—44 .....	1812	1000	812	1685	924	761	127	76	51
45—49 .....	1497	786	711	1327	695	632	170	91	79
50—54 .....	1471	767	704	1322	695	627	149	72	77
55—59 .....	1221	591	630	1072	515	557	149	76	73
60—64 .....	733	376	357	659	342	317	74	34	40
65 lat i więcej .....	1658	650	1008	1584	598	986	74	52	22
<i>and more</i>									

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Deregistrations.

TABL. 26 (66).

**MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT CZASOWY**

Stan w dniu 31 XII

*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR TEMPORARY STAY  
As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		Zameldowani na pobyt czasowy <i>Registered for temporary stay</i>	Czasowo nieobecni w miejscu stałego zameldowania <i>Temporarily absent from place of permanent residence</i>	Saldo <i>Net migration</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	72078	57050	15028
<b>TOTAL</b> .....	2005	70228	55731	14497
	2006	70295	56026	14269
	<b>2007</b>	<b>71650</b>	<b>56907</b>	<b>14743</b>
Miasta .....	2000	54331	29306	25025
<i>Urban areas</i> .....	2005	49101	28800	20301
	2006	48701	28578	20123
	<b>2007</b>	<b>49763</b>	<b>28996</b>	<b>20767</b>
Wieś .....	2000	17747	27744	-9997
<i>Rural areas</i> .....	2005	21127	26931	-5804
	2006	21594	27448	-5854
	<b>2007</b>	<b>21887</b>	<b>27911</b>	<b>-6024</b>

TABL. 27 (67). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT CZASOWY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**

Stan w dniu 31 XII

**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR TEMPORARY STAY BY SEX AND AGE OF MIGRANTS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Zameldowani na pobyt czasowy Registered for temporary stay			Czasowo nieobecni w miejscu stałego zameldowania Temporarily absent from place of permanent residence			Saldo Net migration		
		ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b>	2000	72078	34291	37787	57050	26513	30537	15028	7778	7250
<b>TOTAL</b>	2005	70228	33210	37018	55731	25933	29798	14497	7277	7220
	2006	70295	33209	37086	56026	25948	30078	14269	7261	7008
	<b>2007</b>	<b>71650</b>	<b>33933</b>	<b>37717</b>	<b>56907</b>	<b>26434</b>	<b>30473</b>	<b>14743</b>	<b>7499</b>	<b>7244</b>
0— 4 lata.....		2523	1289	1234	2431	1227	1204	92	62	30
5— 9.....		3217	1620	1597	3090	1571	1519	127	49	78
10—14.....		2779	1465	1314	2605	1382	1223	174	83	91
15—19.....		11077	5182	5895	8465	3803	4662	2612	1379	1233
20—24.....		18292	9105	9187	10747	5083	5664	7545	4022	3523
25—29.....		7517	3281	4236	5911	2558	3353	1606	723	883
30—34.....		5852	2540	3312	5118	2247	2871	734	293	441
35—39.....		3953	1858	2095	3649	1712	1937	304	146	158
40—44.....		3029	1465	1564	2834	1415	1419	195	50	145
45—49.....		2742	1369	1373	2501	1265	1236	241	104	137
50—54.....		2588	1320	1268	2314	1155	1159	274	165	109
55—59.....		2094	1058	1036	1792	895	897	302	163	139
60—64.....		1512	727	785	1369	681	688	143	46	97
65 lat i więcej .....		4475	1654	2821	4081	1440	2641	394	214	180
and more										

TABL. 28 (68). **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2007 R.**

Stan w końcu roku

**SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2007**

End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne <sup>a</sup> Church units <sup>a</sup>
<b>Kościół Katolicki</b> <b>Catholic Church</b>			
Kościół Rzymskokatolicki <sup>b</sup> .....	2665135	3745	876
Kościół Greckokatolicki <sup>c</sup> .....	.	.	14
Kościół Ormiański .....	.	1	1
<b>Starokatolickie</b> <b>Old Catholic</b>			
Kościół Polskokatolicki .....	4368	7	7
Kościół Starokatolicki Mariawitów <sup>d</sup> .....	30	1	1
<b>Prawosławne</b> <b>Orthodox</b>			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny <sup>e</sup> .....	20200	19	16

a Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. b Dane dotyczą diecezji krakowskiej i tarnowskiej. c Dane obejmują dekanat krakowsko-krzywicki. d Dane dotyczą roku 2005. e Dane dotyczą diecezji przemysko-nowosądeckiej.

a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. b Data concern dioceses krakowska and tarnowska. c Data include decanate krakowsko-krzywicki. d Data concern 2005. e Data concern diocese przemysko-nowosądecka.

TABL. 28 (68). **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2007 R. (dok.)**  
Stan w końcu roku  
**SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2007 (cont.)**  
*End of year*

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE <i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i>	Wierni, wyznawcy <i>Adherents, faithful</i>	Duchowni <i>Clergy</i>	Jednostki kościelne <sup>a</sup> <i>Church units<sup>a</sup></i>
<b>Protestanckie i tradycje protestanckiej</b> <b><i>Protestant and Protestant-tradition</i></b>			
Kościół Ewangelicko-Augsburski <sup>d</sup> .....	15000 <sup>f</sup>	3	2
Kościół Ewangelicko-Reformowany .....	30	-	-
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny .....	150	1	2
Kościół Chrześcijan Baptystów .....	299	7	4
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....	810	6	13
Kościół Chrześcijan Dnia Sobotniego .....	50	3	1
Kościół Boży w Chrystusie <sup>g</sup> .....	134	5	2
Kościół Zielonoświątkowy .....	1196	14	11
Ewangeliczna Wspólnota Zielonoświątkowa .....	59	5	1
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego .....	604	61	16
Świecki Ruch Misyjny „Epifania” .....	83	17	5
Nowoapostolski Kościół w Polsce .....	29	-	2
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich <sup>d</sup> .....	70	6	1
Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP .....	45	2	1
Kościół Chrystusowy <sup>g</sup> .....	25	1	-
Kościół Wolnych Chrześcijan .....	199	12	7
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan .....	33	3	1
Kościół Ewangeliczny „Misja Łaski” .....	60	5	1
Ruch Nowego Życia .....	.	12	-
Wspólnota Unitarian Uniwersalistów <sup>h</sup> .....	274	3	1
<b>Dalekiego Wschodu</b> <b><i>Far Eastern Religions</i></b>			
Stowarzyszenie Świadomości Duchowej Miłości w Polsce .....	14	-	1
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang .....	120	-	1
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce .....	50	-	-
<b>Inne</b> <b><i>Others</i></b>			
Lektorium Rosicrucianum <sup>d</sup> .....	25	-	-
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii” .....	218	16	-
Rodzima Wiara <sup>d</sup> .....	35	3	1
Strażnica - Towarzystwo Biblijne i Traktatowe. Zarejestrowany Związek Wyznania Świadków Jehowy <sup>g</sup> .....	128235 <sup>h</sup>	-	106
Zakon Braci Zjednoczenia Energetycznego .....	100	3	1

a Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. d Dane dotyczą roku 2005. f Dane dotyczą diecezji katowickiej. g Dane dotyczą roku 2006. h Dane dotyczą całego kraju.

Źródło: dane Departamentu Badań Demograficznych GUS.

a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. d Data concern 2005. f Data concern diocese katowicka. g Data concern 2006. h Data concern the whole country.

Source: data of the Demographic Surveys Division CSO.



## DZIAŁ VI

### RYNEK PRACY

#### Uwagi ogólne

#### Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 3 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Od I kwartału 2004 r. badaniem objęci są również wszyscy cudzoziemcy będący członkami wylosowanych gospodarstw domowych. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Dane prezentowane według grup wieku obliczane są w oparciu o dokładną datę urodzenia, do 2005 r. - z wyjątkiem osób w wieku 15 lat - przedstawiane były wyłącznie według roku urodzenia.

2. Podstawowe kryterium podziału ludności na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

- 1) **do pracujących** zaliczono osoby w wieku 15 lat i więcej, które w badanym tygodniu:
  - wykonywały pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
  - miały pracę, ale jej nie wykonywały:
    - z powodu choroby, urlopu macierzyńskiego lub wypoczynkowego,
    - z innych powodów, przy czym długość przerwy w pracy wynosiła:

## CHAPTER VI

### LABOUR MARKET

#### General notes

#### Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 3 months except for persons whose absence results from the type of their job. Since the I quarter 2004 the survey includes also all foreigner being the members of selected households. The survey does not include institutional households.

Since the I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of population compiled using the results of the National Population and Housing Census 2002.

Data presented by age groups are calculated on the basis of the exact date of birth, until 2005 - excluding persons aged 15 years - they were presented according to the year of birth.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e., performing, holding or looking for a job.

**Economically active persons** include employed and unemployed persons:

- 1) **employed persons** are persons aged 15 and more, who during the reference week:
  - performed work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture,
  - had work but did not perform it:
    - due to sickness, maternity leave or vacations,
    - due to other reasons, but the break in employment:

- do 3 miesięcy,
- powyżej 3 miesięcy, ale osoby te były pracownikami najemnymi i w tym czasie otrzymywały co najmniej 50% dotychczasowego wynagrodzenia (od I kwartału 2006 r.).

Do pracujących zaliczani byli uczniowie, z którymi zakłady pracy lub osoby fizyczne zawarły umowę o naukę zawodu lub przyuczenie do określonej pracy jeżeli otrzymywali wynagrodzenie;

- 2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15-74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:
- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
  - w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
  - były gotowe podjąć pracę w ciągu dwóch tygodni następujących po tygodniu badanym.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie przez okres nie dłuższy niż 3 miesiące oraz były gotowe tę pracę podjąć.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

**3. Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Stopę bezrobocia** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

## Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:

- did not exceed 3 months,
- exceeded 3 months, but these persons were paid employees and during that period received at least 50% of the hitherto wages and salaries (since the I quarter 2006).

*The employed include apprentices with whom companies or natural persons contracted agreements on learning a profession or a job, if they earned a salary;*

- 2) **unemployed persons** are persons aged 15-74, who simultaneously fulfill three conditions:
- within the reference week were not employed,
  - within a 4 week period (the last week being the reference week) actively sought work,
  - were available for work within a fortnight period after the reference week.

*The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a period not longer than 3 months and were available for that work.*

**Economically inactive persons** are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The **activity rate** is calculated as the share of the economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

*The employed rate is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.*

*The unemployed rate is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population and in a given group.*

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sums of components in tables 1 and 2 can differ from the amounts given in the item „total”.

## Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (among others. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:

- a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 127,
- b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
- c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

**3. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**4. Dane dotyczące pracujących według stanu** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

**5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** według stanu:

- 1) dla lat 2000 i 2001 wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
- 2) dla lat 2002 i 2003 podano w dwóch ujęciach, tj.:

- a) *owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, see item 5 on page 127,*
- b) *owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity excluding private farms in agriculture,*
- c) *other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives and co-operatives established on their basis as well as agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

**3. Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. **Part-time paid employees in the main workplace** are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

**4. Data concerning employment on a given day** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

**5. Data concerning employed persons on private farms in agriculture** on a given day:

- 1) *for 2000 and 2001 were estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996;*
- 2) *for 2002 and 2003 were given in two formulations, i.e.:*

- a) wyszacowano przy wykorzystaniu Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r. (licznik),
- b) podano dla 2002 r.; wyszacowano dla 2003 r. - na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V (mianownik);
- 3) dla lat 2004 - 2007 wyszacowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Dane o pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie w 2002 r. opracowane na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 różnią się od danych opracowanych na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 1996 r., gdyż w spisie 2002:

- 1) znacznie mniejsza liczba osób zadeklarowała pracę w swoim gospodarstwie rolnym;
- 2) do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zaliczono osób pracujących:
  - a) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
  - b) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-

*a) estimated with the use of Agricultural Census conducted in June 1996 (numerator),*

*b) were given for 2002, estimated for 2003 - on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 as of 20 V (denominator);*

- 3) *for 2004 - 2007 were estimated on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002.*

*Data regarding employed persons on private farms in agriculture in 2002, compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002, differ from the data compiled on the basis of the Agricultural Census 1996, because in 2002 census:*

- 1) *significantly fewer people declared to work on their farms;*
- 2) *the following employed persons were not included in the employed on private farms:*

- a) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **exclusively** for their own needs,*
- b) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **exclusively** or **mainly** for their own needs.*

6. *Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:*

- 1) **the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** - full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for man-aging entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

*Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission*

-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

**9.** Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**10.** Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

**11.** W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach - według siedziby zarządu jednostki.

**12.** Dane w tabl. 4-10 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych. Dane w tabl. 4-6, 8-10 nie obejmują podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

**13. Wolne miejsca pracy** to miejsca pracy powstałe w wyniku ruchu zatrudnionych bądź nowo utworzone, w stosunku do których spełnione zostały jednocześnie trzy warunki:

- 1) miejsca pracy w dniu sprawozdawczym były faktycznie nieobsadzone,
- 2) pracodawca czynił starania, aby znaleźć osoby chętne do podjęcia pracy,
- 3) w przypadku znalezienia właściwych kandydatów, pracodawca byłby gotów do natychmiastowego przyjęcia tych osób.

**14. Nowo utworzone miejsca pracy** to miejsca pracy powstałe w wyniku zmian organizacyjnych, rozszerzenia lub zmiany profilu działalności oraz wszystkie miejsca pracy w jednostkach nowo powstałych.

**15.** Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent of the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

**9.** Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**10.** Data grouped according to sections were compiled using **the enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

**11.** In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person, however in other tables - by seat of management of unit.

**12.** Data in tables 4-10 do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy. Data in tables 4-6, 8-10 do not include economic entities employing up to 9 persons.

**13. Vacancies** are positions or jobs unoccupied due to labour turnover or newly created ones that simultaneously meet the following three conditions:

- 1) the positions and jobs were actually unoccupied on the survey day.
- 2) the employer made efforts to find people willing to take up the job,
- 3) if adequate candidates were found to occupy the vacancies, the employer would readily take them in.

**14. Newly created jobs** are the jobs created in the course of organizational changes, expanding or changing business profile, and all jobs in the newly established units.

**15.** Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także - ze względów ewidencyjnych - osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

**14. Dane o absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

## Bezrobocie

**1. Dane o liczbie bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od I VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami), obejmują osoby niezatrudnione i niewykonujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne - zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępujące do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie niestacjonarnym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego)

*Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes - persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.*

**The hire (termination) rate** is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid leaves (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid leaves) during a survey period to the number of paid employees as of 31 XII of the previous year.

Persons **taking child-care leaves** include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the Regulation of the Minister of Economy, Labour and Social Policy dated 16 XII 2003 concerning detailed conditions of granting a child-care leave (Journal of Laws No. 230, item 2291).

**14. Data regarding school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

## Unemployment

**1. Data regarding registered unemployed persons** in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments) include persons not employed and not performing any other kind of paid work who are capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case of disabled persons - capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the non-intramural system, looking for employment or

powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyli 18 lat,
- nie ukończyły: kobiety - 60 lat, mężczyźni - 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty rodzinnej, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie posiadają wpisu do ewidencji działalności gospodarczej albo nie podlegają - na podstawie odrębnych przepisów - obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie są tymczasowo aresztowane lub nie odbywają kary pozbawienia wolności,
- nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,
- nie pobierają na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego,
- nie pobierają na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
- nie pobierają po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie, staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

*other kind of paid work and registered in the powiat labour office appropriate for the person's permanent or temporary stay, if they fulfill, among others, the following conditions:*

- *are aged 18 or more,*
- *are aged less than 60 (women), less than 65 (men),*
- *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, family pension, pension due to training, social pension, do not receive: a pre-retirement benefit allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,*
- *are not owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- *are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *did not entered in the register rolls of economic activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision; excluding social insurance of farmers,*
- *are not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from interest income or other income generated from money gathered on bank accounts,*
- *do not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, a permanent social benefit,*
- *do not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*
- *do not receive training allowance after the termination of employment.*

*Since 1997 among the unemployed are not included persons undergoing training, a traineeship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leavers and persons undergoing a job occupational training.*

*Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).*

## 2. Bezrobotni znajdujący się w szczególnej sytuacji na rynku pracy:

- **dlugotrwale bezrobotni** są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem (od listopada 2005 r.) okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy,
- **bezrobotni do 25 roku życia** są to osoby, które do dnia zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy ukończyły 25 roku życia. Do października 2005 r., były to osoby, które w roku kalendarzowym nie ukończyły 25 lat,
- **bezrobotni powyżej 50 roku życia** są to osoby, które w dniu zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy ukończyły co najmniej 50 lat. Do października 2005 r., były to osoby, które w roku kalendarzowym ukończyły co najmniej 50 lat,
- **bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych** są to osoby nieposiadające kwalifikacji do wykonywania jakiegokolwiek zawodu, poświadczonych dyplomem, świadectwem, zaświadczeniem instytucji szkoleniowej lub innym dokumentem uprawniającym do wykonywania zawodu. Od listopada 2005 r. - łącznie z osobami z wykształceniem średnim ogólnokształcącym.

**3. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Dla 2002 i 2003 r. stopę bezrobocia rejestrowanego zaprezentowano w dwóch wariantach różniących się źródłem danych o pracujących w rolnictwie indywidualnym, będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Dane prezentowane w liczniku - opracowane zostały z wykorzystaniem wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996, natomiast w mianowniku - wykorzystano wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**4. Informacje o wydatkach Funduszu Pracy** podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami). Zasiłki i świadczenia przedemerytalne od 1 VIII 2004 r. finansowane są z budżetu państwa (na mocy ustawy z dnia 30 IV 2004 r. o świadczeniach przedemerytalnych - Dz. U. Nr 120, poz. 1252); do 31 VII 2004 r. finansowane były ze środków Funduszu Pracy.

## 2. The unemployed persons with a specific situation on the labour market:

- **the long term unemployed** are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding (since November 2005) the periods of traineeship and occupational preparation at the work place,
- **the unemployed aged up to 25 years** are persons who were under 25 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. Until October 2005 they were persons, who were aged less than 25 in the calendar year,
- **the unemployed over 50 years old** are persons who were over 50 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. Until October 2005 they were persons, who were aged at least 50 years in the calendar year,
- **the unemployed without occupational qualifications** are persons who do not have qualifications for performing any occupation confirmed by a diploma, certificate, certificate issued by a training institution or any other document entitling them to perform an occupation. Since November 2005 it also concerns persons with general secondary education.

**3. The registered unemployment rate** is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. For years 2002 and 2003 the registered unemployment rate is presented in two variants - these variants have different data sources on employed in individual agriculture, which is a component of civil population economically active. Data presented in numerator are compiled on the basis of the results of the National Agricultural Census 1996, data in the denominator are based on the results of the National Population and Housing Census 2002.

**4. Information concerning Labour Fund expenditures** are given according to the Law dated 20 IV 2004, on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments). Pre-retirement benefits and allowances since 1 VIII 2004 are financed from state budget (on the basis of the Law dated 30 IV 2004 on pre-retirement benefits - Journal of Laws No. 120, item 1252); until 31 VII 2004 were financed from the Labour Fund means.



## Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym, jak również zbiorowym.**

**2. Za wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawiania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

**Za wypadek przy pracy uważa się również** nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i trenin-

## Work conditions

*1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.*

*Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.*

*Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.*

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.**

**2. Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

**Every accident is treated equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

**Accident at work is also understood as** a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and

- gów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
  - 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
  - 4) odbywania - na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy - szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
  - 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
  - 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
  - 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
  - 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
  - 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
  - 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

**3. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**4. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**5. Wypadki przy pracy** klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn,

*trainings by a person receiving sport scholarship;*

- 2) *performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;*
- 3) *carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;*
- 4) *stay - on the basis of appointment issues by powiat labour office - at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;*
- 5) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
- 6) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
- 7) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
- 9) *serving supplementary forms of military service;*
- 10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

**3. A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

**4. A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

**5. Accidents at work** are classified, i.a., according to **contact - mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of

w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy pogrupowano od 2005 r. zgodnie z zaleceniami EUROSTAT-u.

**6. Informacje o zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

- 1) obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średni), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkniące, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

**7. Za chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

Choroby zawodowe podaje się od 2003 r. zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r., obowiązującym od 2 IX 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115).

**8. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy** zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” - „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

*several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact - mode of injury since 2005 were grouped according to the EUROSTAT recommendation.*

**6. Information regarding persons working in hazardous conditions i.e., with substances hazardous to health** is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

- 1) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing, (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipments without operator and of personal and household goods, computer and related activities as well as research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*
- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

**7. A disease is deemed an occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.

Occupational diseases are given since 2003 according to the decree of the Council of Ministers, dated 30 VII 2002, valid since 2 IX 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115).

**8. Detailed explanations and information concerning work conditions** are contained in CSO's publications from series "Statistical information and elaborations" - "Accidents at Work" and "Working Conditions".

## Aktywność ekonomiczna ludności

### Economic activity of the population

TABL. 1 (69). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ<sup>a</sup>**  
**W 2007 R.**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE<sup>a</sup>**  
**IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne roczne Annual averages	Kwartaly Quarters				SPECIFICATION
		I	II	III	IV	
<b>LUDNOŚĆ w tys. ....</b>	<b>2609</b>	<b>2595</b>	<b>2609</b>	<b>2572</b>	<b>2661</b>	<b>POPULATION in thous.</b>
Mężczyźni.....	1209	1216	1223	1176	1220	Men
Kobiety .....	1401	1379	1386	1396	1441	Women
<b>Aktywni zawodowo .....</b>	<b>1394</b>	<b>1373</b>	<b>1383</b>	<b>1379</b>	<b>1442</b>	<b>Economically active persons</b>
mężczyźni.....	742	754	754	716	745	men
kobiety .....	652	619	629	663	696	women
Pracujący.....	1276	1239	1271	1265	1328	Employed persons
mężczyźni.....	686	683	698	666	697	men
kobiety .....	590	556	573	599	631	women
Bezrobotni .....	119	135	111	114	114	Unemployed persons
mężczyźni.....	56	71	56	50	48	men
kobiety .....	62	64	56	64	65	women
<b>Bierni zawodowo.....</b>	<b>1215</b>	<b>1222</b>	<b>1226</b>	<b>1193</b>	<b>1219</b>	<b>Economically inactive persons</b>
Mężczyźni.....	466	462	469	460	475	Men
Kobiety .....	749	760	758	734	744	Women
<b>WSPÓŁCZYNNIK AKTYW- NOŚCI ZAWODOWEJ w %</b>	<b>53,4</b>	<b>52,9</b>	<b>53,0</b>	<b>53,6</b>	<b>54,2</b>	<b>ACTIVITY RATE in %</b>
mężczyźni.....	61,4	62,0	61,7	60,9	61,1	men
kobiety .....	46,5	44,9	45,4	47,5	48,3	women
Miasta.....	51,6	51,0	50,2	51,8	53,4	Urban areas
Wieś .....	55,4	55,1	56,3	55,5	55,0	Rural areas
<b>WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w % .....</b>	<b>48,9</b>	<b>47,7</b>	<b>48,7</b>	<b>49,2</b>	<b>49,9</b>	<b>EMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni.....	56,7	56,2	57,1	56,6	57,1	men
kobiety .....	42,1	40,3	41,3	42,9	43,8	women
Miasta.....	46,6	45,6	45,3	46,6	49,0	Urban areas
Wieś .....	51,4	50,1	52,7	51,9	50,9	Rural areas
<b>STOPA BEZROBOCIA w %</b>	<b>8,5</b>	<b>9,8</b>	<b>8,0</b>	<b>8,3</b>	<b>7,9</b>	<b>UNEMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni.....	7,5	9,4	7,4	7,0	6,4	men
kobiety .....	9,5	10,3	8,9	9,7	9,3	women
Miasta.....	9,6	10,7	9,7	10,1	8,3	Urban areas
Wieś .....	7,3	9,0	6,3	6,6	7,5	Rural areas

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 125.

a See general notes, item 1 on page 125.

TABL. 2 (70).

**AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ  
WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE  
2007 R.**
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE  
AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność <i>Popula- tion</i>	Aktywni zawodowo <i>Economically active persons</i>			Bierni zawo- dowo <i>Eco- nomi- cally inactive persons</i>	Współ- czynnik aktyw- ności zawo- dowej <i>Activity rate</i>	Wskaź- nik za- trudnie- nia <i>Em- ploy- ment rate</i>	Stopa bezro- bocia <i>Unem- ploy- ment rate</i>
		ogółem <i>total</i>	pracu- jący <i>em- ployed</i>	bezro- botni <i>unem- ployed</i>				
		w tys. <i>in thous.</i>					w % <i>in %</i>	
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup> .....</b> <b>TOTAL<sup>a</sup> .....</b>	<b>2661</b>	<b>1442</b>	<b>1328</b>	<b>114</b>	<b>1219</b>	<b>54,2</b>	<b>49,9</b>	<b>7,9</b>
<b>Według wieku<sup>a</sup>:</b> <b>By age<sup>a</sup>:</b>								
w tym w wieku produk- cyjnym <sup>b</sup> .....	1990	1400	1286	114	590	70,4	64,6	8,1
<i>of which of working age<sup>b</sup></i>								
15—24 lata .....	486	161	127	33	325	33,1	26,1	20,5
25—34 .....	538	465	428	37	73	86,4	79,6	8,0
35—44 .....	365	326	310	16	38	89,3	84,9	4,9
45—54 .....	469	342	321	21	126	72,9	68,4	6,1
55 lat i więcej .....	804	148	142	6	656	18,4	17,7	4,1
<i>and more</i>								
<b>Według poziomu     wykształcenia:</b> <b>By educational level:</b>								
Wyższe .....	415	329	307	22	85	79,3	74,0	6,7
<i>Tertiary</i>								
Policealne i średnie zawo- dowe .....	594	399	366	33	195	67,2	61,6	8,3
<i>Post-secondary and vocatio-     nal secondary</i>								
Średnie ogólnokształcące .....	278	130	118	13	148	46,8	42,4	10,0
<i>General secondary</i>								
Zasadnicze zawodowe .....	724	454	419	36	269	62,7	57,9	7,9
<i>Basic vocational</i>								
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe .....	651	129	118	11	522	19,8	18,1	8,5
<i>Lower secondary, primary     and incomplete primary</i>								

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 125. b Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

a See general notes, item 1 on page 125. b Men aged 18—64, women aged 18—59.

## Pracujący Employment

TABL. 3 (71).

**PRACUJĄCY<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007			
				ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	z ogółem kobiety of total women
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1334153</b>	<b>1022645</b>	<b>1048545</b>	<b>1093088</b>	<b>267617</b>	<b>825471</b>	<b>509951</b>
<b>TOTAL</b> .....							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	478711	184190	184140	184099	1856	182243	87712
<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i> .....							
w tym rolnictwo .....	476052	182066	181936	181771	827	180944	87338
<i>of which agriculture</i> .....							
Przemysł .....	230712	209122	214776	225051	29564	195487	68102
<i>Industry</i> .....							
górnictwo .....	13062	7635	8262	10970	8582	2388	1430
<i>mining and quarrying</i> .....							
przetwórstwo przemysłowe .....	202064	185198	190601	198565	9014	189551	63411
<i>manufacturing</i> .....							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	15586	16289	15913	15516	11968	3548	3261
<i>electricity, gas and water supply</i> .....							
Budownictwo .....	71785	59364	64405	71931	3402	68529	6658
<i>Construction</i> .....							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	160663	167785	169368	177673	527	177146	92033
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i> .....							
Hotele i restauracje .....	23258	24437	25892	27758	2829	24929	18062
<i>Hotels and restaurants</i> .....							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	56932	51972	55093	56573	23724	32849	13974
<i>Transport, storage and communication</i> .....							
Pośrednictwo finansowe .....	18728	20405	21676	22035	3987	18048	14637
<i>Financial intermediation</i> .....							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	64222	73152	79012	89498	9746	79752	39096
<i>Real estate, renting and business activities</i> .....							
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	35980	40215	41124	41963	41698	265	26712
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i> .....							
Edukacja .....	82437	95759	96156	96540	89523	7017	72538
<i>Education</i> .....							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	77750	61508	62091	63839	45956	17883	51892
<i>Health and social work</i> .....							
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała .....	32975	34736	34812	36128	14805	21323	18535
<i>Other community, social and personal service activities</i> .....							

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy.  
<sup>a</sup> By actual workplace.

TABL. 4 (72). **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which			właściciele, współwłaściciele i bez- płatnie pomagający człon- kowie rodzin owners, co- owners inclu- ding contrib- uting family workers
			zatrudnieni na podstawie stosunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	osoby wykonujące pracę nakładczą outworkers	agenci agents	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	633027	624744	785	184	6470
<b>TOTAL</b> .....	2005	618963	611085	310	317	6624
	2006	637862	630157	285	341	6493
	<b>2007</b>	<b>649137</b>	<b>641548</b>	<b>337</b>	<b>345</b>	<b>6376</b>
sektor publiczny .....		253625	253619	-	6	-
public sector						
sektor prywatny.....		395512	387929	337	339	6376
private sector						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....		5027	4487	-	-	69
Agriculture, hunting and forestry; fishing						
Przemysł .....		189366	187143	113	#	2094
Industry						
górnictwo .....		3310	3297	-	-	13
mining and quarrying						
przetwórstwo przemysłowe.....		166140	163931	113	#	2080
manufacturing						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę .....		19916	19915	-	-	#
electricity, gas and water supply						
Budownictwo .....		39310	38492	-	-	773
Construction						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		105718	103653	#	29	2035
Trade and repair <sup>Δ</sup>						
Hotele i restauracje.....		13027	12614	-	-	413
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication		25384	25092	-	-	292
Pośrednictwo finansowe .....		13841	13409	113	309	10
Financial intermediation						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		50321	49897	66	-	358
Real estate, renting and business activities						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		41842	41834	-	6	#
Public administration and defence; compulso- ry social security						
Edukacja .....		93364	93327	-	-	37
Education						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.....		53775	53561	-	-	214
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....		18162	18039	44	-	79
Other community, social and personal service activities						

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 129; by seat of management of unit.

TABL. 5 (73). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	stanowiska positions	
					robotnicze manual labour	nierobot- nicze non- -manual labour
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>609564</b>	<b>585965</b>	<b>599758</b>	<b>617301</b>	<b>312833</b>	<b>304468</b>
sektor publiczny .....	312892	253470	250552	250653	70671	179982
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....	296672	332495	349206	366648	242162	124486
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo . <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	4917	3482	3401	3314	1752	1562
Przemysł..... <i>Industry</i>	185303	171971	173969	180987	136012	44975
górnictwo .....	4223	3975	2992	3044	2212	832
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....	168728	147390	150428	157732	121783	35949
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	12352	20606	20549	20211	12017	8194
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....	43241	30765	31605	34809	26085	8724
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	68459	88454	94091	97313	62648	34665
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje .....	8090	10001	10510	11873	8521	3352
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	43264	25809	26969	24270	17620	6650
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe .....	14942	16257	15596	15405	319	15086
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	35860	37861	41677	46070	20515	25555
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	34457	39655	40305	41190	4565	36625
<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>						
Edukacja.....	82674	92901	92968	92530	17143	75387
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	72008	52682	52326	52833	10242	42591
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała .....	16349	16127	16341	16707	7411	9296
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 129.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad, see general notes, item 12 on page 129.



TABL. 6 (74). PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni <sup>b</sup> Full-time paid employees <sup>b</sup>		Niepełnozatrudnieni Part-time paid employees	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	573844	280805	50900	29691
<b>TOTAL</b> ..... 2005	547174	270490	63911	40928
..... 2006	572794	283940	57363	36388
<b>2007</b>	<b>588251</b>	<b>288914</b>	<b>53297</b>	<b>33768</b>
sektor publiczny ..... public sector	229018	144647	24601	17272
sektor prywatny ..... private sector	359233	144267	28696	16496
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo . Agriculture, hunting and forestry; fishing	3339	1052	1148	298
Przemysł ..... Industry	180529	57387	6614	3353
górnictwo ..... mining and quarrying	3222	448	75	30
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	157584	52804	6347	3213
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply	19723	4135	192	110
Budownictwo ..... Construction	36989	3594	1503	477
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	94439	51006	9214	6371
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	11141	7608	1473	997
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	23337	6652	1755	1045
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	11802	8307	1607	1233
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	43967	19426	5930	2745
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; com- pulsory social security	39838	25447	1996	1160
Edukacja ..... Education	78899	60165	14428	10549
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	48864	41019	4697	3499
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	15107	7251	2932	2041

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki. <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In the main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 129; by seat of management of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (75).

**MIEJSCA PRACY WOLNE, NOWO UTWORZONE I ZLIKWIDOWANE  
W 2007 R.****JOB VACANCIES, NEWLY CREATED AND LIQUIDATED JOB IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejsca pracy Jobs					
	wolne (stan w dniu 31 XII) vacancies (as of 31 XII)			nowo utworzone <sup>a</sup> vacancies - newly created jobs <sup>a</sup>		zlikwidowane <sup>a</sup> w jedno- stkach o liczbie pracują- cych powyżej 9 osób <i>liquidated <sup>a</sup> in entities employing more than 9 persons</i>
	ogółem total	w tym nowo utworzone of which vacancies -newly created jobs	z liczby ogółem w jednost- kach o liczbie pracujących powyżej 9 osób of total number in entities employing more than 9 persons	ogółem total	w tym w jed- nostkach o liczbie pracujących powyżej 9 osób of which in entities employing more than 9 persons	
<b>OGÓŁEM ..... TOTAL</b>	<b>9971</b>	<b>1883</b>	<b>6641</b>	<b>40309</b>	<b>26968</b>	<b>5916</b>
sektor publiczny ..... public sector	1054	211	1017	4677	4269	1028
sektor prywatny ..... private sector	8917	1672	5624	35632	22699	4888
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... Agriculture, hunting and forestry	54	16	15	174	88	109
Przemysł ..... Industry	2054	304	1564	9816	7902	1442
górnictwo ..... mining and quarrying	15	12	14	180	104	-
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	2022	292	1534	9365	7535	1432
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .... electricity, gas and water supply	17	-	16	271	263	10
Budownictwo ..... Construction	2326	402	1348	6581	3052	353
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	2796	406	1908	9914	6762	1514

a W ciągu roku.

a During the year.

TABL. 7 (75). **MIEJSCA PRACY WOLNE, NOWO UTWORZONE I ZLIKWIDOWANE  
W 2007 R. (dok.)**  
**JOB VACANCIES, NEWLY CREATED AND LIQUIDATED JOB IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejsca pracy Jobs					
	wolne (stan w dniu 31 XII) vacancies (as of 31 XII)			nowo utworzone <sup>a</sup> vacancies - newly created jobs <sup>a</sup>		zlikwidowane <sup>a</sup> w jedno- stkach o liczbie pracują- cych powyżej 9 osób liquidated <sup>a</sup> in entities employing more than 9 persons
	ogółem total	w tym nowo utworzone of which vacancies -newly created jobs	z liczby ogółem w jednost- kach o liczbie pracujących powyżej 9 osób of total number in entities employing more than 9 persons	ogółem total	w tym w jed- nostkach o liczbie pracujących powyżej 9 osób of which in entities employing more than 9 persons	
Hotele i restauracje .....	261	69	137	1422	373	106
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	868	249	396	2280	949	164
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe .....	45	7	45	370	312	10
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	837	332	624	5116	3904	1318
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	273	53	261	1048	1021	204
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>						
Edukacja .....	103	18	73	1225	909	279
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...	192	19	186	1178	895	234
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .	162	8	84	1185	801	183
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 8 (76). **PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>**  
**HIRES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
			kobiety women	podjem- jący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę changing work	powracający z urlopów wychowaw- czych i bez- płatnych persons re- turning from child-care leaves and unpaid leaves	
<b>O G O Ł E M</b> .....	2000	117845	47229	16322	59595	4367	19,4
<b>T O T A L</b> .....	2005	122342	48086	20530	57203	3757	22,2
	2006	147038	60793	25260	29142	3610	26,4
	<b>2007</b>	<b>157800</b>	<b>65624</b>	<b>26607</b>	<b>32660</b>	<b>4226</b>	<b>27,2</b>
sektor publiczny .....		28572	16548	5572	7047	1210	11,9
public sector .....							
sektor prywatny .....		129228	49076	21035	25613	3016	37,8
private sector .....							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....		599	201	122	117	7	18,1
Agriculture, hunting and forestry; fishing .....							
Przemysł .....		50055	16537	8425	10552	1127	28,3
Industry .....							
górnictwo .....		380	32	64	97	9	11,6
mining and quarrying .....							
przetwórstwo przemysłowe .....		48396	16066	8150	9958	1089	31,8
manufacturing .....							
wytwarzanie i zaopatrywanie w en- ergię elektryczną, gaz, wodę .....		1279	439	211	497	29	6,1
electricity, gas and water supply .....							
Budownictwo .....		17307	867	1861	2668	262	49,8
Construction .....							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		38046	19755	6605	5953	1331	43,8
Trade and repair <sup>Δ</sup> .....							
Hotele i restauracje .....		4036	2533	818	785	88	37,4
Hotels and restaurants .....							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		5496	1019	598	1503	134	23,8
Transport, storage and communication .....							
Pośrednictwo finansowe .....		2258	1552	477	569	70	14,6
Financial intermediation .....							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		15468	6861	2680	4228	197	37,2
Real estate, renting and business activities .....							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		6312	3468	1598	1402	179	15,6
Public administration and defence; compulsory social security .....							
Edukacja .....		8237	6198	1420	1736	306	10,1
Education .....							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..		6606	5300	1458	1992	448	12,7
Health and social work .....							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		3380	1333	545	1155	77	22,8
Other community, social and personal service activities .....							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 129; by seat of management of unit.

TABL. 9 (77). **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup>**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z liczby ogółem    Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
			kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wychow- awczych i bez- płatnych taking child- -care and unpaid leaves	
				przez zakład pracy by employer	przez pra- cownika by emplo- yee			
OGÓŁEM .....	2000	132082	54676	33036	11731	7865	6609	21,5
TOTAL .....	2005	109773	43968	16139	13432	6523	5381	19,6
	2006	120216	47782	14489	21233	7876	5765	21,0
	2007	139912	57857	14480	27655	8388	6332	23,7
sektor publiczny .....		30028	17012	1587	2864	5677	2040	12,2
public sector								
sektor prywatny .....		109884	40845	12893	24791	2711	4292	31,6
private sector								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....		621	175	65	141	53	20	18,4
Agriculture, hunting and forestry; fishing								
Przemysł .....		42940	13719	5342	9022	1840	1657	23,9
Industry								
górnictwo .....		345	36	18	52	66	10	10,5
mining and quarrying								
przetwórstwo przemysłowe .....		40491	12856	5274	8846	1353	1593	26,1
manufacturing								
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę .....		2104	827	50	124	421	54	10,0
electricity, gas and water supply								
Budownictwo .....		15040	662	1757	3017	330	309	43,1
Construction								

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 129; by seat of management of unit.

TABL. 9 (77). **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem    Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wycho- waw- czych i bezpłat- nych taking child- -care and unpaid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pra- cownika by employee			
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup> .....	31444	15952	3775	7454	426	1809	35,4
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants .....	3529	2076	287	1122	129	154	32,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication .....	4833	921	452	1007	357	159	20,7
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation .....	5415	3738	93	423	151	104	35,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities .....	12761	5361	1381	2893	554	327	30,3
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security .....	5600	2934	236	547	947	393	13,2
Edukacja ..... Education .....	8636	6458	471	704	2626	611	10,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .. Health and social work .....	6260	4822	358	907	733	673	11,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. Other community, social and personal service activities .....	2833	1039	263	418	242	116	18,8

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 129; by seat of management of unit.

TABL. 10 (78). **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ<sup>a</sup>**  
**SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem — absolwenci szkół Of total number — school leavers			
				wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and vocational secondary	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vocational
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	14428	6848	4166	4241	1845	4176
<b>TOTAL</b> .....	2005	18473	8465	6616	5508	2467	3882
	2006	21986	10292	7012	6621	3307	5046
	<b>2007</b>	<b>23220</b>	<b>11010</b>	<b>8184</b>	<b>5867</b>	<b>3758</b>	<b>5411</b>
sektor publiczny .....		5084	3412	3368	960	518	238
public sector .....							
sektor prywatny .....		18136	7598	4816	4907	3240	5173
private sector .....							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		117	38	60	15	7	35
Agriculture, hunting and forestry .....							
Przemysł .....		6848	2228	1204	2012	968	2664
Industry .....							
górnictwo .....		43	7	25	8	2	8
mining and quarrying .....							
przetwórstwo przemysłowe .....		6605	2150	1066	1950	944	2645
manufacturing .....							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		200	71	113	54	22	11
electricity, gas and water supply .....							
Budownictwo .....		1560	169	341	367	105	747
Construction .....							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		6069	3204	1220	1937	1642	1270
Trade and repair <sup>Δ</sup> .....							
Hotele i restauracje .....		689	466	118	257	118	196
Hotels and restaurants .....							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		385	120	105	107	81	92
Transport, storage and communication .....							
Pośrednictwo finansowe .....		445	310	281	76	86	2
Financial intermediation .....							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		2473	1101	1706	294	308	165
Real estate, renting and business activities .....							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		1460	984	984	242	215	19
Public administration and defence; com- pulsory social security .....							
Edukacja .....		1277	1009	1080	100	72	25
Education .....							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		1412	1116	900	358	86	68
Health and social work .....							
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała .....		485	265	185	102	70	128
Other community, social and personal service activities .....							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 129; by seat of management of unit.

## Bezrobocie

### Unemployment

TABL. 11 (79). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Bezrobotni zarejestrowani.....	185152	178067	145261	112602	Registered unemployed persons
mężczyźni .....	81721	79333	58692	43590	men
kobiety .....	103431	98734	86569	69012	women
Oferty pracy .....	283	2135	3775	4216	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy.....	654	83	38	27	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS					
Dotychczas niepracujący .....	26,0	25,8	25,3	25,0	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	8,5	4,5	4,3	4,3	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku .....	18,5	11,5	11,7	13,4	Possessing benefits rights
Pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok .....	44,5	50,0	49,8	45,9	Out of job for longer than 1 year
W % IN %					
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>a</sup>	12,2	13,8	11,3	8,7	Registered unemployment rate <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 132.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 132.

TABL. 12 (80). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET <sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni zarejestrowani ogółem .....</b>	<b>178067</b>	<b>145261</b>	<b>112602</b>	<b>Total registered unemployed persons</b>
z ogółem:				of total:
Do 25 roku życia .....	47301	34889	25761	Aged up to 25 years
Długotrwale bezrobotni .....	111619	91006	66649	Long-term unemployed persons
Powyżej 50 roku życia .....	22051	21984	20078	Over 50 years old
Bez kwalifikacji zawodowych .....	34777	35968	30244	Without occupational qualifications
Samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 7 roku życia ..	3573	3549	4213	Bringing up single-handed at least one child aged 7 and less
Niepełnosprawni .....	5011	4792	4676	Disabled persons

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust 2 na str. 132.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 132.



TABL. 13 (81). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI<sup>a</sup>**  
**NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED**  
**FROM UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni nowo zarejestrowani ....</b>	<b>165346</b>	<b>178364</b>	<b>163830</b>	<b>151293</b>	<b>Newly registered unemployed persons</b>
z liczby bezrobotnych:					of number of unemployed persons:
Kobiety .....	75593	85080	80945	78148	Women
Dotychczas niepracujący .....	50766	60720	53574	49849	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	14602	4527	3695	3304	Terminated for company reasons
<b>Bezrobotni wyrejestrowani .....</b>	<b>138404</b>	<b>193876</b>	<b>196636</b>	<b>183952</b>	<b>Persons removed from unemployment rolls</b>
z liczby bezrobotnych:					of number of unemployed persons:
Kobiety .....	61658	88924	93110	95705	Women
Z tytułu podjęcia pracy .....	67384	83400	85920	75058	Received jobs
a W ciągu roku. a During the year.					

TABL. 14 (82). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL,**  
**DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2006		2007	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>								
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>185152</b>	<b>103431</b>	<b>178067</b>	<b>98734</b>	<b>145261</b>	<b>86569</b>	<b>112602</b>	<b>69012</b>
<b>WEDŁUG WIEKU BY AGE</b>								
24 lata i mniej..... and less	66642	35456	47394	25698	34889	20669	25761	15458
25—34.....	52051	32096	50558	30587	40854	26570	30963	21058
35—44.....	42915	24830	37665	22294	30430	19492	22657	15217
45—54.....	21974	10694	36041	18522	31902	17850	25940	15232
55 lat i więcej..... and more	1570	355	6409	1633	7186	1988	7281	2047
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL</b>								
Wyższe..... Tertiary	5334	3398	11324	7574	10201	6879	9005	6121
Policealne oraz średnie zawodowe Post-secondary and vocational secondary	42621	29185	45159	29216	37310	25512	28937	20257

TABL. 14 (82).

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2006		2007	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women

## WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA (dok.)

## BY EDUCATIONAL LEVEL (cont.)

Średnie ogólnokształcące .....	13523	11050	15428	11463	14034	10611	11744	8783
<i>General secondary</i>								
Zasadnicze zawodowe .....	77727	36866	62758	29771	47983	25222	35114	19188
<i>Basic vocational</i>								
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podstawowe .....	45947	22932	43398	20710	35733	18345	27802	14663
<i>Lower secondary <sup>a</sup>, primary and incomplete primary</i>								

WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY <sup>bc</sup>BY DURATION OF UNEMPLOYMENT <sup>bc</sup>

3 miesiące i mniej .....	39449	15777	38793	16984	32825	15514	28475	14033
<i>months and less</i>								
3— 6 .....	29133	15455	24900	13386	19649	11458	16576	9794
6—12 .....	34209	17568	25427	13529	20515	11676	15891	9371
12—24 .....	41833	23935	28111	15518	22213	13792	15478	9960
Powyżej 24 miesięcy .....	40528	30696	60836	39317	50059	34129	36182	25854
<i>More than 24 months</i>								

WEDŁUG STAŻU PRACY <sup>c</sup>BY WORK SENIORITY <sup>c</sup>

Bez stażu pracy .....	48212	28321	45864	27809	36808	23831	28122	18628
<i>No work seniority</i>								
Ze stażem pracy:								
<i>With work seniority:</i>								
1 rok i mniej .....	22489	13156	24193	14413	19635	12433	15427	10009
<i>year and less</i>								
1— 5 .....	36376	19213	33335	16854	26561	14787	20749	11963
5—10 .....	25996	14536	24230	13698	19666	11987	14921	9441
10—20 .....	36823	21795	30338	17575	25101	15592	19210	12288
20—30 .....	14588	6389	17742	7895	14908	7285	11589	5877
powyżej 30 lat .....	668	21	2365	490	2582	654	2584	806
<i>more than 30 years</i>								

<sup>a</sup> Od 2002 r. <sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

<sup>a</sup> Since 2002. <sup>b</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 15 (83). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU<sup>a</sup>**  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych .....	4904	4301	3814	3463	<i>Persons undertaking employment in intervention works</i>
w tym kobiety .....	2442	2022	2058	2042	<i>of which women</i>
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych .....	1445	3116	1886	1725	<i>Persons undertaking employment in public works</i>
w tym kobiety .....	610	1183	496	587	<i>of which women</i>
Rozpoczynający szkolenie.....	4326	9532	8661	9914	<i>Persons starting training</i>
w tym kobiety .....	2271	4336	3856	4301	<i>of which women</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 16 (84). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY<sup>a</sup>**  
**LABOUR FUND EXPENDITURES<sup>a</sup>**

LABOUR FUND EXPENDITURES					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>302,3</b>	<b>279,7</b>	<b>285,4</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych .....	167,4	149,7	125,0	43,8	<i>Unemployment benefits</i>
Programy na rzecz promocji zatrudnienia .....	121,9	116,1	146,2	51,2	<i>Programs for promoting employment</i>
w tym:					<i>of which:</i>
koszty szkoleń .....	9,0	9,3	12,4	4,3	<i>costs of trainings</i>
prace interwencyjne .....	11,7	12,2	12,7	4,4	<i>intervention works</i>
roboty publiczne .....	15,5	8,3	8,6	3,0	<i>public works</i>
refundacja kosztów wyposażenia i doposażenia stanowisk pracy .....	5,2	8,7	16,2	5,7	<i>refund of costs of furnishings and adjustments of work posts</i>
środki na podjęcie działalności gospodarczej .....	18,3	26,3	37,7	13,2	<i>resources on undertaking economic activity</i>
stypendia i składki na ubezpieczenia społeczne .....	47,3	48,1	54,6	19,1	<i>scholarships and contributions to social security</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 132.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 132.

## Warunki pracy

### Work conditions

TABL. 17 (85). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich Of total number — in serious accidents	SPECIFICATION	
		śmiertelnych fatal accidents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work					
			1—3 dni days	4—20 <sup>b</sup>	21 dni i więcej <sup>c</sup> days and more <sup>c</sup>			
OGÓŁEM .....	2000	5658	32	48	2266	3145	117	TOTAL
	2005	5331	25	38	1454	3566	60	
	2006	6056	40	46	1645	4020	82	
	2007	6356	39	52	1727	4179	109	
w tym:								of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	77	-	1	18	55	5		Agriculture, hunting and forestry
Przemysł .....	2495	15	21	650	1758	47		Industry
górnictwo .....	115	-	-	15	100	1		mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	2229	14	19	602	1549	45		manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	151	1	2	33	109	1		electricity, gas and water supply
Budownictwo .....	708	10	9	141	532	28		Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	801	3	5	286	464	9		Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	131	-	2	54	67	1		Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	355	3	2	84	238	3		Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	72	2	1	30	23	-		Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	362	-	1	104	239	3		Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	253	1	4	78	149	2		Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	293	1	3	74	173	3		Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	634	2	3	159	366	5		Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	174	2	-	49	114	3		Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Do roku 2004 powodujących niezdolność do pracy: <sup>b</sup> - 4-28 dni, <sup>c</sup> - 29 dni i więcej.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Until 2004 accidents resulting in an inability to work: <sup>b</sup> - 4-28 days, <sup>c</sup> - 29 days and more.

TABL. 18 (86). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**  
**(excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnic- two, łow- iectwo i leś- nictwo agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna health and social work
			razem total	w tym prze- twór- stwo przemy- słowe of which manu- facturing				

WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY<sup>b</sup>  
CONTACT-MODE OF INJURY<sup>b</sup>

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	5658	57	2430	2186	717	604	297	666
<b>TOTAL</b> .....	2005	5331	51	2017	1778	587	743	254	597
	2006	6056	63	2339	2087	695	761	329	684
	<b>2007</b>	<b>6356</b>	<b>77</b>	<b>2495</b>	<b>2229</b>	<b>708</b>	<b>801</b>	<b>355</b>	<b>634</b>
w tym: of which:									
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi .....		238	1	121	110	20	19	17	19
Contact with electrical voltage, tem- perature, hazardous substances and chemicals									
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie .....		12	-	7	4	3	-	-	1
Drowned, buried, enveloped									
Zderzenie z/uderzenie w nierucho- my obiekt .....		1510	16	500	437	194	162	84	194
Horizontal or vertical impact with or against a stationary object									
Uderzenie przez obiekt w ruchu .....		1533	20	660	571	232	240	79	62
Struck by object in motion, collision									
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym .....		1099	10	545	518	111	171	27	84
Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent									
Uwięzienie, zmiażdżenie .....		435	5	284	276	39	28	16	12
Trapped, crushed									
Obciążenie fizyczne lub psychiczne Physical or mental stress		720	5	203	175	66	95	41	115
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia .....		149	6	25	9	1	7	24	13
Aggression human or animal									

a Zgłoszone w danym roku. b Do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy.

a Registered in a given year. b Until 2004 defined as events directly causing injury.

TABL. 18 (86). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W tym Of which						
			rolnic- two, łow- nictwo i leś- nictwo agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna health and social work
				razem total	w tym prze- twór- stwo przemys- łowe of which manu- facturing				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	9650	114	4441	3974	1338	1074	459	908
<b>TOTAL</b> .....	2005	9881	97	3914	3504	1110	1530	432	968
	2006	11386	111	4781	4375	1386	1475	583	1056
	<b>2007</b>	<b>11903</b>	<b>142</b>	<b>5088</b>	<b>4639</b>	<b>1365</b>	<b>1542</b>	<b>651</b>	<b>972</b>
Niewłaściwy stan czynnika materialnego..... <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>		1144	16	530	494	151	120	58	76
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>									
pracy .....		664	3	370	345	86	62	22	28
stanowiska pracy..... <i>work post</i>		656	2	312	287	94	75	24	58
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym przez pracownika .....		876	7	457	428	102	152	34	34
<i>Absence or inappropriate use of material objects/agents by employee</i>									
Nie używanie sprzętu ochronnego przez pracownika .....		213	3	108	101	28	38	6	2
<i>Not using protective equipment by employee</i>									
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika..... <i>Inappropriate wilful employee action</i>		863	8	437	411	76	139	50	40
Stan psychofizyczny pracownika, nie zapewniający bezpiecznego wykonywania pracy <sup>c</sup> ..... <i>Mental-physical condition of employee not assuring safe work<sup>c</sup></i>		285	6	80	75	37	30	19	41
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika .....		6379	86	2546	2285	722	822	367	588
<i>Incorrect employee action</i>									
Inna przyczyna .....		823	11	248	213	69	104	71	105
<i>Other cause</i>									

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>c</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>c</sup> Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 19 (87). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2229</b>	<b>1575</b>	<b>1542</b>	<b>1543</b>	<b>TOTAL</b>
w tym wypadki śmiertelne .....	17	6	6	9	of which fatal accidents
Wydarzenia powodujące urazy:					Events causing injury:
upadek osób .....	1413	798	811	765	persons falling
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty .....	80	84	88	100	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu .....	54	44	43	42	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń .....	299	241	231	248	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta .....	142	129	114	162	persons hit, crushed or bitten by animals
działanie:					influence of:
skrajnych temperatur .....	6	15	13	12	extreme temperatures
materiałów szkodliwych .....	6	3	1	1	hazardous materials
inne wydarzenia .....	229	261	241	213	other events

TABL. 20 (88). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane    Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	120,0	99,1	72,2	58,0	39,6	34,5	8,6
<b>TOTAL</b> .....	2005	92,2	75,4	51,3	41,5	26,7	21,8	12,2
	2006	88,7	74,7	46,8	36,9	29,3	27,0	10,7
	<b>2007</b>	<b>88,7</b>	<b>75,1</b>	<b>47,7</b>	<b>37,9</b>	<b>29,3</b>	<b>26,8</b>	<b>11,7</b>
sektor publiczny .....		103,6	85,9	46,2	33,8	49,4	45,3	8,0
public sector .....								
sektor prywatny .....		82,7	70,7	48,3	39,6	21,2	19,2	13,1
private sector .....								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		95,8	81,0	32,3	20,2	46,5	46,2	16,9
Agriculture, hunting and forestry								

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 20 (88). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane      Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous condi- tions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dan- gerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors
Przemysł ..... Industry	145,7	121,3	92,3	74,4	37,6	33,7	15,8	13,1
górnictwo ..... mining and quarrying	385,8	232,8	320,9	215,8	42,5	12,0	22,4	5,0
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	120,9	103,6	82,6	69,6	22,1	19,6	16,3	14,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	236,3	226,7	36,6	27,7	193,3	192,6	6,4	6,4
Budownictwo ..... Construction	106,3	82,7	45,1	27,4	41,2	36,3	19,9	19,0
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	28,8	26,8	9,8	8,3	11,8	11,4	7,2	7,1
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność ..... Transport, storage and communica- tion	109,3	101,7	22,2	20,9	73,9	67,9	13,1	13,0
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	14,0	14,0	11,8	11,8	0,0	0,0	2,2	2,2
Edukacja ..... Education	6,3	6,0	2,6	2,3	2,6	2,6	1,2	1,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	19,5	16,5	8,3	5,2	10,4	10,4	0,8	0,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and per- sonal service activities	133,3	126,1	41,1	33,9	44,9	44,9	47,3	47,3

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.



TABL. 21 (89). **CHOROBY ZAWODOWE<sup>a</sup>**  
**OCCUPATIONAL DISEASES<sup>a</sup>**

CHOROBY	2003	2005	2006	2007	DISEASES
	liczba przypadków number of cases				
OGÓŁEM .....	443	321	304	460	TOTAL
w tym:					of which:
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa .....	8	10	5	4	Acute and chronic intoxications and their sequels
Pylice płuc.....	94	45	39	38	Pneumoconioses
Choroby opłucnej lub osierdza wywołane pyłem azbestu .....	8	1	5	-	Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust
Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc .....	6	1	2	2	Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation
Astma oskrzelowa .....	11	11	7	7	Bronchial asthma
Zewnątrzpoходne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych .....	1	1	2	-	Extrinsic allergic alveolitis
Alergiczny nieżyt nosa .....	15	9	5	20	Allergic rhinitis
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym	136	85	97	185	Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort
Choroby wywołane działaniem promieniowania jonizującego .....	1	1	-	2	Diseases caused by ionizing radiation
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi .....	25	44	43	40	Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment
Choroby skóry .....	22	16	19	18	Skin diseases
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy .....	6	7	5	12	Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy .....	11	20	16	33	Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem .....	37	28	19	44	Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type
Zespół wibracyjny .....	34	16	10	12	Vibration syndrome
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi .....	4	3	3	2	Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa .....	21	20	26	39	Infectious and parasitic diseases or their sequels

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 135.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

<sup>a</sup> See general notes, item 7 on page 135.

S o u r c e: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 22 (90). **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 15 XII

*PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup>*

*As of 15 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatki kowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	61975	125689	28538	80231	4029	11373	54277
<b>TOTAL</b> .....	2005	53046	100931	19937	51803	2756	12318	48955
	2006	51434	111138	19254	48497	2558	12070	35209
	<b>2007</b>	<b>51671</b>	<b>115159</b>	<b>16965</b>	<b>44974</b>	<b>2685</b>	<b>11103</b>	<b>24640</b>
sektor publiczny .....		20516	40122	7977	29288	1984	6839	16428
<i>public sector</i>								
sektor prywatny .....		31155	75037	8988	15686	701	4264	8212
<i>private sector</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		825	1033	-	545	-	1	8
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Przemysł .....		34043	67026	15689	28398	434	10194	19707
<i>Industry</i>								
górnictwo .....		8303	5123	4496	6186	33	4871	6280
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe .....		22667	55645	9080	15409	401	4688	11454
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ...		3073	6258	2113	6803	-	635	1973
<i>electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo .....		7716	12032	278	1895	21	5	604
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		1982	8570	425	1536	120	67	220
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		5475	13499	338	9326	27	443	1531
<i>Transport, storage and communication</i>								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		117	594	-	989	392	4	66
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Edukacja .....		81	193	7	648	59	-	19
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...		168	10052	9	582	1625	382	2002
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		1264	2160	219	1055	7	7	483
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 23 (91). ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>

OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
		razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2239	1851	18	1	3
<b>TOTAL</b> .....	2005	1792	1729	13	9	-
	2006	2062	1984	13	5	2
	<b>2007</b>	<b>2033</b>	<b>1975</b>	<b>18</b>	<b>4</b>	<b>12</b>
sektor publiczny .....		697	672	6	3	-
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		1336	1303	12	1	12
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		28	27	-	-	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł .....		1094	1067	17	4	2
<i>Industry</i>						
górnictwo .....		122	120	17	3	-
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....		899	874	-	1	2
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		73	73	-	-	-
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....		182	180	-	-	9
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		237	231	-	-	1
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		119	118	-	-	-
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		20	19	-	-	-
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja .....		27	24	-	-	-
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		302	285	1	-	-
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		24	24	-	-	-
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 24 (92). ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>  
 AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
		razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>			
OGÓŁEM .....	2000	3734,93	2386,17	5127,78	700,00	7266,67
TOTAL .....	2005	2403,36	2230,31	3615,38	2600,00	-
	2006	2710,14	2402,92	6184,62	1480,00	4300,00
	2007	2690,56	2474,73	5255,56	1550,00	1608,33
sektor publiczny .....		2625,82	2430,04	5616,67	1233,33	-
public sector .....						
sektor prywatny .....		2724,33	2496,24	5075,00	2500,00	1608,33
private sector .....						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		2030,77	1616,00	-	-	-
Agriculture, hunting and forestry .....						
Przemysł .....		2662,71	2415,62	4982,35	1550,00	2350,00
Industry .....						
górnictwo .....		2084,42	1934,17	4982,35	1233,33	-
mining and quarrying .....						
przetwórstwo przemysłowe .....		2739,93	2459,84	-	2500,00	2350,00
manufacturing .....						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply .....		2678,08	2678,08	-	-	-
Budownictwo .....		3630,22	3560,56	-	-	811,11
Construction .....						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		2106,33	2019,48	-	-	7300,00
Trade and repair <sup>Δ</sup> .....						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		3154,62	3161,02	-	-	-
Transport, storage and communication .....						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		4390,00	2078,95	-	-	-
Real estate, renting and business activities .....						
Edukacja .....		4633,33	4183,33	-	-	-
Education .....						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		2350,99	2117,54	9900,00	-	-
Health and social work .....						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		1808,33	1808,33	-	-	-
Other community, social and personal service activities .....						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

## DZIAŁ VII

### WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

#### Uwagi ogólne

#### Wynagrodzenia

**1. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (prześcieżki płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,

## CHAPTER VII

### WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

#### General notes

#### Wages and salaries

**1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,

- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

3. Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced by the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws, No. 137, item 887, with later amendments).

### Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń wypłacanych w ramach poza-rolniczego systemu ubezpieczeń społecznych przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych - ze środków Funduszu Ubezpieczeń Społecznych i budżetu państwa - w ramach odrębnego rozdziału wydatków budżetu państwa i dotacji celowej (do 2006 r. w ramach dotacji celowej).

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń wypłacanych przez Kasę Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego ze środków Funduszu Emerytalno-Rentowego i budżetu państwa - w ramach odrębnego rozdziału wydatków budżetu państwa i dotacji celowej (do 2006 r. w ramach dotacji celowej), a także ze środków Funduszu Ubezpieczeń Społecznych oraz budżetu państwa (renty kombatanckie i socjalne), w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z tych środków.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;

### Social security benefits

1. Information regarding **retirement pay and pension benefits** (excluding farmers) concerns benefits which are paid in regard to non-agricultural social security system by the Social Insurance Institution - from the source of the Social Insurance Fund and the state budget - within the scope of separate division of the state budget expenditures and within from the appropriated allocations of the state budget (until 2006 only from the appropriated allocation).

Information regarding **retirement pay and pension benefits for farmers** concerns benefits which are paid by the Agricultural Social Insurance Fund from the source of the Pension Fund and the state budget - within the scope of separate division of the state budget expenditure and within from the appropriated allocations of the state budget (until 2006 only from the appropriated allocation) as well as from the source of the Social Insurance Fund and the state budget (combatant and social pensions), in case of farmers who are authorized to receive benefits from those sources simultaneously.

2. Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:

- 1) employed persons;
- 2) outworkers;
- 3) members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;
- 4) persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;

- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze np.: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. - Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;
- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi, osoby represjonowane (od 1991 r.) oraz kombatanci.

**3. Świadczenia emerytalne i rentowe** (wypłacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

**4. Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych) uwzględniającą w 2007 r. zmniejszenia m.in. z tytułu osiągnięcia przychodów z pracy.

**5. Dane dotyczące przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

**6. Dane o świadczeniach** podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);*
- 6) *clergy;*
- 7) *professional soldiers;*
- 8) *e.g.: the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 - Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;*
- 9) *farmers;*
- 10) *war and military invalids, repressed persons (since 1991) as well as combatants.*

**3. Retirement pay and pension benefits** (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) *retirement pay;*
- 2) *pensions resulting from an inability to work;*
- 3) *family pensions.*

**4. Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory) taking into account in 2007 the deductions, among others, in respect of earning revenue from work.

**5. Data regarding the average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

**6. Data regarding benefits** are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

## Wynagrodzenia

### Wages and salaries

TABL. 1 (93). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup>**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w tys. zł      in thous. zł				
O G Ó Ł E M .....	14813742,2	18008512,4	19476221,5	21850637,1	T O T A L
sektor publiczny .....	7070931,3	7754074,2	8071626,4	8744684,5	public sector
sektor prywatny .....	7742810,9	10254438,2	11404595,1	13105952,6	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two; rybactwo .....	106745,9	103085,7	103312,7	116859,8	Agriculture, hunting and forestry; fishing
Przemysł .....	4485599,0	5089730,9	5477402,2	6235566,7	Industry
górnictwo .....	138237,1	161591,6	127508,3	144023,9	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	3952391,1	4087694,5	4470058,5	5144590,7	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektrycz- ną, gaz, wodę .....	394970,8	840444,8	879835,4	946952,1	electricity, gas and water supply
Budownictwo .....	1041147,1	896405,1	997302,3	1245047,1	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1831152,0	2536132,2	2793005,1	3181135,8	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	180287,9	257171,3	281510,5	336208,6	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	1100151,7	879042,5	982501,7	880830,2	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	586128,3	832900,5	865220,0	932537,2	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	998984,9	1328082,0	1553528,2	1923318,4	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowią- zkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	971230,7	1395515,8	1483489,2	1599726,2	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	1828022,2	2857674,5	2974052,7	3138751,0	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	1240849,9	1246037,3	1356460,2	1614352,6	Health and social work
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała .....	443442,6	586734,6	608436,7	646303,5	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 161.

<sup>a</sup> Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 161.



TABL. 2 (94).

**WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nad- wyżce bilansowej w spół- dzielniach Payments from profit and bal- ance surplus in co- -operatives	Dodat- kowe wynagro- dzenia roczne dla pracowni- ków jednostek sfery budżeto- wej Annual extra wages and salaries for em- ployees of budgetary sphere entities	Pozostałe <sup>c</sup> Other <sup>c</sup>	Uczniów Appren- tices
		w tys. zł    in thous. zł					
OGÓŁEM..... TOTAL	2000	14088258,6	13225615,2	42572,2	214898,3	594636,0	10536,9
	2005	17009818,7	15945962,1	33234,9	248643,5	775580,6	6397,6
	2006	18561035,8	17338303,5	39876,6	263385,0	913037,9	6432,8
	2007	20866530,9	19483151,0	50691,1	276029,1	1050391,8	6267,9
sektor publiczny ..... public sector		9091255,2	8447275,7	25324,2	276029,1	342355,6	270,6
sektor prywatny ..... private sector		11775275,7	11035875,3	25366,9	-	708036,2	5997,3
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing		114144,3	108715,7	34,7	67,0	5326,9	-
Przemysł ..... Industry		6125625,2	5872357,2	46958,5	2473,0	201528,7	2307,8
górnictwo ..... mining and quarrying		144012,7	140831,5	29,8	-	3149,7	1,7
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing		5029025,4	4803238,0	33172,8	-	190314,4	2300,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply		952587,1	928287,7	13755,9	2473,0	8064,6	5,9
Budownictwo ..... Construction		1085161,6	1029842,7	120,6	2408,7	51984,6	805,0

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (94).

**WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)****GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nad- wyżce bilansowej w spół- dzielniach Payments from profit and bal- ance surplus in co- -operatives	Dodat- kowe wynagro- dzenia roczne dla pracowni- ków jednostek sfery budżeto- wej Annual extra wages and salaries for em- ployees of budgetary sphere entities	Pozostałe <sup>c</sup> Other <sup>c</sup>	Uczniów Appren- tices
	w tys. zł    in thous. zł					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	2626875,6	2505823,7	234,0	-	118593,5	2224,4
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	282902,0	250831,4	246,1	2012,7	29316,3	495,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	767762,7	744608,0	652,8	543,0	21830,0	128,9
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	948486,1	904669,3	1359,0	-	42457,8	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	1809091,0	1583878,8	801,7	5311,9	219025,8	72,8
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; com- pulsory social security	1645238,5	1505233,5	-	94037,9	45967,1	-
Edukacja ..... Education	3314215,3	2975835,6	-	142941,4	195346,7	91,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	1600312,9	1535766,8	-	19669,4	44830,9	45,8
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	546715,7	465588,3	283,7	6564,1	74183,5	96,1

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (95). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł      in zł				
O G Ó Ł E M .....	1744,42	2177,02	2302,05	2490,08	T O T A L
sektor publiczny .....	1883,22	2549,31	2684,61	2907,30	public sector
sektor prywatny .....	1634,42	1960,53	2091,14	2272,49	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	1653,13	2243,53	2275,21	2547,96	Agriculture, hunting and forestry; fishing
Przemysł .....	1823,86	2230,23	2371,77	2581,55	Industry
górnictwo .....	2667,85	3276,39	3436,51	3754,14	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	1750,01	2060,15	2207,61	2411,05	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	2649,25	3379,84	3555,41	3891,93	electricity, gas and water supply
Budownictwo .....	1595,86	1734,92	1865,22	2069,37	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1416,05	1663,20	1760,58	1943,89	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	1144,77	1424,83	1478,02	1584,96	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność .....	1934,90	2276,37	2385,85	2277,39	Transport, storage and communi- cation
Pośrednictwo finansowe .....	3126,22	3932,26	4265,87	4644,20	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1864,72	2250,60	2429,04	2708,88	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2336,15	2929,22	3063,72	3232,87	Public administration and de- fence; compulsory social secu- rity
Edukacja .....	1828,23	2543,66	2644,05	2795,40	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	1399,28	1883,79	2058,24	2416,42	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	1637,29	2152,62	2238,94	2306,58	Other community, social and personal service activities

TABL. 4 (96). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	stanowiska	positions
					robotnicze manual labour	nierobot- nicze non- -manual labour
	w zł      in zł					
OGÓŁEM .....	1839,76	2303,42	2443,91	2666,24	1947,37	3404,86
TOTAL .....						
sektor publiczny .....	1883,22	2549,31	2684,61	2907,30	2219,00	3177,57
public sector .....						
sektor prywatny .....	1793,92	2115,98	2271,21	2501,44	1868,10	3733,47
private sector .....						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	1706,59	2327,19	2374,58	2735,42	1688,77	3909,38
Agriculture, hunting and forestry; fishing .....						
Przemysł .....	1872,63	2328,79	2486,05	2721,19	2199,74	4298,13
Industry .....						
górnictwo .....	2702,96	3333,82	3500,33	3856,26	3310,54	5307,12
mining and quarrying .....						
przetwórstwo przemysłowe .....	1832,02	2154,09	2319,26	2549,04	2062,05	4198,81
manufacturing .....						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	2652,82	3384,48	3559,33	3893,72	3390,71	4631,41
electricity, gas and water supply .....						
Budownictwo .....	1725,00	1877,39	2070,44	2389,39	2007,81	3530,33
Construction .....						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1592,59	1801,01	1910,38	2144,05	1706,70	2934,47
Trade and repair <sup>Δ</sup> .....						
Hotele i restauracje .....	1294,45	1575,05	1642,38	1775,28	1482,65	2519,16
Hotels and restaurants .....						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	2008,83	2503,01	2659,67	2560,22	2213,05	3480,08
Transport, storage and communication .....						
Pośrednictwo finansowe .....	3196,49	4108,88	4475,25	4896,89	2596,19	4945,54
Financial intermediation .....						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1941,93	2343,82	2546,07	2864,81	1399,14	4041,41
Real estate, renting and business activ- ities .....						
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2330,35	2929,14	3063,79	3233,13	1855,33	3404,86
Public administration and defence; compulsory social security .....						
Edukacja .....	1829,83	2551,01	2648,90	2807,30	1547,43	3093,79
Education .....						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	1405,79	1904,06	2075,57	2452,98	1664,07	2642,69
Health and social work .....						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ....	1746,21	2153,35	2248,57	2353,91	1964,25	2664,56
Other community, social and personal service activities .....						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

### Social security benefits

TABL. 5 (97). **EMERYCI I RENCIŚCI<sup>a</sup>**  
**RETIREES AND PENSIONERS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>816317</b>	<b>762042</b>	<b>757377</b>	<b>757481</b>	<b>T O T A L</b>
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych .....	672811	637352	636909	640503	<i>Covered by the non-agricultural social security system</i>
pobierający:					<i>persons receiving:</i>
emerytury .....	241300	306669	372587	385642	<i>retirement pay</i>
renty z tytułu niezdolności do pracy .....	326650	221845	155328	145704	<i>pensions resulting from an inability to work</i>
renty rodzinne .....	104861	108838	108994	109157	<i>family pensions</i>
Rolnicy indywidualni .....	143506	124690	120468	116978	<i>Farmers</i>
w tym pobierający emerytury .....	66954	87758	91671	89364	<i>of which receiving retirement pay</i>

<sup>a</sup> Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 (98). **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO <sup>a</sup>**  
**GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
OGÓŁEM GRAND TOTAL					
Świadczenia w mln zł .....	7573,0	9463,7	10116,0	10428,2	Benefits in mln zł
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM					
Razem Total					
Świadczenia w mln zł .....	6583,1	8366,9	8992,3	9323,7	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....	815,38	1093,97	1176,56	1213,07	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytury Retirement pay					
Świadczenia w mln zł .....	2822,6	4639,6	5683,9	6045,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł .....	974,81	1260,74	1271,26	1306,37	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work					
Świadczenia w mln zł .....	2745,4	2364,8	1838,3	1766,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł .....	700,39	888,29	986,23	1010,16	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions					
Świadczenia w mln zł .....	1015,1	1362,6	1470,2	1512,0	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł .....	806,72	1043,28	1124,08	1154,31	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS					
Razem <sup>b</sup> Total <sup>b</sup>					
Świadczenia w mln zł .....	989,9	1096,8	1123,6	1104,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....	574,82	732,99	777,26	786,82	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytury of which retirement pay					
Świadczenia w mln zł .....	491,8	814,5	901,9	889,7	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł .....	612,17	773,47	819,87	829,70	Average monthly retirement pay in zł

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. <sup>b</sup> Łączenie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

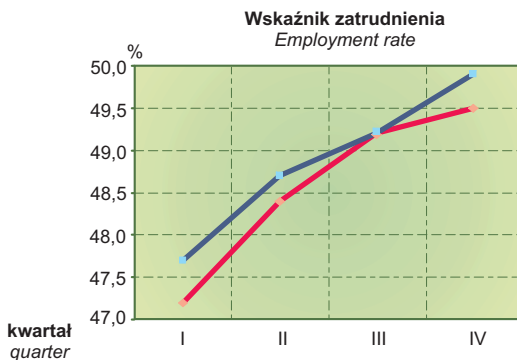
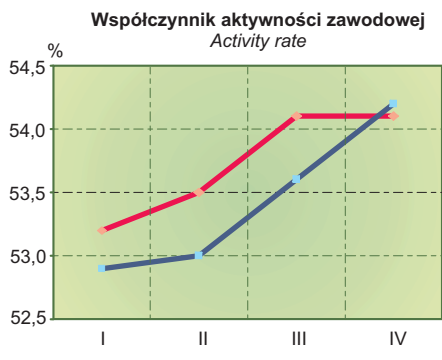
Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. <sup>b</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

## AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W OKRESIE I-IV KWARTAŁ 2007 R.

## ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION, I-IV QUARTER 2007



—●— Polska  
Poland

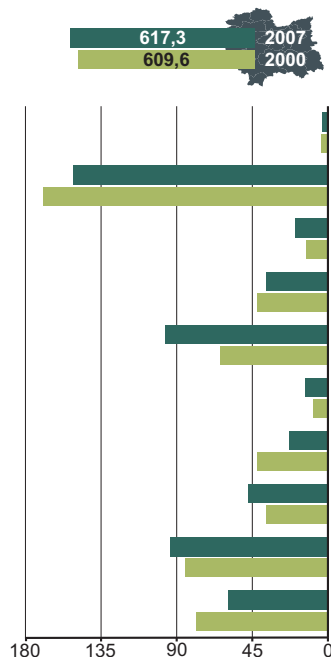
—■— Małopolska

## PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO PRACOWNIKÓW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI PKD

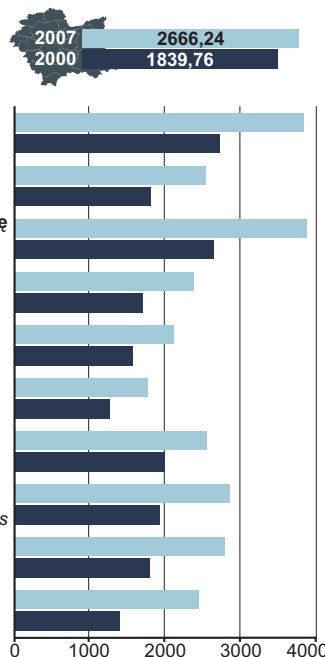
## AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES OF EMPLOYEES BY SELECTED NACE SECTIONS

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE <sup>a</sup> w tys.  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT <sup>a</sup> in thous.

PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA <sup>a</sup> w zł  
AVERAGE WAGES AND SALARIES <sup>a</sup> in zł



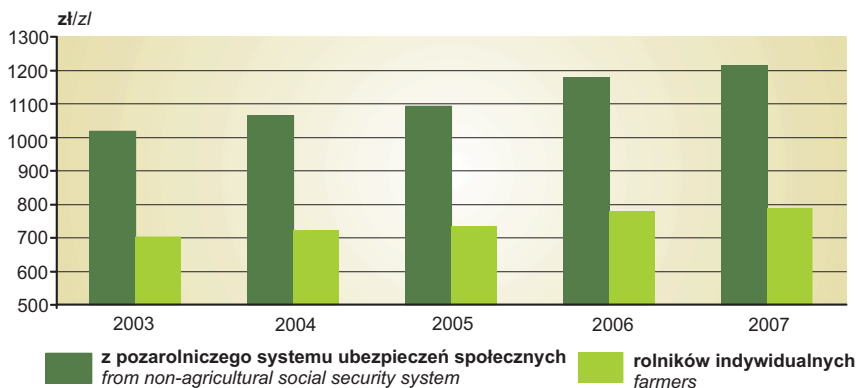
Ogółem  
Total



<sup>a</sup> Dotyczy przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób.  
*Concerns enterprises employing more than 9 persons.*

## PRZECIĘTNA MIESIĘCZNA EMERYTURA I RENTA

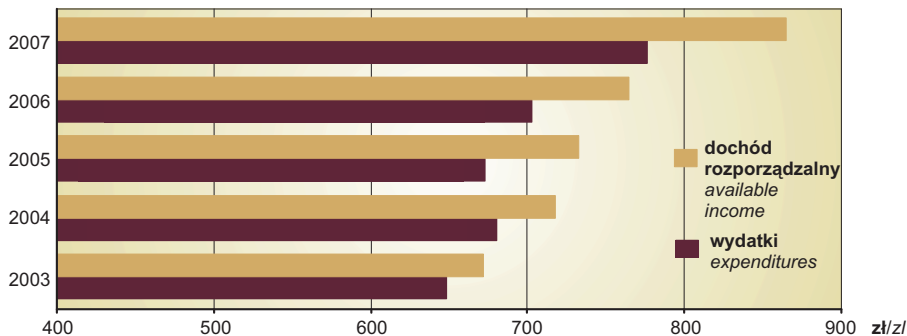
## AVERAGE MONTHLY RETIREMENT PAY AND PENSION



Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.  
Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

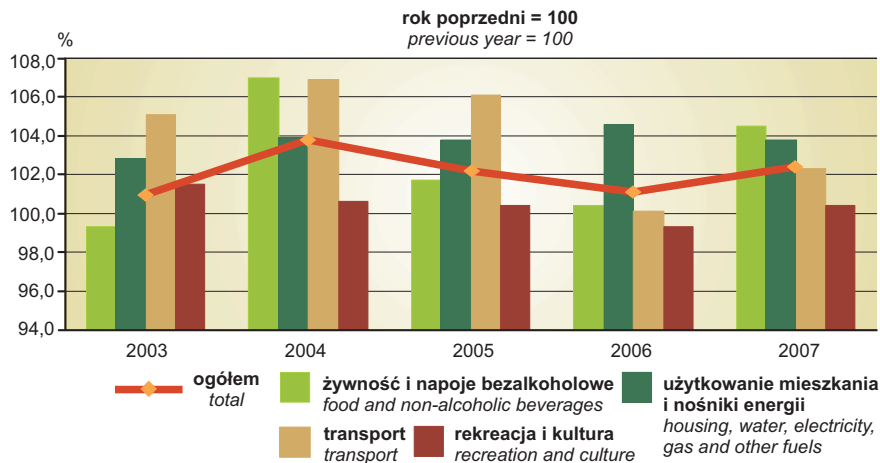
## PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE DOCHODY I WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## AVERAGE MONTHLY PER CAPITA INCOME AND EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS



## WSKAŹNIKI CEN WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH

## PRICE INDICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES





## DZIAŁ VIII

### BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

#### Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącznie swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości, a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane od 2004 r. uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącą z Narodowego Spisu Ludności i Mieszkań 2002.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzony jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkające w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące podstawowe grupy społeczno-ekonomiczne ludności ustalone na pod-

## CHAPTER VIII

### HOUSEHOLD BUDGETS

#### General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all the households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. The households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data since 2004 obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households by number of persons and class of locality coming from the Population and Housing Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing the basic socio-economic groups of the population, established on the basis of the **exclusive or main**

stawie kryterium **wylącnego** lub **głównego** (przeważającego) **źródła utrzymania**, a mianowicie **gospodarstwa: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł** (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

1) do osób pracujących zalicza się:

- a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa ustna itd.); do 2004 r. do tej grupy pracujących zaliczano również członków spółdzielni produkcji rolniczej;
- b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie;
- c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie) oraz wykonywanie wolnego zawodu, a od 2005 r. także członków spółdzielni produkcji rolniczej;

2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in.: emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych i inne świadczenia z Funduszu Pracy, świadczenia rodzinne, renta socjalna, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;

3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek - rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów:

(predominate) **source of maintenance**, i.e., **households of: employees, farmers, the self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources** (other than retirement pay and pensions).

3. The categories of persons comprising households were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

1) employed persons include:

- a) hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, verbal contracts, etc.); until 2004 members of agricultural production co-operatives were included in this group of employed persons;
- b) employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work;
- c) self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture) and practising a learned profession; as well as members of agricultural production co-operatives since 2005;

2) persons maintained from social security benefits and social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, pre-retirement benefits and allowances, family allowances, disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the Law on Social Welfare, scholarships;

3) dependents (without their own source of maintenance) maintained by other persons being members of the same household.

4. **Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge) excluding prepayments on personal income tax paid (with income from hired labour, social security benefits

z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, pomocy społecznej oraz podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek, jak również bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej - uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę - który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia, wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym), a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakupem produktów i usług, wynagrodzeniami i składkami na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszany o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie) i wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy) oraz dochody z wynajmu nieruchomości (dochód netto, czyli przychody minus nakłady i ewentualne podatki, pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz ziemi);
- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in. emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej;

and from social assistance benefits) as well as taxes paid by self-employed persons, excluding obligatory social security contributions paid by the insured employee.

Available income comprises:

- 1) income from hired work - obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement - which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries, payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and care benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);
- 2) income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies for agriculture;
- 3) income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture) and from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);
- 4) income from property (interests, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from rental of real estate (including dwellings and garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investments and taxes;
- 5) income from social security benefits and social assistance benefits, which includes, i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and social assistance benefits;

6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

**5. Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty dla osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

**6.** Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

**7. Spożycie** artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymywane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

*Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.*

**Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

**5. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; private alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

**6.** Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

**7. Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 (99). **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
**HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem ..	2547	2781	3070	3059	Households included in the survey
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym .....	3,25	3,23	3,26	3,22	Average number of persons in a household
w tym:					of which:
pracujących .....	1,11	1,17	1,18	1,22	employed
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej .....	0,95	0,85	0,90	0,88	recipients of social security benefits and social assistance benefits
w tym emeryturę lub rentę .....	0,81	0,73	0,78	0,76	of which retirement pay or pension
pozostających na utrzymaniu .....	1,11	1,13	1,11	1,06	dependents

TABL. 2 (100). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ**  
**W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS**

AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Dochód rozporządzalny .....	671,84	732,27	765,10	864,37	Available income
w tym dochód do dyspozycji ...	644,99	708,36	740,55	834,64	of which disposable income
w tym:					of which:
z pracy najemnej .....	292,93	352,03	360,37	439,79	from hired work
z gospodarstwa indywidualnego					
w rolnictwie .....	18,76 <sup>a</sup>	17,89	21,96	22,40 <sup>b</sup>	from a private farm in agriculture
z pracy na własny rachunek .....	53,72	63,89	68,71 <sup>c</sup>	89,98	from self-employment
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej ....	258,62	240,98	261,68	268,19	from social security benefits and social assistance benefits

a - c Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: a - 13,19%, b - 27,84%, c - 10,15%.

a - c Relative error of estimates exceeds 10% and totals: a - 13,19%, b - 27,84%, c - 10,15%.

TABL. 3 (101). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Wydatki ogółem <sup>a</sup> .....	648,77	672,77	702,48	776,58	Total expenditures <sup>a</sup>
w tym towary i usługi konsumpcyjne <sup>b</sup>	621,92	648,86	677,93	746,84	of which consumer goods and services <sup>b</sup>
w tym:					of which:
żywność i napoje bezalkoholowe ...	182,85	192,66	201,22	213,23	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	16,88	16,76	16,48	18,51	alcoholic beverages and tobacco
odzież i obuwie .....	30,54	34,91	38,01	43,99	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii .....	132,82	130,50	144,19	143,50	housing, water, electricity, gas and other fuels
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	31,59	33,10	34,61	39,07	furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
zdrowie .....	34,91	36,18	34,50	39,86	health
transport .....	56,41	62,10	62,52	71,27	transport
łącznie .....	30,92	34,28	34,65	37,98	communication
rekreacja i kultura .....	41,26	43,14	45,74	60,35	recreation and culture
edukacja <sup>c</sup> .....	7,88 <sup>d</sup>	8,09	9,48 <sup>e</sup>	9,95 <sup>f</sup>	education <sup>c</sup>
restauracje i hotele .....	10,69	13,78 <sup>g</sup>	12,31	14,29	restaurants and hotels
inne towary i usługi .....	34,28	32,75	32,97	39,60	miscellaneous goods and services

a Dane od 2005 r. nie obejmują funduszu remontowego, który został zaklasyfikowany do dochodów kapitałowych.

b Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. c Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. d - g Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: d - 11,64%, e - 12,87%, f - 11,83%, g - 15,48%.

a Data since 2005 do not include renovation fund which was classified as capital out going since 2005. b Including pocket money not considered in terms by types of expenditures. c Including pre-primary education. d - g Relative error of estimates exceeds 10% and totals: d - 11,64%, e - 12,87%, f - 11,83%, g - 15,48%.

TABL. 4 (102). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg .....	8,69	8,46	8,17	7,73	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo .....	5,70	5,59	5,38	5,04	of which bread
Mięso w kg .....	4,95	5,00	5,09	4,98	Meat in kg
Ryby <sup>a</sup> w kg .....	0,30	0,34	0,36	0,40	Fish <sup>a</sup> in kg
Mleko <sup>b</sup> , napoje mleczne i jogurty w l ...	5,93	5,47	5,22	4,87	Milk <sup>b</sup> , milk-based beverages and yoghurt in l
w tym mleko <sup>b</sup> .....	5,39	4,94	4,70	4,26	of which milk <sup>b</sup>
Sery w kg .....	0,96	0,94	0,96	0,93	Cheese in kg
Jaja w szt .....	15,66	15,85	15,16	14,29	Eggs in units
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg .....	1,45	1,41	1,38	1,34	Oils and fats in kg
Owoce <sup>c</sup> w kg .....	3,86	3,51	3,35	3,46	Fruit <sup>c</sup> in kg
Warzywa <sup>c</sup> w kg .....	12,23	12,29	10,93	10,56	Vegetables <sup>c</sup> in kg
Cukier w kg .....	1,97	1,74	1,76	1,71	Sugar in kg

a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych. b Bez zagęszczonego i w proszku. c Nasiona i pestki jadalne uwzględniono: do 2004 r. - w grupie warzywa, a od 2005 r. - w grupie owoce.

a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. b Excluding condensed and powdered milk. c Seeds and edible pips included: until 2004 in the group vegetables and since 2005 - in the group fruit.

TABL. 5 (103). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**  
**HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych in % of total households				
Chłodziarka .....	95,6	97,7	97,8	98,4	Refrigerator
Zamrażarka .....	36,7	33,4	36,5	32,9	Freezer
Automat pralniczy .....	74,4	81,8	84,1	86,2	Automatic washing machine
Zmywarka do naczyń .....	3,0	4,9	4,9	7,5	Dishwasher
Kuchenka mikrofalowa .....	25,7	33,8	37,7	42,9	Microwave oven
Samochód osobowy .....	45,8	49,4	52,1	56,8	Passenger car
Odbiornik radiofoniczny .....	53,0	55,7	60,5	59,2	Radio set
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) .....	38,8	43,0	44,4	45,7	Hi-fi stereo music system
Odbiornik telewizyjny .....	96,8	97,2	98,0	98,4	Television set
Telefon komórkowy .....	42,7	67,2	75,0	81,9	Mobile phone
Magnetowid, odtwarzacz .....	49,1	45,8	43,5	40,2	Videorecorder, video player
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej <sup>b</sup> .....	34,7	35,2	34,6	40,2	Satellite television equipment <sup>b</sup>
Komputer osobisty .....	27,3	42,7	47,6	55,0	Personal computer
w tym z dostępem do Internetu .....	12,5	27,7	32,5	41,8	of which with access to the Internet

a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. b Łącznie z telewizją kablową.

a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. b Including cable television.

## DZIAŁ IX

### INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

#### Uwagi ogólne

##### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 24.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej, tj. bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o długości sieci gazowej od 2003 r. uwzględniają również dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. o przewodach doprowadzających gaz do sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe i kanalizacyjne** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji - z siecią sanitarną.

Dane dotyczące **połączeń gazowych** od 2005 roku dotyczą również połączeń prowadzących do budynków niemieskalnych.

3. **Zródło uliczne** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

## CHAPTER IX

### MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

#### General notes

##### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network, i.e., excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Since 2003 information regarding the length of gas-line network has included also data on the transmission (main) network, i.e. conduits providing gas to the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line and sewerage connections** leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g.: employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the sanitary system.

Since 2005 data on **gas-line connections** have concerned also connections leading to non-residential buildings.

3. A **street outlet** is an equipment connected to the street water conduit, used by population as direct source of water supply.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

**4. Dane o korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

**5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** od 2004 r. obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

**6. Informacje z zakresu ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędów i instytucji ogrzewanych centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348, z późniejszymi zmianami).

Dane w tabl. 5 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami lub urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

**7. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; da-

*Data regarding consumption of water in households include the quantity of water collected from water-line system by means of equipment installed in a building.*

**4. Data regarding the users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage - sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

**5. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity** since 2004 include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

**The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

**6. Information within the range of heating** regards residential buildings as well as buildings of offices and institutions with central heating within transmission thermalline - which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law dated 10 IV 1997 Energetic Law (Journal of Laws No. 54, item 348, with later amendments).

Data in table 5 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing cooperatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own or other).

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

**7. Information regarding urban ground transport** concerns **bus and tram communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus services, minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the



ne nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy lub tramwaje.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanym (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Informacje o zasobach mieszkaniowych dotyczą mieszkań mieszkanych i niezamieszkanym. Do 2001 r. informacje o zasobach mieszkaniowych uwzględniały jedynie mieszkania zamieszkałe.

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do które-

*Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.*

***Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.*

*The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks), over which buses or trams travel.*

*8. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or compositions is similar to the waste produced in households.*

*Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).*

*9. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (residential buildings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.*

## Dwellings

*1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).*

*Information on dwelling stocks concerns inhabited and uninhabited dwellings. Until 2001 information on dwelling stocks considered only inhabited dwellings.*

*A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a stair-*

go to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię - jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych - według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

case, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

3. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting, i.e., increase and decrease in dwelling stocks.

4. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);

- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.
- ***construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*
- ***public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;*
- ***private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.*

## Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

TABL. 1 (104). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Sieć rozdzielcza w km</b>					<b>Distribution network in km</b>
Wodociągowa .....	14183,5	15720,7	15966,6	16371,9	Water-line
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	4306,8	7156,5	7738,9	8187,7	Sewerage <sup>a</sup>
<b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych</b>					<b>Connections leading to residential buildings</b>
Wodociągowe .....	328933	370705	372393	383726	Water-line system
miasta .....	122974	133198	131683	135025	urban areas
wieś .....	205959	237507	240710	248701	rural areas
Kanalizacyjne .....	97574	155363	165744	174981	Sewerage system
miasta .....	69017	89092	93467	96127	urban areas
wieś .....	28557	66271	72277	78854	rural areas
<b>Zdroje uliczne .....</b>	<b>396</b>	<b>306</b>	<b>297</b>	<b>281</b>	<b>Street outlets</b>
miasta .....	272	208	204	193	urban areas
wieś .....	124	98	93	88	rural areas
<b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm<sup>3</sup> .....</b>	<b>95,9</b>	<b>88,5</b>	<b>85,8</b>	<b>86,0</b>	<b>Consumption of water from water-line systems in households (during the year) in hm<sup>3</sup></b>
Miasta:					Urban areas:
w hm <sup>3</sup> .....	71,2	64,1	62,7	62,2	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	43,6	39,6	38,7	38,4	per capita <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>
Wieś w hm <sup>3</sup> .....	24,6	24,4	23,1	23,8	Rural areas in hm <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem, bez wyodrębniania jej w tych miastach, w których ta sieć istniała.

<sup>a</sup> Including collectors. <sup>b</sup> The total number of the population was used in calculations, without separating the population of those urban areas in which this network existed.

TABL. 2 (105). **EKSPLOATACJA WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI<sup>a</sup>**  
**EXPLOITATION OF WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Woda pobrana z ujęć w hm <sup>3</sup> .....	149,4	150,9	155,9	118,3	37,7	Water withdrawn from intakes in hm <sup>3</sup>
w tym z ujęć powierzchniowych .....	101,1	101,4	105,0	89,8	15,1	of which from surface intakes
Zużycie wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> .....	114,3	112,8	114,2	87,2	27,0	Consumption of water from water-line systems in hm <sup>3</sup>
w tym przez gospodarstwa domowe .....	88,5	85,8	86,0	62,2	23,8	of which by households
Ścieki odprowadzone w hm <sup>3</sup> .....	94,4	94,1	96,4	85,3	11,1	Waste water discharged in hm <sup>3</sup>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 3 (106). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ <sup>a</sup>**  
**W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY <sup>a</sup> IN HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>	<b>847,1</b>	<b>1143,9</b>	<b>1150,4</b>	<b>1160,7</b>	<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
Miasta.....	590,0	639,1	642,1	650,8	Urban areas
Wieś .....	257,1	504,8	508,3	510,0	Rural areas
<b>Zużycie (w ciągu roku)</b>					<b>Consumption (during the year)</b>
W GW·h.....	1782,9	2436,2	2507,0	2504,0	In GW·h
miasta.....	1247,6	1356,2	1398,2	1364,5	urban areas
wieś.....	535,4	1080,0	1108,8	1139,5	rural areas
W kW·h:					In kW·h:
miasta: na 1 mieszkańca .....	765,5	836,5	863,5	841,9	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę <sup>b</sup> .....	2134	2122	2177	2097	per consumer <sup>b</sup>
wieś — na 1 odbiorcę <sup>b</sup> .....	2156	2140	2181	2234	rural areas — per consumer <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Od 2004 r. łącznie z gospodarstwami domowymi, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>b</sup> W 2000 r. do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki.

<sup>a</sup> Since 2004 including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. <sup>b</sup> In 2000 the average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of the Ministry of Economy.

TABL. 4 (107). **SIĘĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI**  
**W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION**  
**OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	2007			SPECIFICATION
				ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Sieć gazowa w km .....	21485,6	21626,9	21609,7	21785,2	5144,3	16640,8	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budynków <sup>a</sup> .....	370963	374456	380571	385072	127681	257391	Connections leading to buildings <sup>a</sup>
Odbiorcy gazu z sieci w tys.	662,8	664,8	674,5	680,3	463,7	216,6	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci <sup>b</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> .....	401,6	433,6	433,0	398,0	266,5	131,6	Consumption of gas from gas-line system <sup>b</sup> (during the year) in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>c</sup> w m <sup>3</sup> ..	123,2	132,9	132,5	121,5	164,4	79,5	per capita <sup>c</sup> in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Do 2004 r. połączenia do budynków mieszkalnych, od 2005 r. łącznie z połączeniami do budynków niemieszkalnych. <sup>b</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>c</sup> Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem, bez wyodrębniania jej w tych miastach i gminach, w których ta sieć istniała.

<sup>a</sup> Until 2004 connections to residential building, since 2005 including connections to non-residential buildings. <sup>b</sup> In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. <sup>c</sup> The total number of the population was used in calculations, without separating the population of those urban areas and gminas in which this network existed.

TABL. 5 (108). **OGRZEWNICTWO**

Stan w dniu 31 XII

**HOUSE-HEATING**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	2007			SPECIFICATION
				ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Sieć ciepła w km .....	1803,3	1737,3	1764,6	1782,3	1685,6	96,7	Heating network in km
w tym przesyłowa ...	1394,0	1359,8	1390,6	1438,4	1374,3	64,1	of which transmis- sion
Kotłownie .....	853	877	878	843	733	110	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ .....	11570753	13661756	12986802	12146943	11938313	208630	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewanych cen- tralnie w dam <sup>3</sup> .....	105081	108794	107287	109495	108528	967	Cubature of buildings with central heating in dam <sup>3</sup>
w tym budynków mieszkalnych .....	68888	70736	69280	71112	70462	650	of which residential buildings
Urządzenia chroniące atmosferę <sup>a</sup> przed emisją zanieczysz- czeń zainstalowane w kotłowniach:							Safety devices pro- tecting the atmos- phere <sup>a</sup> from emis- sion of pollutants installed in boiler rooms:
urządzenia odpylające .....	14	12	8	8	6	2	dust collection devices
instalacje odsiarcza- nia .....	353	373	271	264	254	10	desulphurizing systems
palniki niskoemisyjne	555	604	368	534	494	40	low-emission burners

a Od 2006 r. tylko urządzenia, których moc przekracza 0,2 MW.

a Since 2006 only devices of power exceeding 0,2 MW.

TABL. 6 (109). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ****POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	2007			SPECIFICATION
				ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Ludność w tys. — korzystają- ca <sup>a</sup> z:							Population in thous. — using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	2327,0	2401,7	2413,8	2432,2	1516,9	915,3	water-line system
kanalizacji .....	1550,3	1594,6	1621,6	1644,4	1343,5	300,9	sewerage system
gazu .....	2049,4	2056,7	2059,3	2068,1	1272,2	795,8	gas-line system
Ludność — w % ogółu ludno- ści — korzystająca <sup>a</sup> z:							Population — in % of total population — using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	71,4	73,5	73,8	74,2	93,6	55,2	water-line system
kanalizacji .....	47,6	48,8	49,6	50,1	82,9	18,1	sewerage system
gazu .....	62,9	63,0	63,0	63,1	78,5	48,0	gas-line system

a Dane szacunkowe.

a Estimated data.

TABL. 7 (110). **KOMUNIKACJA MIEJSKA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**URBAN TRANSPORT<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej .....	26	24	24	25	Towns serviced by urban transport companies
Ludność <sup>b</sup> w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys. ....	1352	1365	1362	1362	Population <sup>b</sup> in urban areas serviced by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:					Transport network:
linie w km .....	4667	5286	5384	4981	lines in km
czynne trasy w km					active routes in km
autobusowe <sup>c</sup> .....	2504	2363	2495	2455	bus <sup>c</sup>
tramwajowe .....	83	83	83	84	tram
Tabor: autobusowy .....	933	899	901	902	Fleet of: buses
tramwajowy .....	442	426	427	434	trams

a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Dane szacunkowe. c W tym trasy w miastach obsługiwane przez inne województwa: w 2000 r. - 165 km, w 2005 r. - 149 km, w 2006 r. - 171 km, w 2007 r. - 81 km.

a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. b Estimated data. c Of which routes in urban areas serviced by other voivodships: in 2000 - 165 km, in 2005 - 149 km, in 2006 - 171 km, in 2007 - 81 km.

TABL. 8 (111). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE<sup>a</sup>****MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	2007			SPECIFICATION
				ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Zebrałe odpady komunalne zmieszane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w t .....	594119	605554	646565	677110	531557	145553	Mixed municipal waste collected <sup>b</sup> (during the year) in t
w tym z gospodarstw domowych .....	405664	400096	425493	438610	325467	113142	of which from households
Odpady komunalne zdeponowane na składowiskach (w ciągu roku):							Treated municipal waste deposited for landfill sites (during the year):
w tonach .....	588550	593844	626646	664984	523767	141216	in tonnes
w % ogółu zmieszanych	99,1	98,1	96,9	98,2	98,5	97,0	in % of total mixed
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):							Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba .....	37	39	38	37	19	18	number
powierzchnia w ha .....	90,8	96,0	94,6	96,6	58,8	37,8	area in ha
Zrehabilitowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha	2,7	3,1	0,5	-	-	-	Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha
Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup>	736,0	843,6	948,2	1016,7	385,1	631,6	Liquid waste <sup>c</sup> removed (during the year) in dam <sup>3</sup>
w tym z gospodarstw domowych .....	333,0	425,3	479,9	543,6	210,5	333,1	of which from households

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 i 9 na str. 179. b Dane szacunkowe. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

a See general notes, item 8 and 9 on page 179. b Estimated data. c Collected temporarily in sealed tanks.

TABL. 9 (112). **ODPADY KOMUNALNE ZEBRANE SELEKTYWNIE**  
**MUNICIPAL WASTE SELECTIVELY COLLECTED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Handel, mały biznes, biura i instytucje <i>Trade, small-scale business, offices and institutions</i>	Usługi komu- nalne <sup>a</sup> <i>Municipal services <sup>a</sup></i>	Gospo- darstwa domowe <i>House- holds</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w t.....</b> 2004	17187,9	4902,3	1695,6	10590,0	<b>TOTAL in t</b>
2005	24456,9	9826,6	727,2	13903,1	
2006 <sup>b</sup>	37695,9	7685,0	7371,0	22639,9	
<b>2007 <sup>b</sup></b>	<b>47560,7</b>	<b>10776,1</b>	<b>8471,9</b>	<b>28312,7</b>	
Makulatura .....	7534,3	2068,4	305,1	5160,8	<i>Waste-paper</i>
Szkło .....	17666,8	6333,8	661,9	10671,1	<i>Glass</i>
Tworzywa sztuczne .....	5580,0	1098,8	485,9	3995,3	<i>Plastics</i>
Metale .....	581,3	159,0	8,0	414,3	<i>Metals</i>
Biodegradowalne .....	8594,0	1039,9	7010,5	543,6	<i>Biodegradable</i>
Inne .....	7604,3	76,2	0,5	7527,6	<i>Others</i>

<sup>a</sup> Odpady zebrane przez służby komunalne z oczyszczania ulic, placów, terenów zieleni miejskiej, cmentarzy. <sup>b</sup> Dane od 2006 r. nie są w pełni porównywalne z latami poprzednimi - po raz pierwszy badaniem objęto selektywną zbiórkę odpadów biodegradowalnych.

<sup>a</sup> Waste collected by municipal service from cleaning streets, squares, urban area green belts, cemeteries. <sup>b</sup> Since 2006 data are not fully comparable with the previous years - for the first time the survey included the selective collection of biodegradable waste.

TABL. 10 (113). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM:</b> w ha .....	<b>3057,0</b>	<b>3133,1</b>	<b>3150,7</b>	<b>3355,2</b>	<b>TOTAL: in ha</b>
w % powierzchni miast ..	1,8	1,9	1,9	2,0	<i>in % of urban area space</i>
na 1 mieszkańca miast w m <sup>2</sup> .....	18,8	19,3	19,5	20,7	<i>per capita in urban areas in m<sup>2</sup></i>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostęp- nej w ha:					<i>Generally accessible urban area green belts in ha:</i>
parki spacerowo-wypoczynkowe .....	1140,4	1202,9	1218,6	1218,6	<i>strolling-recreational parks</i>
zieleńce .....	508,5	461,2	462,6	464,9	<i>lawns</i>
Tereny zieleni osiedlowej w ha .....	1408,1	1469,0	1469,5	1671,7	<i>Estate green belts in ha</i>



## Mieszkania Dwellings

TABL. 11 (114). **ZASOBY MIESZKANIOWE**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLING STOCKS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	2007		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym miasta of which urban areas	
Mieszkania w tys. ....	977,0	1020,3	1031,7	1043,0	599,0	Dwellings in thous.
Izby w tys. ....	3661,9	3870,5	3917,0	3968,8	2073,1	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	70348,2	75234,2	76281,9	77523,7	37324,0	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna:						Average:
liczba izb w mieszkaniu .....	3,75	3,79	3,80	3,81	3,46	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :						usable floor space in m <sup>2</sup> :
1 mieszkanie .....	72,0	73,7	73,9	74,3	62,3	per dwelling
na 1 osobę .....	21,7	23,0	23,3	23,6	23,0	per person
liczba osób na:						number of persons:
1 mieszkanie .....	3,31	3,20	3,17	3,14	2,70	per dwelling
1 izbę .....	0,88	0,84	0,84	0,83	0,78	per room

TABL. 12 (115). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006 <sup>a</sup>	2007	SPECIFICATION
<b>Mieszkania w tys. ....</b>	<b>977,0</b>	<b>1020,3</b>	<b>1031,7</b>	<b>1043,0</b>	<b>Dwellings in thous.</b>
w tym własność:					of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych .....	216,0	212,0	213,2	182,3	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) <sup>b</sup> .....	58,8	47,6	47,8	45,0	Gmina (municipal) <sup>b</sup>
Zakładów pracy <sup>b c</sup> .....	15,7	10,4	10,4	9,1	Company <sup>b c</sup>
Osób fizycznych <sup>d</sup> .....	677,7	734,3	739,1	796,5	Natural persons <sup>d</sup>
<b>Powierzchnia użytkowa miesz-</b> <b>kań w tys. m<sup>2</sup> .....</b>	<b>70348,2</b>	<b>75234,2</b>	<b>76281,9</b>	<b>77523,7</b>	<b>Usable floor space of dwellings</b> <b>in thous. m<sup>2</sup></b>
w tym własność:					of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych .....	10541,9	10333,9	10398,8	8839,1	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) <sup>b</sup> .....	2645,2	2079,4	2087,0	2007,1	Gmina (municipal) <sup>b</sup>
Zakładów pracy <sup>b c</sup> .....	817,4	551,1	550,7	493,5	Company <sup>b c</sup>
Osób fizycznych <sup>d</sup> .....	55889,2	61421,7	62108,2	65681,8	Natural persons <sup>d</sup>

a W podziale według form własności nie uwzględniono mieszkań sprzedanych lub przekazanych osobom fizycznym i innym jednostkom. b W budynkach stanowiących własność oraz współwłasność. c Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. d Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

a Breakdown by type of ownership does not include dwellings sold or given to natural persons and other entities. b In buildings with ownership as well as co-ownership. c Including stocks of the State Treasury. d Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 13 (116). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings				
<b>Miasta</b>					<b>Urban areas</b>
Wodociąg .....	98,1	98,2	98,2	98,2	Water-line system
Ustęp .....	96,0	96,1	96,2	96,2	Lavatory
Łazienka .....	94,7	94,9	94,9	95,0	Bathroom
Gaz z sieci .....	79,5	79,5	79,2	79,0	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	83,9	84,5	84,7	85,0	Central heating
<b>Wieś</b>					<b>Rural areas</b>
Wodociąg .....	90,3	90,8	90,9	91,0	Water-line system
Ustęp .....	79,1	80,1	80,3	80,5	Lavatory
Łazienka .....	80,7	81,7	81,8	82,0	Bathroom
Gaz z sieci .....	46,9	47,3	47,7	48,1	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	65,5	67,0	67,3	67,5	Central heating

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.<sup>a</sup> Estimated data.TABL. 14 (117). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA****DWELLINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> .....	<b>8002</b>	<b>10704</b>	<b>12405</b>	<b>12390</b>	<b>Dwellings</b>
miasta .....	5345	6737	8562	7253	urban areas
wieś .....	2657	3967	3843	5137	rural areas
Spółdzielcze .....	1185	504	1219	61	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	117	230	112	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	75	-	10	6	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	1766	2956	4299	4871	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	390	943	921	127	Public building society
Indywidualne .....	4586	6184	5726	7213	Private
miasta .....	1953	2239	2022	2250	urban areas
wieś .....	2633	3945	3704	4963	rural areas
<b>Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw</b> .....	<b>438</b>	<b>593</b>	<b>635</b>	<b>578</b>	<b>Dwellings per 1000 marriages contracted</b>
Miasta .....	591	761	900	705	Urban areas
Wieś .....	288	431	383	461	Rural areas
<b>Izby</b> .....	<b>34943</b>	<b>48664</b>	<b>51703</b>	<b>57696</b>	<b>Rooms</b>
miasta .....	19950	25208	29240	27273	urban areas
wieś .....	14993	23456	22463	30423	rural areas
Spółdzielcze .....	3860	1529	3951	163	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	237	487	314	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	283	-	28	13	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	5156	9104	12000	14720	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	900	2404	2941	438	Public building society

TABL. 14 (117). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**  
**DWELLINGS COMPLETED (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Izby (dok.)</b>					<b>Rooms (cont.)</b>
Indywidualne .....	24744	35390	32296	42048	Private
miasta .....	9804	12083	10442	12621	urban areas
wieś .....	14940	23307	21854	29427	rural areas
<b>Powierzchnia użytkowa miesz-</b>					<b>Usable floor space of dwellings</b>
<b>kań w m<sup>2</sup> .....</b>	<b>800193</b>	<b>1142853</b>	<b>1175933</b>	<b>1388601</b>	<b>in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	447187	558690	611505	628619	urban areas
wieś .....	353006	584163	564428	759982	rural areas
Spółdzielcze .....	76251	26333	66661	3321	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	3987	7996	4726	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	4949	-	721	370	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub					
wynajem .....	107682	179442	241863	313728	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	19043	42511	49277	6560	Public building society
Indywidualne .....	592268	890580	809415	1059896	Private
miasta .....	240201	310434	262920	323267	urban areas
wieś .....	352067	580146	546495	736629	rural areas
<b>Przeciętna powierzchnia użyt-</b>					<b>Average usable floor space per</b>
<b>kowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup> .....</b>	<b>100,0</b>	<b>106,8</b>	<b>94,8</b>	<b>112,1</b>	<b>dwelling in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	83,7	82,9	71,4	86,7	urban areas
wieś .....	132,9	147,3	146,9	147,9	rural areas
Spółdzielcze .....	64,3	52,3	54,7	54,4	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	34,1	34,8	42,2	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	66,0	-	72,1	61,7	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub					
wynajem .....	61,0	60,7	56,3	64,4	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	48,8	45,1	53,5	51,7	Public building society
Indywidualne .....	129,1	144,0	141,4	146,9	Private
miasta .....	123,0	138,6	130,0	143,7	urban areas
wieś .....	133,7	147,1	147,5	148,4	rural areas

TABL. 15 (118). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**  
**DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings						W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings					
		razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				4 i więcej and more	
			1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more		
<b>OGÓŁEM ....</b>	<b>2000</b>	<b>8002</b>	<b>4586</b>	<b>1,7</b>	<b>3,4</b>	<b>8,8</b>	<b>86,1</b>	<b>3416</b>	<b>4,9</b>	<b>25,8</b>	<b>46,3</b>	<b>23,0</b>	
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	<b>10704</b>	<b>6184</b>	<b>0,5</b>	<b>2,7</b>	<b>7,2</b>	<b>89,6</b>	<b>4520</b>	<b>2,4</b>	<b>22,7</b>	<b>60,7</b>	<b>14,3</b>	
	<b>2006</b>	<b>12405</b>	<b>5726</b>	<b>0,7</b>	<b>3,8</b>	<b>6,3</b>	<b>89,1</b>	<b>6679</b>	<b>1,7</b>	<b>30,4</b>	<b>50,7</b>	<b>17,2</b>	
	<b>2007</b>	<b>12390</b>	<b>7213</b>	<b>0,5</b>	<b>1,9</b>	<b>3,8</b>	<b>93,7</b>	<b>5177</b>	<b>2,2</b>	<b>27,0</b>	<b>50,9</b>	<b>19,9</b>	
Miasta.....	2000	5345	1953	3,8	6,9	14,6	74,7	3392	4,9	25,4	46,6	23,1	
Urban areas	2005	6737	2239	1,0	5,5	12,8	80,7	4498	2,4	22,8	61,0	13,9	
	2006	8562	2022	2,0	9,5	11,6	77,0	6540	1,7	30,5	51,4	16,3	
	2007	7253	2250	1,6	4,8	5,6	88,0	5003	2,3	27,8	52,4	17,4	
Wieś .....	2000	2657	2633	0,2	0,8	4,6	94,5	24	0,0	83,3	12,5	4,2	
Rural areas	2005	3967	3945	0,2	1,1	4,1	94,6	22	-	-	-	100,0	
	2006	3843	3704	0,1	0,7	3,4	95,8	139	-	24,5	17,3	58,3	
	2007	5137	4963	0,1	0,6	3,0	96,3	174	-	2,9	5,2	92,0	

## DZIAŁ X

### EDUKACJA I WYCHOWANIE

#### Uwagi ogólne

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. 2004 r. Nr 256, poz. 2572, z późniejszymi zmianami) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365, z późniejszymi zmianami).

2. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa, powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły uzupełniające dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie licea ogólnokształcące i 3-letnie technika) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz policealne.

Ponadto działające do zakończenia cyklu kształcenia szkoły ponadpodstawowe (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) i ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych, tj. 4-5-letnie średnie zawodowe (obejmujące technika) ujmujące się w szkołach ponadgimnazjalnych (technikach).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeśli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji

## CHAPTER X

### EDUCATION

#### General notes

1. The educational system in Poland functions according to the Education System Act of 7 IX 1991 (uniform text, Journal of Laws 2004, No. 256, item 2572, with later amendments) and the Act of 27 VII 2005 - Higher Education Law (Journal of Laws No. 164, item 1365, with later amendments).

2. Among schools covered by the educational system, there are:

- since 1999/2000 school year, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools, where education is compulsory, and which replaced 8-year primary schools,
- since 2002/03 school year, upper secondary schools, i.e. 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year general secondary schools and 3-year technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools.

Moreover, upper secondary (post-primary) schools operating until the end of the education cycle (for graduates from 8-year primary schools) and their sections in the structure of upper secondary schools, i.e. 4-5-year secondary vocational schools (including technical secondary schools) belong to upper secondary schools (technical secondary schools).

3. Data presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and private persons.

5. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Minister of National Education, allowing students to obtain

centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 - państwowe i niepaństwowe); uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

Wyższe szkoły zawodowe są to uczelnie zawodowe, które były tworzone do 2005 r. na mocy ustawy z dnia 26 czerwca 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590, z późniejszymi zmianami) oraz państwowe wyższe szkoły zawodowe tworzone od roku akademickiego 2005/06 na podstawie ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym z dnia 27 lipca 2005 r.

**6. Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

1) szkoły podstawowe, spośród których wyróżnia się:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
- c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I-III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
- d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

2) gimnazja, spośród których wyróżnia się:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) - tylko w roku szkolnym 2000/01,

c) szkoły przysposabiające do pracy na podstawie programowej VI klasy szkoły podstawowej;

3) zasadnicze szkoły zawodowe;

4) licea ogólnokształcące;

5) uzupełniające licea ogólnokształcące - od roku szkolnego 2004/05;

*state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools.*

*Tertiary education can be public and non-public (until 2004/05 school year state and non-state); higher education institutions are established on the basis of the permission of the Minister of Science and Tertiary Education.*

*Higher vocational schools are vocational higher education institutions which were established until 2005 under the Law dated 26 June 1997 on Higher Vocational Schools (Journal of Laws No 96, item 590, with later amendments) as well as state higher vocational schools until 2005/06 school year established on the basis of the Act of 27 July 2005 - Higher Education Law.*

**6. Schools for children and youth** (including special schools) include:

1) primary schools, of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) branch schools (excluding special schools),
- c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I-III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
- d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

*Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools); until school year 2003/2004 children had a right to receive 1 year pre-primary education;*

2) lower secondary schools, of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) lower secondary branch schools (excluding special schools) - only in 2000/01 school year,
- c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school;

3) basic vocational schools;

4) general secondary schools;

5) supplementary general schools - since 2004/05 school year;

- 6) licea profilowane - od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika - do roku szkolnego 2005/06 łącznie z liceami zawodowymi i technicznymi;
- 8) technika uzupełniające - od roku szkolnego 2004/05;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) szkoły ponadgimnazjalne specjalne przysposabiające do pracy - od roku szkolnego 2004/05.

**7. Szkoły policealne** - kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej - obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;

- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) - od roku szkolnego 2005/06.

**8. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych; do roku szkolnego 2005/06 dane dotyczyły studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi (do 2004 r. określone jako filie, wydziały i instytuty zamiejscowe), zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

**9. Szkoły dla dorosłych** kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;

- 6) *specialized secondary schools - since 2002/03 school year;*

- 7) *technical secondary schools - until 2005/06 school year including vocational and general-technical secondary schools;*

- 8) *supplementary technical schools - since 2004/05 school year;*

- 9) *general art schools leading to professional certification (excluding special schools);*

- 10) *special upper secondary job-training schools - since 2004/05 school year.*

**7. Post-secondary schools** - educating in day, evening or weekend form include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*

- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;*

- 3) *colleges of social work (3-year) - since 2005/06 school year.*

**8. Tertiary education** (university level) includes full-time and part-time programmes; until 2005/06 school year data concerned day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;*
- 2) *include foreigners studying in Poland;*
- 3) *do not include Poles studying abroad.*

Data on students and graduates are given according to the seat of particular higher education institutions including sections as well as branch departments and institutes, didactic branch centers as well as consultative points. Data do not include academies of the Ministry of National Defence and academies of the Ministry of the Interior and Administration.

**9. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) *primary schools for adults as well as until 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;*
- 2) *lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;*
- 3) *basic vocational schools for adults;*
- 4) *general secondary schools for adults;*

- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych - od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych - od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika dla dorosłych, łącznie z liceami zawodowymi oraz do roku szkolnego 2000/01 - średnim studium zawodowym;
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych - od roku szkolnego 2004/05.

**10. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

**11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkoła lub szkoły.

**12. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**13. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

**14. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych do roku szkolnego 2005/06 nie występowały stanowiska docenta i adiunkta. Od roku 2006 dane dotyczą również pracowników zatrudnionych na stanowiskach dyplomowanych bibliotekarzy i dyplomowanych pracowników dokumentacji i informacji naukowej.

Dane o nauczycielach akademickich do roku 2000 dotyczą pełnozatrudnionych, a od roku 2001 pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. Nauczycie-

- 5) *supplementary general schools for adults - since 2004/05 school year;*
- 6) *specialized secondary schools for adults - since 2002/03;*
- 7) *technical secondary schools for adults, including vocational secondary schools and until 2000/01 school year - secondary vocational extramural studies;*
- 8) *supplementary technical schools for adults - since 2004/05 school year.*

**10. Special schools** are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory sections are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

**11. Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability, cannot attend regular schools or nursery schools.

**12. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

**13. Rehabilitation-education centres** are facilities making it possible for children and youth with a profound mental retardation to meet their obligation to receive an education through participation in rehabilitation-education classes.

**14. Data regarding academic teachers** concern the positions of: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor, however, the positions of assistant professor and tutor until 2005/06 school year did not occur in higher vocational schools. Since 2006 data concern also people employed on the positions of certified librarians and certified employees working on documentation and scientific information.

*Until 2000 data regarding academic teachers concern full-time employees and since 2001 full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees. Teachers employed*

le zatrudnieni w więcej niż jednej szkole wykazani zostali w każdym miejscu pracy.

**15. Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

**16.** Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych i w szkołach dla dorosłych.

**17.** Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach - na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych - prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2006/07 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2005 - 30 IX 2006); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

**18. Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych i dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2004/05 - w szkołach wyższych.

**19. Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

**20. Zadaniem wychowania pozaszkolnego** jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

**21.** Dane statystyczne dotyczące szkół wyższych pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Natomiast pozostałe dane od roku szkolnego 2007/08 pochodzą z Systemu Informacji Oświatowej.

*in more than one institution have been shown in all workplaces.*

**15. Pre-primary education establishments** are care-education facilities, intended for children aged 3 or more until beginning by them education in primary school, provided children with care and aimed at preparing them to education in school.

*Pre-primary education establishments include:*

- nursery schools,
- pre-primary sections of primary schools.

**16.** *Classrooms do not include classrooms in special schools and in schools for adults.*

**17. Data regarding:**

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates - the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2006/07 school year, graduates from 1 X 2005 - 30 IX 2006 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

**18. Extramural graduates** occur only in post-secondary schools and schools for adults as well as until 2004/05 school year - tertiary education.

**19. A boarding school** is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

**20. Extracurricular education** offers young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provides recreation and rest during timetable free time.

**Extracurricular education** institutions include: youth centres, youth community centres, extracurricular interest groups, inter-school sport centres and other public and non-public institutions.

**21.** *Statistical data concerning tertiary education originate from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol "S". Whereas, since 2007/08 school year the other data originate from the Educational Information System.*



TABL. 1 (119). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
**EDUCATION BY LEVEL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY</b> <b>SCHOOLS</b>					
Podstawowe.....	1647	1527	1524	1498	Primary
Gimnazja.....	554	706	714	718	Lower secondary
Specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy .....	x	19	23	22	Special upper secondary job- training
Zasadnicze zawodowe .....	196	165	164	160	Basic vocational
Licea ogólnokształcące .....	187	204	202	199	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształ- cące .....	x	1	2	5	Supplementary general
Licea profilowane .....	x	117	99	86	Specialized secondary
Technika .....	463	204	177	189	Technical secondary
Technika uzupełniające .....	x	10	8	4	Supplementary technical secondary
Artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	15	21	21	22	General art <sup>a</sup>
Policealne .....	202	298	305	259	Post-secondary
Wyższe .....	23	34	34	32	Tertiary
Dla dorosłych .....	248	374	296	296	For adults
podstawowe .....	1	-	-	-	primary
gimnazja .....	3	5	6	4	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	10	9	9	7	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	86	73	69	80	general secondary
uzupełniające licea ogólnok- ształcące .....	x	120	105	110	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	2	2	2	specialized secondary
technika .....	148	44	14	21	technical secondary
technika uzupełniające .....	x	121	91	72	supplementary technical secondary

**POMIESZCZENIA SZKOLNE**  
**CLASSROOMS**

Szkoły:					Schools:
podstawowe .....	14788	14336	14347	16059	primary
gimnazja .....	3868	5839	5912	6512	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	891	191	297	378	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	2143	2351	2429	2791	general secondary
licea profilowane .....	x	228	277	185	specialized secondary
technika .....	2170	3066	3023	2832	technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	556	183	244	212	general art <sup>a</sup>
policealne .....	287	191	124	115	post-secondary

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe.  
<sup>a</sup> Leading to professional certification.

TABL. 1 (119). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
<b>UCZNIOWIE I STUDENCI</b> <b>PUPILS AND STUDENTS</b>					
Wychowanie przedszkolne <sup>b</sup> .....	41062	34494	34446	31642	<i>Pre-primary education <sup>b</sup></i>
Szkoły:					<i>Schools:</i>
podstawowe .....	284495	235236	225957	217400	<i>primary</i>
gimnazja .....	101776	141415	136616	129572	<i>lower secondary</i>
specjalne ponadgimnazjalne					<i>special upper secondary job-</i>
przysposabiające do pracy .....	x	431	539	484	<i>-training</i>
zasadnicze zawodowe .....	47883	22429	22414	23067	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	76127	65278	64693	64520	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	9	32	77	<i>supplementary general</i>
licea profilowane .....	x	13059	10049	6786	<i>specialized secondary</i>
technika .....	79974	51628	52831	53869	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	352	285	176	<i>supplementary technical secondary</i>
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> ..	2203	2403	2347	2503	<i>general art <sup>a</sup></i>
policealne .....	18566	26080	27110	24291	<i>post-secondary</i>
wyższe .....	143537	201115	203536	207208	<i>tertiary</i>
dla dorosłych .....	26341	23995	19998	19423	<i>for adults</i>
podstawowe .....	8	-	-	-	<i>primary</i>
gimnazja .....	147	325	260	247	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	701	444	319	277	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	8700	8270	6567	6585	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	4879	5964	6497	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	102	149	127	<i>specialized secondary</i>
technika .....	16785	5539	1100	1023	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	4436	5639	4667	<i>supplementary technical secondary</i>
<b>ABSOLWENCI</b> <b>GRADUATES</b>					
Szkoły:					<i>Schools:</i>
podstawowe .....	48980	42932	43538	.	<i>primary</i>
gimnazja .....	x	46973	46965	.	<i>lower secondary</i>
specjalne ponadgimnazjalne				.	<i>special upper secondary job-</i>
przysposabiające do pracy .....	x	60	70	.	<i>training</i>
zasadnicze zawodowe .....	15094	7719	7257	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	15775	20879	20588	.	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	x	9	.	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	4812	4019	.	<i>specialized secondary</i>
technika .....	16558	11020	11028	.	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	x	38	.	<i>supplementary technical secondary</i>
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> ..	369	394	394	.	<i>general art <sup>a</sup></i>
policealne .....	7617	8800	7490	.	<i>post-secondary</i>
wyższe .....	25424	34509	37483	.	<i>tertiary</i>
dla dorosłych .....	7581	9366	5125	.	<i>for adults</i>
podstawowe .....	4	-	-	.	<i>primary</i>
gimnazja .....	x	85	35	.	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	256	127	90	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	3056	3885	1690	.	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	1284	2033	.	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	x	51	.	<i>specialized secondary</i>
technika .....	4265	3985	282	.	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	x	944	.	<i>supplementary technical secondary</i>

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 30 na str. 216.

<sup>a</sup> Leading to professional certification. <sup>b</sup> Concern children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools, also described in table 30 on page 216.

TABL. 2 (120). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci graduates	
<b>Szkoły podstawowe</b> .....	<b>1524</b>	<b>1498</b>	<b>225957</b>	<b>217400</b>	<b>42932</b>	<b>43538</b>
<b>Primary schools</b>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	3	2	237	239	38	38
Central (government) administration entities						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	1444	1418	219924	211060	42062	42606
Local self-government entities						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	44	43	2704	2776	382	382
Social organizations and associations						
Organizacje wyznaniowe .....	11	9	1947	1563	286	241
Religious organizations						
Pozostałe .....	22	26	1145	1762	164	271
Others						
<b>Gimnazja</b> .....	<b>714</b>	<b>718</b>	<b>136616</b>	<b>129572</b>	<b>46973</b>	<b>46965</b>
<b>Lower secondary schools</b>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	-	14	-	5	-
Central (government) administration entities						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	646	649	131918	124553	45597	45579
Local self-government entities						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	35	35	2117	2146	665	662
Social organizations and associations						
Organizacje wyznaniowe .....	10	11	1492	1591	459	477
Religious organizations						
Pozostałe .....	22	23	1075	1282	247	247
Others						
<b>Zasadnicze szkoły zawodowe <sup>a</sup></b> .....	<b>187</b>	<b>182</b>	<b>22953</b>	<b>23551</b>	<b>7779</b>	<b>7327</b>
<b>Basic vocational schools <sup>a</sup></b>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	4	-	360	-	104	-
Central (government) administration entities						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	164	158	20053	20208	7075	6480
Local self-government entities						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	3	5	475	747	121	206
Social organizations and associations						
Organizacje wyznaniowe .....	3	3	230	252	49	66
Religious organizations						
Pozostałe .....	13	16	1835	2344	430	575
Others						
<b>Licea ogólnokształcące</b> .....	<b>204 <sup>b</sup></b>	<b>204 <sup>b</sup></b>	<b>64725 <sup>b</sup></b>	<b>64597 <sup>b</sup></b>	<b>20879</b>	<b>20597 <sup>b</sup></b>
<b>General secondary schools</b>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	-	84	-	22	-
Central (government) administration entities						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	170	168	61562	61310	19912	19621
Local self-government entities						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	12	11	869	765	249	225
Social organizations and associations						
Organizacje wyznaniowe .....	8	9	1102	1334	347	430
Religious organizations						
Pozostałe .....	13	16	1108	1188	349	321
Others						

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>a</sup> - specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy, <sup>b</sup> - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> Including: <sup>a</sup> - special upper secondary job-training schools, <sup>b</sup> - supplementary general secondary schools.

TABL. 2 (120). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci graduates	
<b>Licea profilowane .....</b> <b>Specialized secondary schools</b>	<b>99</b>	<b>86</b>	<b>10049</b>	<b>6786</b>	<b>4812</b>	<b>4019</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	-	120	-	56	-
Central (government) administration entities						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	95	82	9855	6668	4719	3938
Local self-government entities						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	2	2	55	34	31	30
Social organizations and associations						
Organizacje wyznaniowe .....	1	1	19	25	6	2
Religious organizations						
Pozostałe .....	-	1	-	59	-	49
Others						
<b>Technika <sup>c</sup> .....</b> <b>Technical secondary schools <sup>c</sup></b>	<b>206 <sup>d</sup></b>	<b>215 <sup>d</sup></b>	<b>55463 <sup>d</sup></b>	<b>56548 <sup>d</sup></b>	<b>11414</b>	<b>11460 <sup>d</sup></b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	16	13	2312	1741	407	313
Central (government) administration entities						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	177	184	52531	53116	10897	10942
Local self-government entities						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	2	2	86	126	-	-
Social organizations and associations						
Organizacje wyznaniowe .....	4	3	296	323	41	53
Religious organizations						
Pozostałe .....	7	13	238	1242	69	152
Others						
<b>Szkoły policealne .....</b> <b>Post-secondary schools</b>	<b>305</b>	<b>259</b>	<b>27110</b>	<b>24291</b>	<b>8800</b>	<b>7490</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	2	1	160	153	119	166
Central (government) administration entities						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	99	72	9936	6383	3433	2469
Local self-government entities						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	21	18	1647	1387	608	479
Social organizations and associations						
Organizacje wyznaniowe .....	-	-	-	-	-	-
Religious organizations						
Pozostałe .....	183	168	15367	16368	4640	4376
Others						
<b>Szkoły wyższe .....</b> <b>Tertiary education</b>	<b>34</b>	<b>32</b>	<b>203536</b>	<b>207208</b>	<b>34509</b>	<b>37483</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	14	14	156774	159193	28219	29740
Central (government) administration entities						
Organizacje wyznaniowe .....	2	2	4914	5376	1079	922
Religious organizations						
Pozostałe .....	18	16	41848	42639	5211	6821
Others						

c, d Łącznie ze szkołami: c - artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe, d - technikami uzupełniającymi.

c, d Including: c - general art schools leading to professional certification, d - supplementary technical secondary schools.

TABL. 2 (120). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci graduates	
<b>Szkoły dla dorosłych .....</b> <b>Schools for adults</b>	<b>296</b>	<b>296</b>	<b>19998</b>	<b>19423</b>	<b>9366</b>	<b>5125</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	12	4	615	122	258	59
<i>Central (government) administration entities</i>						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	132	119	9235	7389	5171	2393
<i>Local self-government entities</i>						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	29	34	1815	2119	720	396
<i>Social organizations and associations</i>						
Organizacje wyznaniowe .....	1	1	48	49	13	19
<i>Religious organizations</i>						
Pozostałe .....	122	138	8285	9744	3204	2258
<i>Others</i>						

TABL. 3 (121). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ORAZ POLICEALNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS**  
**FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS**  
As of 31 XII

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach    In % of all school students								
		podstawowych		primary	gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych <sup>a</sup> basic vocational <sup>a</sup>	liceach ogólnokształcących <sup>b</sup> general secondary <sup>b</sup>	liceach profilowanych specialized secondary	technikach <sup>c</sup> technical secondary <sup>c</sup>	politealnych <sup>d</sup> post-secondary <sup>d</sup>
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas						

NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE  
OBLIGATORY EDUCATION

Angielski..... 2006/07	343603	43,0	45,3	41,3	81,4	38,7	98,3	98,2	96,0	34,0
<i>English</i> 2007/08	<b>399746</b>	<b>73,5</b>	<b>75,7</b>	<b>71,9</b>	<b>83,1</b>	<b>42,3</b>	<b>97,5</b>	<b>98,3</b>	<b>95,3</b>	<b>27,8</b>
Francuski.... 2006/07	23269	0,4	0,6	0,2	1,6	1,8	17,9	12,1	12,9	2,9
<i>French</i> 2007/08	<b>19929</b>	<b>0,3</b>	<b>0,6</b>	<b>0,2</b>	<b>1,2</b>	<b>1,3</b>	<b>16,1</b>	<b>14,2</b>	<b>10,6</b>	<b>2,6</b>
Niemiecki.... 2006/07	152578	9,4	7,6	10,7	21,9	35,2	68,4	79,0	76,7	7,4
<i>German</i> 2007/08	<b>147705</b>	<b>9,3</b>	<b>7,3</b>	<b>10,9</b>	<b>23,0</b>	<b>35,3</b>	<b>64,4</b>	<b>73,8</b>	<b>77,2</b>	<b>4,2</b>
Rosyjski..... 2006/07	14889	0,1	0,1	0,1	0,4	16,9	6,2	9,1	10,0	2,2
<i>Russian</i> 2007/08	<b>13667</b>	<b>0,1</b>	<b>0,2</b>	<b>0,1</b>	<b>0,5</b>	<b>13,3</b>	<b>6,2</b>	<b>9,3</b>	<b>9,0</b>	<b>2,0</b>
Włoski..... 2006/07	2288	-	-	-	0,1	0,8	2,8	0,0	0,4	-
<i>Italian</i> 2007/08	<b>2231</b>	-	-	-	<b>0,1</b>	<b>0,4</b>	<b>2,8</b>	-	<b>0,5</b>	-
Łacina..... 2006/07	4334	-	-	-	-	-	6,7	-	-	1,1
<i>Latin</i> 2007/08	<b>4364</b>	-	-	-	-	-	<b>6,8</b>	-	-	-
Hiszpański.. 2006/07	1257	0,0	0,0	0,0	0,1	-	1,7	-	0,0	-
<i>Spanish</i> 2007/08	<b>1112</b>	<b>0,0</b>	<b>0,1</b>	-	<b>0,1</b>	-	<b>1,4</b>	-	<b>0,0</b>	-
Inne ..... 2006/07	73	-	-	-	-	-	0,1	-	0,0	0,1
<i>Others</i> 2007/08	<b>177</b>	<b>0,1</b>	<b>0,0</b>	<b>0,1</b>	-	-	<b>0,1</b>	-	<b>0,0</b>	-

a-c łącznie ze szkołami: a - ponadgimnazjalnymi specjalnymi przysposabiającymi do pracy, b - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, c - technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. d Bez kolegów nauczycielskich i nauczycielskich kolegów języków obcych.

a-c Including: a - special upper secondary job-training schools, b - supplementary general secondary schools, c - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. d Excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges.

TABL. 3 (121). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)**

As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach    In % of all school students								
		podstawowych    primary			gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych <sup>a</sup> basic voca- tional <sup>a</sup>	liceach ogólnokształcących <sup>b</sup> general secondary <sup>b</sup>	liceach profilowanych specialized secondary	technikach <sup>c</sup> technical secondary <sup>c</sup>	politealnych <sup>d</sup> post- secondary <sup>d</sup>
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas						

NAUCZANIE DODATKOWE<sup>e</sup>  
ADDITIONAL EDUCATION<sup>e</sup>

Angielski ..... 2006/07	108029	40,6	41,4	40,0	11,6	-	-	-	-	7,1
English 2007/08	56639	16,9	17,4	16,6	12,6	0,6	4,6	3,3	0,3	8,7
Francuski .... 2006/07	6219	0,8	0,9	0,7	3,1	-	0,0	0,7	0,2	0,6
French 2007/08	4999	0,5	0,6	0,5	2,4	-	0,9	1,1	0,2	-
Niemiecki .... 2006/07	67610	7,4	7,2	7,5	36,9	-	0,3	0,1	0,2	1,7
German 2007/08	66339	6,2	5,9	6,5	38,2	-	3,7	4,5	1,2	0,8
Inne ..... 2006/07	5648	0,6	0,8	0,4	1,3	-	3,4	-	0,2	7,3
Others 2007/08	5575	0,4	0,6	0,3	1,3	0,9	3,8	-	0,2	15,2

a-c Łącznie ze szkołami: a - ponadgimnazjalnymi specjalnymi przysposabiającymi do pracy, b - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, c - technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. d Bez kolegiów nauczycielskich i nauczycielskich kolegiów języków obcych. e Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły.

a-c Including: a - special upper secondary job-training schools, b - supplementary general secondary schools, c - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. d Excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges. e Conducted during the hours which are at the disposal of headpersons.

TABL. 4 (122). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students						
		podstawowych primary	gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych basic vocational	liceach ogólnokształcących <sup>b</sup> general secondary <sup>b</sup>	liceach profilowanych specialized secondary	technikach <sup>c</sup> technical secondary <sup>c</sup>	policealnych <sup>d</sup> post-secondary <sup>d</sup>
Angielski ..... 2006/07	26000	-	33,6	28,4	72,3	76,7	49,3	58,9
English 2007/08	26592	-	64,8	42,2	74,5	70,9	50,0	57,5
Francuski .... 2006/07	897	-	-	-	2,8	-	1,9	1,9
French 2007/08	596	-	-	-	2,0	-	0,9	1,2
Niemiecki .... 2006/07	7520	-	66,4	76,9	18,4	-	36,9	11,0
German 2007/08	7527	-	34,8	57,8	17,0	-	34,3	12,9
Rosyjski ..... 2006/07	1967	-	-	6,7	8,1	-	10,2	1,3
Russian 2007/08	1974	-	0,4	-	7,3	-	10,4	1,8
Inny ..... 2006/07	215	-	-	-	-	-	0,8	0,7
Other 2007/08	114	-	-	-	0,0	-	0,3	0,4

a Tylko nauczanie obowiązkowe. b, c łącznie z uzupełniającymi: b - liceami ogólnokształcącymi, c - technikami.

a Only obligatory teaching. b, c Including supplementary schools: b - general secondary, c - technical secondary.

TABL. 5 (123). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI <sup>a</sup>**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		
Szkoły podstawowe .....	5869	5197	1078	1152	<i>Primary schools</i>
w tym specjalne .....	1799	1422	393	314	<i>of which special</i>
Gimnazja <sup>b</sup> .....	5058	4744	1471	1466	<i>Lower secondary schools <sup>b</sup></i>
w tym specjalne .....	2200	2070	750	629	<i>of which special</i>
Ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy .....	539	484	60	69	<i>Special upper secondary job-training schools</i>
Zasadnicze szkoły zawodowe .....	1602	1521	564	608	<i>Basic vocational schools</i>
w tym specjalne .....	1466	1328	517	570	<i>of which special</i>
Licea ogólnokształcące .....	449	317	147	139	<i>General secondary schools</i>
w tym specjalne .....	156	82	44	85	<i>of which special</i>
Licea profilowane .....	135	109	70	41	<i>Specialized secondary schools</i>
w tym specjalne .....	90	79	49	31	<i>of which special</i>
Technika <sup>c</sup> .....	330	309	96	62	<i>Technical secondary schools <sup>c</sup></i>
w tym specjalne .....	209	202	75	43	<i>of which special</i>
Szkoły artystyczne .....	4	5	-	-	<i>Art schools</i>
Szkoły policealne .....	206	177	95	65	<i>Post-secondary schools</i>
w tym specjalne .....	206	177	95	65	<i>of which special</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 193. <sup>b</sup> W tym 61 uczniów w roku szkolnym 2006/07 i 56 uczniów w roku szkolnym 2007/08 oraz 11 absolwentów w roku szkolnym 2005/06 i 14 absolwentów w roku szkolnym 2006/07 w gimnazjach specjalnych z oddziałami przysposabiającymi do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej. <sup>c</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi.

<sup>a</sup> See general notes, item 10 on page 193. <sup>b</sup> Of which 61 pupils in 2006/07 school year and 56 pupils in 2007/08 school year as well as 11 graduates in 2005/06 school year and 14 graduates in 2006/07 school year in special job-training schools based on the programme of 6th grade of primary school. <sup>c</sup> Including supplementary technical secondary schools.

TABL. 6 (124). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE  
OŚRODKI WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**  
Stan w dniu 31 X  
**SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND  
REHABILITATION-EDUCATION CENTRES**  
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE <sup>a</sup> SPECIAL EDUCATION CENTRES <sup>a</sup>					
Ośrodki .....	34	29	29	28	<i>Centres</i>
Miejsca .....	2459	2261	2155	2261	<i>Places</i>

<sup>a</sup> Łącznie ze specjalnym ośrodkiem wychowawczym (w 2007 r. 1 ośrodek z 34 wychowankami).  
<sup>a</sup> Including special education centre (in 2007 1 centre with 34 residents).

TABL. 6 (124). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE (dok.)**

Stan w dniu 31 X

**SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES (cont.)**

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE <sup>a</sup> (dok.) SPECIAL EDUCATION CENTRES <sup>a</sup> (cont.)					
Wychowankowie .....	2754	2004	1888	1700	Residents
w tym:					of which:
niewidomi i słabo widzący .....	243	255	227	172	blind and sight impaired
nieusłyszący i słabo słyszący ....	220	322	306	281	deaf and hearing impaired
przewlekłe chorzy .....	78	4	3	15	chronically ill
z niepełnosprawnością ruchową .....	3	11	13	-	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłowym .	1591	1115	1001	957	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym .....	208	61	46	-	socially maladjusted
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE YOUTH EDUCATION CENTRES					
Placówki .....	-	3	4	4	Centres
Miejsca .....	-	192	222	227	Places
Wychowankowie .....	-	192	222	223	Residents
OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE <sup>b</sup> REHABILITATION-EDUCATION CENTRES					
Ośrodki .....	5	7	8	8	Centres
Miejsca .....	315	361	402	453	Places
Wychowankowie .....	321	365	413	408	Residents
w tym:					of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim .....	82	113	129	161	mental retardation-profound
z autyzmem .....	-	8	4	6	with autism
z zaburzeniami sprzężonymi ..	204	115	114	176	associated with defects

<sup>a</sup> Łącznie ze specjalnym ośrodkiem wychowawczym (w 2007 r. 1 ośrodek z 34 wychowankami). <sup>b</sup> Do 2002 r. określone jako ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze.

<sup>a</sup> Including special educational centre (in 2007 1 centre with 34 residents).

TABL. 7 (125). **INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**

Stan w dniu 31 X

**BOARDING SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

As of 31 X

SZKOŁY SCHOOLS		Internaty i bursy <i>Boarding schools and dormitories</i>	Miejsca <i>Beds</i>	Korzystający <i>Boarders</i>	
				ogółem <i>total</i>	na 100 miejsc <i>per 100 beds</i>
OGÓŁEM .....	2006/07	70	7340	5642	77
TOTAL .....	2007/08	63	6676	5369	80
Licea ogólnokształcące .....	2006/07	7	483	413	86
General secondary schools	2007/08	19	1545	1354	88
Szkoły zawodowe .....	2006/07	23	2612	2150	82
Vocational schools	2007/08	44	5131	4015	78
Zespoły szkół .....	2006/07	40	4245	3079	73
Complexes of schools	2007/08	-	-	-	-



TABL. 8 (126). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWYCH ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION					
Szkoły.....	26	29	29	41	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	22	24	24	36	of which schooling only in the scope of art subjects
Uczniowie.....	5061	5429	5277	3993	Pupils
w tym kobiety .....	3064	3340	3184	2580	of which females
Absolwenci.....	637	709	574	.	Graduates
w tym kobiety .....	443	413	383	.	of which females
OGÓLNOKSZTAŁCĄCE SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE GENERAL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION					
Szkoły .....	15	21	21	22	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	6	9	9	11	of which schooling only in the scope of art subjects
Uczniowie .....	2203	2403	2347	2503	Students
w tym kobiety .....	1437	1571	1502	1577	of which females
Absolwenci.....	369	394	394	.	Graduates
w tym kobiety .....	264	259	279	.	of which females

TABL. 9 (127). **KOMPUTERY W SZKOŁACH<sup>a</sup> DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2007/08**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS<sup>a</sup> FOR CHILDREN AND YOUTH**  
**AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2007/08 SCHOOL YEAR**

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools equipped with personal computers in % of a given group of schools	Komputery <sup>b</sup> w szkołach Personal computers <sup>b</sup> in schools			
		ogółem grand total	w tym przeznaczone do użytku uczniów of which used by pupils and students		
			razem total	w tym z dostępem do Internetu of which with the Internet access	
				razem total	w tym szeroko- pasmowy of which broad- band connection
Podstawowe .....	96,1	24132	19062	16371	8207
Primary					
Gimnazja .....	81,0	11522	9225	8860	4977
Lower secondary					
Zasadnicze zawodowe .....	23,0	888	703	685	500
Basic vocational					
Licea ogólnokształcące <sup>c</sup> .....	73,0	6462	5048	4927	3660
General secondary <sup>c</sup>					
Licea profilowane .....	28,9	664	541	531	334
Specialized secondary					
Technika <sup>d</sup> .....	62,6	6813	5388	5047	3430
Technical secondary <sup>d</sup>					
Policealne <sup>e</sup> .....	31,8	112	84	80	20
Post-secondary <sup>e</sup>					

<sup>a</sup> Bez szkół specjalnych i artystycznych. <sup>b</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół - wykazane tylko raz. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Łącznie z uzupełniającymi: <sup>c</sup> - liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> - technikami. <sup>e</sup> Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

<sup>a</sup> Excluding special schools and art schools. <sup>b</sup> Computers used jointly by a number of schools are presented only once. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Including supplementary schools: <sup>c</sup> - general secondary, <sup>d</sup> - technical secondary. <sup>e</sup> Concerns schools of day education.

TABL. 10 (128). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**  
Stan w dniu 31 X  
**EXTRACURRICULAR EDUCATION**  
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Pla- cówki Insti- tutions	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć <sup>a</sup> Participants of permanent and temporary forms of pursuits <sup>a</sup>							
		ogółem total	informa- tycznych com- puter	tech- nicz- nych tech- nical	przed- mioto- wych <sup>b</sup> sub- ject <sup>b</sup>	artysty- cznych arts	sporto- wych sports	tury- stycz- no-kra- jozna- wczych tourist and sight- seeing	innych other
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	47	210907	-	4165	17379	30610	-	-
<b>TOTAL</b> .....	2005	49	207660	-	2899	35994	55148	-	-
.....	2006	49	242387	-	2393	38182	77204	-	-
<b>2007</b> .....	<b>56</b>	<b>184742</b>	<b>1334</b>	<b>2379</b>	<b>19746</b>	<b>48893</b>	<b>77463</b>	<b>10813</b>	<b>24114</b>
Palace młodzieży .....	5	45555	88	1301	14184	13960	11116	-	4906
Youth centres .....	20	72833	849	821	5294	32965	5762	10480	16662
Młodzieżowe domy kultury .....	5	1902	109	257	232	1004	93	73	134
Ogniska pracy pozaszkolnej .....	15	60132	-	-	-	-	60132	-	-
Extracurricular interest groups .....	11	4320	288	-	36	964	360	260	2412
Międzyszkolne ośrodki sportowe .....									
Inter-school sport centres .....									
Pozostałe placówki .....									
Other institutions .....									

<sup>a</sup> Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.  
<sup>b</sup> Do 2006 r. określane jako naukowe.

<sup>a</sup> Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year. <sup>b</sup> Until 2006 defined as science.

TABL. 11 (129). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07			2007/08		
	ogółem total	mia- sta ur- ban areas	wieś rural areas	ogółem total	mia- sta ur- ban areas	wieś rural areas	ogółem total	mia- sta ur- ban areas	wieś rural areas	ogółem total	mia- sta ur- ban areas	wieś rural areas
Szkoły .....	1595	365	1230	1475	302	1173	1471	304	1167	1446	304	1142
Schools .....												
w tym: of which:												
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	3	3	-	4	4	-	4	4	-	7	7	-
sports and athletic .....												
filialne .....	119	3	116	77	2	75	73	2	71	58	2	56
branch .....												
„małe szkoły” .....	x	x	x	12	-	12	12	-	12	-	-	-
“small schools” .....												
artystyczne <sup>a</sup> .....	4	4	-	5	5	-	5	5	-	5	5	-
art <sup>a</sup> .....												

<sup>a</sup> Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 11 (129). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)**  
**PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07			2007/08		
	ogółem total	mia- sta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	mia- sta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	mia- sta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	mia- sta urban areas	wieś rural areas
Pomieszczenia szkolne .....	14788	5126	9662	14336	4824	9512	14347	4805	9542	16059	5543	10516
<i>Classrooms</i>												
Oddziały .....	13632	5313	8319	12057	4401	7656	11849	4284	7565	11775	4274	7501
<i>Sections</i>												
Uczniowie .....	280569	125429	155140	233261	99300	133961	224158	95559	128599	215978	92183	123795
<i>Pupils</i>												
w tym I klasa ..	43209	18533	24676	35696	15282	20414	34560	14777	19783	34494	15034	19460
<i>of which 1st</i>												
<i>grade</i>												
w tym kobiety ....	136632	61204	75428	113942	48543	65399	109477	46813	62664	105407	45212	60195
<i>of which females</i>												
w tym szkoły:												
<i>of which schools:</i>												
sportowe i mistrzo-												
stwa sportowego .	1554	1554	-	1704	1704	-	1653	1653	-	2844	2844	-
<i>sports and athletic</i>												
filialne .....	2830	93	2737	1709	41	1668	1532	42	1490	1245	31	1214
<i>branch</i>												
„małe szkoły” .....	x	x	x	167	-	167	177	-	177	-	-	-
<i>“small schools”</i>												
artystyczne <sup>a</sup> .....	810	810	-	903	903	-	901	901	-	902	902	-
<i>art <sup>a</sup></i>												
Absolwenci .....	48401	22624	25777	42539	18161	24378	43224	18034	25190	.	.	.
<i>Graduates</i>												
w tym kobiety ....	23528	11057	12471	20897	8915	11982	21224	8771	12453	.	.	.
<i>of which females</i>												
w tym szkoły:												
<i>of which schools:</i>												
sportowe i mistrzo-												
stwa sportowego .	364	364	-	345	345	-	537	537	-	.	.	.
<i>sports and athletic</i>												
filialne .....	38	-	38	36	-	36	59	-	59	.	.	.
<i>branch</i>												
artystyczne <sup>a</sup> .....	127	127	-	140	140	-	150	150	-	.	.	.
<i>art <sup>a</sup></i>												
Liczba uczniów na:												
<i>Number of pupils per:</i>												
1 szkołę .....	176	344	126	158	329	114	152	314	110	149	303	108
<i>school</i>												
1 pomieszczenie												
szkolne .....	19	24	16	16	21	14	16	20	13	13	17	12
<i>classroom</i>												
1 oddział .....	21	24	19	19	23	17	19	22	17	18	22	17
<i>section</i>												

<sup>a</sup> Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 12 (130). **GINNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07			2007/08		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja .....	504	188	316	654	215	439	662	219	443	667	221	446
Lower secondary												
w tym szkoły:												
of which schools:												
sportowe i mistrzostwa sportowego .	5	5	-	8	8	-	8	8	-	8	6	2
sports and athletic												
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	1	1	-	4	3	1	5	4	1	2	1	1
job-training <sup>a</sup>												
Pomieszczenia szkolne .....	3868	2086	1782	5839	2793	3046	5912	2861	3051	6512	3100	3412
Classrooms												
Oddziały .....	4032	2109	1923	5695	2682	3013	5567	2581	2986	5376	2489	2887
Sections												
Uczniowie .....	99616	54135	45481	139193	68391	70802	134416	65425	68991	127502	61770	65732
Pupils												
w tym I klasa ..	49421	26615	22806	44985	21695	23290	42906	20675	22231	41189	20098	21091
of which 1st grade												
w tym kobiety ....	48231	26221	22010	67474	33254	34220	65478	31929	33549	62099	30022	32077
of which females												
w tym szkoły:												
of which schools:												
sportowe i mistrzostwa sportowego .	642	642	-	1733	1733	-	1772	1772	-	1511	1030	481
sports and athletic												
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	59	59	-	924	516	408	902	523	379	423	94	329
job-training <sup>a</sup>												
Absolwenci .....	x	x	x	46223	23110	23113	46336	23050	23286	.	.	.
Graduates												
w tym kobiety ....	x	x	x	22497	11305	11192	22833	11457	11376	.	.	.
of which females												
w tym szkoły:												
of which schools:												
sportowe i mistrzostwa sportowego .	x	x	x	563	563	-	512	351	161	.	.	.
sports and athletic												
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	x	x	x	286	151	135	173	24	149	.	.	.
job-training <sup>a</sup>												
Liczba uczniów na:												
Number of pupils per:												
1 szkołę .....	198	288	144	213	318	161	203	299	156	191	280	147
school												
1 pomieszczenie szkolne .....	26	26	26	24	24	23	23	23	23	20	20	19
classroom												
1 oddział .....	25	26	24	24	26	23	24	25	23	24	25	23
section												

<sup>a</sup> Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.  
<sup>a</sup> Based on 6th grade primary school.

TABL. 13 (131). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006/07	2007/08		SPECIFICATION
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas	
Szkoły .....	137	135	112	Schools
Oddziały .....	758	937	827	Sections
Uczniowie .....	20948	21728	19186	Students
w tym I klasa .....	9014	9594	8502	of which 1st grade
w tym kobiety .....	5460	5759	5091	of which females
Absolwenci .....	6694 <sup>a</sup>	.	.	Graduates
w tym kobiety .....	1889 <sup>b</sup>	.	.	of which females

a, b W tym absolwentów w miastach: a - 5843, b - 1671.

a, b Of which graduates in urban areas: a - 5843, b - 1671.

TABL. 14 (132). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>20948</b>	<b>21728</b>	<b>7202</b>	<b>6694</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	89	90	26	29	Arts
Ekonomiczne i administracyjne .....	2125	2111	1021	960	Business and administration
Inżynieryjno-techniczne .....	7218	7379	2154	1988	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	3952	3860	1391	1204	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	2602	3213	728	806	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	158	132	63	76	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności .....	4804	4943	1819	1631	Personal services

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED '97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED '97).

TABL. 15 (133). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006/07	2007/08		SPECIFICATION
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas	
Szkoły .....	198	195	172	Schools
Oddziały .....	2129	2147	2012	Sections
Uczniowie .....	64558	64395	60919	Students
w tym I klasa .....	21833	21957	20746	of which 1st grade
w tym kobiety .....	39747	40181	38072	of which females
Absolwenci .....	20549 <sup>a</sup>	.	.	Graduates
w tym kobiety .....	12675 <sup>b</sup>	.	.	of which females

a, b W tym absolwentów w miastach: a - 19445, b - 12024.

a, b Of which graduates in urban areas: a - 19445, b - 12024.

TABL. 16 (134). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006/07	2007/08		SPECIFICATION
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas	
Szkoły .....	96	83	73	Schools
Oddziały .....	370	257	237	Sections
Uczniowie .....	9959	6707	6291	Students
w tym I klasa .....	2639	1462	1462	of which 1st grade
w tym kobiety .....	5668	4029	3791	of which females
Absolwenci .....	3988 <sup>a</sup>	.	.	Graduates
w tym kobiety .....	2182 <sup>b</sup>	.	.	of which females

a, b W tym absolwentów w miastach: a - 3603, b - 1975.

a, b Of which graduates in urban areas: a - 3603, b - 1975.

TABL. 17 (135). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY**  
**(bez szkół specjalnych) WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS**  
**FOR YOUTH (excluding special schools) BY EDUCATIONAL PROFILE**

PROFILE KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	EDUCATION PROFILE <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>9959</b>	<b>6707</b>	<b>4763</b>	<b>3988</b>	<b>T O T A L</b>
Chemiczne badanie środowiska .....	-	-	44	-	Chemical tests of environment
Ekonomiczno-administracyjny .....	2783	1804	1302	1078	Business and administration
Elektroniczny .....	135	79	301	96	Electronics
Elektrotechniczny .....	121	20	65	29	Electrotechnics
Kreowanie ubiorów .....	110	84	44	30	Fashion design
Kształtowanie środowiska .....	475	270	211	190	Shaping the environment
Leśnictwo i technologia drewna .....	190	92	65	76	Forestry and wood technology
Mechatroniczny .....	213	27	204	167	Mechatronics
Rolniczo-spożywczy .....	19	-	26	18	Agricultural and food processing
Socjalny .....	1410	1184	456	420	Social
Transportowo-spedycyjny .....	31	65	18	44	Transport and dispatching
Usługowo-gospodarczy .....	1049	564	611	486	Services and economics
Zarządzanie informacją .....	3423	2518	1416	1354	Information management

a Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 II 2002 r. (Dz. U. Nr 50, poz. 451, z późniejszymi zmianami).

a According to a decree of the Minister of National Education and Sport, dated 26 II 2002 (Journal of Laws No. 50, item 451, with later amendments).

TABL. 18 (136). **TECHNIKA DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup> (bez szkół specjalnych)**  
**TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup> (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006/07	2007/08		SPECIFICATION
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas	
Szkoły .....	182	190	154	Schools
Oddziały .....	1928	2016	1774	Sections
Uczniowie .....	52898	53834	47736	Students
w tym I klasa .....	16014	16209	14599	of which 1st grade
w tym kobiety .....	21187	21471	18529	of which females
Absolwenci .....	11021 <sup>b</sup>	.	.	Graduates
w tym kobiety .....	4654 <sup>c</sup>	.	.	of which females

<sup>a</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>b</sup> - 9574, <sup>c</sup> - 3888.

<sup>a</sup> Including supplementary technical schools. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>b</sup> - 9574, <sup>c</sup> - 3888.

TABL. 19 (137). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup> (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup> (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>b</sup>	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	FIELDS OF EDUCATION <sup>b</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>52898</b>	<b>53834</b>	<b>10945</b>	<b>11021</b>	<b>T O T A L</b>
Artystyczne .....	255	227	62	61	Arts
Społeczne .....	9258	9096	2180	2266	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne .....	4549	4467	1019	920	Business and administration
Fizyczne <sup>c</sup> .....	188	188	29	50	Physical sciences <sup>c</sup>
Informatyczne .....	2388	3926	-	-	Computing
Inżynieryjno-techniczne .....	14210	13333	3888	3710	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	2667	2589	614	557	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	5534	6234	917	929	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	763	731	120	131	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne .....	173	169	28	22	Veterinary
Usług dla ludności .....	11320	11383	1882	1993	Personal services
Usług transportowych .....	384	367	41	68	Transport services
Ochrony środowiska .....	1209	1124	165	314	Environmental protection

<sup>a</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
<sup>c</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> Including supplementary technical secondary schools. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>c</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 20 (138). **SZKOŁY POLICEALNE (bez szkół specjalnych)**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
Oddziały .....	726	1034	1105	995	Sections
Uczniowie .....	18370	25776	26801	24008	Students
w tym kobiety .....	12131	13796	13340	11183	of which females
Absolwenci .....	7551	8659	7374	.	Graduates
w tym kobiety .....	5206	5304	4560	.	of which females

TABL. 21 (139). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM .....	26801	24008	8659	7374	TOTAL
Pedagogiczne .....	1025	925	263	384	Education science and teacher training
Artystyczne .....	976	591	333	213	Arts
Humanistyczne .....	25	-	13	-	Humanities
Spoleczne .....	917	747	488	358	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji .....	23	-	10	20	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne .....	5358	5009	1817	1603	Business and administration
Fizyczne <sup>b</sup> .....	23	14	-	-	Physical sciences <sup>b</sup>
Informatyczne .....	5084	4772	1411	1125	Computing
Inżynieryjno-techniczne .....	590	478	165	109	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	56	71	-	-	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	428	643	192	77	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	528	365	13	69	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne .....	2054	1840	671	674	Health
Opieki społecznej .....	827	506	454	307	Social services
Usług dla ludności .....	6461	6001	2096	1834	Personal services
Usług transportowych .....	-	-	27	-	Transport services
Ochrony środowiska .....	228	173	39	28	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa .....	2198	1873	667	573	Security services

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Among others: physics, chemistry, geology.



TABL. 22 (140). **SZKOŁY WYŻSZE<sup>a</sup>**  
**HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>	Nauczyciele akademicy <sup>b</sup> <i>Academic teachers<sup>b</sup></i>	Studenci <i>Students</i>	Absolwenci <sup>c</sup> <i>Graduates<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2000/01	23	9793	143537	25424	<b>T O T A L</b>
2005/06	34	11874	201115	34509	
2006/07	34	12081	203536	37483	
<b>2007/08</b>	<b>32</b>	<b>12206</b>	<b>207208</b>	-	
Uniwersytety .....	1	3692	45902	8511	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	2	3280	45240	7005	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	1	748	12477	2200	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	7	1351	52080	9688	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	1	807	16831	3769	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego .....	1	333	4665	692	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	3	558	2091	326	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....	2	331	5376	922	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....	14	1106	22546	4370	<i>Higher vocational schools</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 190 i ust. 8 na str. 192. b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 193. c W podziale według typów szkół - z roku szkolnego 2006/07.

a See general notes, item 5 on page 190 and item 8 on page 192. b See general notes, item 14 on page 193. c According to type of schools - for 2006/07 school year.

TABL. 23 (141). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Formy studiów <i>Study forms</i>		TYPE OF SCHOOLS
		stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjonarne <i>part-time programmes</i>	

**O G Ó Ł E M**  
**T O T A L**

<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2000/01	143537	77831	65706	<b>T O T A L</b>
2005/06	201115	112053	89062	
2006/07	203536	115533	88003	
<b>2007/08</b>	<b>207208</b>	<b>117557</b>	<b>89651</b>	
Uniwersytety .....	45902	29804	16098	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	45240	30853	14387	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	12477	8247	4230	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	52080	20116	31964	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	16831	8814	8017	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego ...	4665	2528	2137	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	2091	1720	371	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....	5376	3689	1687	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....	22546	11786	10760	<i>Higher vocational schools</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 190 i ust. 8 na str. 192.

a See general notes, item 5 on page 190 and item 8 on page 192.

TABL. 23 (141). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ (dok.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS (cont.)**

AND TYPE OF SCHOOLS (cont.)

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Formy studiów <i>Study forms</i>		TYPE OF SCHOOLS	
		stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- narne <i>part-time programmes</i>		
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>					
<b>RAZEM</b> .....	2000/01	78271	40665	37606	<b>TOTAL</b>
	2005/06	112007	60485	51522	
	2006/07	113406	62769	50637	
	<b>2007/08</b>	<b>115892</b>	<b>64750</b>	<b>51142</b>	
Uniwersytety .....		31092	19528	11564	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....		12835	9607	3228	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....		7066	5204	1862	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		30982	11407	19575	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		12427	6628	5799	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....		-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego ...		2620	1464	1156	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....		1292	1041	251	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....		3491	2106	1385	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....		14087	7765	6322	<i>Higher vocational schools</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 190 i ust. 8 na str. 192.

a See general notes, item 5 on page 190 and item 8 on page 192.

TABL. 24 (142). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Formy studiów <i>Study forms</i>		TYPE OF SCHOOLS	
		stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- narne <i>part-time programmes</i>		
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM .....	2000/01	25424	12150	13274	GRAND TOTAL
	2004/05	33087	16847	16240	
	2005/06	34509	17492	17017	
	2006/07	37483	19694	17789	
Uniwersytety .....		8511	5435	3076	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....		7005	4700	2305	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....		2200	1229	971	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		9688	2896	6792	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		3769	1606	2163	Teacher education schools
Akademie medyczne .....		-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego ...		692	325	367	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne .....		326	251	75	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne .....		922	596	326	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe .....		4370	2656	1714	Higher vocational schools

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 190 i ust. 8 na str. 192.

a See general notes, item 5 on page 190 and item 8 on page 192.

TABL. 24 (142). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ (dok.)****GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS (cont.)**

AND TYPE OF SCHOOLS (cont.)

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Formy studiów <i>Study forms</i>		TYPE OF SCHOOLS	
		stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- narne <i>part-time programmes</i>		
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>					
<b>RAZEM</b> .....	2000/01	15972	7097	8875	<b>TOTAL</b>
	2004/05	21380	10301	11079	
	2005/06	22443	10571	11872	
	<b>2006/07</b>	<b>24104</b>	<b>11804</b>	<b>12300</b>	
Uniwersytety .....	6410	3917	2493		<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	2355	1608	747		<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	1373	796	577		<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	6882	1813	5069		<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	2812	1228	1584		<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	-	-	-		<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego ...	469	221	248		<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	215	160	55		<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....	519	236	283		<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....	3069	1825	1244		<i>Higher vocational schools</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 190 i ust. 8 na str. 192.<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 190 and item 8 on page 192.TABL. 25 (143). **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ<sup>b</sup>****FOREIGNERS<sup>a</sup> — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS<sup>b</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci <sup>c</sup> <i>Graduates<sup>c</sup></i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01 1098	594	144	85	<b>TOTAL</b>
	2005/06 1542	830	191	113	
	2006/07 1614	876	250	156	
	<b>2007/08 1733</b>	<b>948</b>	.	.	
studia: stacjonarne .....	1615	879	212	129	<i>studies: full-time programmes</i>
niestacjonarne .....	118	69	38	27	<i>part-time programmes</i>
Uniwersytety .....	1128	652	139	99	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	137	43	39	15	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	7	6	3	1	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	287	143	42	23	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	18	14	2	1	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego	12	5	3	1	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	62	37	4	3	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....	57	34	12	7	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....	25	14	6	6	<i>Higher vocational schools</i>

<sup>a</sup> Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 190 i ust. 8 na str. 192. <sup>c</sup> W podziale według form studiów i typów szkół - z roku szkolnego 2006/07.<sup>a</sup> Also shown in the other tables regarding students and graduates. <sup>b</sup> See general notes, item 5 on page 190 and item 8 on page 192. <sup>c</sup> According to study forms and type of schools - for 2006/07 school year.

TABL. 26 (144). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE**  
**POSTGRADUATE AND DOCTORAL STUDIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
STUDIA PODYPLOMOWE <sup>a</sup> POSTGRADUATE STUDIES <sup>a</sup>					
Sluchacze ogółem .....	10656	10495	12950	16005	Total students
w tym kobiety .....	7455	7194	8705	10765	of which females
Wydane świadectwa .....	5414	7729	7857	8693	Issued certificates
w tym kobietom .....	3628	5304	5138	5729	of which for females
STUDIA DOKTORANCKIE <sup>a</sup> DOCTORAL STUDIES <sup>a</sup>					
Uczestnicy studiów - ogółem .....	4420	4415	4224	4193	Students of studies - total
stacjonarnych .....	3617	3998 <sup>b</sup>	3825 <sup>b</sup>	3768 <sup>b</sup>	full-time programmes
w tym kobiety .....	1578	2052	1958	1901	of which females
niestacjonarnych .....	803	290 <sup>b</sup>	292 <sup>b</sup>	302 <sup>b</sup>	part-time programmes
w tym kobiety .....	403	154	160	166	of which females
Liczba otwartych przewodów doktorskich .....	754	1017	1059	902	Number of open PhD courses
w tym kobiety .....	349	514	572	462	of which females
Liczba obcokrajowców przeprowadzających przewody doktorskie w Polsce .....	97	49	32	61	Number of foreigners carrying out PhD courses in Poland

<sup>a</sup> Łącznie z instytutami naukowo-badawczymi i instytutem PAN. <sup>b</sup> Bez cudzoziemców.

<sup>a</sup> Including research institutes and the Polish Academy of Sciences. <sup>b</sup> Excluding foreigners.

TABL. 27 (145). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 30 XI  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS <sup>a</sup>**  
As of 30 XI

SZKOŁY	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08				SCHOOLS
				ogółem <sup>b</sup> total <sup>b</sup>	w tym stypendia of which scholarships		otrzymu- jący sty- pen- dia w % ogółu stu- den- tów scholar- ship re- cipi- ents in % of total students	
					o cha- rakterze socjal- nym social	za wyniki w nauce lub sporcie for achieve- ments in learning and sports		
OGÓŁEM .....	26609	59438	57535	52319	29583	25711	25,2	TOTAL
w tym:								of which:
Uniwersytety .....	6021	13271	10648	9757	5166	4625	21,3	Universities
Wyższe szkoły tech- niczne .....	9402	11939	11859	10881	5251	6421	24,1	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze ..	2587	4326	3542	3879	2793	1453	31,1	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekono- miczne .....	3090	13625	15037	11856	6768	5478	22,8	Academies of econom- ics
Wyższe szkoły pedago- giczne .....	1955	5717	5245	4924	2559	2719	29,3	Teacher education schools
Akademie medyczne .....	-	-	-	-	-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego .....	467	1044	1471	1382	918	550	29,6	Physical academies
Wyższe szkoły arty- styczne .....	877	1184	1018	1063	333	827	50,8	Fine arts academies

<sup>a</sup> Do roku akademickiego 2003/2004 tylko studenci studiów stacjonarnych; bez cudzoziemców; od roku akademickiego 2005/2006 z cudzoziemcami. <sup>b</sup> W podziale według rodzajów stypendiów jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz.

<sup>a</sup> Until the academic year 2003/2004 only students of intramural studies; excluding foreigners; since 2005/2006 academic year including foreigners. <sup>b</sup> In the division according to kind of scholarships one person may be shown more than once.

TABL. 28 (146). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE <sup>a</sup> — stan w dniu 31 XII STUDENT DORMITORIES <sup>a</sup> — as of 31 XII					
Domy .....	51	53	54	52	Dormitories
Miejsca .....	19936	20263	20082	20923	Beds
Studenci korzystający .....	21171	17840	18246	18756	Students - boarders
w % ogółu studentów <sup>b</sup> .....	27,6	8,9	9,0	9,1	in % of total students <sup>b</sup>
STOŁÓWKI STUDENCKIE — stan w listopadzie STUDENT CANTEENS — as of November					
Stołówki .....	19	8	6	7	Canteens
Miejsca konsumenckie .....	3135	1490	1354	1482	Places for consumers

a, b W roku szkolnym 2000/01: a - dla studentów studiów dziennych, b - w % studentów studiów dziennych.  
a, b In 2000/01 school year: a - for students of day studies, b - in % of students of day studies.

TABL. 29 (147). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**  
**SCHOOLS FOR ADULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie	Students	Absolwenci	Graduates
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Szkoly podstawowe ..... 2006/07 Primary schools 2007/08	- -	- -	- -	- -	- -	- -
Gimnazja ..... 2006/07 Lower secondary schools 2007/08	6 4	14 14	260 247	69 70	35 .	12 .
Zasadnicze zawodowe ..... 2006/07 Basic vocational schools 2007/08	9 7	18 14	319 277	75 48	90 .	19 .
Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> ..... 2006/07 General secondary schools <sup>a</sup> 2007/08	174 190	482 478	12531 13082	5218 5074	3723 .	1798 .
Licea profilowane ..... 2006/07 Specialized secondary schools 2007/08	2 2	6 6	149 127	53 44	51 .	17 .
Technika <sup>b</sup> ..... 2006/07 Technical secondary schools <sup>b</sup> 2007/08	105 93	279 281	6739 5690	1831 1220	1226 .	472 .

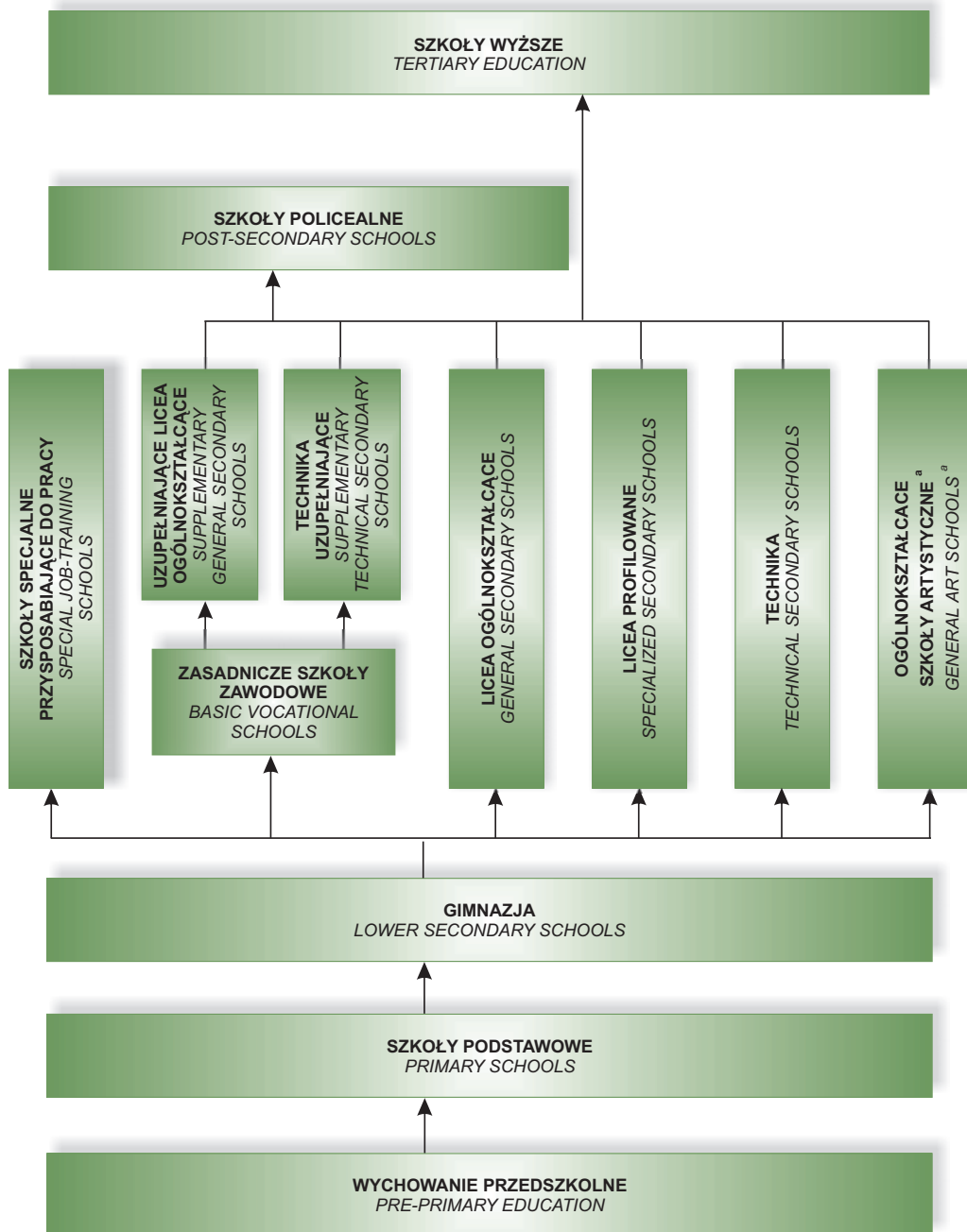
a, b Łącznie z uzupełniającymi: a - liceami ogólnokształcącymi, b - technikami.  
a, b Including supplementary schools: a - general secondary, b - technical secondary.

TABL. 30 (148). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
**PRE-PRIMARY EDUCATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Placówki .....</b>	<b>1837</b>	<b>1816</b>	<b>1834</b>	<b>1749</b>	<b>Establishments</b>
miasta .....	530	557	572	555	urban areas
wieś .....	1307	1259	1262	1194	rural areas
<b>Przedszkola .....</b>	<b>809</b>	<b>794</b>	<b>808</b>	<b>792</b>	<b>Nursery schools</b>
w tym specjalne .....	9	12	13	7	of which special
miasta .....	392	394	404	394	urban areas
wieś .....	417	400	404	398	rural areas
<b>Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....</b>	<b>1028</b>	<b>1022</b>	<b>1026</b>	<b>957</b>	<b>Pre-primary sections of primary schools</b>
<b>Miejsca w przedszkolach .....</b>	<b>58972</b>	<b>60547</b>	<b>60903</b>	<b>61464</b>	<b>Places in nursery schools</b>
w tym specjalnych .....	394	544	506	178	of which special
<b>Miasta .....</b>	<b>39252</b>	<b>40495</b>	<b>40613</b>	<b>40497</b>	<b>Urban areas</b>
<b>Wieś .....</b>	<b>19720</b>	<b>20052</b>	<b>20290</b>	<b>20967</b>	<b>Rural areas</b>
<b>Dzieci <sup>a</sup> .....</b>	<b>78483</b>	<b>77172</b>	<b>79559</b>	<b>78531</b>	<b>Children <sup>a</sup></b>
miasta .....	43503	43906	45326	45244	urban areas
wieś .....	34980	33266	34233	33287	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	41062	34494	34446	31642	of which aged 6
<b>Przedszkola .....</b>	<b>57628</b>	<b>58212</b>	<b>60290</b>	<b>61499</b>	<b>Nursery schools</b>
w tym specjalne .....	239	271	405	167	of which special
miasta .....	38915	39171	40455	40768	urban areas
wieś .....	18713	19041	19835	20731	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	22386	18167	18111	17893	of which aged 6
<b>Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....</b>	<b>20855</b>	<b>18960</b>	<b>19269</b>	<b>17032</b>	<b>Pre-primary sections of primary schools</b>
w tym w wieku 6 lat .....	18676	16327	16335	13749	of which aged 6
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>a</sup> na 1000 dzieci w wieku:</b>					<b>Children attending pre-primary education establishments <sup>a</sup> per 1000 children aged:</b>
3—6 lat .....	489	547	578	582	3—6
3—5 .....	310	400	437	458	3—5
6 lat .....	981	972	969	935	6
<b>Dzieci w przedszkolach <sup>a</sup> na:</b>					<b>Children attending nursery schools <sup>a</sup> per:</b>
1000 dzieci w wieku:					1000 children aged:
3—6 lat .....	358	412	437	460	3—6
6 lat .....	535	512	509	529	6
1 przedszkole .....	71	73	75	78	Nursery school
100 miejsc .....	98	96	99	100	100 places

<sup>a</sup> W latach 2005, 2006 i 2007 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio: 131, 339 i 312 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych i przedszkoli specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> In 2005, 2006 and 2007 in the division according to age respectively: 131, 339 and 312 children from pre-primary sections of special primary schools and special nursery schools in health care institutions were not included.



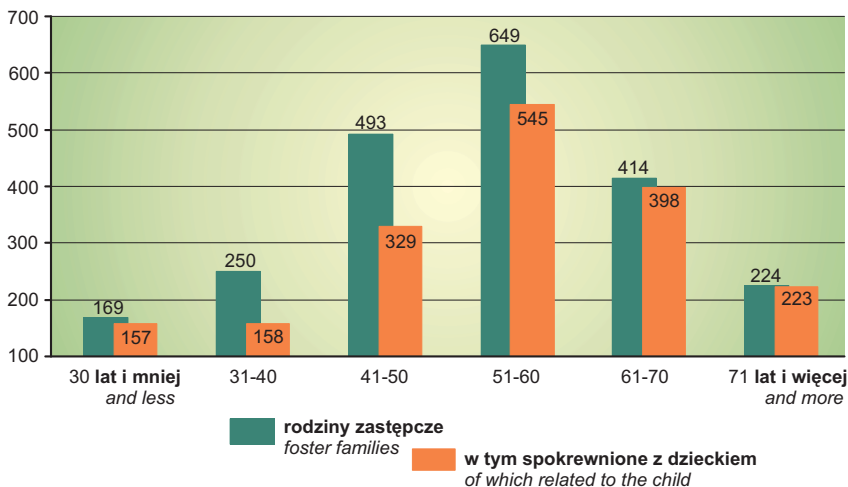
<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe.  
<sup>a</sup> Leading to professional certification.

## RODZINY ZASTĘPCZE WEDŁUG WIEKU OSOBY PEŁNIĄCEJ FUNKCJĘ RODZINY ZASTĘPCZEJ W 2007 R.

Stan w dniu 31 XII

## FOSTER FAMILIES BY AGE OF PERSON PERFORMING A FUNCTION OF FOSTER FAMILY IN 2007

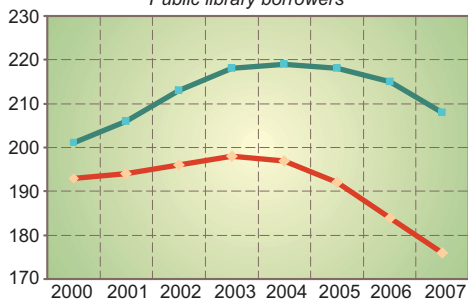
As of 31 XII



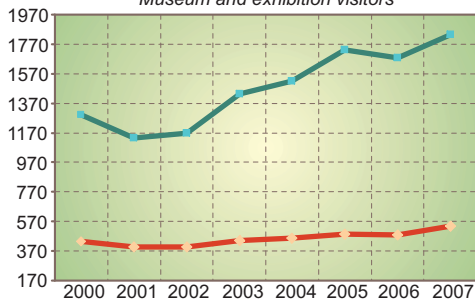
## KORZYSTAJĄCY Z PLACÓWEK KULTURY NA 1000 LUDNOŚCI

## USERS OF CULTURAL ESTABLISHMENTS PER 1000 POPULATION

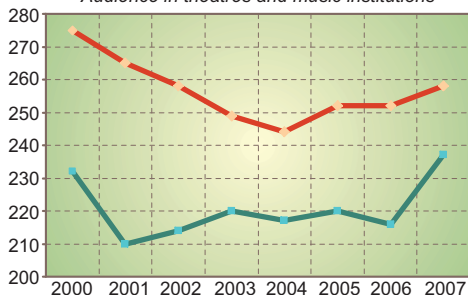
Czytelnicy bibliotek publicznych  
Public library borrowers



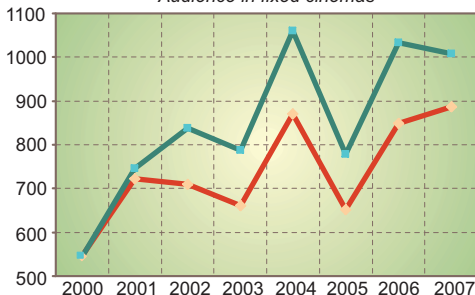
Zwiedzający muzea i wystawy  
Museum and exhibition visitors



Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych  
Audience in theatres and music institutions



Widzowie w kinach stałych  
Audience in fixed cinemas



—●— Polska  
Poland

—■— Małopolska



## DZIAŁ XI

### OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

#### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408, z późniejszymi zmianami), na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602, z późniejszymi zmianami), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentysty (jednolity tekst, Dz. U. 2005 Nr 226, poz. 1943, z późniejszymi zmianami), na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

## CHAPTER XI

### HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

#### General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408, with later amendments), on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602, with later amendments), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and midwives;
- 3) the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2005 No. 226, item 1943, with later amendments), on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices** are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135) with the effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund. The law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.

Na mocy obowiązujących przepisów pacjent ma prawo wyboru lekarza, pielęgniarki i położnej podstawowej opieki zdrowotnej, jak również - na podstawie skierowania od lekarza podstawowej opieki zdrowotnej - świadczeniodawcy ambulatoryjnych świadczeń specjalistycznych oraz szpitala. Skierowanie nie jest wymagane w przypadku świadczeń w zakresie m.in.: dermatologii, ginekologii, leczenia odwykowego, okulistyki, onkologii, psychiatrii, stomatologii.

**3. Dane o pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

Od 2005 r. dane o pracownikach medycznych obejmują osoby pracujące bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

**4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów. **Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzących praktykę lekarską.

**5. Informacje o szpitalach** podano łącznie z filiami szpitali (do 2004 r. określane jako zamieszkowe oddziały szpitalne); oznacza to, że filie te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

**6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

*According to regulations in power the patient has the right to choose basic health care doctor, nurse and midwife, as well as - on the basis of a referral from the basic health care doctor - provider of out-patient specialized health care services and hospital. The referral is not required for services in the scope of, among other, dermatology, gynaecology, addiction recovery, ophthalmology, oncology, psychiatry, dentistry.*

**3. Data regarding medical personnel** of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

*Doctors, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.*

*Since 2005 data regarding medical personnel include persons working directly with patients, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local self-government administration and National Health Fund.*

**4. Data concerning facilities of the out-patient health care** include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultations provided are presented within the scope of above mentioned facilities. **Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

**5. Information regarding hospitals** is given together with hospital branches, located in other places; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in those of the main hospital.

**6. Data regarding beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu. Do 2003 r. dane obejmowały również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402, z późniejszymi zmianami). Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** - oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** - oddziały pulmonologiczne.

8. **Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. **Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

10. Dane dotyczące **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** (ustawa z dnia 8 IX 2006 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym, Dz. U. Nr 191, poz. 1410, z późniejszymi zmianami; do 2005 r. - ustawa z dnia 25 VII 2001 r., Dz. U. Nr 113, poz. 1207, z późniejszymi zmianami) obejmują jednostki systemu (m.in. zespoły ratownictwa medycznego, w tym lotnicze zespoły ratownictwa medycznego i szpitalne oddziały ratunkowe) oraz świadczenia opieki zdrowotnej w nagłych przypadkach zagrożenia zdrowotnego (z wyjątkiem zachorowań) udzielone w warunkach pozaszpitalnych przez jednostkę systemu.

11. Działalność **aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533, z późniejszymi zmianami).

12. Dane o **zachorowaniach** podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

13. **Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. 2008 r. Nr 115, poz. 728).

*Data regarding beds in general hospitals do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards. Until 2003 data also included beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards.*

*7. In general hospitals (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238 item 2402, with later amendments). Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** - communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** - pulmonology wards.*

*8. **Chronic medical care home and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.*

*9. **Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.*

*10. Data concerning **emergency medical services and first-aid** (Law on the State Emergency Medical Services, dated 8 IX 2006, Journal of Laws No. 191, item 1410, with later amendments; until 2005 - law dated 25 VII 2001, Journal of Laws No. 113, item 1207, with later amendments) include units reported to the rescue system (among others emergency medical services, hospital emergency wards, medical air rescue) and health care services rendered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence.*

*11. The activity of **public pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004 No. 53, item 533, with later amendments).*

*12. Data regarding **incidence of illnesses** is given in accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems" valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).*

*13. **Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws 2008 No. 115, item 728).*

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- **interwencyjne** - zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** - tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
- **socjalizacyjne** - zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym - odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
- **wielofunkcyjne** - zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łącząceienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka,
- **wsparcia dziennego** - działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, w tym:
  - opiekuńcze - prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
  - specjalistyczne - realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprofilaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

**14. Rodzina zastępcza** zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

Rodziny zastępcze dzielą się na: spokrewnione i niespokrewnione z dzieckiem, zawodowe nie-

*The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental - including emotional, social and religious - needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.*

*There are following types of such centres:*

- **intervention centres** - *providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child,*
- **family centres** - *creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,*
- **socialization centres** - *providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities,*
- **multi-functional centres** - *providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family,*
- **day-support centres** - *operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:*
  - *care - in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,*
  - *specialized - implementing psychocorrective or psychoprofilactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.*

**14. Foster family** *provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.*

*Foster families are divided into related and not related to the child, professional families not*

spokrewnione z dzieckiem: wielodzietne, specjalistyczne, o charakterze pogotowia rodzinnego.

**15. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

**16. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. 2008 r. Nr 115, poz. 728), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.:

- **zasiłek stały** - wypłacany z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności,
- **zasiłek okresowy** - przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwłą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego,
- **zasiłek celowy** - przyznawany w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

Dane dla roku 2000 doprowadzono do porównywalności na podstawie ustawy o rencie socjalnej z dnia 27 VI 2003 r. (Dz. U. Nr 135, poz. 1268, z późniejszymi zmianami), zgodnie z którą sprawy rent socjalnych przejął ZUS oraz na podstawie ustawy o świadczeniach rodzinnych z dnia 28 XI 2003 r. (Dz. U. Nr 228, poz. 2255, z późniejszymi zmianami), zgodnie z którą zasiłki macierzyńskie okresowe i jednorazowe wypłacane przez gminne ośrodki pomocy społecznej zostały z ich gestii wyłączone.

*related to the child: families with many children, specialized families, emergency foster families.*

**15. Data concerning social welfare homes and facilities** are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

*Types of social welfare homes and facilities are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004.*

**16. Data on social benefits** are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (*Journal of Laws 2008 No. 115, item 728*), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made. Monetary assistance includes, among others:

- **permanent benefit** - paid in respect of complete inability to work because of age or disability,
- **temporary benefit** - entitled to a person or a family because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security,
- **appropriated benefit** - offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, fuel, clothing, indispensable objects for home use, small renovations and repairs in an apartment, covering burial costs. May be given to a person or a family, which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

*Data for 2000 year have been made comparable on the basis of the Law on Disability Welfare Pension dated 27 VI 2003 (Journal of Laws No. 135, item 1268, with later amendments), according to which cases of disability welfare pensions have been taken over by Social Insurance Office, as well as on the basis of the Law on Family Benefits dated 28 XI 2003 (Journal of Laws, No. 228, item 2255, with later amendments), according to which temporary and one-off maternity benefits are not longer paid by gmina social assistance centres.*

TABL. 1 (149). **PRACOWNICY MEDYCZNI<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**MEDICAL PERSONNEL<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Lekarze .....	6874	6788	7227	7099	Doctors
w tym kobiety.....	4063	3926	4073	4050	of which women
Lekarze dentyści .....	1194	1185	1259	1259	Dentists
w tym kobiety.....	908	919	977	979	of which women
Farmaceuci .....	2025	2142	2195	2176	Pharmacists
w tym kobiety.....	1820	1885	1911	1879	of which women
Fizjoterapeuci.....	.	1545	1670	1547	Physiotherapists
Pielęgniarki.....	15804	15447	15404	15504	Nurses
w tym mgr pielęgniarstwa .....	335	512	628	645	of which master of nursing
Położne .....	1960	1750	1778	1819	Midwives

<sup>a</sup> Od 2002 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich. Od 2005 r. pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

Ź r ó ł o: dane Ministerstwa Zdrowia, w zakresie farmaceutów - łącznie z danymi Głównego Urzędu Statystycznego.

<sup>a</sup> Since 2002 including individual medical practices and nurses practices registered at Chamber of Physicians, Nurses. Since 2005 persons working directly with patients, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local self-government administration and National Health Fund.

S o u r c e: data of the Ministry of Health, in the scope of pharmacists - including data of the Central Statistical Office.

TABL. 2 (150). **AMBULATORIJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>****OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	719	1168	1184	1280	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta .....	408	764	762	843	urban areas
wieś .....	311	404	422	437	rural areas
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	311	390	445	455	Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
miasta .....	244	244	279	280	urban areas
wieś .....	67	146	166	175	rural areas
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. ....	21164,6	23712,9	24215,2	24997,0	Consultations provided <sup>c</sup> in thous.
lekarskie .....	18540,2	21239,3	21518,7	22165,5	medical
w tym specjalistyczne .....	6197,3	8541,1	8832,0	9128,5	of which specialized
stomatologiczne .....	2624,4	2473,6	2696,5	2831,5	dental

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 218. <sup>b</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska—Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska—zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 217); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). <sup>c</sup> Od 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 1 IV 2003 r. - przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 218. <sup>b</sup> Data concern entities that have signed a “medical practice—National Health Fund” contract or a “medical practice—health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3) on page 217); including medical practices conducted within the framework of occupational medicine (in 2000 — only in urban areas). <sup>c</sup> Since 2000 concern consultations refunded by health funds, since 1 IV 2003 - National Health Fund (public funds) and paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (151). **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY<sup>a</sup>**  
**OCCUPATIONAL MEDICINE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	55	60	37	39	Health care Institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> .....	187	217	87	97	Medical practices <sup>b</sup>
Porady udzielone w tys. ....	815,0	1130,9	758,9	766,6	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy .....	784,2	1006,9	704,9	730,6	by: doctors
lekarzy dentystów .....	30,8	124,0	54,0	36,0	dentists
w tym w ramach badań profilaktycznych .....	617,6	809,2	486,2	422,9	of which within the framework of pre- ventive examinations
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:					Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:
lekarzy .....	185,7	225,6	145,0	172,8	doctors
lekarzy dentystów .....	7,3	27,8	11,1	8,5	dentists

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 218. b Patrz notka b do tablicy 2 na str. 222.

a See general notes, item 4 on page 218. b See footnote b to table 2 on page 222.

TABL. 4 (152). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
**IN-PATIENT HEALTH CARE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII FACILITIES — as of 31 XII					
Szpitałe ogólne .....	50	75	61	63	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	10	23	22	25 <sup>a</sup>	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>b</sup> .....	2	2	2	2	Nursing homes <sup>b</sup>
Hospicja .....	5	4	5	5	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:					Health resort treatment:
sanatoria .....	39	37	35	35	sanatoria
szpitale .....	15	9	8	8	hospitals
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII					
Szpitałe ogólne .....	14924	13900	13714	13623	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	950	1635	1634	1860 <sup>a</sup>	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>b</sup> .....	70	95	99	99	Nursing homes <sup>b</sup>
Hospicja .....	120	73	93	93	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:					Health resort treatment:
sanatoria .....	4676	4439	4314	4216	sanatoria
szpitale .....	1834	1255	1245	1247	hospitals

LECZENI  
IN-PATIENTS

Szpitałe ogólne <sup>c</sup> .....	435147	511335	526517	530659	General hospitals <sup>c</sup>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	927	3486	3574	3850 <sup>a</sup>	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>b</sup> .....	70	210	219	187	Nursing homes <sup>b</sup>
Hospicja .....	986	651	762	839	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe – kura- cjusze .....	60657	72139	73600	77103	Health resort treatment patients
w sanatoriach .....	45232	56666	56758	61076	in sanatoria
w szpitalach .....	15425	15473	16842	16027	in hospitals

a Łącznie z zakładami o profilu psychiatrycznym. b W latach 2000 i 2001 - łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. c Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

Źródło: od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

a Including nursing homes psychiatry types. b In 2000 and 2001 - including treatment and education homes. c Excluding inter-ward patient transfers.

Source: since 2004 data of the Ministry of Health.

TABL. 5 (153). **SZPITALE OGÓLNE**  
**GENERAL HOSPITALS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Szpitale (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>61</b>	<b>63</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne .....	42	44	40	39	Public
Niepubliczne .....	8	31	21	24	Non-public
<b>Łóżka (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>14924</b>	<b>13900</b>	<b>13714</b>	<b>13623</b>	<b>Beds (as of 31 XII)</b>
w szpitalach: publicznych .....	14657	13414	13148	12945	in: public hospitals
niepublicznych .....	267	486	566	678	non-public hospitals
na 10 tys. ludności .....	46,2	42,6	41,9	41,5	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:					of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych .....	2902	2931	2898	2906	Internal diseases
w tym kardiologicznych <sup>a</sup> .....	636	666	631	627	of which cardiological <sup>a</sup>
Chirurgicznych .....	3663	3435	3299	3204	Surgical
Pediatrycznych .....	752	756	774	770	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych .....	1728	1506	1457	1453	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych .....	291	192	232	238	Oncological
Intensywnej terapii .....	169	197	192	194	Intensive therapy
Zakaźnych .....	509	455	456	442	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc .....	975	801	763	783	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych .....	159	141	135	133	Dermatology
Neurologicznych .....	554	611	563	574	Neurological
Psychiatrycznych .....	424	452	513	513	Psychiatric
<b>Ruch chorych</b>					<b>Patients</b>
Leczeni <sup>b</sup> w tys. ....	435,1	511,3	526,5	530,7	In-patients <sup>b</sup> in thous.
w szpitalach: publicznych .....	425,8	489,6	502,1	502,5	in: public hospitals
niepublicznych .....	9,4	21,8	24,4	28,2	non-public hospitals
w tym na oddziałach <sup>c</sup> :					of which in specified wards <sup>c</sup> :
chorób wewnętrznych .....	99,3	124,3	127,7	125,8	internal diseases
w tym kardiologicznych <sup>a</sup> .....	21,0	31,3	31,2	30,9	of which cardiological <sup>a</sup>
chirurgicznych .....	118,3	142,0	143,4	141,6	surgical
pediatrycznych .....	25,9	31,1	35,0	36,1	paediatric
ginekologiczno-położniczych .....	76,0	79,6	79,9	81,1	gynaecological-obstetric
onkologicznych .....	12,1	8,8	11,5	12,8	oncological
intensywnej terapii .....	6,0	9,0	9,1	9,0	intensive therapy
zakaźnych .....	12,2	14,8	16,6	17,4	communicable
gruźlicy i chorób płuc .....	19,1	20,6	20,4	20,7	tubercular and pulmonary
dermatologicznych .....	3,7	4,5	4,4	4,2	dermatology
neurologicznych .....	16,0	20,2	19,0	19,6	neurological
psychiatrycznych .....	4,5	5,0	6,4	6,3	psychiatric
Wypisani w tys. ....	412,0	489,8	505,0	509,4	Discharges in thous.
Zmarli w tys. ....	14,0	14,0	13,8	14,0	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności .....	1353,4	1567,1	1611,3	1620,5	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko .....	29,2	38,0	39,8	40,3	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach .....	9,8	7,2	7,0	6,8	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach .....	287	271	276	273	Average bed use in days

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami intensywnego nadzoru kardiologicznego. <sup>b</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. <sup>c</sup> Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Including intensive cardiological care wards. <sup>b</sup> Excluding inter-ward patient transfers. <sup>c</sup> Including inter-ward patient transfers.

Source: since 2004 data of the Ministry of Health.



TABL. 6 (154). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Zespoły wyjazdowe ratownictwa medycznego .....	74	76	76	109	<i>Ambulance emergency rescue teams</i>
w tym: wypadkowe .....	37	38	38	59	<i>of which: accident</i>
reanimacyjne .....	37	35	36	35	<i>reanimation</i>
Szpitalny oddział ratunkowy <sup>b</sup> .....	8	20	21	22	<i>Hospital emergency ward<sup>b</sup></i>
Izba przyjęć .....	13	8	8	9	<i>Admission room</i>
Lotnicze pogotowie ratunkowe <sup>c</sup> .....	1	1	1	2	<i>Medical air service<sup>c</sup></i>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia <sup>d</sup> (w ciągu roku) .....	222772	228214	229218	229858	<i>Calls to the incident places<sup>d</sup> (during the year)</i>
na 1000 ludności .....	68,6	69,9	70,1	70,1	<i>per 1000 population</i>
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego <sup>d</sup> (w ciągu roku) ....	225526	230875	232301	230679	<i>Persons who received health care benefits<sup>d</sup> (during the year)</i>
na 1000 ludności .....	69,4	70,8	71,1	70,4	<i>per 1000 population</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 219. b Oddział szpitalny będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, zarejestrowany w systemie ratownictwa medycznego. c Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą, tj. pilotem i osobami udzielającymi pierwszej pomocy lub podejmującymi medyczne działania ratownicze. d W danych tych nie ujęto zachorowań u osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

a See general notes, item 10 on page 219. b Hospital ward that is organization cell of hospital in accordance with the Law on Health Care Facilities, hospital ward registered in the system of the emergency medical services. c Airplane or helicopter, including crew, i.e. pilot and people giving first aid or acting as medical rescue. d Excluding the diseases of people who received health care benefits in ambulatory mode (in admission room or in hospital emergency ward).

TABL. 7 (155). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PUBLIC PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Apteki .....	763	930	944	941	<i>Pharmacies</i>
w tym prywatne .....	735	929	938	937	<i>of which private</i>
w tym na wsi .....	179	210	216	216	<i>of which in rural areas</i>
Punkty apteczne <sup>b</sup> .....	11	91	96	101	<i>Pharmaceutical outlets<sup>b</sup></i>
w tym na wsi .....	10	91	95	100	<i>of which in rural areas</i>
Liczba ludności na:					<i>Population per:</i>
1 aptekę i punkt apteczny <sup>b</sup> .....	4172	3199	3145	3147	<i>pharmacy and pharmaceutical outlet<sup>b</sup></i>
1 aptekę .....	4232	3512	3465	3485	<i>pharmacy</i>
w tym na wsi .....	8917	7842	7653	7682	<i>of which in rural areas</i>
Farmaceuci pracujący <sup>c</sup> w aptekach i w punktach aptecznych <sup>b</sup> .....	1542	2001	2049	2037	<i>Pharmacists employed<sup>c</sup> in pharmacies and pharmaceutical outlets<sup>b</sup></i>

a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. b Od 2002 r. nie określa się typu punktów aptecznych. c W 2000 r. - w przeliczeniu na pełne etaty; od 2002 r. - w osobach.

a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. b Since 2002 the types of pharmaceutical outlet are not defined. c In 2000 - calculated as full-time employment; since 2002 - in persons.

TABL. 8 (156). **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	20	18	17	17	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy .....	29323	37428	40050	41612	Blood donors
w tym honorowi .....	28848	37082	39744	41384	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup>	54320	66496	66921	69121	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup>	60809	66415	66382	69026	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. <sup>b</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. <sup>b</sup> One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusiology Institute.

TABL. 9 (157). **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA**  
**INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS**

CHOROBY	INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS								
	2000	2005	2006	2007	2000	2005	2006	2007	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				na 100 tys. ludności per 100 thous. population				
Tężec.....	1	4	6	3	0,0	0,1	0,2	0,1	Tetanus
Krztusiec.....	62	62	36	165	1,9	1,9	1,1	5,0	Whooping cough
Odra .....	9	3	7	2	0,3	0,1	0,2	0,1	Measles
Wzw typu B .....	214	85	69	49	6,6	2,6	2,1	1,5	Viral hepatitis type B
Wzw typu C .....	109	83	70	34	3,4	2,5	2,1	1,0	Viral hepatitis type C
Wzw typu A .....	29	6	9	3	0,9	0,2	0,3	0,1	Viral hepatitis type A
Różyczka.....	4971	428	866	2275	154,3	13,1	26,5	69,5	Rubella
AIDS <sup>a</sup> .....	-	6	7	5	-	0,2	0,2	0,2	AIDS <sup>a</sup>
Salmonellozy .....	1377	1127	1023	1062	42,7	34,5	31,3	32,4	Salmonella infections
Czerwonka bakteryjna .....	9	4	1	4	0,3	0,1	0,0	0,1	Shigellosis
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe.....	260	375	207	316	8,1	11,5	6,3	9,6	Other bacterial food borne intoxications
Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>b</sup> ..	1126	1103	1455	1911	157,9	171,5	225,8	290,3	Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years) <sup>b</sup>
Szkarlatyna (płonica) .....	633	909	687	811	19,6	27,9	21,0	24,8	Scarlet fever
Bakteryjne zapalenie opon mózgowych i/lub mózgu ...	107	84	75	92	3,3	2,6	2,3	2,8	Bacterial meningitis and/or encephalitis
Wirusowe zapalenie opon mózgowych .....	152	101	198	193	4,7	3,1	6,1	5,9	Viral meningitis
Wirusowe zapalenie mózgu	14	4	27	36	0,4	0,1	0,8	1,1	Viral encephalitis
Świnka (zapalenie przyuszniczy nagminne).....	1554	4699	775	222	48,2	144,0	23,7	6,8	Mumps
Toksoplazmoza .....	5	30	37	15	0,2	0,9	1,1	0,5	Toxoplasmosis
Tasiemczyce .....	31	14	12	6	1,0	0,4	0,4	0,2	Cestode infestations
Włośnica .....	-	-	-	2	-	-	-	0,1	Trichinellosis
Świerzb .....	907	726	439	472	28,2	22,2	13,4	14,4	Scabies
Grypa i podejrzenia zachorowań na grypę .....	97613	58529	16586	57954	3029,6	1793,8	507,6	1769,8	Influenza and influenza-like illness
Szczepieni przeciw wściekliznie .....	1081	894	838	817	33,6	27,4	25,6	24,9	Rabies vaccinations

<sup>a</sup> Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. <sup>b</sup> Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2.

Ź r ó d ł o: dane Państwowego Zakładu Higieny.

<sup>a</sup> Preliminary data because of specific features of the disease. <sup>b</sup> Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2.

S o u r c e: data of the National Institute of Hygiene.

TABL. 10 (158). **ŻŁOBKI<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Żłobki .....	38	34	33	34	Nurseries
Oddziały żłobkowe .....	1	1	1	1	Nursery wards
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> .....	2370	2110	2153	2259	Places in nurseries <sup>b</sup>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> (w ciągu roku) .....	4224	4096	4188	4422	Children staying in nurseries <sup>b</sup> (during the year)
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach .....	53,2	49,6	49,6	50,8	Places in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	18,1	20,0	21,3	23,6	Children staying in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to age 3

a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

a Including weekly nurseries. b Including nursery wards.

TABL. 11 (159). **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2005	2006	2007	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	placówki centres			wychowankowie residents			wolontariusze volunteers			
OGÓŁEM .....	50	54	52	1157	1175	1132	231	298	255	TOTAL
placówki:										centres:
Interwencyjne .....	4	5	5	123	104	97	1	9	5	Intervention
Rodzinne .....	15	18	16	115	133	115	16	39	34	Family
Socjalizacyjne .....	24	24	26	721	728	759	151	160	116	Socialization
Wielofunkcyjne .....	7	7	5	198	210	161	63	90	100	Multi-functional

a Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 219.

a See general notes, item 13 on page 219.

TABL. 12 (160). **PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO<sup>a</sup>**  
**DAY-SUPPORT CENTRES<sup>a</sup>**

DAY-CARE SERVICES							
WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i>			wychowankowie <i>residents</i>			
OGÓŁEM .....	112	265	237	8277	18347	13061	TOTAL
Opiekuńcze .....	88	231	205	5493	15397	9960	Care
Specjalistyczne .....	24	34	32	2784	2950	3101	Specialized

a Ponadto w 2007 r. spośród całodobowych placówek wielofunkcyjnych 3 pełniły również funkcję wsparcia dziennego, przebywało w nich w ciągu roku 59 wychowanków.

a Moreover, in 2007 among 24-hour multi-functional centres, 3 centres also had the function of day-support. During the year there were 59 children staying in them.

TABL. 13 (161). **RODZINY ZASTĘPCZE**

Stan w dniu 31 XII

**FOSTER FAMILIES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Rodziny zastępcze .....</b>	<b>2324</b>	<b>2259</b>	<b>2199</b>	<b>Foster families</b>
Spokrewnione z dzieckiem .....	1961	1888	1810	Related to the child
Niespokrewnione z dzieckiem .....	288	277	291	Not related to the child
Zawodowe niespokrewnione z dzieckiem .....	75	94	98	Professional not related to the child
wielodzietne .....	15	30	36	with many children
specjalistyczne .....	3	8	8	specialized
o charakterze pogotowia rodzinnego	57	56	54	emergency type
<b>Dzieci w rodzinach zastępczych<sup>a</sup> ....</b>	<b>3227</b>	<b>3257</b>	<b>3224</b>	<b>Children in foster families<sup>a</sup></b>
w tym w wieku 0-3 lata .....	264	255	253	of which at age 0-3
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności .....	308	280	281	of which children with legal confirmation of disability
Spokrewnionych z dzieckiem .....	2550	2517	2441	Related to the child
Niespokrewnionych z dzieckiem .....	452	419	441	Not related to the child
Zawodowych niespokrewnionych z dzieckiem .....	225	321	342	Professional not related to the child
wielodzietnych .....	74	154	184	with many children
specjalistycznych .....	6	18	15	specialized
o charakterze pogotowia rodzinnego	145	149	143	emergency type

<sup>a</sup> Dzieci do lat 18.

U w a g a. W ciągu 2007 r. 327 dzieci do lat 18 opuściło rodziny zastępcze, w tym 86 dzieci zostało przekazanych do adopcji.

<sup>a</sup> Children up to age 18.

N o t e. Within 2007, 327 children up to age 18 left their foster families, of which 86 children were adopted.

TABL. 14 (162). **PLACÓWKI<sup>a</sup> STACJONARNE POMOCY SPOŁECZNEJ**

Stan w dniu 31 XII

**STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii) .....</b>	<b>92</b>	<b>111</b>	<b>116</b>	<b>116</b>	<b>Homes and facilities (excluding branches)</b>
Miejsca					Places
ogółem .....	7641	8522	8675	8559	total
na 10 tys. ludności .....	23,7	26,1	26,5	26,1	per 10 thous. population
<b>Mieszkańcy</b>					<b>Residents</b>
ogółem .....	7553	8304	8422	8394	total
w tym do lat 18 .....	228	184	218	207	of which up to age 18
w tym umieszczeni w ciągu roku ...	1492	1928	2177	2181	of which placed within the year
na 10 tys. ludności .....	23,4	25,4	25,7	25,6	per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie ...	903	376	535	524	Persons awaiting a place

<sup>a</sup> Od 2000 r. łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy.<sup>a</sup> Since 2000 including community self-help homes.

TABL. 15 (163). **PLACÓWKI STACJONARNE POMOCY SPOŁECZNEJ W 2007 R.**

Stan w dniu 31 XII

STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES IN 2007

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii), w których mogą przebywać <sup>a</sup>:</b>		<b>Homes and facilities (excluding branches) in which may be <sup>a</sup>:</b>
osoby w podeszłym wieku .....	40	aged persons
przewlekłe somatycznie chorzy .....	25	chronically ill with somatic disorders
dorośli niepełnosprawni intelektualnie .....	18	mentally retarded
dzieci i młodzież niepełnosprawna intelektualnie .....	8	children and young mentally retarded
przewlekłe psychicznie chorzy .....	26	chronically mentally ill
matki z małoletnimi dziećmi i kobiety w ciąży	5	mothers with dependent children and
bezdomni .....	7	pregnant women
		homeless
<b>Mieszkańcy domów i zakładów:</b>		<b>Residents of homes and facilities:</b>
osoby w podeszłym wieku .....	1669	aged persons
przewlekłe somatycznie chorzy .....	2185	chronically ill with somatic disorders
dorośli niepełnosprawni intelektualnie .....	1260	mentally retarded
dzieci i młodzież niepełnosprawna intelektualnie .....	485	children and young mentally retarded
przewlekłe psychicznie chorzy .....	2323	chronically mentally ill
matki z małoletnimi dziećmi i kobiety w ciąży	160	mothers with dependent children and
bezdomni .....	312	pregnant women
		homeless

a W dalszym podziale placówki mogą być wykazane kilkakrotnie, gdyż jedna placówka może być przeznaczona dla kilku grup mieszkańców.

a In the further division facilities may be shown several times, because one facility may be destined for several groups of residents.

TABL. 16 (164). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ <sup>a</sup>**  
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający <i>Beneficiaries</i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. zł</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>156861 <sup>b</sup></b> 177766 <sup>c</sup>	147679,4	<b>T O T A L</b>
2000	166852 <sup>b</sup>	184637,0	
2005	218919 <sup>c</sup>		
2006	183720 <sup>b</sup>	230774,3	
	237559 <sup>c</sup>		
2007	157429 <sup>b</sup>	217714,0	
	202940 <sup>c</sup>		
<b>Pomoc pieniężna</b> .....	<b>116374 <sup>c</sup></b>	<b>161923,9</b>	<b>Monetary assistance</b>
w tym:			of which:
Zasiłek: stały .....	13311	44241,2	Benefits: permanent
okresowy .....	28422	29872,9	temporary
celowy <sup>d</sup> .....	68533	47967,6	appropriated <sup>d</sup>
<b>Pomoc niepieniężna</b> .....	<b>86566 <sup>c</sup></b>	<b>55790,1</b>	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:			of which:
Schronienie .....	949	2181,1	Shelter
Posiłek .....	76496	28225,9	Meals
Ubranie .....	352	54,5	Clothing
Sprawienie pogrzebu .....	253	484,3	Burial

a Organizowanej i świadczonej przez Gminne Ośrodki Pomocy Społecznej i Powiatowe Centra Pomocy Rodzinie; bez pomocy GOPS w formie odpłatności za pobyt w domach pomocy społecznej, której w 2005 r. udzielono 487 osobom na kwotę 4006,3 tys. zł, w 2006 r. - 765 osobom na kwotę 7718,1 tys. zł, a w 2007 r. - 1232 osobom na kwotę 14520,7 tys. zł. b Liczeni jednorazowo, bez względu na formę i rodzaj świadczeń. c Liczeni tyle razy z ilu form pomocy skorzystali. d Łącznie z zasiłkiem celowym i w naturze.

Ź r ó ł o: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

a Organized and rendered by Gmina Social Assistance Centres and Powiat Centres for Family Support; excluding assistance of GSAC in form of payments for residence in social welfare homes, which in 2005 was given to 487 persons for an amount of 4006,3 thous. zł, in 2006 - to 765 persons for an amount of 7718,1 thous. zł and in 2007 - 1232 persons for an amount of 14520,7 thous. zł. b Listed once, regardless of the form and kind of benefits. c Listed as many times as forms of granted assistance. d Including benefit appropriated and in kind.

S o u r c e: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

## DZIAŁ XII

### KULTURA. TURYSTYKA

#### Uwagi ogólne

##### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopiśma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

5. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzonego co dwa lata.

6. Informacje o **kinach** dotyczącą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

7. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania

## CHAPTER XII

### CULTURE. TOURISM

#### General notes

##### Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

3. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**.

5. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

6. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

7. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless

z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających - na mocy szczególnych przepisów - z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radio- i telewizyjnych w samochodach.

## Turystyka

**1. Termin turystyka** - zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki - obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

**2. Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmują pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych niesklasyfikowanych zaliczono obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze). Do 2004 r. do tej grupy zaliczano również obiekty, które nie spełniają wymogów klasyfikacyjno-kategoryzacyjnych dla poszczególnych rodzajów obiektów.

**3. Dane o miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

**4. Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe zlokalizowane na terenie danego obiektu. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych - także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

*radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).*

*Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.*

## Tourism

**1. Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (UNWTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

**2. Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

*Other non-classified facilities include facilities used by the tourism industry (e.g. student dormitories, boarding schools, employee boarding houses). Until 2004 this group included also facilities which do not meet requirements for individual categories of facilities.*

**3. Data on number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

**4. Catering establishments** in collective tourist accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets located on the premises of a given tourist accommodation establishment. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice cream parlours and snack-bars.

## Kultura Culture

TABL. 1 (165). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII).....	778	766	766	763	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi .....	576	566	565	561	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII) ....	91	69	66	65	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi.....	55	42	37	34	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	10685,4	10780,3	10843,1	10846,7	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi.....	5322,2	5411,0	5459,9	5477,0	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. ....	648,5	710,6	703,1	682,4	<i>Borrowers<sup>a</sup> in thous.</i>
w tym na wsi.....	208,5	218,8	212,9	207,8	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia <sup>a b</sup> :					<i>Loans<sup>a b</sup>:</i>
w tysiącach woluminów.....	12653,8	12741,1	12356,2	11882,2	<i>in thousand volumes</i>
w tym na wsi.....	4202,4	4267,9	4100,0	3965,5	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol. ....	19,5	17,9	17,6	17,4	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi.....	20,2	19,5	19,3	19,1	<i>of which in rural areas</i>

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (166). **MUZEA**  
*MUSEUMS*

WYSZCZE- GÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne <sup>a</sup> <i>Museums and bran- ches<sup>a</sup></i>	Muzealia <sup>a</sup> w tys. <i>Museum exhibits<sup>a</sup> in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>		SPECIFICATION
					ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna <sup>d</sup> <i>of which primary and secondary school students<sup>d</sup></i>	
			własne <sup>b</sup> <i>own<sup>b</sup></i>	obce <sup>c</sup> <i>exterior<sup>c</sup></i>			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	100	3778,8	244	160	4172,3	1371,7	<b>TOTAL</b>
2005	104	3922,4	344	121	5644,4	1741,5	
2006	103	3450,9	296	132	5481,5	1638,9	
<b>2007</b>	<b>106</b>	<b>3478,3</b>	<b>316</b>	<b>140</b>	<b>6012,0</b>	<b>1893,3</b>	
Archeologiczne.....	2	26,8	7	9	83,3	29,5	<i>Archaeological</i>
Artystyczne.....	21	780,5	30	39	1588,6	221,6	<i>Art</i>
Biograficzne .....	8	3,5	7	4	451,6	304,2	<i>Biographical</i>
Etnograficzne .....	8	83,6	39	13	196,8	72,7	<i>Ethnographic</i>
Historyczne .....	16	153,9	50	12	662,5	154,6	<i>Historical</i>
Martyrologiczne.....	3	97,2	8	1	1232,2	562,1	<i>Martyrological</i>
Przyrodnicze .....	6	2048,3	16	3	127,6	73,2	<i>Natural history</i>
Regionalne .....	28	145,7	102	39	282,8	119,4	<i>Regional</i>
Techniki .....	3	26,9	23	7	191,0	57,6	<i>Technical</i>
Inne .....	11	111,8	34	13	1195,7	298,4	<i>Others</i>

a Stan w dniu 31 XII. b W kraju. c Krajowe i z zagranicy. d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a As of 31 XII. b In Poland. c Domestic and foreign. d Visiting museums in organized groups.



TABL. 3 (167). **GALERIE SZTUKI**  
**ART GALLERIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007			SPECIFICATION
				ogółem total	sektor pu- bliczny public sector	sektor pry- watny private sector	
Galerie (stan w dniu 31 XII) ..	78	66	66	63	30	33	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy <sup>a</sup> .....	849	727	737	654	425	229	Exhibitions <sup>a</sup>
w tym z zagranicy .....	66	69	72	53	30	23	of which foreign
Ekspozycje <sup>a</sup> .....	891	797	778	694	464	230	Expositions <sup>a</sup>
Zwiedzający w tys. ....	473,0	452,0	420,6	503,0	381,2	121,9	Visitors in thous.
<sup>a</sup> W kraju. <sup>a</sup> In Poland.							

TABL. 4 (168). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**  
**THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje <sup>a</sup> <i>Institutions</i> <sup>a</sup>	Miejsca na widowni w stałej sali <sup>a</sup> <i>Seats in fixed halls</i> <sup>a</sup>	Przedsta- wienia i koncerty <sup>b</sup> <i>Perform- ances and concerts</i> <sup>b</sup>	Widzowie i słuchacze <sup>b</sup> w tys. <i>Audience</i> <sup>b</sup> <i>in thous.</i>	SPECIFICATION
<b>TEATRY I INSTYTUCJE</b>					<b>THEATRES AND MUSIC</b>
<b>MUZYCZNE</b> ..... 2000	20	5578	4217	748,5	<b>INSTITUTIONS</b>
2005	20	5191	4072	717,6	
2006	19	5144	3913	704,2	
<b>2007</b>	<b>19</b>	<b>5082</b>	<b>4078</b>	<b>774,7</b>	
Teatry dramatyczne ..... 12	12	4239	3285	593,6	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne ..... 10	10	3615	2559	449,1	<i>dramatic</i>
lalkowe ..... 2	2	624	726	144,5	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne..... 3	3	150	165	60,2	<i>Music theatres</i>
Filharmonie ..... 1	1	693	475	78,7	<i>Philharmonic halls</i>
Orkiestry symfoniczne i kameralne 3	3	-	153	42,1	<i>Symphonic and chamber orchestras</i>
Zespoły pieśni i tańca ..... -	-	-	-	-	<i>Song and dance ensembles</i>
<b>PRZEDSIĘBIORSTWA</b>					<b>ENTERTAINMENT</b>
<b>ESTRADOWE</b> ..... 2000	-	-	-	-	<b>ENTERPRISES</b>
2005	-	-	-	-	
2006	-	-	-	-	
<b>2007</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Według siedziby.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> According to the seat.

TABL. 5 (169). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE**

Stan w dniu 31 XII

**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTRES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2007			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Instytucje .....	479	489	492	171	321	Institutions
domy kultury .....	129	136	139	55	84	cultural establishments
ośrodki kultury .....	144	142	141	51	90	cultural centres
kluby .....	69	68	67	54	13	clubs
światlice .....	137	143	145	11	134	community centres

TABL. 5 (169). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTRES (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2007			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Pracownie specjalistyczne .....	384	443	446	282	164	Specialized workshops
Imprezy (w ciągu roku) .....	25518	24961	27427	20308	7119	Events (during the year)
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ....	3323,2	3771,4	4228,2	3252,5	975,6	Event participants (during the year) in thous.
Kursy (w ciągu roku) .....	1319	1313	1263	983	280	Courses (during the year)
Absolwenci kursów (w ciągu roku) .....	19588	18610	22300	17928	4372	Course graduates (during the year)
Zespoły artystyczne .....	1779	2021	1977	1156	821	Artistic ensembles
Członkowie zespołów artystycznych .....	30447	34303	35139	19082	16057	Members of artistic ensembles
Koła (kluby) .....	1223	1594	1701	1425	276	Groups (clubs)
Członkowie kół (klubów) .....	26643	29539	33906	27940	5966	Members of groups (clubs)

TABL. 6 (170). **KINA STAŁE**  
**FIXED CINEMAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII) .....	58	49	47	47	Cinemas (as of 31 XII)
w tym miasta .....	55	47	45	46	of which urban areas
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) ..	61	98	97	97	Screens (as of 31 XII)
w tym miasta .....	58	96	95	96	of which urban areas
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	15,5	22,3	22,2	22,0	Seats (as of 31 XII) in thous.
w tym miasta .....	15,0	21,9	21,8	21,6	of which urban areas
Seanse:					Screenings:
w tysiącach .....	40,4	109,7	121,8	118,4	in thousands
w tym miasta .....	40,1	109,6	121,8	118,4	of which urban areas
na 1 kino .....	696	2238	2592	2520	per cinema
Widzowie:					Audience:
w tysiącach .....	1749,8	2539,5	3375,5	3301,9	in thousands
w tym miasta .....	1743,7	2537,8	3372,9	3301,5	of which urban areas
na 1 kino .....	30169	51827	71819	70254	per cinema
na 1 seans .....	43	23	28	28	per screening

TABL. 7 (171). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w tysiącach				na 1000 ludności				
	in thousands				per 1000 population				
Abonenci radiowi .....	714,7	649,5	564,8	543,6	221	199	173	166	Radio subscribers
miasta .....	450,0	405,4	358,1	346,1	276	250	221	214	urban areas
wieś .....	264,7	244,1	206,8	197,5	166	148	125	119	rural areas
Abonenci telewizyjni ...	686,6	626,3	545,2	524,4	213	192	167	160	Television subscribers
miasta .....	432,6	390,3	345,0	333,1	265	241	213	206	urban areas
wieś .....	254,0	236,0	200,3	191,2	159	143	121	115	rural areas

Ź r ó d ł o: dane Dyrekcji Generalnej Poczty Polskiej.

S o u r c e: data of the Polish Post General Directorate.

## Turystyka

### Tourism

TABL. 8 (172). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>911</b>	<b>825</b>	<b>819</b>	<b>843</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
Hotele .....	77	152	158	180	Hotels
Motele .....	9	11	10	11	Motels
Pensjonaty .....	111	62	62	60	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	17	29	35	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	31	17	14	13	Excursion hostels
Schroniska .....	28	21	23	26	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	56	11	7	6	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	33	39	36	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	178	155	137	133	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	16	12	13	11	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	53	66	66	68	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	20	15	13	13	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	25	15	15	14	Public tourist cottages
Kempingi .....	13	13	12	13	Camping sites
Pola biwakowe .....	25	16	17	13	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	6	6	6	6	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	38	41	38	37	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	225	162	160	168	Other non-classified facilities
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>65400</b>	<b>61509</b>	<b>62747</b>	<b>64127</b>	<b>Number of beds (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne .....	52865	54193	55430	55044	of which open all year
Hotele .....	9680	15609	17245	20425	Hotels
Motele .....	304	497	453	436	Motels
Pensjonaty .....	8583	3725	3451	3077	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	902	1763	1859	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	2283	1366	869	807	Excursion hostels
Schroniska .....	1568	1178	1183	1350	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	3000	834	565	537	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	1934	2219	2132	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	11732	10067	9211	9249	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	949	652	759	604	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	4347	5591	5923	5605	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	754	473	411	405	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	1174	905	894	866	Public tourist cottages
Kempingi .....	1309	1737	1692	1570	Camping sites

TABL. 8 (172). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) (dok.)</b>					<b>Number of beds (as of 31 VII) (cont.)</b>
Pola biwakowe .....	3089	1497	1291	963	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	130	500	495	495	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	4938	5006	4917	4756	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	11560	9036	9406	8991	Other non-classified facilities
<b>Korzystający z noclegów</b> .....	<b>1964062</b>	<b>2493045</b>	<b>2633788</b>	<b>2830461</b>	<b>Tourists accommodated</b>
w tym turyści zagraniczni .....	507191	889479	935019	979429	of which foreign tourists
Hotele .....	726655	1308323	1417353	1572275	Hotels
Motele .....	18712	26131	28073	26993	Motels
Pensjonaty .....	217020	111875	110869	114111	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	35828	66125	76421	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	84172	50929	30362	24829	Excursion hostels
Schroniska .....	60145	68135	63830	65233	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	87292	39728	40510	44153	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	46987	52389	60993	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	186094	200476	206664	219753	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	8019	5285	8827	6420	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	118509	167506	173812	175973	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	15232	11790	10726	11248	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	13160	16648	15971	14938	Public tourist cottages
Kempingi .....	15648	27828	24333	23469	Camping sites
Pola biwakowe .....	12564	8252	5615	4607	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	1231	38242	17007	17547	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	90424	95210	91745	91733	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	309185	233872	269577	279765	Other non-classified facilities
<b>Udzielone noclegi</b> .....	<b>6680531</b>	<b>7375810</b>	<b>7562642</b>	<b>8014017</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
w tym turystom zagranicznym .....	1132493	2021651	2118677	2268918	of which foreign tourists
Hotele .....	1405348	2699842	2880992	3267189	Hotels
Motele .....	30626	36499	40936	41046	Motels
Pensjonaty .....	962926	457686	413318	424827	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	82045	142830	166133	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	231230	146868	100887	81156	Excursion hostels
Schroniska .....	123767	116568	110351	118446	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	196570	83011	84391	89396	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	107699	134634	144306	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	1059138	889959	882613	926688	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	62093	44762	49174	50358	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	447483	647164	644118	633932	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	84643	57599	55566	53022	Creative arts centres

TABL. 8 (172). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Udzielone noclegi (dok.)</b>					<b>Nights spent (overnight stay) (cont.)</b>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	72505	62259	67985	57283	Public tourist cottages
Kempingi .....	49649	59111	52217	55246	Camping sites
Pola biwakowe .....	43247	25419	14554	12460	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	7819	56659	29400	30056	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	1061238	1174206	1153644	1172308	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	842249	628454	705032	690165	Other non-classified facilities

TABL. 9 (173). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
Stan w dniu 31 VII  
**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**  
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje Restaurants	Bary i kawiarnie Bars and cafes	Stolówki Canteens	Punkty gastronomiczne Food stands	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....					<b>TOTAL</b>
2000	178	281	442	73	
2005	213	295	316	38	
2006	220	276	298	46	
<b>2007</b>	<b>267</b>	<b>274</b>	<b>312</b>	<b>41</b>	
Hotele .....	191	127	–	–	Hotels
Motele .....	10	8	–	–	Motels
Pensjonaty .....	12	22	46	2	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	13	8	6	5	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	1	3	9	–	Excursion hostels
Schroniska .....	1	9	8	13	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	–	–	1	1	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe .....	–	–	7	–	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	1	24	89	2	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	–	–	11	–	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	7	28	44	1	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	2	1	5	1	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	1	2	1	–	Public tourist cottages
Kempingi .....	1	5	–	–	Camping sites
Pola biwakowe .....	–	–	–	2	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ....	1	1	–	1	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	1	15	39	1	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	25	21	46	12	Other non-classified facilities

TABL. 10 (174). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów .....</b>	<b>507191</b>	<b>889479</b>	<b>935019</b>	<b>979429</b>	<b>Tourists accommodated</b>
Hotele .....	379751	727401	751688	805236	Hotels
Motele .....	4125	8385	10185	10116	Motels
Pensjonaty.....	17959	16765	16959	11950	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	6579	14361	16939	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	13640	9114	4519	2691	Excursion hostels
Schroniska .....	3059	5565	5819	5011	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	10643	10170	10872	10755	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	3127	3690	2784	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	3149	8646	9717	8010	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	—	—	—	7	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	7568	10278	11855	11317	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	644	513	524	480	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	954	1827	1701	1549	Public tourist cottages
Kempingi .....	6546	18931	14657	16185	Camping sites
Pola biwakowe .....	352	772	709	545	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	4	2098	2263	2926	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	1246	985	1355	1018	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	57551	58323	74145	71910	Other non-classified facilities
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>1132493</b>	<b>2021651</b>	<b>2118677</b>	<b>2268918</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
Hotele .....	783040	1597646	1632126	1826144	Hotels
Motele .....	8261	13168	14661	12481	Motels
Pensjonaty .....	68484	55078	52094	46468	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	17129	33675	39440	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	24106	18555	10253	7057	Excursion hostels
Schroniska .....	9685	7439	8052	6790	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	25270	22303	24169	25917	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	8751	17919	8694	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	15047	36102	44136	34015	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	—	—	—	13	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	32144	36424	41414	39448	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	1977	1586	1571	1218	Creative arts centres

TABL. 10 (174). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**

*FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Udzielone noclegi (dok.)</b>					<b>Nights spent (overnight stay) (cont.)</b>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	3818	6976	7151	6024	Public tourist cottages
Kempingi .....	13824	37615	30038	35014	Camping sites
Pola biwakowe .....	1067	2075	1764	1312	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	28	4083	3968	5431	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowskowe .....	12757	7109	11170	7886	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	132985	149612	184516	165566	Other non-classified facilities

TABL. 11 (175). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG MIEJSCA STAŁEGO ZAMIESZKANIA TURYSTÓW**

*FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY PERMANENT RESIDENCE OF TOURISTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	2006	2007	SPECIFICATION
	korzystający z noclegów <i>tourists accommodated</i>		udzielone noclegi <i>nights spent (overnight stays)</i>		
O G Ó Ł E M .....	935019	979429	2118677	2268918	T O T A L
EUROPA .....	736076	794211	1696044	1860745	EUROPE
Unia Europejska .....	604426	651760	1386675	1530408	European Union
Austria .....	15890	16523	36299	37756	Austria
Belgia .....	14972	17235	35916	42955	Belgium
Bulgaria .....	845	1164	1947	2615	Bulgaria
Cypr .....	581	913	1196	1444	Cyprus
Czechy .....	15649	16165	27138	28047	Czech Republic
Dania .....	9750	12552	25301	34578	Denmark
Estonia .....	1899	2536	3014	3817	Estonia
Finlandia .....	12290	11280	30319	28320	Finland
Francja .....	48818	51598	111459	118308	France
Grecja .....	2875	2901	6764	6754	Greece
Hiszpania .....	30054	32028	63372	68955	Spain
Irlandia .....	19126	29080	49115	77146	Ireland
Litwa .....	11016	14202	15935	20328	Lithuania
Luksemburg .....	401	468	899	1008	Luxembourg
Łotwa .....	4365	6253	6185	8039	Latvia
Malta .....	253	353	1086	1395	Malta
Niderlandy .....	22144	19164	51132	45773	Netherlands
Niemcy .....	123926	108706	289654	263254	Germany
Portugalia .....	5028	5721	11054	11684	Portugal
Rumunia .....	.	4236	.	7402	Romania
Słowacja .....	9835	10036	22132	18580	Slovakia
Słowenia .....	2941	3028	5235	5407	Slovenia
Szwecja .....	18608	22496	42988	53784	Sweden
Węgry .....	26201	28503	53828	60177	Hungary
Wielka Brytania .....	140599	167658	354797	434981	United Kingdom
Włochy .....	67205	66961	141857	147901	Italy

TABL. 11 (175). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG MIEJSCA STAŁEGO ZAMIESZKANIA TURYSTÓW (dok.)**

*FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY PERMANENT RESIDENCE OF TOURISTS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	2006	2007	SPECIFICATION
	korzystający z noclegów tourists accommodated		udzielone noclegi nights spent (overnight stays)		
EUROPA (dok.)					EUROPE (cont.)
Pozostałe kraje .....	131650	142451	309369	330337	Other countries
w tym:					of which:
Białoruś .....	8193	7680	17639	13543	Belarus
Chorwacja .....	2859	3162	7529	7891	Croatia
Islandia .....	2006	840	3712	2174	Iceland
Norwegia .....	40254	42681	99076	107737	Norway
Rosja .....	24270	29119	53708	61250	Russia
Szwajcaria i Lichtenstein .....	5989	5729	13138	13716	Switzerland and Lichtenstein
Turcja .....	1403	1416	2932	3271	Turkey
Ukraina .....	40990	50312	99878	116860	Ukraine
AFRYKA .....	1477	1580	3377	3708	AFRICA
AMERYKA PÓŁNOCNA .....	87312	76663	197272	188185	NORTH AMERICA
AMERYKA POŁUDNIOWA I CENTRALNA .....	6205	5479	12594	14083	SOUTH AND CENTRAL AMERICA
AZJA .....	80855	81637	164238	158666	ASIA
OCEANIA .....	9224	8990	19473	20579	OCEANIA
NIEUSTALONE .....	13870	10869	25679	22952	UNKNOWN

TABL. 12 (176). **POLSKIE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZE**

*THE POLISH TOURIST COUNTRY-LOVERS' SOCIETY*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Członkowie (stan w dniu 31 XII) .....	8262	6484	6166	6123	Members (as of 31 XII)
w tym:					of which:
przewodnicy turystyczni <sup>a</sup> .....	1488	1219	1144	1188	tour guides <sup>a</sup>
górcy .....	992	783	753	795	mountain
terenowi .....	345	301	312	321	field
miejscy .....	151	135	79	72	city
piloci wycieczek .....	677	533	548	630	excursion guides
Turystyka wycieczkowa:					Tourist excursions:
wycieczki .....	7772	7325	6939	6886	excursions
kwalfikowane <sup>b</sup> .....	2887	2471	2410	2388	professional <sup>b</sup>
zwykłe .....	4885	4854	4529	4498	regular
uczestnicy wycieczek w tys. ....	216	212	220	184	excursion participants in thous.
kwalfikowanych <sup>b</sup> .....	76	72	73	67	professional <sup>b</sup>
zwykłych .....	141	140	147	117	regular

<sup>a</sup> Przewodnik może być wykazany więcej niż jeden raz ze względu na posiadane uprawnienia. <sup>b</sup> Turystyka wymagająca specjalnego przygotowania kondycyjnego i umiejętności posługiwania się sprzętem turystycznym.

U w a g a. W wierszu „członkowie” wykazano członków kół i klubów Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

A A guide may be indicated more than once due to qualifications possessed. b Tourism requiring special physical training and skills in using tourist equipment.

N o t e. In the row/line “members”, members of circles and clubs of the Polish Tourist Country-Lovers’ Society have been shown.



## DZIAŁ XIII

### NAUKA I TECHNIKA. SPOŁECZEŃSTWO INFORMACYJNE

#### Uwagi ogólne

#### Nauka i technika

**1. Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i przemysłowe** (do 2006 r. określane jako stosowane, zgodnie z ustawą z dnia 15 czerwca 2007 r. o zmianie ustawy o zasadach finansowania nauki, Dz. U. Nr 115, poz. 795) **oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
  - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
  - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
  - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;
- 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** - m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów)

## CHAPTER XIII

### SCIENCE AND TECHNOLOGY. INFORMATION SOCIETY

#### General notes

#### Science and technology

**1. Research and development activity** (i.e., research and experimental development work - R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research and industrial research** (until 2006 defined as applied research, according to the Law on change of principles of financing science dated 15 June 2007, Journal of Laws No. 115, item 795) **as well as applied research**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
  - a) *scientific units of the Polish Academy of Sciences,*
  - b) *branch research-development units, i.e. state owned units - subordinate to different ministries - working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),*
  - c) *others, i.e. private units whose main activity is performing R&D (NACE rev. 1.1, division 73 “Research and development”);*
- 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary” units);
- 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technical development plants, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- 4) **higher education institutions**;
- 5) **other units** - among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical

i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

2. Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. **Nakłady na działalność badawczo-rozwojową** obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, przemysłowe i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

**Nakłady inwestycyjne na środki trwałe** od 2003 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Prezydenta KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13); do 2002 r. koszty te ujmowane są w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

4. **Działalność innowacyjna w przemyśle** polega na opracowywaniu i wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych produktów (wyrobów, usług) i procesów, przy czym produkty te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. **Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrozeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową.

*Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.*

2. *Data regarding employment in R&D activity include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D.*

*Full-time equivalents (FTE) are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.*

3. *Expenditures on research and development activity include current expenditures borne on basic research, industrial research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.*

*Since 2003, capital expenditures on fixed assets comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting the criteria for inclusion in fixed assets, but - according to the regulation in force - until completion of the projects not included in fixed assets but treated as current assets (decree of the Chairman of the State Committee for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13); until 2002, expenditures on such equipment are included in current expenditures on R&D.*

4. *Innovation activity in industry consists in elaborating and implementing of new or significantly improved products (goods and services) and processes which are novel at least for the enterprise. It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.*

5. *Expenditures on innovation include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and significantly improved products.*

wą, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i istotnie ulepszonych produktów.

**6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

**7. Wynalazek podlegający opatentowaniu** jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

**8. Wzór użytkowy podlegający ochronie** jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

### Spółeczeństwo informacyjne

1. Prezentowane informacje opracowano na podstawie uogólnionych wyników badań reprezentacyjnych przeprowadzanych w ramach tematu „Wskaźniki społeczeństwa informacyjnego”.

2. Dane dotyczące **przedsiębiorstw wyposażonych w technologie informacyjno-telekomunikacyjne (ICT)** dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób i zaliczanych do sekcji: przetwórstwo przemysłowe, budownictwo, handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych i motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego, hotele i restauracje (w zakresie hoteli i pozostałych obiektów noclegowych turystyki i innych miejsc krótkotrwałego zakwaterowania), transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej, działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie działalności związanej z filmem, przemysłem wideo oraz działalności radiowej i telewizyjnej).

**3. Lokalna sieć komputerowa (LAN)** to rodzaj sieci zlokalizowanej na stosunkowo niedużym obszarze, często w obrębie jednego budynku lub grupy zabudowań. LAN może liczyć od dwóch do kilkuset komputerów. Sieć ta może być przewodowa lub bezprzewodowa.

**4. Intranet** to wewnętrzna, wydzielona sieć przedsiębiorstwa oparta na rozwiązaniach stosowanych w Internecie, tj. tych samych standardach, protokołach i programach, obejmująca swym zasięgiem wszystkie jednostki przedsiębiorstwa (biura, zakłady, filie).

**6. Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

**7. A patentable invention** - any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

**8. A utility model eligible for protection** - any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

### Information society

1. The presented information has been compiled on the basis of generalized results of representative surveys conducted within the scope of subject Information society indicators”.

2. Data regarding **enterprises equipped with Information Communication Technology (ICT)**, concerns economic entities employing more than 9 persons and belonging to sections: manufacturing, construction, wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods, hotels and restaurants (hotels and camping sites and other provision of shortstay accommodation), transport, storage and communication, real estate, renting and business activities, other community, social and personal service activities (motion picture and video activities, radio and television activities).

**3. Local computer network (LAN)** is a type of a network located on a relatively small area, often within one building or group of buildings. LAN can consist of from two to several hundred computers. This network can be wire based or wireless.

**4. Intranet** is an inter, isolated enterprise network based on solutions used in the Internet, i.e., the same standards, protocols and programmes; covering all elements of an enterprise (offices, plants, branches).

## Nauka i technika

### Science and technology

TABL. 1 (177). **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**

**UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007	2000	2005	2006	2007			
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)				zatrudnieni <sup>a</sup> personnel <sup>a</sup>						
					ogółem total				pra- cowni- cy nauko- wo- bada- wczy research- ers	techni- cy i pra- cownicy równor- zędni techni- cians and equi- valent staff	po- zo- sta- ły per- so- nel other sup- port- ing staff
OGÓŁEM ..... TOTAL	65	100	96	102	8835	10063	8011	8405	7267	795	342
w tym: of which:											
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe ..... Scientific and research- -development units	27	31	31	30	2373	1827	1789	1910	1469	283	159
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk ..... Scientific units of the Polish Academy of Sciences	11	11	12	12	809	638	944	936	739	131	66
w tym of which											
instytuty naukowe ..... scientific institutes	9	11	12	12	736	638	944	936	739	131	66
Jednostki badawczo-rozwojowe ... Branch research-development units	15	16	14	14	1560	1146	800	933	698	147	88
w tym: of which:											
instytuty naukowo-badawcze ..... research institutes	6	9	8	8	1239	978	665	807	621	122	64
ośrodki badawczo-rozwojowe ..... research-development centres	7	6	5	5	256	149	115	108	61	23	24
Inne ..... Others	#	4	5	4	#	43	44	42	32	5	5
Jednostki rozwojowe ..... Development units	25	47	43	53	335	1129	1120	1160	920	166	73
Szkoły wyższe ..... Higher education institutions	11	16	16	15	6127	7070	5046	5225	4774	341	110

a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

a In full-time equivalents.

TABL. 2 (178). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY  
BY EDUCATIONAL LEVEL**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z wykształceniem Education				pozosta- łym other
			wyższym higher			z tytułem zawodo- wym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with tertiary degrees below the PhD level (Master's degree, Bachelor's degree and equi- valent)	
			z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of			
				doktora habilito- wanego habili- tated doctor <sup>a</sup> (HD)	doktora (PhD)		
OGÓŁEM ..... TOTAL	2006 2007	13401 13803	1369 1374	1427 1498	5329 5505	4125 4340	1151 1086
w tym: of which:							
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe ..... Scientific and research- -development units	2006 2007	2136 2368	134 137	115 133	593 639	882 1071	412 388
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk Scientific units of the Polish Academy of Sciences		1141	96	96	385	401	163
w tym of which							
instytuty naukowe ..... scientific institutes		1141	96	96	385	401	163
Jednostki badawczo-rozwojowe ..... Branch research-development units		1177	41	37	253	622	224
w tym: of which:							
instytuty naukowo-badawcze ..... research institutes		1006	40	37	236	510	183
ośrodki badawczo-rozwojowe ..... research-development centres		147	1	-	13	97	36
Inne ..... Others		50	-	-	1	48	1
Jednostki rozwojowe ..... Development units	2006 2007	1284 1312	1 -	- -	23 28	999 1004	261 280
Szkoły wyższe ..... Higher education institutions	2006 2007	9976 10122	1234 1237	1312 1365	4713 4838	2241 2265	476 417

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 (179).

**NAKŁADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT**  
**ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007					SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>				nakłady <i>expenditures</i>				
					bieżące <sup>b</sup> <i>current<sup>b</sup></i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital</i>		
razem <i>total</i>	w tym osobowe of which labour costs	razem <i>total</i>	w tym maszy- ny, urządze- nia tech- niczne i narzę- dzia oraz środki transpor- tu of which instru- ments and eq- uipment						
w mln zł <i>in mln zł</i>									
OGÓŁEM .....	437,4	731,9	726,8	799,8	591,4	326,4	208,5	86,2	TOTAL
w tym:									of which:
Jednostki nauko- we i badawczo- rozwojowe .....	173,0	222,2	238,5	246,2	206,9	114,2	39,3	25,0	Scientific and research- -development units
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	59,8	100,2	134,3	131,4	111,4	62,4	20,0	10,9	Scientific units of the Polish Acad- emy of Sciences
w tym									of which
instytuty naukowe	53,9	100,2	134,3	131,4	114,4	62,4	20,0	10,9	scientific institutes
Jednostki badaw- czo-rozwojowe .....	113,1	112,2	92,0	97,0	77,8	42,9	19,2	14,0	Branch research- -development units
w tym:									of which:
instytuty naukowo- badawcze .....	94,6	102,9	81,9	85,1	68,6	37,5	16,5	13,6	research institutes
ośrodki badaw- czo-rozwojowe ..	15,4	8,4	8,9	10,7	8,0	4,9	2,7	0,3	research- -development centres
Inne .....	#	9,8	12,2	17,8	17,7	8,9	0,1	0,1	Others
Jednostki rozwo- jowe .....	30,9	185,4	156,5	121,9	106,5	71,2	15,4	13,0	Development units
Szkoły wyższe .....	233,2	318,0	323,9	426,4	272,7	136,4	153,8	48,2	Higher education institutions

a Bez amortyzacji środków trwałych. b Łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określanej jako aparatura specjalna); patrz notka a do tabl. 4 na str. 247.

a Excluding depreciation of fixed assets. b Including expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment); see footnote a to the table 4 on page 247.

TABL. 4 (180). **NAKŁADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwo- jowe <i>Experi- mental develop- ment</i>	SPECIFICATION
		podsta- wowe <i>basic</i>	przemys- łowe <sup>b</sup> <i>indu- strial<sup>b</sup></i>		
		w mln zł <i>in mln zł</i>			
OGÓŁEM ..... 2000	365,3	180,7	75,9	108,7	TOTAL
2005	565,8	231,8	104,6	229,4	
2006	579,4	254,1	107,3	218,1	
2007	591,4	293,2	107,5	190,7	
w tym:					of which:
Jednostki naukowe i badawczo- rozwojowe .....	206,9	126,0	36,4	44,4	Scientific and research- -development units
w tym:					of which:
Placówki naukowe Polskiej Akade- mii Nauk.....	111,4	96,1	11,6	3,7	Scientific units of the Polish Acad- -emy of Sciences
Jednostki badawczo-rozwojowe .....	77,8	29,8	24,4	23,5	Branch research-development units
Jednostki rozwojowe .....	106,5	2,2	6,6	97,6	Development units
Szkoły wyższe .....	272,7	164,8	59,2	48,7	Higher education institutions

a Bez amortyzacji środków trwałych; łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określonej jako aparatura specjalna), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13). b Do 2006 r. określone jako stosowane, patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 241.

a *Excluding depreciation of fixed assets; including expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects, meeting the criteria for inclusion in fixed assets but - according to the regulation in force - until completion of the projects not included in fixed assets but treated as current assets (decree of the Chairman of the State for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13).* b *Until 2006 defined as applied, see general notes, item 1 on page 241.*

TABL. 5 (181). **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	stopień zużycia w %				
	degree of consumption in %				
O G Ó Ł E M .....	67,7	77,7	75,8	76,5	T O T A L
w tym:					of which:
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe .....	68,7	81,4	77,4	75,2	Scientific and research-development units
w tym:					of which:
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	81,2	78,2	74,3	76,7	Scientific units of the Polish Academy of Sciences
Jednostki badawczo-rozwojowe .....	61,7	83,4	81,6	73,9	Branch research-development units
Jednostki rozwojowe .....	63,3	69,7	56,3	68,6	Development units
Szkoły wyższe .....	67,5	77,5	77,6	78,1	Higher education institutions

TABL. 6 (182).

**NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYŚLE <sup>a</sup>**  
**WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI INNOWACYJNEJ (ceny bieżące)**  
**EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY <sup>a</sup>**  
**BY TYPE OF INNOVATION ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym nakłady		Of which expenditures					
		na działalność badawczą i rozwojową on research and development activity	na zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisition of disembodied technology and know-how	inwestycyjne		investment		na szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną on training directly linked to technological innovations	na marketing dotyczący nowych lub istotnie ulepszonych produktów on the marketing for technologically improved products
				na budynki i budowle oraz grunty on land and buildings	na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu on the acquisition of instruments and equipment				
					razem total	w tym z importu of which imported			
w mln zł      in mln zł									
OGÓŁEM ..... 2000	1058,1	52,9	7,1	.	649,2	.	.	.	
TOTAL ..... 2005	869,4	202,8	16,7	128,4	459,1	221,3	1,1	8,3	
..... 2006	1247,5	272,6	17,8	211,0	681,3	304,5	4,8	14,8	
2007	1188,1	183,0	33,3	295,8	634,2	198,3	2,4	9,1	
sektor publiczny ..... public sector	89,0	6,6	2,0	14,5	50,1	24,0	0,4	0,1	
sektor prywatny ..... private sector	1099,1	176,4	31,3	281,3	584,1	174,3	2,0	9,0	
w tym: of which:									
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	1002,5	182,4	31,2	223,5	536,1	180,2	1,9	9,2	
w tym: of which:									
Produkcja artykułów spożywczych i napojów ..... Manufacture of food products and beverages	136,4	0,7	0,1	28,7	102,8	71,1	0,2	3,2	
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich ..... Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>	2,6	0,0	0,4	1,1	0,6	-	0,1	0,1	
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	18,0	2,6	-	3,0	12,3	3,7	-	0,0	
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>	33,3	-	-	3,2	29,9	10,8	-	-	
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .... Publishing, printing and reproduction of recorded media	9,5	0,2	-	0,3	7,7	5,8	0,0	-	

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons.



**NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE <sup>a</sup>**  
**WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI INNOWACYJNEJ (dok.)**  
*EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY <sup>a</sup>*  
*BY TYPE OF INNOVATION ACTIVITY (cont.)*

*a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.  
a Data concern economic entities employing more than 49 persons.*

TABL. 7 (183).

**ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE <sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY <sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					
		linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe machining centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery <sup>b</sup> computers <sup>b</sup>
		automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>2000</b>	662	513	125	52	17	843
<b>TOTAL .....</b>	<b>2005</b>	898	615	205	134	58	1670
	<b>2006</b>	1018	832	282	180	118	1896
	<b>2007</b>	<b>1031</b>	<b>866</b>	<b>336</b>	<b>231</b>	<b>162</b>	<b>1890</b>
sektor publiczny .....		43	78	14	2	-	386
public sector							
sektor prywatny .....		989	788	322	229	162	1504
private sector							
<b>Górnictwo .....</b>		<b>18</b>	<b>6</b>	-	-	-	<b>1</b>
<b>Mining and quarrying</b>							
<b>Przetwórstwo przemysłowe .....</b>		<b>997</b>	<b>838</b>	<b>336</b>	<b>231</b>	<b>162</b>	<b>1664</b>
<b>Manufacturing</b>							
w tym: of which:							
Produkcja artykułów spoży- czych i napojów .....		183	94	-	16	9	174
Manufacture of food products and beverages							
Włókiennictwo .....		10	8	3	-	-	9
Manufacture of textiles							
Produkcja odzieży i wyrobów futrarskich .....		1	4	-	-	-	18
Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>							
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup>		16	8	4	-	-	9
Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>							
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....		32	29	1	-	-	10
Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>							
Działalność wydawnicza; poli- grafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....		60	80	5	-	-	65
Publishing, printing and repro- duction of recorded media							
Produkcja wyrobów chemicznych Manufacture of chemicals and chemical products		143	101	-	1	-	159
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....		111	64	20	30	28	59
Manufacture of rubber and plastic products							

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Komputery duże, mini-komputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (183). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE <sup>a</sup> (dok.)

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY <sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					komputery <sup>a</sup> computers <sup>a</sup>
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe machining centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		
	automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b> w tym (dok.): of which (cont.):						
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... Manufacture of other non-metallic mineral products	53	77	11	2	-	122
Produkcja metali ..... Manufacture of basic metals	69	59	7	6	-	155
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	125	50	69	18	6	112
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	20	19	120	15	7	182
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	88	154	28	9	9	289
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep ..... Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	42	35	20	47	43	151
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c	8	6	10	-	-	26
Przetwarzanie odpadów ..... Recycling	12	7	-	-	-	-
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply</b>	<b>16</b>	<b>22</b>	-	-	-	<b>225</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ..... Electricity, gas, steam and hot water supply	5	12	-	-	-	207
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody ..... Collection, purification and distribution of water	11	10	-	-	-	18

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (184).

**PRODUKCJA SPRZEDANA ORAZ PRZYCHODY NETTO ZE SPRZEDAŻY  
PRODUKTÓW NOWYCH LUB ISTOTNIE ULEPSZONYCH  
W PRZEDSIĘBIORSTWACH PRZEMYSŁOWYCH<sup>a</sup> W 2007 R.**

**SOLD PRODUCTION AND NET INCOME FROM SALE OF  
TECHNOLOGICALLY NEW OR SIGNIFICANTLY IMPROVED PRODUCTS  
IN INDUSTRIAL ENTERPRISES<sup>a</sup> IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Produkcja sprzedana wyrobów  <i>Sold produc- tion of products</i>	Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) <i>Net income from the sale of products (goods and services)</i>				
		ogółem <i>total</i>	z tego <i>of which</i>		w tym eksport <i>of which export</i>	
			nowe dla rynku <i>new for the market</i>	nowe dla przedsię- biorstwa <i>new for the enterprise</i>	nowe dla rynku <i>new for the market</i>	nowe dla przedsię- biorstwa <i>new for the enterprise</i>
	nowych i istotnie ulepszonych wprowadzonych na rynek w latach 2005-2007 w mln zł <i>technologically new and significantly improved introduced into the market during 2005-2007 in mln zł</i>					
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>4272,0</b>	<b>5748,9</b>	<b>3823,8</b>	<b>1925,2</b>	<b>1654,7</b>	<b>411,3</b>
sektor publiczny .....	66,5	82,7	59,1	23,7	14,2	2,2
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....	4205,5	5666,2	3764,7	1901,5	1640,5	409,1
<i>private sector</i>						
w tym <i>of which</i>						
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> <b>Manufacturing</b>	<b>4267,3</b>	<b>5728,0</b>	<b>3821,3</b>	<b>1906,7</b>	<b>1654,7</b>	<b>409,1</b>
w tym: <i>of which:</i>						
Produkcja artykułów spożyw- czych i napojów .....	318,3	320,7	175,5	145,2	31,0	18,2
<i>Manufacture of food products and beverages</i>						
Produkcja wyrobów chemicz- nych .....	171,4	229,9	202,5	27,4	42,6	8,3
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>						
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych.....	399,9	406,0	149,7	256,3	63,8	50,7
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>						
Produkcja wyrobów z pozo- stałych surowców niemeta- licznych .....	161,5	161,8	44,9	117,0	3,1	32,4
<i>Manufacture of other non- -metallic mineral products</i>						
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of metal pro- ducts</i> <sup>Δ</sup>	544,0	601,3	512,3	89,0	226,2	19,2

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 9 (185).

**WYNAŁAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**

**DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Wynalazki:					
zgłoszone .....	195	201	204	186	<i>Patent applications</i>
udzielone patenty .....	99	86	103	154	<i>Patents granted</i>
Wzory użytkowe:					
zgłoszone .....	.	58	88	57	<i>Utility model applications</i>
udzielone prawa ochronne .....	.	95	90	80	<i>Rights of protection granted</i>

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.

Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

TABL. 10 (186). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE**  
**THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKÓW**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Członkowie ogółem <sup>a</sup> .....</b>	<b>440</b>	<b>471</b>	<b>483</b>	<b>484</b>	<b>Total members <sup>a</sup></b>
Krajowi .....	290	302	308	304	National
czynni .....	156	151	152	151	active
korespondenci .....	134	151	156	153	corresponding
Zagraniczni .....	148	168	173	178	Foreign
Honorowi .....	2	1	2	2	Honorary
<b>Z ogółem w działach nauk <sup>b</sup>:</b>					<b>Of total in the field of <sup>b</sup>:</b>
filologicznych .....	88	91	94	96	philologies
historyczno-filozoficznych .....	98	100	100	100	history and philosophy
matematyczno-fizyczno-chemicznych ..	68	84	88	88	mathematics, physics and chemistry
przyrodniczych .....	82	89	89	88	natural sciences
lekarskich .....	76	80	82	83	medical sciences
twórczości artystycznej .....	26	26	28	28	creative activity
<b>Komisje naukowe:</b>					<b>Scientific commissions:</b>
Jednostki organizacyjne .....	17	24	25	25	Organizational units
Członkowie komisji:					Members of commissions:
Komisja Filologii Klasycznej PAU .....	42	41	48	46	Commission on Classical Philology
Komisja Neofilologiczna PAU .....	31	31	32	35	Commission on Modern Philology
Komisja Kultury Słowian PAU .....	24	40	39	39	Commission on Slavonic Culture
Komisja Historii Sztuki PAU .....	32	40	48	47	Commission on Art History
Komisja Środkowoeuropejska PAU .....	34	35	37	38	Commission on Central Europe
Komisja Wschodnioeuropejska PAU ....	54	41	40	40	Commission on Eastern Europe
Komisja Prawnicza PAU .....	34	30	30	30	Commission on Law
Komisja Historii i Kultury Żydów PAU ...	41	33	31	35	Commission on the History and Culture of the Jews
Komisja Prehistorii Karpat PAU .....	21	24	24	25	Commission on the Prehistory of the Carpathians
Komisja Nauk Ekonomicznych PAU .....	-	36	33	33	Commission for Economic Sciences
Komisja Historii Wojen i Wojskowości PAU .....	-	38	38	37	Commission for War and Military History
Komisja Astrofizyki PAU .....	35	36	36	35	Commission on Astrophysics
Komisja Embriologii i Morfologii PAU ....	16	19	19	18	Commission on Embryology and Morphology
Komisja Geoinformatyki PAU .....	38	40	40	41	Commission on Geoinformation
Komisja Paleogeografii Czwartorzędu PAU .....	72	48	50	49	Commission on Quaternary Palaeogeography
Komisja Nauk Rolniczych, Leśnych i Weterynaryjnych PAU .....	20	22	23	23	Commission on Agricultural, Forest and Veterinary Sciences
Komisja Etyki Medycznej PAU .....	19	22	22	22	Commission on Medical Ethics
Międzywydziałowa Komisja Zagrożeń Cywilizacyjnych PAU .....	46	43	43	42	Interfaculty Commission on Threats to Civilization
Międzywydziałowa Komisja Historii Nauki PAU .....	27	40	47	46	Interfaculty Commission on History of Science
Międzywydziałowa Komisja PAU do Oceny Podręczników Szkolnych .....	-	55	56	58	Interfaculty Commission on the Evaluation of Textbooks

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> W podziale na działy nie uwzględniono członków honorowych.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> In the division into departments honorary members are not included.

TABL. 10 (186). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE (dok.)**  
**THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKÓW (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Komisje naukowe (dok.):</b>					<b>Scientific commissions (cont.):</b>
Członkowie komisji (dok.):					<i>Members of commissions (cont.):</i>
Międzywydziałowa Komisja PAU „Fides et Ratio” .....	-	-	17	24	<i>Interfaculty “Fides et Ratio” Commission</i>
Międzywydziałowa Komisja Filozofii Nauk Przyrodniczych PAU .....	-	23	33	33	<i>Interfaculty Commission for Natural Sciences Philosophy</i>
Międzywydziałowa Komisja Nauk Technicznych PAU .....	-	84	95	92	<i>Interfaculty Commission of Technical Sciences</i>
Międzywydziałowa Komisja Spraw Europejskich PAU .....	-	16	16	17	<i>Interfaculty Commission for European Matters</i>
Komisja Rozwoju Miasta Krakowa PAU i PAN .....	-	40	40	40	<i>PAU and PAN Commission for the Development of the City of Cracow</i>
Posiedzenia naukowe i sesje .....	175	210	206	204	<i>Scientific sittings and sessions</i>
<b>Działalność wydawnicza - tytuły .....</b>	<b>42</b>	<b>34</b>	<b>35<sup>c</sup></b>	<b>39</b>	<b>Publishing activity - titles</b>

c Obejmuje 7 czasopism w 15 woluminach i 28 pozycji książkowych (7 publikacji obcojęzycznych). Łącznie wydano 43 woluminy; 1135 arkuszy wydawniczych (w tym 300 a. w. w kooperacji z UJ, AGH i Uniwersytetem Warszawskim).

Źródło: dane Polskiej Akademii Umiejętności w Krakowie.

c Including 7 periodicals in 15 volumes and 28 books (7 publications in foreign languages). Altogether, 43 volumes; 1135 publisher's sheets (of which 300 publisher's sheets in co-operation with Jagiellonian University, AGH University of Science and Technology and University of Warsaw).

Source: data of the Polish Academy of Arts and Sciences in Kraków.

TABL. 11 (187). **POLSKA AKADEMIA NAUK**  
**Oddział w Krakowie**  
**THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES**  
**Department in Kraków**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Członkowie ogółem<sup>a</sup> .....</b>	<b>54</b>	<b>53</b>	<b>51</b>	<b>54</b>	<b>Total members<sup>a</sup></b>
rzeczywiści .....	38	35	33	35	<i>full</i>
korrespondenci .....	16	18	18	19	<i>corresponding</i>
<b>Z ogółem w działach nauk:</b>					<b>Of total in the field of:</b>
społecznych .....	3	4	4	4	<i>social sciences</i>
biologicznych .....	8	9	9	8	<i>biology</i>
matematyczno-fizyczno-chemicznych .....	12	11	11	13	<i>mathematics, physics and chemistry</i>
technicznych .....	7	6	5	5	<i>technical sciences</i>
rolniczych, leśnych i weterynaryjnych .....	1	2	2	3	<i>agricultural, forest and veterinary sciences</i>
medycznych .....	9	10	10	11	<i>medical sciences</i>
nauk o ziemi i górnictwa .....	14	11	10	10	<i>sciences on Earth and mining</i>
<b>Komisje naukowe i ośrodki:</b>					<b>Scientific commissions and centres:</b>
Jednostki organizacyjne .....	34	34	34	33	<i>Organizational units</i>
Członkowie .....	1201	1121	1107	1108	<i>Members</i>
Posiedzenia naukowe i sesje .....	223	147	124	145	<i>Scientific sittings and sessions</i>
<b>Działalność wydawnicza - tytuły .....</b>	<b>45</b>	<b>12</b>	<b>15</b>	<b>17</b>	<b>Publishing activity - titles</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.

Źródło: dane Polskiej Akademii Nauk Oddział w Krakowie.

<sup>a</sup> As of 31 XII.

Source: data of the Polish Academy of Sciences Department in Kraków.

## Spółeczeństwo informacyjne

### Information society

TABL. 12 (188). **PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>a</sup> WYKORZYSTUJĄCE INTERNET W 2007 R.**

Stan w styczniu

**ENTERPRISES<sup>a</sup> USING INTERNET IN 2007***As of January*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Udział jednostek w całej populacji w % <i>The proportion of entities in percent of total population</i>	SPECIFICATION
Dostęp do Internetu .....	90,7	Internet access
Połączenie z Internetem przez:		Internet access via:
łącze szerokopasmowe <sup>b</sup> .....	51,2	broadband connection <sup>b</sup>
modem analogowy (zwykła linia telefoniczna) .....	27,7	analogue modem (connection over plain telephone line)
modem cyfrowy .....	25,7	digital modem
łącze bezprzewodowe (np. GSM, GPRS, UMTS, itp.) .....	18,6	wireless connection (e.g. GSM, GPRS, UMTS)
Własną stronę internetową .....	55,1	Own Website

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> W technologii DSL (xDSL, ADSL, SDSL, itp.) lub inne łącze stałe (np. sieć telewizji kablowej, energetyczną - PLC).

<sup>a</sup> Data concerns enterprises with more than 9 persons employed. <sup>b</sup> DSL connections (xDSL, ADSL, SDSL, etc.) or other fixed broadband connections (e.g. via cable TV network, via power supply traction - PLC).

TABL. 13 (189). **PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>a</sup> WYKORZYSTUJĄCE WYBRANE TECHNOLOGIE TELEINFORMATYCZNE W 2007 R.**

Stan w styczniu

**ENTERPRISES<sup>a</sup> USING SELECTED ICT SYSTEMS IN 2007***As of January*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Udział jednostek w całej populacji w % <i>The proportion of entities in percent of total population</i>	SPECIFICATION
Komputery .....	94,1	Computers
Sieć lokalną LAN:		Local area network (LAN):
bezprzewodową .....	17,9	wireless
kablową .....	56,7	wire based
Intranet .....	32,9	Intranet
System informatyczny do obsługi zamówień .....	34,6	IT system to manage the placing or receipt of orders
Bezpłatne oprogramowanie, systemy open source, jak np. Linux .....	21,2	Free, open source software and operating systems, like Linux
ERP - system informatyczny do planowania zasobów przedsiębiorstwa .....	11,1	Enterprise Resource Planning system
CRM - oprogramowanie do zarządzania infor- macjami o klientach zapewniające dostęp do nich innym komórkom przedsiębiorstwa .....	18,0	Customer Relationship Management system

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concerns enterprises with more than 9 persons employed.

## DZIAŁ XIV

### CENY

#### Uwagi ogólne

1. Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług.

Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany.

Systemy wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby HICP (COICOP/HICP).

2. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

3. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

4. Źródłem informacji o cenach produktów rolnych uzyskiwanych przez rolników na targowiskach od 1 stycznia 2005 r. są notowania cen wybranych produktów prowadzone przez sieć stałych ankierów GUS na 450 targowiskach rolnych na terenie całego kraju. Do 31 grudnia 2004 r. informacje o cenach targowiskowych uzyskiwane były od korespondentów rolnych. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

## CHAPTER XIV

### PRICES

#### General notes

1. The basis for compiling the **price indices of consumer goods and services** is price observation of representatives of goods and services.

Price indices of consumer goods and services have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey.

Weight systems were based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the HICP (COICOP/HICP).

2. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased by population for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

3. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

4. Price quotations of selected products assembled by a network of regular pollers of the Central Statistical Office on 450 agricultural market-places throughout the country constitute the source of information on prices of agricultural products received by farmers on market-places since 1 January 2005. Until 31 December 2004 information on market-place prices was collected from agricultural correspondents. Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.



TABL. 1 (190). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**  
**PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100				
OGÓŁEM .....	110,5	102,2	101,1	102,4	TOTAL
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe ...	110,5	101,7	100,4	104,5	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tyto- niowe .....	107,6	102,3	101,9	103,3	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie .....	105,2	94,9	91,8	92,1	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii .....	112,6	103,8	104,6	103,8	Housing, water, electricity, gas and other fuels
Zdrowie .....	111,6	102,3	101,6	102,7	Health
Transport .....	120,8	106,1	100,1	102,3	Transport
Rekreacja i kultura .....	107,8	100,4	99,3	100,4	Recreation and culture
Edukacja .....	110,9	102,9	100,7	100,9	Education

TABL. 2 (191). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł      in zł				
Ryż — za 1 kg .....	2,33	2,57	2,56	2,91	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg <sup>a</sup> ..	1,61	1,53	1,62	1,78	Wheat-rye bread — per 0,5 kg <sup>a</sup>
Makaron jajeczny — za 400 g <sup>b</sup> .....	3,25	4,09	4,02	2,89	Egg pasta — per 400 g <sup>b</sup>
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg .....	1,64	1,52	1,43	1,76	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg .....	9,98	15,75	15,75	16,34	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg .....	13,78	13,61	13,15	13,48	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg .....	6,01	5,77	5,18	6,33	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg .....	17,89	19,89	18,38	18,46	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg .....	10,54	11,20	11,01	11,20	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morskczuka mrożone — za 1 kg .....	12,89	13,12	13,74	13,87	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg .....	10,03	12,22	12,24	12,59	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	6,29	9,56	9,65	9,64	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 3—3,5%, sterylizo- wane — za 1 l .....	2,14	2,44	2,40	2,53	Cows' milk, fat content 3—3,5%, sterilized — per l

a W 2000 r. — za 0,6 kg. b W 2007 r. zmiana producenta.  
a In 2000 — per 0,6 kg. b In 2007 the change of a producer.

TABL. 2 (191). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł      in zł				
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml .....	1,23	1,27	1,19	1,22	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg...	8,15	9,30	9,48	10,42	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg .....	16,07	16,12	15,90	17,80	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt .....	0,35	0,32	0,33	0,35	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g .....	2,75	3,05	2,81	3,24	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l .....	4,28	4,92	5,00	5,17	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg .....	4,14	4,96	4,83	5,38	Oranges — per kg
Jabłka <sup>c d</sup> — za 1 kg .....	2,58	2,14	2,45	2,88	Apples <sup>c d</sup> — per kg
Buraki <sup>c</sup> — za 1 kg .....	1,15	1,10	1,35	1,30	Beetroots <sup>c</sup> — per kg
Marchew <sup>c</sup> — za 1 kg .....	1,30	1,41	1,72	1,67	Carrots <sup>c</sup> — per kg
Ziemniaki <sup>c</sup> — za 1 kg .....	0,73	0,72	1,15	1,15	Potatoes <sup>c</sup> — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg .....	2,88	3,05	3,06	2,97	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g .....	6,91	4,66	4,87	5,50	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g .....	2,13	2,31	2,24	2,37	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% <sup>e</sup> — za 0,5 l .....	24,13	18,99	17,36	17,64	Vodka pure "Polonaise — Polish Vodka" 40% <sup>e</sup> — per 0,5 l
Papierosy „Mars” — za 20 szt .....	4,43	5,32	5,67	6,02	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowej — za 1 kpl .....	472,11	492,62	456,22	480,64	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę .....	122,34	154,42	152,80	154,78	Men's low leather shoes with non- -leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę .....	113,12	136,77	135,08	143,13	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę .....	21,69	26,97	28,33	29,37	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej — za 1 m <sup>3</sup> .....	1,61	2,40	2,48	2,57	Cold water by municipal water- -system — per m <sup>3</sup>
Energia elektryczna <sup>f</sup> dla gospo- darstw domowych (taryfa cał- dobowa) — za 1 kW·h .....	0,29	0,43	0,44	0,45	Electricity <sup>f</sup> for households (all-day tariff) — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy <sup>g</sup> z sieci dla gospodarstw domo- wych — za 1 m <sup>3</sup> .....	0,92	1,52	1,90	2,05	Natural net-gas, high-methanated <sup>g</sup> for households — per m <sup>3</sup>

c Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. d, e W 2000 r.: d — droższe, e — 50%. f Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. g Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu.

c Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. d, e In 2000: d — dessert apples, e — 50%. f Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. g Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas.

TABL. 2 (191). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Węgiel kamienny — za 1 t.....	376,13	443,02	473,69	499,64	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m <sup>3</sup> .....	9,52	12,13	12,95	13,47	Hot water — per m <sup>3</sup>
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych — za 1 m <sup>2</sup> p u.....	2,36	2,73	2,95	2,96	Heating of dwellings — per m <sup>2</sup> of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l.....	1958	1423	1303	1241	Fridge-freezer, capacity about 300 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny <sup>h</sup> .....	1466	1263	1211	1198	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg <sup>h</sup>
Odkurzacz typu domowego <sup>i</sup> .....	359,33	316,59	333,41	323,71	Vacuum cleaner <sup>i</sup>
Żelazko z nawilżaczem.....	151,94	152,23	151,19	162,99	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 0,6 kg <sup>j</sup> .....	5,36	4,43	5,12	5,07	Washing powder — per 0,6 kg <sup>j</sup>
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l.....	3,15	4,06	4,02	4,27	Motor petrol “Euro-Super” — per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim.....	1,74	2,03	2,02	2,04	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km.....	12,67	14,36	14,90	15,10	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina.....	11,15	13,32	13,50	13,67	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich.....	46,89	53,23	52,69	53,88	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”.....	34230	63519	68670	72165	Tractor “Ursus 2812”
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg.....	14,32	24,23	25,35	28,39	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt.....	12,13	16,34	16,54	16,65	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy.....	20,90	25,31	27,93	28,00	Cow's clinical examination

*h, i* Od 2002 r. różni producenci; w 2000 r.: *h* — producent „Polar”, *i* — producent „Zelmer”. *j* W 2007 r. — za 0,4 kg.  
*h, i* Since 2002 different producers; in 2000: *h* — produced by “Polar”, *i* — produced by “Zelmer”. *j* In 2007 — per 0,4 kg.

TABL. 3 (192). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS<sup>a</sup>**

AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł      in zł				
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:					Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:
pszenicy .....	51,57	34,45	44,81	66,67	wheat
żyta.....	43,37	28,84	41,87	63,41	rye
jęczmienia .....	52,27	34,99	44,11	64,95	barley
owsa i mieszanek zbożowych.....	50,75	31,96	36,18	54,39	oats and cereal mixed
pszenżyta .....	43,59	27,28	47,26	50,63	triticale
Ziemniaki — za 1 dt.....	43,91	38,90	67,73	59,59	Potatoes — per dt
w tym jadalne (bez wczesnych) .....	40,63	35,97	64,11	58,71	of which edible (excluding early kinds)

*a* Ceny bieżące bez VAT.

*a* Current prices excluding VAT.

TABL. 3 (192). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS<sup>a</sup>**  
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł      in zł				
Buraki cukrowe — za 1 dt.....	11,37	16,95	13,25	10,41	<i>Sugar beets — per dt</i>
Rzepak i rzepik przemysłowy — za 1 dt	78,12	75,23	99,89	93,96	<i>Industrial rape and agrimony — per dt</i>
Liście tytoniu — za 1 dt.....	445,61	282,28	159,61	135,40	<i>Raw tobacco — per dt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg:					<i>Animals for slaughter — per kg:</i>
bydło (bez cieląt) .....	2,98	3,93	4,00	3,83	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	6,29	10,05	10,32	9,73	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	3,80	3,78	3,50	3,53	<i>pigs</i>
Mleko krowie — za 1 l.....	0,68	0,80	0,81	0,94	<i>Cows' milk — per l</i>
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt.....	0,24	0,21	0,22	0,22	<i>Consumer hen eggs — per piece</i>

<sup>a</sup> Ceny bieżące bez VAT.

<sup>a</sup> Current prices excluding VAT.

TABL. 4 (193). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
**AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł      in zł				
<b>Ziemiopłody — za 1 dt</b>					<b>Crops — per dt</b>
Ziarno zbóż: pszenicy .....	58,61	46,20	50,44	76,37	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta .....	45,52	41,16	45,48	70,25	<i>rye</i>
jęczmienia .....	50,02	43,43	46,90	71,14	<i>barley</i>
owsa .....	47,18	41,26	44,30	67,48	<i>oats</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wcze- snych) .....	43,83	50,38	78,81	93,56	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
Siano: łąkowe .....	22,95	28,64	27,98	27,80	<i>Hay: meadow</i>
koniczyny .....	27,53	36,05	37,70	29,24	<i>clover</i>
Słoma zbóż ozimych .....	16,17	25,62	24,58	25,52	<i>Straw of winter cereals</i>
<b>Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt</b>					<b>Livestock — per head</b>
Krowa dojna .....	1376	2062	2133	2189	<i>Dairy cow</i>
Jałówka 1-rocza .....	896,34	1403	1410	1479	<i>One-year heifer</i>
Prosię na chów .....	102,39	139,03	119,94	103,37	<i>Piglet</i>
Maciorka owcza na chów .....	138,92	138,33	205,90	213,45	<i>Ewe</i>
Koń roboczy .....	3050	3320	3626	3972	<i>Farm horse</i>
Żrebię 1-rocze .....	1657	2590	2678	2715	<i>One-year colt</i>
<b>Żywiec rzeźny — za 1 kg</b>					<b>Animals for slaughter — per kg</b>
Bydło (bez cieląt) <sup>a</sup> .....	2,11	3,50	3,53	3,43	<i>Cattle (excluding calves) <sup>a</sup></i>
Cielęta .....	5,21	7,54	8,58	8,51	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	3,65	4,05	3,73	3,69	<i>Pigs</i>

<sup>a</sup> Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

<sup>a</sup> Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

## DZIAŁ XV

### ROLNICTWO I LEŚNICTWO

#### Uwagi ogólne

##### Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane pogrupowano według sektora publicznego i prywatnego.

**Sektor publiczny** obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

**Sektor prywatny** obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

## CHAPTER XV

### AGRICULTURE AND FORESTRY

#### General notes

##### Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products as well as means of production in farming.

2. The presented information was compiled using the **kind of activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1.1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

**The public sector** includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

**The private sector** includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land; (defined until 2001 as private agricultural farms);
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

**6. Dane o gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Od 2007 r. zgodnie z metodologią Eurostatu dokonano dodatkowego podziału użytków rolnych. Do użytków rolnych zalicza się grunty orne, sady, łąki i pastwiska w dobrej kulturze rolnej utrzymywane zgodnie z normami określonymi w Rozporządzeniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 12 III 2007 r. w sprawie minimalnych norm (Dz. U. Nr 46, poz. 306) oraz użytki rolne pozostałe (bez podziału na rodzaje), tj. użytki rolne obecnie nie użytkowane i nie będące w dobrej kulturze.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

**Łąki i pastwiska** są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

#### **7. Globalna produkcja rolnicza** obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywcą rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego - stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

**Końcowa produkcja rolnicza** stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego - stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

**Towarowa produkcja rolnicza** stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

**6. Data on land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Since 2007 according to Eurostat methodology an additional division of agricultural land has been made. Agricultural land includes arable land, orchards, meadows and pastures in good agricultural condition maintained in accordance with norms defined in the Regulation of Minister of Agriculture and Rural Development, dated 12 III 2007 about minimal norms (Journal of Laws No. 46, item 306) as well as other agricultural land (without division on kinds), i.e., agricultural land at present not used and not being in good condition.

Data regarding the total area of agricultural land and area by type of agricultural land are presented excluding non-farm land.

**Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

**Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Item "other land" includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

#### **7. Gross agricultural output** includes:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) products of plant origin (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) products of animal origin as well as the increase in farm animal stocks (livestock - the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

**Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories products of plant and animal origin and the increase in farm animal stocks (livestock - the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.

**Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centres and on marketplaces.

8. Dane o **produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują mieszanek zbożowych.

**Strączkowe na ziarno** obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszką, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorja). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. konieczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

9. Dane o **ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

10. Jako **jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

11. **Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemniaków, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

13. Dane za 2002 r. w zakresie użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, pogłowia zwierząt gospodarskich i ciągników opracowano na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V.

14. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa - stan w czerwcu, w 2002 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

8. Data regarding the **production, yields and procurement** of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concern grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.

**Pulses for grain** include: edible pulses (peas, beans, broad beans and others) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

**Industrial crops** include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

9. Data regarding **agricultural tractors** concern 4-wheeled and tracked tractors.

10. One draft horse was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

11. **Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal origin) purchased by economic entities directly from producers.

12. Data regarding land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimates and evaluations made by field experts for data not included in reports.

13. Data for 2002 in the scope of land use, sown area, livestock and tractors were compiled on the basis of the results of the Agricultural Census 2002 as of 20 V.

14. Agricultural land calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit - as of June, in 2002 on the basis of the results of the Agricultural Census as of 20 V.

**15. Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2006/07 oznacza okres od 1 VII 2006 r. do 30 VI 2007 r.).

**16. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - prezentuje się według siedziby użytkownika.**

## Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) **lasów publicznych** stanowiących własność:

- a) Skarbu Państwa - zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub w wieczystocie przez:
  - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
  - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
  - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. - Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),
- b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:

- a) osób fizycznych,
- b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
- c) spółdzielni produkcji rolniczej,
- d) innych osób prawnych.

**2. Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidziane do odnowienia w najbliższych latach.

**15. Farming years** cover the period from 1 VII to 30 VI (e.g. the 2006/07 farming year covers the period from 1 VII 2006 to 30 VI 2007).

**16. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.**

## Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

- a) the State Treasury - managed and utilized temporarily or perpetually by:
  - State Forests National Forest Holding (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
  - nature protection units (national parks),
  - organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 - the Agricultural Property Agency of the State Treasury),
- b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);

2) **private forests** owned by:

- a) natural persons,
- b) land held in common by all or part of the residents of a village,
- c) agricultural production co-operatives,
- d) other legal persons.

**2. Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

**Land connected with silviculture** includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

**Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.



**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie - 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Plazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21-40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**Zadrzewienia** są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

**Udział powierzchni gruntów leśnych w powierzchni lądowej województwa** obliczono jako stosunek powierzchni lasów i gruntów związanych z gospodarką leśną do powierzchni ogólnej województwa pomniejszonej o grunty pod wodami (obejmujące powierzchniowe wody płynące oraz stojące); od 2002 r. - zgodnie z rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454) - do powierzchni lądowej województwa zalicza się grunty pod stawami oraz rowy użytkowane rolniczo.

4. Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami.

**Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

**Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the age II category (21-40 years) with plantings of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with plantings of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.

**Renewals** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

**Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

**Plantings** are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. The **forest cover indicator** (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

**Share of forest land in land area of the voivodship** is calculated as the percentage ratio of forest area (including land connected with silviculture) to the total area of the voivodship without lands under waters (i.e. surface flowing waters and surface standing waters). According to the regulation of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454) - since 2002 land under ponds as well as ditches used for agricultural purposes have been calculated to land area.

4. Data on **removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms.

## Rolnictwo

### Agriculture

TABL. 1 (194). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**  
**TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS**  
**IN AGRICULTURE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	842,1	711,4	695,7	717,5	Agricultural land area <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha
w tym gospodarstwa indywidualne ..	815,4	687,8	673,3	695,4	of which private farms
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:					Share in total sown area (as of June) in %:
zbóż podstawowych .....	46,2	50,8	47,5	50,6	basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	46,0	50,8	47,4	50,6	of which private farms
ziemniaków .....	17,1	12,2	10,9	12,5	potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	17,6	12,6	11,3	12,8	of which private farms
rzepaku i rzepiku .....	0,4	0,7	0,7	1,0	rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	0,1	0,4	0,3	0,5	of which private farms
Plony z 1 ha w dt:					Yields per 1 ha in dt:
zbóż podstawowych .....	27,6	32,1	24,6	31,5	of basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	27,2	31,7	24,1	31,1	of which private farms
ziemniaków .....	178	178	150	177	of potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	178	178	150	177	of which private farms
rzepaku i rzepiku .....	26,5	29,0	27,6	30,5	of rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	20,1	26,0	24,3	29,3	of which private farms
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) <sup>b</sup> na 100 ha użytków rolnych .....	53,0	46,6	48,3	44,6	Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) <sup>b</sup> per 100 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne ..	53,9	46,9	48,7	44,9	of which private farms

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych. <sup>b</sup> Patrz uwaga do tabl. 10 na str. 278; trzoda chlewna — stan w końcu lipca.  
<sup>a</sup> By administrative borders. <sup>b</sup> See note to table 10 on page 278; pigs — as of the end of July.

TABL. 1 (194). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)**  
**TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w % .....	59,9	58,9	58,7	56,9	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ....	60,1	59,2	58,9	57,0	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w % .....	11,1	13,2	11,2	10,9	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ....	11,0	13,1	11,1	10,9	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>c</sup> na 1 ha użytków rolnych w kg .....	159,8	193,3	229,9	233,8	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>c</sup> per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka krowiego w l:					Production of cows' milk in l:
na 1 ha użytków rolnych .....	900	723	665	653	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	846	721	658	649	of which private farms
na 1 krowę .....	3274	3140	3024	3244	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	3253	3094	2961	3193	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt. ....	11,6	16,4 <sup>d</sup>	.	17,9	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne ....	11,8	16,8 <sup>d</sup>	.	18,3	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>e</sup> w kg .....	73,7	93,8	81,9	70,9	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>e</sup> in kg
w tym gospodarstwa indywidualne ....	73,1	91,9	79,9	68,9	of which private farms

<sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>d</sup> Stan w czerwcu. <sup>e</sup> Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2004/05, 2005/06, 2006/07.

<sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. <sup>d</sup> As of June. <sup>e</sup> Concerns respectively the 1999/2000, 2004/05, 2005/06, 2006/07 farming years.

TABL. 2 (195). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW**

Stan w czerwcu

**LAND USE<sup>a</sup> BY SECTORS**

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha <i>in ha</i>						
WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH <i>BY ADMINISTRATIVE BORDERS</i>						
Powierzchnia ogólna	2000	1514410	402487	1111923	1063163	<b>Total area</b>
	2005	1518974	408154	1110821	864155	
	2006	1518287	407642	1110645	840308	
	2007	1518287	.	.	873193	
Użytki rolne .....	2000	842123	16097	826026	815408	<i>Agricultural land</i>
	2005	711371	13651	697720	687840	
	2006	695737	12784	682953	673319	
	2007	717452	.	.	695402	
grunty orne .....	2000	581064	10746	570318	562383	<i>arable land</i>
	2005	453405	8998	444408	436797	
	2006	457070	8270	448800	441363	
	2007	419428	.	.	404420	
sady <sup>b</sup> .....	2000	21906	115	21791	21747	<i>orchards <sup>b</sup></i>
	2005	15878	82	15796	15780	
	2006	15573	81	15492	15477	
	2007	16272	.	.	16166	
łąki .....	2000	167529	2854	164675	163648	<i>meadows</i>
	2005	192999	2432	190567	189508	
	2006	170956	2382	168574	167513	
	2007	193884	.	.	190862	
pastwiska .....	2000	71624	2382	69242	67630	<i>pastures</i>
	2005	49089	2139	46950	45755	
	2006	52138	2051	50087	48966	
	2007	42601	.	.	39651	
pozostałe .....	2007	45268	.	.	44303	<i>others</i>
Lasy <sup>c</sup> .....	2000	440586	248331	192255	179084	<i>Forests <sup>c</sup></i>
	2005	444750	255511	189239	112966	
	2006	435752	248259	187493	105306	
	2007	435705	.	.	117170	
Pozostałe grunty <sup>d</sup> .....	2000	231701	138059	93642	68671	<i>Other land <sup>d</sup></i>
	2005	362853	138992	223862	63349	
	2006	386798	146599	240199	61683	
	2007	365130	.	.	60621	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 262. <sup>b</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>c</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>d</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> See general notes, item 6 on page 262. <sup>b</sup> Including nurseries. <sup>c</sup> Including land connected with silviculture. <sup>d</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (195). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)**

Stan w czerwcu

**LAND USE<sup>a</sup> BY SECTORS (cont.)**

As of June

As of June					
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		<i>SPECIFICATION</i>
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
	w ha <i>in ha</i>				

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA  
BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF THE LAND USER

<b>Powierzchnia ogólna</b>	2000	1515843	403422	1112421	1062999	<b>Total area</b>
	2005	1516411	402898	1113514	865737	
	2006	1516752	403285	1113467	842068	
	<b>2007</b>	<b>1516114</b>	<b>403499</b>	<b>1112615</b>	<b>874986</b>	
Użytki rolne .....	2000	843047	16625	826422	815542	<i>Agricultural land</i>
	2005	709180	8945	700236	689310	
	2006	694491	8875	685616	674987	
	<b>2007</b>	<b>715480</b>	<b>8987</b>	<b>706493</b>	<b>697019</b>	
grunty orne .....	2000	581628	11304	570324	562140	<i>arable land</i>
	2005	451912	5919	445994	437664	
	2006	456346	5797	450549	442401	
	<b>2007</b>	<b>417862</b>	<b>5572</b>	<b>412290</b>	<b>405258</b>	
sady <sup>b</sup> .....	2000	21543	115	21428	21384	<i>orchards<sup>b</sup></i>
	2005	15895	83	15812	15797	
	2006	15604	81	15523	15508	
	<b>2007</b>	<b>16313</b>	<b>91</b>	<b>16222</b>	<b>16207</b>	
łąki .....	2000	167557	2849	164708	163678	<i>meadows</i>
	2005	192693	1325	191367	190032	
	2006	170759	1440	169319	168026	
	<b>2007</b>	<b>193774</b>	<b>1271</b>	<b>192503</b>	<b>191485</b>	
pastwiska .....	2000	72319	2357	69962	68340	<i>pastures</i>
	2005	48680	1618	47062	45816	
	2006	51782	1557	50225	49052	
	<b>2007</b>	<b>42231</b>	<b>1441</b>	<b>40789</b>	<b>39715</b>	
pozostałe .....	<b>2007</b>	<b>45301</b>	<b>612</b>	<b>44688</b>	<b>44354</b>	<i>others</i>
Lasy <sup>c</sup> .....	2000	440851	248329	192522	178987	<i>Forests<sup>c</sup></i>
	2005	444629	255248	189380	113087	
	2006	435608	248016	187592	105384	
	<b>2007</b>	<b>435685</b>	<b>248362</b>	<b>187323</b>	<b>117365</b>	
Pozostałe grunty <sup>d</sup> .....	2000	231945	138468	93477	68470	<i>Other land<sup>d</sup></i>
	2005	362603	138705	223898	63340	
	2006	386653	146394	240259	61697	
	<b>2007</b>	<b>364949</b>	<b>146150</b>	<b>218798</b>	<b>60603</b>	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 262. <sup>b</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>c</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>d</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> See general notes, item 6 on page 262. <sup>b</sup> Including nurseries. <sup>c</sup> Including land connected with silviculture. <sup>d</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 (196). **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	ogółem total			w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms			
	rok poprzedni = 100			previous year = 100			
Produkcja globalna .....	102,8	97,1	91,8	102,9	97,4	91,6	Gross output
roślinna .....	104,3	96,5	83,9	104,3	96,7	83,9	crop
zwierzęca .....	101,0	97,8	101,0	101,2	98,1	101,0	animal
Produkcja końcowa .....	105,5	97,0	93,0	105,7	97,5	92,6	Final output
roślinna .....	110,8	95,4	81,8	110,8	96,0	81,0	crop
zwierzęca .....	102,1	98,3	101,4	102,3	98,7	101,5	animal
Produkcja towarowa .....	108,6	99,2	100,0	109,2	99,8	99,8	Market output
roślinna .....	116,4	99,3	87,6	117,0	99,7	87,0	crop
zwierzęca .....	103,1	99,2	109,9	103,6	100,0	110,2	animal

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 26.

a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 26.

TABL. 4 (197). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT				
OGÓŁEM .....	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna .....	55,6	54,6	48,9	Crop output
Zboża .....	9,9	11,9	7,3	Cereals
w tym zboża podstawowe .....	8,5	9,5	5,6	of which basic cereals
w tym: pszenica .....	5,3	5,5	3,2	of which: wheat
żyto .....	0,5	0,3	0,1	rye
jęczmień .....	1,5	2,3	1,4	barley
Ziemniaki .....	12,9	7,4	7,1	Potatoes
Przemysłowe .....	0,7	1,3	1,3	Industrial
w tym buraki cukrowe.....	0,2	0,5	0,4	of which sugar beets
Warzywa .....	12,9	17,3	17,9	Vegetables
Owoce .....	7,7	6,1	6,1	Fruit
Siano łąkowe .....	3,2	4,2	3,4	Meadow hay
Pozostałe .....	8,3	6,4	5,8	Others

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 26.

a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 26.

TABL. 4 (197). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w odsetkach    in percent			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) GROSS OUTPUT (cont.)				
Produkcja zwierzęca.....	44,4	45,4	51,1	Animal output
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	20,0	22,8	29,6	Animals for slaughter <sup>b</sup>
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt).....	3,8	3,7	7,1	cattle (excluding calves)
cielęta.....	1,4	1,1	1,8	calves
trzoda chlewna .....	9,2	10,6	12,3	pigs
owce .....	0,2	0,2	0,2	sheep
drób .....	3,8	6,0	7,2	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego) .....	-1,3	-0,6	-3,1	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie .....	17,6	14,9	15,7	Cows' milk
Jaja kurze.....	4,7	5,6	6,0	Hen eggs
Obornik.....	2,1	1,6	1,4	Manure
Pozostałe .....	1,3	1,1	1,5	Others
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
O G Ó Ł E M .....	100,0	100,0	100,0	T O T A L
Produkcja roślinna .....	44,5	43,8	39,2	Crop output
Zboża .....	4,1	5,0	3,0	Cereals
w tym zboża podstawowe.....	3,8	4,6	2,6	of which basic cereals
w tym: pszenica .....	3,1	3,7	2,1	of which: wheat
żyto .....	0,3	0,4	0,1	rye
jęczmień .....	0,2	0,2	0,2	barley
Ziemniaki.....	5,2	2,4	3,2	Potatoes
Przemysłowe .....	2,2	1,7	1,7	Industrial
w tym buraki cukrowe .....	0,4	0,8	0,6	of which sugar beets
Warzywa .....	19,4	22,7	20,8	Vegetables
Owoce .....	12,2	9,1	8,0	Fruit
Pozostałe .....	1,4	2,9	2,5	Other
Produkcja zwierzęca.....	55,5	56,2	60,8	Animal output
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	29,4	33,6	39,3	Animals for slaughter <sup>b</sup>
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt).....	6,6	6,1	10,4	cattle (excluding calves)
cielęta.....	1,2	1,4	1,9	calves
trzoda chlewna .....	12,6	15,3	16,0	pigs
owce .....	0,2	0,2	0,2	sheep
drób .....	6,2	9,0	7,3	poultry
Mleko krowie .....	19,3	15,1	14,3	Cows' milk
Jaja kurze.....	6,3	6,9	6,4	Hen eggs
Pozostałe .....	0,5	0,6	0,8	Others

<sup>b</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

<sup>b</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 (198). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu

SOWN AREA

As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2006	2007			CROPS
				ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
					razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
	w ha <i>in ha</i>						
O G Ó Ł E M .....	525261	402092	409422	401348	396275	389757	T O T A L
Zboża .....	287966	255883	252874	260658	257762	253048	Cereals
zboża podstawowe .....	242836	204320	194544	203237	200807	197094	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	128159	104648	102807	102848	101246	98964	<i>wheat</i>
żyto .....	21613	9780	6631	8899	8852	8612	<i>rye</i>
jęczmień .....	45762	48636	49992	52045	51464	50559	<i>barley</i>
owies .....	29351	23178	20926	24299	24153	23993	<i>oats</i>
pszenżyto .....	17951	18078	14188	15146	15094	14965	<i>triticale</i>
mieszkanki zbożowe ....	36995	38237	47182	45239	45230	45151	<i>cereal mixed</i>
gryka i proso <sup>a</sup> .....	112	93	188	117	117	110	<i>buckwheat and millet <sup>a</sup></i>
kukurydza na ziarno ....	8023	13234	10960	12063	11608	10694	<i>maize for grain</i>
Strączkowe .....	3306	4222	3778	4211	4157	4129	Pulses
konsumpcyjne .....	1892	1367	1322	1396	1380	1380	<i>edible</i>
pastewne <sup>b</sup> .....	1414	2855	2456	2815	2777	2749	<i>feed <sup>b</sup></i>
Ziemniaki .....	89937	49075	44763	50074	50057	50019	Potatoes
Przemysłowe .....	5952	6695	6919	7664	6523	5326	Industrial
w tym:							<i>of which:</i>
buraki cukrowe .....	1753	1747	1405	1198	1034	898	<i>sugar beets</i>
oleiste .....	2535	3176	3507	4418	3441	2381	<i>oil-bearing</i>
w tym rzepak i rzepik	2281	2823	2996	4105	3128	2093	<i>of which rape and agrimony</i>
Pastewne .....	103419	51931	68381	49040	48428	47921	Feed
w tym:							<i>of which:</i>
okopowe .....	18785	5637	5381	4662	4661	4656	<i>root plants</i>
kukurydza na paszę ....	5381	3995	4645	4460	4045	3597	<i>maize for feeds</i>
Pozostałe uprawy <sup>c</sup> .....	34681	34286	32707	29703	29350	29315	Other crops <sup>c</sup>
w tym warzywa grun- towe <sup>d</sup> .....	20380	23002	22384	20265	20107	20098	<i>of which field vegeta-     bles <sup>d</sup></i>

<sup>a</sup> Łącznie z pozostałymi zbożowymi. <sup>b</sup> Łącznie z mieszkankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. <sup>c</sup> Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp. <sup>d</sup> Od 2005 r. łącznie z powierzchnią upraw warzyw w ogrodach przydomowych.

<sup>a</sup> Including other cereals. <sup>b</sup> Including cereal and pulse mixed for grain. <sup>c</sup> Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc. <sup>d</sup> Since 2005 including vegetable crops area in gardens adjacent to houses.



TABL. 6 (199). **ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**  
**SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS**

SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS							
ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2006	2007			CROPS
				ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
					razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t  
*PRODUCTION in t*

Zboża .....	807996	852726	648309	853358	837599	816067	<i>Cereals</i>
w tym:							<i>of which:</i>
zboża podstawowe ..	669946	656404	479130	640477	628504	613700	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	372284	360312	256996	342578	333590	322758	<i>wheat</i>
żyto .....	52302	25722	13407	23824	23635	22994	<i>rye</i>
jęczmień .....	132488	161624	133070	169294	167206	164526	<i>barley</i>
owies .....	67348	57236	43660	61390	60866	60702	<i>oats</i>
pszenżyto .....	45523	51510	31997	43391	43208	42719	<i>triticale</i>
mieszkanki zbożowe	96572	114254	113267	136078	136046	135808	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki .....	1601032	873555	671693	888787	888406	887730	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe .....	68848	85781	66243	74942	63216	53921	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik .....	6039	8184	8257	12515	9236	6136	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe .....	779846	917217	689510	863679	860424	857077	<i>Meadow hay</i>

PLONY z 1 ha w dt  
*YIELDS per 1 ha in dt*

Zboża .....	28,1	33,3	25,6	32,7	32,5	32,2	<i>Cereals</i>
w tym:							<i>of which:</i>
zboża podstawowe ..	27,6	32,1	24,6	31,5	31,3	31,1	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	29,0	34,4	25,0	33,3	32,9	32,6	<i>wheat</i>
żyto .....	24,2	26,3	20,2	26,8	26,7	26,7	<i>rye</i>
jęczmień .....	29,0	33,2	26,6	32,5	32,5	32,5	<i>barley</i>
owies .....	22,9	24,7	20,9	25,3	25,2	25,3	<i>oats</i>
pszenżyto .....	25,4	28,5	22,6	28,6	28,6	28,5	<i>triticale</i>
mieszkanki zbożowe ..	26,1	29,9	24,0	30,1	30,1	30,1	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki .....	178	178	150	177	177	177	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe .....	393	491	471	626	611	600	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik .....	26,5	29,0	27,6	30,5	29,5	29,3	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe .....	46,5	47,6	40,4	44,6	44,7	44,8	<i>Meadow hay</i>

TABL. 7 (200). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH<sup>a</sup>**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES<sup>a</sup>**

ZIEMIOPLODY	2000	2005	2006	2007			CROPS
				ogółem grand total	w tym sektor prywatny of which private sector		
					razem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu AREA in ha — as of June							
OGÓŁEM .....	20380	23002	22384	20265	20107	20098	TOTAL
Kapusta .....	6242	5884	5721	5225	5217	5217	Cabbages
Kalafiory .....	1767	2120	2160	1950	1950	1950	Cauliflowers
Cebula .....	2793	2460	2443	2149	2093	2092	Onions
Marchew jadalna .....	2237	2574	2530	2210	2183	2183	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	1904	1821	1828	1559	1534	1530	Beetroots
Ogórki .....	1956	1520	1321	1050	1049	1049	Cucumbers
Pomidory .....	1056	490	480	370	370	370	Tomatoes
Pozostałe <sup>b</sup> .....	2425	6133	5901	5752	5710	5707	Others <sup>b</sup>
ZBIORY w t PRODUCTION in t							
OGÓŁEM .....	568818	614616	536982	546236	542645	542557	TOTAL
Kapusta .....	292657	266436	237361	233984	233725	233722	Cabbages
Kalafiory .....	36159	55544	51842	52652	52650	52650	Cauliflowers
Cebula .....	55180	52357	39871	40695	39332	39330	Onions
Marchew jadalna .....	58841	65435	58077	60669	60035	60033	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	45782	44140	38738	38381	37702	37638	Beetroots
Ogórki .....	30365	20827	18499	16587	16574	16574	Cucumbers
Pomidory .....	15637	6517	6002	5641	5637	5637	Tomatoes
Pozostałe <sup>b</sup> .....	34198	103360	86592	97630	96989	96974	Others <sup>b</sup>
PLONY z 1 ha w dt YIELDS per 1 ha in dt							
Kapusta .....	469	453	415	448	448	448	Cabbages
Kalafiory .....	205	262	240	270	270	270	Cauliflowers
Cebula .....	198	213	163	189	188	188	Onions
Marchew jadalna .....	263	254	230	275	275	275	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	240	242	212	246	246	246	Beetroots
Ogórki .....	155	137	140	158	158	158	Cucumbers
Pomidory .....	148	133	125	152	152	152	Tomatoes
Pozostałe <sup>b</sup> .....	141	169	147	170	170	170	Others <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Od 2005 r. łącznie z uprawą warzyw w ogrodach przydomowych. <sup>b</sup> Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.

<sup>a</sup> Since 2005 including vegetable crops in gardens adjacent to houses. <sup>b</sup> Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 8 (201). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT**

AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT						
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
				ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>	
					razem <i>total</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu  
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM .....	25164	15298	15057	15307	15240	15230	TOTAL
Jabłonie .....	14429	9154	9115	9288	9235	9229	Apples
Grusze .....	2102	1037	1013	1021	1017	1017	Pears
Śliwy .....	4322	2568	2475	2309	2303	2300	Plums
Wiśnie .....	2058	1211	1187	1190	1188	1188	Cherries
Czereśnie .....	1345	861	821	831	829	829	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	908	466	446	668	667	667	Others <sup>a</sup>

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM .....	139633	133002	130193	91350	91039	90976	TOTAL
Jabłka .....	112225	110104	119022	73739	73496	73455	Apples
Gruszki .....	6324	4873	4030	3172	3145	3143	Pears
Śliwki .....	10996	8998	3823	7202	7165	7150	Plums
Wiśnie .....	6209	5032	1766	4581	4575	4574	Cherries
Czereśnie .....	2745	2999	945	2191	2191	2190	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	1135	995	608	467	467	465	Others <sup>a</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka .....	78	120	131	79	80	80	Apples
Gruszki .....	30	47	40	31	31	31	Pears
Śliwki .....	25	35	15	31	31	31	Plums
Wiśnie .....	30	42	15	38	39	38	Cherries
Czereśnie .....	20	35	12	26	26	26	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	12	21	14	7	7	7	Others <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.  
<sup>a</sup> Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 9 (202). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**

**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007			SPECIFICATION
				ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
					razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu  
AREA in ha — as of June

<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>8820</b>	<b>6833</b>	<b>6655</b>	<b>6398</b>	<b>6381</b>	<b>6376</b>	<b>T O T A L</b>
Truskawki <sup>a</sup> .....	2693	2737	2764	2539	2539	2538	Strawberries <sup>a</sup>
Maliny <sup>b</sup> .....	894	604	586	588	583	582	Raspberries <sup>b</sup>
Porzeczki .....	3836	2399	2294	2271	2261	2261	Currants
Agrest .....	1115	681	625	594	593	593	Gooseberries
Pozostałe <sup>c</sup> .....	282	412	386	406	405	401	Others <sup>c</sup>

ZBIORY w t  
PRODUCTION in t

<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>37693</b>	<b>30805</b>	<b>28067</b>	<b>26260</b>	<b>26256</b>	<b>26253</b>	<b>T O T A L</b>
Truskawki <sup>a</sup> .....	11052	10921	11416	10662	10662	10662	Strawberries <sup>a</sup>
Maliny <sup>b</sup> .....	3020	1857	1733	1786	1783	1783	Raspberries <sup>b</sup>
Porzeczki .....	15769	11884	9560	8627	8627	8626	Currants
Agrest .....	5807	4167	3617	3322	3322	3322	Gooseberries
Pozostałe <sup>c</sup> .....	2044	1976	1742	1863	1862	1861	Others <sup>c</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki <sup>a</sup> .....	41	40	41	42	42	42	Strawberries <sup>a</sup>
Maliny <sup>b</sup> .....	34	31	30	30	31	31	Raspberries <sup>b</sup>
Porzeczki .....	41	50	42	38	38	38	Currants
Agrest .....	52	61	58	56	56	56	Gooseberries
Pozostałe <sup>c</sup> .....	72	48	45	46	46	46	Others <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Od 2005 r. łącznie z uprawą truskawek w ogrodach przydomowych. <sup>b</sup> Łącznie z jeżyną bezkolcową. <sup>c</sup> Aronia, borówka wysoka i inne.

<sup>a</sup> Since 2005 including strawberry crops in gardens adjacent to houses. <sup>b</sup> Including thornless blackberry. <sup>c</sup> Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 (203). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES***As of June*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
W SZTUKACH IN HEADS				
Bydło ..... 2000	391254	388372	386745	Cattle
2005	272662	269928	267201	
2006	274052	271237	268583	
2007	266134	263553	261366	
w tym krowy ..... 2000	234299	233107	232265	of which cows
2005	160692	159414	158148	
2006	160851	159567	158239	
2007	151385	150205	149095	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> ..... 2000	478185	474867	459455	Pigs <sup>a</sup>
2005	494633	492832	482279	
2006	523806	522187	511811	
2007	459566	457894	447136	
w tym lochy ..... 2000	53179	52783	50475	of which sows
2005	65108	64945	63378	
2006	58481	58307	56825	
2007	50275	50087	48681	
Owce ..... 2000	60658	59573	59573	Sheep
2005	84855	84156	84156	
2006	79265	78331	77806	
2007	98723	98104	97548	
w tym maciorki ..... 2000	39895	39318	39318	of which ewes
2005	61041	60641	60641	
2006	57395	56934	56667	
2007	62288	61917	61517	
Konie <sup>b</sup> ..... 2000	56858	56413	56400	Horses <sup>b</sup>
2005	30939	30615	30500	
2006	31025	30676	30550	
2007	29655	29294	29284	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie) 2000	446442	443107	439480	In terms of large heads
2005	330052	327214	323335	(cattle, pigs, sheep and horses)
2006	335179	332260	328412	
2007	319395	316668	313251	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.<sup>a</sup> As of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

TABL. 10 (203). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)**

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads					
Bydło .....	2000	46,4	47,0	47,4	Cattle
	2005	38,4	38,5	38,8	
	2006	39,5	39,6	39,8	
	2007	37,2	37,3	37,5	
w tym krowy .....	2000	27,8	28,2	28,5	of which cows
	2005	22,7	22,8	22,9	
	2006	23,2	23,3	23,4	
	2007	21,2	21,3	21,4	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	56,7	57,5	56,3	Pigs <sup>a</sup>
	2005	69,7	70,4	70,0	
	2006	75,4	76,2	75,8	
	2007	64,2	64,8	64,1	
w tym lochy .....	2000	6,3	6,4	6,2	of which sows
	2005	9,2	9,3	9,2	
	2006	8,4	8,5	8,4	
	2007	7,0	7,1	7,0	
Owce .....	2000	7,2	7,2	7,3	Sheep
	2005	12,0	12,0	12,2	
	2006	11,4	11,4	11,5	
	2007	13,8	13,9	14,0	
w tym maciorki .....	2000	4,7	4,8	4,8	of which ewes
	2005	8,6	8,7	8,8	
	2006	8,3	8,3	8,4	
	2007	8,7	8,8	8,8	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	6,8	6,8	6,9	Horses <sup>b</sup>
	2005	4,4	4,4	4,4	
	2006	4,5	4,5	4,5	
	2007	4,1	4,1	4,2	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	53,0	53,6	53,9	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2005	46,6	46,8	46,9	
	2006	48,3	48,5	48,7	
	2007	44,6	44,8	44,9	

a Stan w końcu lipca. b Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

a As of the end of July. b Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 11 (204). **DRÓB<sup>a</sup>**  
Stan w końcu roku  
**POULTRY<sup>a</sup>**  
*End of year*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
				ogółem <i>total</i>	w tym gospodar- stwa indywidual- ne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt .....	3844,2	4669,5	4539,9	5009,8	4950,0	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski .....	3394,0	2888,7	2575,6	2824,5	2800,0	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt .....	25,3	17,1	11,3	13,8	13,3	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt .....	75,5	92,1	64,0	61,7	40,7	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki <sup>b</sup> w tys. szt .....	407,0	221,9	363,9	293,7	293,7	<i>Ducks<sup>b</sup> in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w tys. szt .....	456	658	654	700	710	<i>Hens per 100 ha of agricul- tural land in heads</i>
w tym nioski .....	403	407	371	395	402	<i>of which laying hens</i>

<sup>a</sup> Dla 2000 r. — w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2005-2007 — w wieku powyżej 2 tygodni. <sup>b</sup> Łącznie z drobiem pozostałym.

<sup>a</sup> For 2000 — aged 6 months and more; for 2005-2007 — more than 2 weeks old. <sup>b</sup> Including other poultry.

TABL. 12 (205). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH SZTUK IN THOUSAND HEADS					
Bydło (bez cieląt) .....	100,9	67,9	97,1	97,8	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta .....	85,8	49,1	58,9	59,7	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	767,8	721,9	821,8	848,0	<i>Pigs</i>
Owce .....	55,4	53,1	52,3	53,6	<i>Sheep</i>
Konie .....	18,6	9,6	9,8	8,6	<i>Horses</i>
W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT					
Bydło (bez cieląt) .....	42,4	35,3	50,8	49,7	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta .....	8,0	5,4	5,9	6,1	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	88,3	82,0	92,7	95,9	<i>Pigs</i>
Owce .....	1,1	1,1	1,0	1,1	<i>Sheep</i>
Konie .....	8,7	5,2	4,9	4,2	<i>Horses</i>
Drób .....	35,2	56,5	62,2	69,9	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki .....	1,5	1,0	0,9	1,3	<i>Goats and rabbits</i>

<sup>a</sup> Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

<sup>a</sup> Data include purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 13 (206). **PRODUKCJA MIĘSA<sup>a</sup>, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**  
**PRODUCTION OF MEAT<sup>a</sup>, FATS AND PLUCK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES					
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łą- cznie z tłuszczami i podrobami)					Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)
mięso i tłuszcze .....	126,9	129,4	150,2	157,4	meat and fats
wołowe .....	22,1	18,5	26,6	26,1	beef
cielęce .....	4,8	3,3	3,6	3,7	veal
wieprzowe .....	68,9	63,9	72,3	74,8	pork
baranie .....	0,5	0,5	0,5	0,5	mutton
końskie .....	4,7	2,9	2,7	2,3	horseflesh
drobiowe .....	24,7	39,5	43,5	48,9	poultry
kozy i królicze <sup>b</sup> .....	1,2	0,8	1,0	1,1	goat and rabbit <sup>b</sup>
podroby .....	7,8	7,7	9,5	9,9	pluck
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt					
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>159,8</b>	<b>193,3</b>	<b>229,9</b>	<b>233,8</b>	<b>T O T A L</b>

<sup>a</sup> W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. <sup>b</sup> Łącznie z dziczyzną.

<sup>a</sup> In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. <sup>b</sup> Including game.

TABL. 14 (207). **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**  
**PRODUCTION OF MILK AND EGGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:						Cows' milk production:
w milionach litrów .....	758,9	512,7	461,5	467,4	452,4	in million litres
na 100 ha użytków rolnych w tys. l .....	90,0	72,3	66,5	65,3	64,9	per 100 ha of agricultural land in thous. l
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l .....	3274	3140	3024	3244	3193	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj kurzych w mln szt .....	595,9	626,4	636,3	718,1	708,8	Hen egg production in mln units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nioski w szt .....	177	205	225	233	232	Average annual number of eggs per laying hen in units



TABL. 15 (208). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:					<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów .....	204,4	204,2	204,1	204,0	<i>in thousand hectares</i>
grunty orne .....	172,6	172,4	172,3	172,3	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane .....	149,3	149,0	148,9	148,9	<i>of which: drained</i>
nawadniane .....	0,3	0,2	0,2	0,2	<i>watered</i>
łąki i pastwiska .....	31,8	31,8	31,8	31,7	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane .....	10,0	9,9	9,9	9,9	<i>of which: drained</i>
nawadniane .....	0,7	0,7	0,7	0,7	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych .....	23,1	28,8	29,4	28,5	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (209). **CIĄGNIKI ROLNICZE<sup>a</sup>**  
**AGRICULTURAL TRACTORS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	W tym gospodar- stwa indywidualne <i>Of which private farms</i>	SPECIFICATION
W sztukach .....	2000	97461	96377	<i>In units</i>
	2005	116594	116120	
	2007	127948	127416	
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha	2000	8,7	8,5	<i>Agricultural land area per tractor</i>
	2005	6,1	5,9	<i>in ha</i>
	2007	5,6	5,5	

<sup>a</sup> Do roku 2004 — stan w dniu 31 XII, od 2005 r. — stan w czerwcu.

<sup>a</sup> Until 2004 — as of 31 XII, since 2005 — as of June.

TABL. 17 (210). **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ<sup>a</sup>**  
**DRAFT FORCE RESOURCES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2007	SPECIFICATION
<b>W tysiącach jednostek pociągowych</b>	<b>769</b>	<b>748</b>	<b>829</b>	<b><i>In thousand draft units</i></b>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa .....	51	28	23	<i>Live</i>
Mechaniczna .....	718	720	805	<i>Mechanical</i>
<b>Na 100 ha użytków rolnych</b>				<b><i>Per 100 ha of agricultural land</i></b>
<b>w jednostkach pociągowych</b>	<b>91,3</b>	<b>105,5</b>	<b>115,8</b>	<b><i>in draft units</i></b>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa .....	6,1	3,9	3,3	<i>Live</i>
Mechaniczna .....	85,2	101,6	112,6	<i>Mechanical</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu; mechanicznej — do roku 2004 według stanu w dniu 31 XII, a od 2005 r. — według stanu w czerwcu.

<sup>a</sup> Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical — until 2004 as of 31 XII, and since 2005 — as of June.

TABL. 18 (211). **ZUŻYCIENIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**  
**CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2004/05	2005/06	2006/07		SPECIFICATION
				ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

W TONACH  
IN TONNES

Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	62150	66498	56839	50707	48003	Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup>
azotowe .....	29613	30829	26248	24413	23034	nitrogenous
fosforowe .....	15832	16153	15185	12841	12270	phosphatic
potasowe .....	16705	19516	15406	13453	12699	potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	88861	51706	9622	5861	4991	Lime fertilizers <sup>b</sup>

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg

Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	73,7	93,8	81,9	70,9	68,9	Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup>
azotowe .....	35,1	43,5	37,8	34,1	33,0	nitrogenous
fosforowe .....	18,8	22,8	21,9	17,9	17,6	phosphatic
potasowe .....	19,8	27,5	22,2	18,8	18,2	potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	105,4	72,9	13,9	8,2	7,2	Lime fertilizers <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>b</sup> Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.  
<sup>a</sup> Including mixed fertilizers. <sup>b</sup> Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 (212). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące <sup>a</sup>)**  
**VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices <sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
				ogółem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	

W MILIONACH ZŁOTYCH  
IN MILLION ZLOTYS

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>680,8</b>	<b>802,5</b>	<b>919,5</b>	<b>988,7</b>	<b>947,2</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne .....	139,2	156,2	191,6	227,8	211,5	Products: crop
zwierzęce .....	541,6	646,3	727,9	760,9	735,7	animal

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>808</b>	<b>1131</b>	<b>1324</b>	<b>1382</b>	<b>1359</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne .....	165	220	276	318	303	Products: crop
zwierzęce .....	643	911	1048	1063	1055	animal

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT.  
<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 (213). **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006	2007			AGRICULTURAL PRODUCTS
				ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
					razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t .....	51551	60933	72367	68665	68229	61019	<i>Cereals in t</i>
w tym zboża podstawowe .....	41325	41632	46253	42993	42636	37539	<i>of which basic cere-</i> <i>als</i>
pszenica .....	34583	36896	40184	37003	36764	32440	<i>wheat</i>
żyto .....	2115	1617	1775	804	804	645	<i>rye</i>
jęczmień .....	4003	2588	3483	4370	4365	3772	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	201	97	71	278	165	144	<i>oats and cereal</i> <i>mixed</i>
pszenżyto .....	423	434	740	538	538	538	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	50542	60879	72309	68282	67971	60761	<i>of which consumer and</i> <i>for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe .....	40316	41578	46195	42614	42378	37281	<i>of which basic cere-</i> <i>als</i>
pszenica .....	33916	36883	40167	36960	36724	32400	<i>wheat</i>
żyto .....	2115	1617	1770	765	765	606	<i>rye</i>
jęczmień .....	3933	2582	3479	4272	4272	3679	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	157	66	44	160	160	139	<i>oats and cereal</i> <i>mixed</i>
pszenżyto .....	195	430	735	457	457	457	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne <sup>a</sup> w t .....	913	768	453	599	599	599	<i>Edible pulses <sup>a</sup> in t</i>
Ziemniaki w t .....	10956	8274	9312	9830	9825	9674	<i>Potatoes in t</i>
Buraki cukrowe w t .....	68848	85782	66244	74942	63215	53921	<i>Sugar beets in t</i>
Rzepak i rzepik <sup>a</sup> w t .....	4903	6146	7068	12102	9140	6129	<i>Rape and agrimony <sup>a</sup> in t</i>
Warzywa w t .....	45546	89305	109382	86819	86310	85484	<i>Vegetables in t</i>
Owoce w t .....	78785	45552	67621	59865	59865	59689	<i>Fruit in t</i>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> w t .....	113190	136625	166383	165892	165883	162769	<i>Animals for slaughter <sup>b</sup> in t</i>
bydło (bez cieląt) .....	31914	31586	48062	45652	45645	44241	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	993	1784	2350	2213	2212	2047	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	48011	57153	69692	73588	73588	72227	<i>pigs</i>
owce .....	499	345	362	379	379	379	<i>sheep</i>
konie .....	6141	3133	2647	2206	2205	2205	<i>horses</i>
drob .....	25632	42624	43270	41854	41854	41670	<i>poultry</i>
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w t ..	76399	93980	112952	113546	113540	111516	<i>Animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> in t</i>
Mleko krowie w tys. l .....	180611	155374	150403	140341	132826	130685	<i>Cows' milk in thous. l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt .....	8487	32694	41004	44569	44569	41964	<i>Consumer hen eggs in thous. units</i>

a Bez materiału siewnego. b W wadze żywej. c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

a Excluding sowing. b In live weight. c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 (214). **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
(ceny bieżące<sup>a</sup>)  
**VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT**  
(current prices<sup>a</sup>)

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006	2007			AGRICULTURAL PRODUCTS
				ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
					razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>						
Zboża .....	25401,3	21431,7	32619,5	46033,9	45655,4	40560,1	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe .....	21346,2	14251,7	20687,0	28513,8	28226,0	24755,0	<i>of which basic cereals</i>
pszenica .....	17991,1	12716,5	18017,7	24684,9	24494,0	21507,7	<i>wheat</i>
żyto .....	917,3	466,4	746,0	507,6	507,6	404,8	<i>rye</i>
jęczmień .....	2104,8	909,1	1537,9	2856,4	2849,8	2478,9	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	99,6	39,8	32,0	184,6	94,3	83,3	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto .....	233,5	119,9	353,4	280,3	280,3	280,3	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe .....	24682,9	21395,5	32567,9	45705,6	45462,8	40367,3	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe .....	20628,5	14215,5	20635,4	28219,5	28033,3	24562,3	<i>of which basic cereals</i>
pszenica .....	17490,9	12707,3	17996,7	24641,5	24455,3	21469,0	<i>wheat</i>
żyto .....	917,2	466,3	741,0	485,1	485,1	382,3	<i>rye</i>
jęczmień .....	2055,8	903,5	1534,5	2774,5	2774,5	2403,6	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	79,7	21,1	15,9	87,0	87,0	76,0	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto .....	85,0	117,3	347,3	231,4	231,4	231,4	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne <sup>b</sup> .....	3566,0	3071,3	2404,1	3624,5	3624,5	3624,5	<i>Edible pulses <sup>b</sup></i>
Ziemniaki .....	4810,4	3218,2	6306,6	5857,6	5846,5	5667,1	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe .....	7825,0	14536,3	8776,8	7803,8	6590,6	5646,2	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik <sup>b</sup> .....	3830,2	4623,3	7060,2	11371,4	8550,5	5701,9	<i>Rape and agrimony <sup>b</sup></i>
Warzywa .....	34064,0	68490,9	85590,1	76522,3	74763,2	74077,5	<i>Vegetables</i>
Owoce .....	36538,6	28164,6	35797,0	63606,5	63606,5	63480,8	<i>Fruit</i>
Żywiec rzeźny <sup>c</sup> .....	399904,3	502291,7	582982,0	608650,5	608619,8	595975,5	<i>Animals for slaughter <sup>c</sup></i>
bydło (bez cieląt) .....	95030,1	124037,3	192012,9	174711,0	174685,9	169774,6	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	6248,5	17931,7	24241,5	21522,8	21520,7	19705,7	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	182363,9	216019,9	244205,4	260005,6	260005,6	254829,8	<i>pigs</i>
owce .....	3272,7	3087,5	3048,5	3337,7	3337,7	3337,7	<i>sheep</i>
konie .....	26750,8	15229,4	14742,2	10464,1	10460,6	10460,6	<i>horses</i>
drób .....	86238,4	125986,0	104731,4	138609,3	138609,3	137867,1	<i>poultry</i>
Mleko krowie .....	121913,1	124715,5	121480,3	131425,3	121923,4	119546,9	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze konsumpcyjne .....	2003,9	6952,5	8921,4	9651,9	9651,9	9056,9	<i>Consumer hen eggs</i>

a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. b Bez materiału siewnego. c W wadze żywej.

a Paid to suppliers; excluding VAT. b Excluding sowing. c In live weight.

## Leśnictwo Forestry

TABL. 22 (215). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w ha.....</b>	<b>433958</b>	<b>435752</b>	<b>435705</b>	<b>436928</b>	<b>TOTAL in ha</b>
<b>Lasy .....</b>	<b>429399</b>	<b>431138</b>	<b>431030</b>	<b>432047</b>	<b>Forests</b>
Publiczne .....	243575	243639	243915	244854	Public
zalesione .....	241964	242197	242488	243400	wooded
niezalesione .....	1611	1441	1427	1454	non-wooded
własność Skarbu Państwa .....	231794	231842	232272	233211	owned by the State Treasury
zalesione .....	230567	230633	231080	231981	wooded
niezalesione .....	1227	1209	1192	1230	non-wooded
w tym:					of which:
w zarządzie Lasów Państwowych .....	197810	198303	198709	198726	managed by State Forests
zalesione .....	196658	197182	197598	197573	wooded
niezalesione .....	1152	1121	1111	1152	non-wooded
parki narodowe .....	26066	26165	26176	27131	national parks
zalesione .....	26016	26112	26123	27082	wooded
niezalesione .....	50	53	53	49	non-wooded
własność gmin <sup>a</sup> .....	11781	11797	11644	11643	gmina owned <sup>a</sup>
zalesione .....	11397	11565	11408	11419	wooded
niezalesione .....	384	232	236	224	non-wooded
Prywatne .....	185824	187500	187115	187193	Private
zalesione .....	184921	186789	186456	186513	wooded
niezalesione .....	903	711	659	680	non-wooded
<b>Grunty związane z gospodarką leśną .....</b>	<b>4559</b>	<b>4614</b>	<b>4675</b>	<b>4881</b>	<b>Land connected with silviculture</b>
<b>LESISTOŚĆ w % .....</b>	<b>28,4</b>	<b>28,4</b>	<b>28,4</b>	<b>28,5</b>	<b>FOREST COVER in %</b>
<b>UDZIAŁ POWIERZCHNI GRUNTÓW LEŚNYCH W POWIERZCHNI ŁĄDOWEJ WOJEWÓDZTWA w % .....</b>	<b>29,1</b>	<b>29,1</b>	<b>29,1</b>	<b>28,8</b>	<b>SHARE OF FOREST LAND IN LAND AREA OF THE VOIVODSHIP in %</b>

<sup>a</sup> Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> It concerns as well gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 23 (216). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
**RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007				SPECIFICATION
				ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne <sup>a</sup> <i>private forests<sup>a</sup></i>	
					razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
w ha    in ha								
Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII).....	133	94	91	88	88	88	-	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia <sup>b</sup> .....	2935	1723	1934	1793	1253	1191	540	<i>Renewals and afforestations<sup>b</sup></i>
sztuczne <sup>b</sup> .....	2217	1105	1226	1053	785	756	269	<i>artificial<sup>b</sup></i>
zrębów <sup>b c</sup> .....	1120	834	955	835	706	680	130	<i>felling sites<sup>b c</sup></i>
halizn i płazowin ...	501	77	54	60	52	49	9	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych <sup>d</sup> i nieużytków .....	596	194	217	158	28	27	130	<i>agricultural land<sup>d</sup> and wasteland</i>
naturalne .....	718	618	708	739	468	435	271	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia <sup>e</sup> .....	280	207	204	213	168	156	45	<i>Corrections and supplements<sup>e</sup></i>
Pielęgnowanie <sup>f</sup> .....	16165	11708	11195	11672	10222	9973	1450	<i>Tending<sup>f</sup></i>
w tym:								<i>of which:</i>
upraw .....	11418	8144	8276	8018	6577	6350	1441	<i>crops</i>
młodników .....	4505	3511	2888	3622	3622	3622	-	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podszytów <sup>g</sup> .....	2	-	-	1	1	1	-	<i>introduction of undergrowth<sup>g</sup></i>
Melioracje .....	1192	1192	973	1038	1038	1038	-	<i>Drainage</i>

a Dane szacunkowe. b Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. c Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. d Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. e Dodatkowe wprowadzanie sadzonek w uprawach i młodnikach w powstałych lukach i przerzedzeniach. f Prace hodowlane związane z pielęgnowaniem gleby i drzewostanu w wieku do 20 lat. g Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

a Estimated data. b Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. c Including renewals protected by tree stands. d Designated for afforestation in land development plan. e Additional introduction of seedlings into crops and greenwoods as well as into gaps and thinnings. f Forest breeding work connected with tending soils and tree islands aged up to 20 years. g Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 (217). **POZYSKANIE DREWNA<sup>a</sup>**  
**REMOVALS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007				SPECIFICATION
				ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne <i>private forests</i>	
					razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
OGÓŁEM w dam <sup>3</sup>	1060,5	1231,4	1143,5	1277,7	1060,3	1030,0	217,5	TOTAL in dam <sup>3</sup>
Grubizna .....	1031,4	1204,2	1114,8	1252,6	1035,1	1004,8	217,5	Timber
Grubizna iglasta .....	638,8	839,4	710,6	865,6	675,7	653,3	189,9	Coniferous
w tym drewno:								of which:
wielkowymiarowe .....	480,1	563,8	483,5	622,3	440,5	426,4	181,8	large-size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego .....	114,1	219,0	176,9	189,6	184,9	179,8	4,8	medium-size wood for industrial uses
Grubizna liściasta .....	392,6	364,7	404,2	387,0	359,4	351,5	27,6	Non-coniferous
w tym drewno:								of which:
wielkowymiarowe .....	199,7	183,1	192,7	191,9	170,5	166,3	21,4	large-size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego .....	147,8	135,6	166,7	154,7	152,0	150,3	2,7	medium-size wood for industrial uses
Drewno małowymiarowe <sup>b</sup> .....	29,1	27,2	28,7	25,2	25,2	25,2	-	Slash <sup>b</sup>
Do przerobu przemysłowego .....	2,1	0,5	0,7	0,5	0,5	0,5	-	Slash for industrial uses
Opałowe .....	27,0	26,7	27,9	24,7	24,7	24,7	-	Slash for fuel
Karpina <sup>b</sup> .....	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-	Stump wood <sup>b</sup>
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m <sup>3</sup> .....	240,2	279,3	258,6	289,9	422,8	430,8	116,2	TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m <sup>3</sup>

a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25. b Wyłącznie w lasach publicznych.

a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25. b Exclusively in public forests.

TABL. 25 (218). **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIĘ**  
**TREES AND SHRUBS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
				ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych <sup>a</sup> w ha .....	5	4	20	19	-	<i>Production area of nurseries<sup>a</sup> in ha</i>
Sadzenie w szt: drzew .....	242634	99547	84210	88480	60199	<i>Plantings in units of: trees</i>
krzewów .....	33761	22135	20747	30284	11138	<i>  bushes</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) <sup>a</sup> w m <sup>3</sup> .....	31224	29889	32738	34238	22920	<i>Removals (timber)<sup>b</sup> in m<sup>3</sup></i>
grubizna iglasta .....	1818	3686	3500	4616	3412	<i>coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia .....	991	1933	1919	2528	1876	<i>of which large-size general purpose wood</i>
grubizna liściasta .....	29406	26203	29238	29622	19508	<i>non-coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia .....	8480	8460	9243	9102	6828	<i>of which large-size general purpose wood</i>

a Stan w dniu 31 XII. b Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

a As of 31 XII. b Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

## DZIAŁ XVI

### PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

#### Uwagi ogólne

##### Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 4 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 4 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 24.

3. Przedstawione w tabl. 4 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje umowne” niezgodne z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

## CHAPTER XVI

### INDUSTRY AND CONSTRUCTION

#### General notes

##### Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

In tables 1 and 4 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 4 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.

3. Products in table 4 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;



- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **cen bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 25.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne - na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) - czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsię-

2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;

3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;

4) the value of products in the form of settlements in kind;

5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 25.

As **constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).

5. In data concerning production, the value of outwork is included.

**Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in fishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

6. Data concerning the **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

Employees in industry do not include:

- 1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;
- 2) agents;
- 3) outworkers.

Data concerning the average paid employment and average wages and salaries are given after converting part-time paid employees into full-time paid employees.

## Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using **the enterprise method**. The

biorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 24.

**3. Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów - wykonane siłami własnymi systemem zleceń - wykonanych przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńodawców.

**4.** Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

**5. Dane o budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków - budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków - budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Domy letnie, domy wypoczynkowe oraz rezydencje wiejskie nieprzystosowane do stałego zamieszkania w 2000 r. zostały ujęte w budynkach niemieszkalnych, a w latach 2005-2007 w budynkach mieszkalnych.

**6. Dane o przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych - na terenie kraju - w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

*definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.*

**3. Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration - conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.

**4.** *The division of construction and assembly production by type of constructions as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).*

**5. Data regarding buildings completed** (by all investors) concern:

- *within the scope of the number of buildings - newly built buildings,*
- *within the scope of the cubic volume of buildings - newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).*

*Summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence in 2000, were included in non-residential buildings and in 2005-2007 in residential buildings.*

**6. Data regarding the average paid employment and average monthly wages and salaries** concern hired employees, i.e., persons on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) and include full-time and part-time paid employees, within the country, in terms of full-time paid employees.

## Przemysł Industry

TABL. 1 (219). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE**  
**BASIC DATA ON INDUSTRY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
				ogółem total	2006 = = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł .....	35308,4	47063,1	51108,7	58305,7	114,5 <sup>a</sup>	Sold production (current prices) in mln zł
Pracujący <sup>b</sup> .....	230713	209122	214776	225051	104,8	Employed persons <sup>b</sup>
Przeciętne zatrudnienie .....	204950	190180	192451	201286	104,6	Average paid employment
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł	1823,86	2230,23	2371,77	2581,55	108,8	Average monthly gross wages and salaries <sup>c</sup> in zł

a Ceny stałe. b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. c Bez zatrudnionych za granicą.

a Constant prices. b As of 31 XII; by actual workplace. c Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (220). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYŚLU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
	w mln zł in mln zł				2006 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>31380,8</b>	<b>39933,2</b>	<b>47003,4</b>	<b>53217,3</b>	<b>113,7</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b> .....						
sektor publiczny .....	9368,7	4957,5	5399,1	5940,5	x	11,2
public sector .....						
sektor prywatny .....	22012,1	34975,7	41604,3	47276,8	x	88,8
private sector .....						
<b>Górnictwo</b> .....	<b>439,5</b>	<b>584,4</b>	<b>875,3</b>	<b>1061,6</b>	<b>101,1</b>	<b>2,0</b>
<b>Mining and quarrying</b> .....						
w tym pozostałe górnictwo .....	241,6	283,7	334,5	412,1	101,4	0,8
of which other mining and quarrying .....						
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>28790,6</b>	<b>35810,7</b>	<b>42363,2</b>	<b>48167,7</b>	<b>114,8</b>	<b>90,5</b>
<b>Manufacturing</b> .....						
w tym: of which:						
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	4453,7	6036,4	6361,7	7361,9	119,9	13,8
Manufacture of food products and beverages .....						
Włókiennictwo .....	237,2	265,5	383,7	347,3	91,0	0,6
Manufacture of textiles .....						

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (220). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (cd.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
	w mln zł in mln zł				2006 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>Przetwórstwo przemysłowe (cd.)</b> <b>Manufacturing (cont.)</b>						
w tym (cd.): of which (cont.):						
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich ..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	459,7	351,6	396,4	399,2	96,2	0,7
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> ..... <i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>	368,2	392,6	407,9	433,1	102,9	0,8
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>	428,5	693,6	760,5	897,3	111,7	1,7
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	281,9	478,3	506,9	574,2	108,6	1,1
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	1092,2	1894,4	2094,1	2042,3	107,9	3,8
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of coke, refined petroleum products<sup>Δ</sup></i>	2711,0	#	#	#	#	#
Produkcja wyrobów chemicznych ..... <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	2814,2	3632,3	3892,0	4054,9	103,3	7,6
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	794,5	1634,1	2014,7	2362,2	111,1	4,4
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1452,3	1635,0	2002,7	2555,0	125,1	4,8
Produkcja metali ..... <i>Manufacture of basic metals</i>	5154,9	2428,3	3437,8	4071,4	113,8	7,6
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	1961,8	3189,1	3916,8	4528,7	114,5	8,5
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	1335,6	1656,1	1962,8	2035,1	105,0	3,8

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (220). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
	w mln zł in mln zł				2006 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odset- kach in percent
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b> <b>Manufacturing (cont.)</b>						
w tym (dok.): of which (cont.):						
Produkcja maszyn biurowych i kompu- terów .....	#	384,2	255,5	336,0	138,6	0,6
<i>Manufacture of office machinery and computers</i>						
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej <sup>Δ</sup> .....	1525,7	#	#	#	#	#
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>						
Produkcja sprzętu i urządzeń radio- wych, telewizyjnych i telekomunika- cyjnych .....	102,2	118,9	117,9	122,1	117,3	0,2
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and ap- paratus</i>						
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .....	201,4	275,7	326,5	358,4	122,3	0,7
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>						
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....	434,0	3349,9	3991,8	4736,8	127,2	8,9
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>						
Produkcja pozostałego sprzętu trans- portowego .....	281,5	301,2	310,2	390,6	117,6	0,7
<i>Manufacture of other transport equip- ment</i>						
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	406,9	666,7	695,9	762,0	109,1	1,4
<i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>						
Przetwarzanie odpadów .....	149,2	349,4	495,3	510,1	93,6	1,0
<i>Recycling</i>						
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..</b> <b>Electricity, gas and water supply</b>	<b>2150,8</b>	<b>3538,1</b>	<b>3764,9</b>	<b>3988,0</b>	<b>102,7</b>	<b>7,5</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę .....	1829,1	3077,9	3286,1	3490,6	102,9	6,6
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>						
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody .....	321,7	460,2	478,8	497,4	101,0	0,9
<i>Collection, purification and distribution of water</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (221). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH W PODMIOTACH GOSPODARCZYCH W PRZEMYSŁE**  
**(ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> BY NUMBER OF PAID EMPLOYEES**  
**IN ECONOMIC ENTITIES IN INDUSTRY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Podmioty o liczbie zatrudnionych Entities with the following number of paid employees				
			10-49	50-249	250-499	500-999	1000 i więcej and more
			w mln zł      in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	31380,8	3318,3	6551,0	4008,7	6687,6	10815,2
<b>TOTAL</b> .....	2005	39933,2	5161,1	9913,2	4135,6	5776,1	14947,2
	2006	47003,4	5620,8	11736,4	4673,5	5493,0	19479,6
	<b>2007</b>	<b>53217,3</b>	<b>5905,6</b>	<b>13559,4</b>	<b>5128,4</b>	<b>6306,1</b>	<b>22317,8</b>
sektor publiczny .....		5940,5	82,5	589,2	448,9	624,3	4195,6
public sector							
sektor prywatny .....		47276,8	5823,1	12970,2	4679,5	5681,8	18122,2
private sector							
<b>Górnictwo</b> .....		<b>1061,6</b>	<b>56,7</b>	<b>233,8</b>	<b>123,8</b>	<b>647,2</b>	-
<b>Mining and quarrying</b>							
w tym pozostałe górnictwo .....		412,1	54,5	233,8	123,8	-	-
of which other mining and quarrying							
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....		<b>48167,7</b>	<b>5740,7</b>	<b>12916,5</b>	<b>4785,2</b>	<b>4837,8</b>	<b>19887,5</b>
<b>Manufacturing</b>							
w tym:							
of which:							
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....		7361,9	1842,6	2623,2	1042,8	1055,9	797,4
Manufacture of food products and beverages							
Włókiennictwo .....		347,3	53,0	256,8	37,5	-	-
Manufacture of textiles							
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich .....		399,2	150,1	173,5	75,6	-	-
Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>							
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup>		433,1	149,2	159,2	124,7	-	-
Processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>							
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....		897,3	223,0	354,0	51,1	-	269,1
Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>							
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....		574,2	112,5	292,4	169,3	-	-
Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>							
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....		2042,3	303,2	524,4	342,8	871,9	-
Publishing, printing and reproduction of recorded media							
Produkcja wyrobów chemicznych .....		4054,9	149,6	627,4	263,7	319,4	2694,8
Manufacture of chemicals and chemical products							

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (221). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> WEDŁUG LICZBY ZATRUDNI-  
NYCH W PODMIOTACH GOSPODARCZYCH W PRZEMYSŁE (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> BY NUMBER OF PAID EMPLOYEES  
IN ECONOMIC ENTITIES IN INDUSTRY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Podmioty o liczbie zatrudnionych Entities with the following number of paid employees				
		10-49	50-249	250-499	500-999	1000 i więcej and more
		w mln zł		in mln zł		
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>						
w tym (dok.): of which (cont.):						
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... Manufacture of rubber and plastic products	2362,2	469,4	1136,4	497,4	258,9	-
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... Manufacture of other non-metallic mineral prod- ucts	2555,0	430,8	772,9	562,7	719,6	68,9
Produkcja metali ..... Manufacture of basic metals	4071,4	91,9	735,1	331,4	-	2913,0
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	4528,7	669,1	1776,9	384,8	337,6	1360,3
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	2035,1	330,8	739,1	303,6	378,5	283,1
Produkcja maszyn biurowych i komputerów ..... Manufacture of office machinery and computers	336,0	4,5	93,8	-	237,7	-
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewi- zyjnych i telekomunikacyjnych ..... Manufacture of radio, television and communica- tion equipment and apparatus	122,1	62,4	59,7	-	-	-
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyj- nych i optycznych, zegarów i zegarków ..... Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	358,4	111,8	218,3	28,2	-	-
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego ... Manufacture of other transport equipment	390,6	19,1	12,4	-	138,3	220,8
Produkcja mebli; pozostała działalność produk- cyjna <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	762,0	269,8	328,9	50,4	112,9	-
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę ..... Electricity, gas and water supply</b>	<b>3988,0</b>	<b>108,1</b>	<b>409,1</b>	<b>219,4</b>	<b>821,0</b>	<b>2430,3</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ..... Electricity, gas, steam and hot water supply	3490,6	70,7	278,4	133,5	821,0	2186,9
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody ..... Collection, purification and distribution of water	497,4	37,4	130,7	85,9	-	243,4

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (222). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS<sup>a</sup>**

WYROBY	2000	2005	2006	2007		PRODUCTS
				ogółem total	udział w produkcji krajowej w % share in domestic produc- tion in %	
Dolomity w t .....	471587	582146	706072	895577	40,1	Dolomites in t
Produkty uboju <sup>b</sup> wliczane do wydaj- ności poubojowej w tys. t .....	38	36	53	79	5,4	Slaughter products <sup>b</sup> included in slaughter capacity in thous. t
bydła i cieląt .....	14	17	27	35	15,3	cattle and calves
trzody chlewnej .....	24	19	26	44	3,6	pigs
Świeże lub schłodzone mięso wołowe i cielęce w tys. t .....	.	37	41	39	13,4	Fresh or chilled beef and veal meat in thous. t
Mięso wieprzowe, świeże lub schłodzone w tys. t .....	.	49	55	68	4,0	Pork meat, fresh or chilled in thous. t
Wędliny <sup>c</sup> w t .....	.	39768	47682	48021	5,7	Cured meat <sup>c</sup> in t
Mleko płynne przetworzone <sup>d</sup> w tys. hl .....	824	383	348	372	1,6	Processed liquid milk <sup>d</sup> in thous. t
Sery i twarogi w t .....	12327	10624	10838	9924	1,5	Cheese and curd in t
Bielizna pościelowa w tys. szt .....	2194	1619	1214	870	3,8	Bed linen in thous. units
Garnitury męskie lub chłopięce i zestawy odzieżowe w tys. szt ....	243	434	485	302	10,4	Men's or boys suits and en- sembles in thous. units
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par .....	3148	2921	2640	2866	18,9	Footwear with leather uppers in thous. pairs
Tarcica liściasta w m <sup>3</sup> .....	44176	35160	34394	23388	5,1	Deciduous sawnwood in m <sup>3</sup>
Cegła ogółem w tys. ceg .....	.	56870	61677	49819	5,9	Bricks in thous. bricks
Papa w tys. m <sup>2</sup> .....	9055	9534	11556	13864	14,1	Building paper in thous. m <sup>2</sup>
Kontenery specjalne przystosowane do przewozu różnymi środkami transportu w szt .....	.	1492	1411	1383	3,4	Containers specially designed to carriage by one or more modes of transport in units
Energia elektryczna w GW·h .....	8058	8893	8879	9180	5,8	Electricity in GWh
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w TJ .....	40977	39686	38903	40190	7,5	Thermal energy from steam or hot water in TJ

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpady); w wadze poubojowej ciepłej. c Bez końskich, drobiowych, z dziczyzny i królików. d Łącznie z mlekiem przerzutowym do dalszej produkcji.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b Including meat, fats, offal and animal parts unfit for human consumption; in post-slaughter warm weight. c Excluding horseflesh, poultry, game and rabbit meat. d Including milk forwarded for further processing.



TABL. 5 (223). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	ogółem total	2007	
					stanowiska robotnicze manual labour	pozycje nierobotnicze non-man- ual labour
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>183980</b>	<b>170863</b>	<b>172899</b>	<b>179881</b>	<b>135177</b>	<b>44704</b>
sektor publiczny .....	48676	28768	26542	25903	16286	9617
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....	135304	142095	146357	153978	118891	35087
<i>private sector</i>						
<b>Górnictwo .....</b> <b>Mining and quarrying</b>	<b>4223</b>	<b>3975</b>	<b>2992</b>	<b>3044</b>	<b>2212</b>	<b>832</b>
w tym pozostałe górnictwo .....	3214	1966	1862	1900	1437	463
<i>of which other mining and quarrying</i>						
<b>Przetwórstwo przemysłowe .....</b> <b>Manufacturing</b>	<b>168388</b>	<b>147390</b>	<b>150428</b>	<b>157732</b>	<b>121783</b>	<b>35949</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	27851	26225	26700	27519	22454	5065
<i>Manufacture of food products and beverages</i>						
Produkcja wyrobów tytoniowych .....	4194	2898	2970	3030	1703	1327
<i>Manufacture of tobacco products</i>						
Włókiennictwo .....	3610	2402	2149	1872	1477	395
<i>Manufacture of textiles</i>						
Produkcja odzieży i wyrobów futrar- skich .....	11062	7918	7833	7469	6602	867
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>Δ</sup> .....	5297	3763	3495	3495	3105	390
<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	4498	5225	5252	5515	4923	592
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	1412	1617	1517	1713	1296	417
<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>						
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	5652	5661	6119	6306	3790	2516
<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>						
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> .....	1202	628	533	446	180	266
<i>Manufacture of coke, refined petro- leum products<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja wyrobów chemicznych .....	10864	8774	8990	9170	5266	3904
<i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>						
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....	5903	7651	8262	9211	6962	2249
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>						

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 (223). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	stanowiska robotnicze manual labour	positions nierobotni- cze non-man- ual labour
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>						
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	13859	10751	10718	11527	9328	2199
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>						
Produkcja metali .....	19462	5911	6268	6873	5543	1330
<i>Manufacture of basic metals</i>						
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	13559	14409	15169	16689	13173	3516
<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	15474	11538	11519	12128	9280	2848
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>						
Produkcja maszyn biurowych i komputerów .....	948	1163	1293	1263	900	363
<i>Manufacture of office machinery and computers</i>						
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> .....	6875	8484	8656	9388	7466	1922
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>						
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych .....	1253	860	819	887	602	285
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>						
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .....	2704	2195	2324	2116	1210	906
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>						
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....	3649	10092	10008	11196	8187	3009
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>						
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	3520	2589	2658	2605	2211	394
<i>Manufacture of other transport equipment</i>						
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	4853	5575	5995	6062	5114	948
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>						
Przetwarzanie odpadów .....	687	1061	1181	1252	1011	241
<i>Recycling</i>						
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . Electricity, gas and water supply</b>	<b>11369</b>	<b>19498</b>	<b>19479</b>	<b>19105</b>	<b>11182</b>	<b>7923</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę .....	8456	16377	16306	15936	8995	6941
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>						
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody .....	2913	3121	3173	3169	2187	982
<i>Collection, purification and distribution of water</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 6 (224). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	stanowiska robotnicze manual labour	positions nierobotni- cze non-man- ual labour
					w zł in zł	
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>1908,02</b>	<b>2328,92</b>	<b>2486,94</b>	<b>2722,50</b>	<b>2199,95</b>	<b>4302,62</b>
sektor publiczny .....	2141,20	3055,27	3300,65	3641,30	3221,06	4352,97
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....	1824,13	2181,87	2339,37	2567,94	2060,07	4288,82
<i>private sector</i>						
<b>Górnictwo .....</b> <b>Mining and quarrying</b>	<b>2702,96</b>	<b>3333,82</b>	<b>3500,33</b>	<b>3856,26</b>	<b>3310,54</b>	<b>5307,12</b>
w tym pozostałe górnictwo .....	2281,36	2626,30	2907,91	3383,99	2866,70	4989,49
<i>of which other mining and quarrying</i>						
<b>Przetwórstwo przemysłowe .....</b> <b>Manufacturing</b>	<b>1833,26</b>	<b>2154,09</b>	<b>2319,26</b>	<b>2549,04</b>	<b>2062,05</b>	<b>4198,81</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	1529,67	1697,11	1796,40	1999,37	1652,95	3535,07
<i>Manufacture of food products and beverages</i>						
Produkcja wyrobów tytoniowych .....	3799,02	4945,51	4937,68	5086,58	3529,35	7085,05
<i>Manufacture of tobacco products</i>						
Włókiennictwo .....	1268,16	1631,72	1719,22	1893,64	1575,38	3083,69
<i>Manufacture of textiles</i>						
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich .....	1107,55	1150,65	1214,47	1294,69	1186,99	2114,78
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>Δ</sup> .....	1172,88	1393,54	1530,91	1687,32	1589,49	2466,24
<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	1350,30	1493,00	1619,32	1837,82	1730,54	2729,88
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	1971,46	2673,75	2794,56	2949,14	2142,54	5455,98
<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 6 (224). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (cd.)**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	stanowiska	positions
					robotnicze	nierobotni-
					manual labour	cze non-man- ual labour
	w zł    in zł					
<b>Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)</b>						
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	2302,47	2710,42	2846,67	3064,30	2432,79	4015,58
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of coke, refined petro- leum products <sup>Δ</sup></i>	2763,60	3082,55	3511,98	4093,33	2934,91	4877,22
Produkcja wyrobów chemicznych ..... <i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>	2190,69	2916,94	3175,70	3430,17	2390,60	4832,42
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1768,25	2035,29	2170,86	2314,19	1920,50	3532,91
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1700,28	2046,89	2172,07	2355,79	2004,77	3844,80
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	2342,63	3183,67	3691,38	3951,47	3454,79	6021,45
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products <sup>Δ</sup></i>	1773,62	2167,96	2417,82	2707,55	2181,73	4677,60
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.</i>	1808,14	2255,84	2397,71	2633,11	2337,97	3594,82
Produkcja maszyn biurowych i kompu- terów..... <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	3920,53	2625,83	2439,07	2804,73	2055,28	4662,88

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 6 (224). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
(dok.)

AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	stanowiska	positions
					robotnicze manual labour	nierobotni- cze non-man- ual labour
	w zł      in zł					
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>						
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej <sup>Δ</sup> .....	2117,96	2268,81	2440,47	2857,86	2480,02	4325,59
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>						
Produkcja sprzętu i urządzeń radio- wych, telewizyjnych i telekomunika- cyjnych .....	1461,01	1793,32	1944,36	2135,01	1556,38	3357,22
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and ap- paratus</i>						
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .....	1822,79	2462,91	2445,12	2677,02	2228,92	3275,48
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>						
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....	1992,39	2573,73	2888,58	2972,47	2276,41	4866,32
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>						
Produkcja pozostałego sprzętu trans- portowego .....	1574,09	2080,67	2067,93	2571,60	1937,29	6131,15
<i>Manufacture of other transport equipment</i>						
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	1379,78	1478,88	1533,65	1729,99	1596,68	2449,16
<i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>						
Przetwarzanie odpadów .....	2856,94	2697,42	2802,39	2861,63	2494,41	4402,14
<i>Recycling</i>						
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .. Electricity, gas and water supply</b>	<b>2719,92</b>	<b>3445,64</b>	<b>3626,14</b>	<b>3973,95</b>	<b>3482,09</b>	<b>4668,14</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę .....	2853,22	3545,55	3743,13	4134,93	3631,40	4787,47
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>						
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody <i>Collection, purification and distribution of water</i>	2332,97	2921,35	3024,89	3164,44	2867,97	3824,70

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń za-  
trudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Budownictwo

### Construction

TABL. 7 (225). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent		
OGÓŁEM .....	3447,2	3607,1	4167,2	5286,9	100,0	TOTAL
sektor publiczny .....	432,6	199,9	240,2	292,4	5,5	public sector
sektor prywatny .....	3014,7	3407,2	3927,0	4994,5	94,5	private sector
w tym:						of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>A</sup> .....	2776,4	2943,4	3397,2	4337,7	82,0	Building of constructions; civil engineering <sup>A</sup>
Wykonywanie instalacji budowlanych .....	570,7	507,5	564,6	696,2	13,2	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych .....	34,3	77,9	103,0	141,5	2,7	Building completion

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 8 (226). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakte- rze inwe- stycyjnym <i>Works with an invest- ment character</i>	Roboty o charakte- rze remon- towym i pozostałe <i>Works with a renova- tion (resto- ration) and other character</i>	SPECIFICATION
		w mln zł    in mln zł		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....2000	3447,2	2628,5	818,7	<b>T O T A L</b>
2005	3607,1	2598,6	1008,5	
2006	4167,2	2959,2	1208,0	
<b>2007</b>	<b>5286,9</b>	<b>3789,8</b>	<b>1497,1</b>	
sektor publiczny .....	292,4	222,2	70,2	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	4994,5	3567,6	1426,9	<i>private sector</i>
<b>Budynki</b> .....	<b>2727,6</b>	<b>2098,7</b>	<b>628,9</b>	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne .....	1024,6	826,9	197,7	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jednorodzinne ..	82,1	55,5	26,6	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	845,9	719,6	126,3	<i>two- and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania ...	96,6	51,8	44,8	<i>residences for communities</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa małopolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Małopolskie voivodship without subcontractors' participation.

TABL. 8 (226). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakte- rze inwe- stycyjnym <i>Works with an invest- ment character</i>	Roboty o charakte- rze remon- towym i pozostałe <i>Works with a renova- tion (resto- ration) and other character</i>	SPECIFICATION
	w mln zł    in mln zł			
<b>Budynki (dok.)</b>				<b>Buildings (cont.)</b>
Budynki niemieszkalne .....	1702,9	1271,8	431,1	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	109,8	99,3	10,5	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe .....	179,8	134,8	45,0	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe.....	306,9	233,5	73,4	<i>wholesale and retail trade build- ings</i>
budynki transportu i łączności.....	28,2	20,6	7,7	<i>traffic and communication build- ings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	612,1	476,6	135,6	<i>industrial buildings and ware- houses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyj- nym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kul- tury fizycznej .....	371,4	279,2	92,2	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne .....	94,7	27,9	66,8	<i>other non-residential buildings</i>
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>	<b>2559,3</b>	<b>1691,1</b>	<b>868,2</b>	<b>Civil engineering works</b>
Infrastruktura transportu .....	1392,0	832,8	559,2	<i>Transport infrastructures</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe .....	898,2	493,8	404,4	<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napo- wietrznych lub podwieszanych .....	198,8	149,4	49,4	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
drogi lotniskowe .....	13,8	4,4	9,4	<i>airfield runways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne.	215,5	146,6	68,9	<i>bridges, elevated highways, tun- nels and subways</i>
budowle wodne .....	65,7	38,6	27,1	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne .....	829,6	636,8	192,8	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe .....	154,2	83,5	70,7	<i>long-distance pipelines, communi- cation and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze .....	675,4	553,3	122,1	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych .....	242,3	164,5	77,8	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne .....	19,7	18,5	1,2	<i>Sports and recreational buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe .....	75,6	38,4	37,2	<i>Other civil engineering works</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa małopolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Małopolskie voivodship without subcontractors' participation.

TABL. 9 (227). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**BUILDINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Budynki <sup>a</sup> .....</b>	<b>5390</b>	<b>7301</b>	<b>6756</b>	<b>8600</b>	<b>Buildings <sup>a</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	4062	5815	5350	7099	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta .....	2335	2825	2474	2860	<i>urban areas</i>
wieś .....	3055	4476	4282	5740	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	4919	6677	5960	7767	<i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>
miasta .....	1917	2300	1880	2256	<i>urban areas</i>
wieś .....	3002	4377	4080	5511	<i>rural areas</i>
w tym:					<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	3872	5559	5029	6673	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne .....	1044	1115	931	1090	<i>non-residential</i>
<b>Kubatura <sup>c</sup> w dam<sup>3</sup> .....</b>	<b>7065</b>	<b>8399</b>	<b>10051</b>	<b>12679</b>	<b>Cubic volume <sup>c</sup> in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	3999	5375	5731	6602	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta .....	4523	4607	5732	6703	<i>urban areas</i>
wieś .....	2542	3791	4319	5976	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	3785	5461	5113	6955	<i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>
miasta .....	1611	2137	1935	2180	<i>urban areas</i>
wieś .....	2174	3324	3178	4775	<i>rural areas</i>
w tym:					<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	2997	4200	3841	4980	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne .....	744	1256	1272	1955	<i>non-residential</i>

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem. <sup>c</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent. <sup>c</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).



TABL. 10 (228). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
BUDYNKI <sup>a</sup> BUILDINGS <sup>a</sup>					
<b>Budynki mieszkalne .....</b>	<b>4067</b>	<b>5818</b>	<b>5350</b>	<b>7105</b>	<b>Residential buildings</b>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	4062	5815	5350	7099	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne .....	3795	5609	5069	6865	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania .....	5	3	-	6	Residences for communities
<b>Budynki niemieszkalne .....</b>	<b>1323</b>	<b>1483</b>	<b>1406</b>	<b>1495</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:					of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	43	37	42	42	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	46	27	44	37	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	350	346	532	443	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali .....	6	2	-	2	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży .....	492	589	318	329	Garage buildings
Budynki przemysłowe .....	55	74	85	94	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	74	109	94	133	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	1	10 <sup>b</sup>	14	7	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	24	22	31	34	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	10	17	19	18	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	10	13	24	20	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	198	224	194	323	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	4	12	7	3	Buildings used as places of worship and for religious activities

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> W 2005 r. były oddane do użytkowania tylko ogólnodostępne obiekty kulturalne (nie było budynków muzeów i bibliotek).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> In 2005 only public entertainment buildings were completed (there were not museums and libraries).

TABL. 10 (228). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)***BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
KUBATURA <sup>c</sup> w dam <sup>3</sup> CUBIC VOLUME <sup>c</sup> in dam <sup>3</sup>					
<b>Budynki mieszkalne</b> .....	<b>4057</b>	<b>5386</b>	<b>5734</b>	<b>6642</b>	<b>Residential buildings</b>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	3999	5375	5731	6602	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne .....	2771	4099	3730	4990	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania .....	57	10	4	39	Residences for communities
<b>Budynki niemieszkalne</b> .....	<b>3008</b>	<b>3013</b>	<b>4316</b>	<b>6038</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:					of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	96	185	287	248	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	347	108	140	431	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	881	771	997	1273	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali .....	30	9	-	1	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży .....	69	96	61	78	Garage buildings
Budynki przemysłowe .....	415	353	1135	1530	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	422	625	652	1495	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	16	34 <sup>b</sup>	29	61	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	327	412	350	296	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	44	27	132	76	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	178	107	357	195	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	112	163	142	327	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	22	110	27	7	Buildings used as places of worship and for religious activities

<sup>b</sup> W 2005 r. były oddane do użytkowania tylko ogólnodostępne obiekty kulturalne (nie było budynków muzeów i bibliotek). <sup>c</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>b</sup> In 2005 only public entertainment buildings were completed (there were not museums and libraries). <sup>c</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 11 (229). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>42169</b>	<b>29851</b>	<b>30531</b>	<b>33684</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	5847	2598	2495	2569	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	36322	27253	28036	31115	<i>private sector</i>
Na stanowiskach robotniczych .....	32681	22807	23474	25705	<i>In manual labour positions</i>
Na stanowiskach nierobotniczych	9488	7044	7057	7979	<i>In non-manual labour positions</i>

<sup>a</sup> Bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Excluding persons employed abroad.

TABL. 12 (230). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>**

AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł      in zł				
O G Ó Ł E M .....	1723,81	1853,87	2041,43	2364,28	T O T A L
sektor publiczny .....	1844,34	2015,64	2195,31	2566,57	public sector
sektor prywatny.....	1704,41	1838,45	2027,74	2347,57	private sector
Na stanowiskach robotniczych .....	1475,68	1571,95	1729,52	2010,12	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2578,50	2766,67	3078,97	3505,21	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## DZIAŁ XVII

### TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

#### Uwagi ogólne

##### Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

##### 2. Do dróg krajowych zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

## CHAPTER XVII

### TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

#### General notes

##### Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

##### 2. National roads include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

**Voivodship roads** include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

**Powiat roads** include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

**Gmina roads** include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

**Urban roads** include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

**Non-urban roads** include roads located outside the administrative boundaries of cities.

**3. Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

**Długość linii autobusowej** jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

**4. Transport samochodowy zarobkowy** obejmuje usługi świadczone odpłatnie przez podmioty, w których transport samochodowy stanowi podstawową działalność gospodarczą (przedsiębiorstwa transportu samochodowego) oraz od 2003 r. w zakresie przewozów ładunków również usługi wykonane odpłatnie przez podmioty prowadzące podstawową działalność gospodarczą inną niż transport samochodowy (np. działalność przemysłową, budowlaną, handlową); dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej.

**5. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## **Łączność**

**1. Informacje o łączności** w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej - sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

**2. Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski (obsługiwane przez pracowników poczty publicznej), a do 2001 r. - uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

**3. Usługi łączności** obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

**3. A bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

**The length of a bus line** is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

**4. Road transport for hire or reward** includes services for remuneration carried out by entities, for which road transport services are the basic economic activity (road transport entities) and since 2003 also services for remuneration carried out by entities with basic economic activity other than road transport (e.g. industrial, building, trade activity); data regarding transport of passengers do not include carriage by urban road transport fleet.

**5. Data regarding road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

## **Communications**

**1. Information regarding communications**, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks - networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).

**2. Post offices** include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks (run by employees of the public post office) and until 2001 - also telecommunication service offices.

**3. Communication services** include services paid for, free of charge and official.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietiki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

**4. Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transferu głosu, obrazu, faksów, danych.

**5. Odbiorcami usług telekomunikacyjnych są:**

- konsumenci - osoby fizyczne wnoszące o świadczenie publicznie dostępnych usług telekomunikacyjnych lub korzystające z takich usług dla celów niezwiązanych bezpośrednio z ich działalnością gospodarczą lub wykonywaniem zawodu,
- biznes - użytkownicy końcowi z wyłączeniem konsumentów.

*Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).*

**4. Telephone main line** includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

**5. Telecommunication receivers of services are:**

- consumers - natural persons applied for rendering of the public available telecommunication services or used the same services for purposes not directly connected with their economical activities or profession,
- business - final users, excluded consumers.

## Transport

### Transport

TABL. 1 (231). **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**RAILWAY LINES OPERATED<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w km <i>in km</i>				
OGÓŁEM .....	1141	1116	1121	1108	TOTAL
Normalnotorowe <sup>b</sup> .....	1141	1116	1121	1108	Standard gauge <sup>b</sup>
w tym zelektryfikowane .....	920	912	912	917	of which electrified
jednotorowe .....	668	652	659	646	single track
dwu- i więcej torowe .....	473	464	462	462	double and more tracks
Wąskotorowe .....	-	-	-	-	Narrow gauge
Na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej	7,5	7,3	7,4	7,3	Per 100 km <sup>2</sup> of total area

a Dane dotyczą Polskich Kolei Państwowych oraz od 2002 r. również innych zarządców infrastruktury kolejowej.  
b Łącznie z szerokotorowymi, których długość w 2007 r. wynosiła 67 km.

a Data concern PKP as well as since 2002 also other entities, which are administrators of railway infrastructure.  
b Including broad gauge, length of which in 2007 was 67 km.

TABL. 2 (232). **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**

Stan w dniu 31 XII

**HARD SURFACE PUBLIC ROADS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym o na- wierzchni ulepszonej of which improved	
w km in km						
OGÓŁEM .....	21784	21916	22073	22372	19291	TOTAL
miejskie .....	4083	4057	4011	4058	3728	urban
zamiejskie .....	17701	17858	18062	18314	15564	non-urban
Krajowe .....	978	1016	1023	1023	1023	National
miejskie .....	303	309	308	313	313	urban
zamiejskie .....	675	707	715	710	710	non-urban
Wojewódzkie .....	1399	1401	1407	1410	1410	Voivodship
miejskie .....	224	224	233	235	235	urban
zamiejskie .....	1175	1178	1173	1175	1175	non-urban
Powiatowe .....	6499	6469	6425	6429	6333	Powiat
miejskie .....	893	887	861	861	860	urban
zamiejskie .....	5606	5583	5564	5568	5474	non-urban
Gminne .....	12908	13029	13218	13510	10525	Gmina
miejskie .....	2663	2638	2608	2649	2319	urban
zamiejskie .....	10245	10391	10611	10861	8205	non-urban

Ź r ó d ł o: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

S o u r c e: since 2002 data of the General Management of National Roads and Motorways.

TABL. 3 (233). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M<sup>b</sup></b> .....	<b>1150714</b>	<b>1412220</b>	<b>1506999</b>	<b>1622821</b>	<b>T O T A L<sup>b</sup></b>
w tym:					of which:
Samochody osobowe.....	829444	1056755	1137029	1233550	Passenger cars
Autobusy .....	9117	8637	9021	9329	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>c</sup> .....	147442	186679	194683	205536	Lorries and road tractors <sup>c</sup>
Ciągniki balastowe i rolnicze .....	94856	92858	95839	99638	Ballast and agricultural tractors
Motocykle <sup>d</sup> .....	61241	59618	62137	65741	Motorcycles <sup>d</sup>

a Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów. b Bez motorowerów. c Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. d Do 2002 r. — motocykle i skutery.

a Until 2001 according to registers maintained by voivodes and since 2002 by starosts, presidents of cities and mayors. b Excluding mopeds. c Including vans. d Until 2002 — motorcycles and scooters.

TABL. 4 (234). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**REGULAR BUS TRANSPORT LINES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Krajowe: liczba .....	1958	982	818	722	National: number
długość w km .....	71202	53544	43527	39798	length in km
dalekobieżne: liczba .....	27	39	36	33	long distance: number
długość w km .....	5776	13733	13380	12697	length in km
regionalne: liczba .....	210	130	107	91	regional: number
długość w km .....	18778	12226	10207	8403	length in km
podmiejskie: liczba .....	1574	813	666	589	suburban: number
długość w km ....	45015	27585	19819	18588	length in km
miejskie: liczba .....	147	-	9	9	urban: number
długość w km .....	1633	-	121	110	length in km
Międzynarodowe: liczba .....	8	14	26	18	International: number
długość w km ..	8319	17759	32722	19300	length in km

a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

a Of entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding urban transport enterprises.

TABL. 5 (235). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup>****HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Komunikacja krajowa</b>					<b>National traffic</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	2895,6	2208,9	3464,3	4257,1	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	82,6	160,7	215,6	224,6	Average transport distance per one t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup>	77133	55492	53082	41564	Transport of passengers in thous. <sup>b</sup>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	29,9	33,6	34,9	36,8	Average transport distance per one passenger in km

a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. b Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

a Data concern enterprises employing more than 9 persons. b Excluding urban transport enterprises.



TABL. 5 (235). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup> (dok.)**  
**HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Komunikacja międzynarodowa</b>					<b>International traffic</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	415,0	1527,8	2582,3	3705,7	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	1531,0	1329,1	1238,0	1023,6	Average transport distance per one t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup> ..	101,7	279,8	209,4	149,0	Transport of passengers in thous. <sup>b</sup>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	1157,0	1083,1	753,0	978,9	Average transport distance per one passenger in km

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. <sup>b</sup> Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Excluding urban transport enterprises.

TABL. 6 (236). **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>**  
**ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Wypadki .....</b>	<b>5426</b>	<b>4438</b>	<b>4428</b>	<b>4721</b>	<b>Total accidents</b>
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> .....	47,2	31,4	29,4	29,1	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup>
<b>Ofiary wypadków .....</b>	<b>7450</b>	<b>5934</b>	<b>5981</b>	<b>6488</b>	<b>Road traffic casualties</b>
Śmiertelne .....	400	334	305	341	Fatalities
Ranni .....	7050	5600	5676	6147	Injured

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez Policję. <sup>b</sup> Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; na podstawie ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wojewodę, od 2002 r. — przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> Registered by the Police. <sup>b</sup> Vehicles as of 31 XII; according to registers maintained: until 2001 — by voivod, since 2002 — by starosts, presidents of cities and mayors.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 7 (237). **RUCH PASAŻERÓW W MIĘDZYNARODOWYM PORCIE LOTNICZYM IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**  
**PASSENGER TRAFFIC IN THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	pasażerowie obsłużeni				
	passengers served				
OGÓŁEM <sup>a</sup> .....	494688	1568838	2353813	3047099	TOTAL <sup>a</sup>
Ruch krajowy .....	118041	194641	193896	203460	Domestic traffic
odloty .....	58500	98285	98670	104703	departures
przyloty .....	59541	96356	95226	98757	arrivals
Ruch zagraniczny .....	376647	1374197	2159917	2843639	Foreign traffic
odloty .....	189042	695170	1095020	1437695	departures
przyloty .....	187605	679027	1064897	1405944	arrivals

<sup>a</sup> Bez pasażerów w ruchu tranzytowym.

Źródło: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.

<sup>a</sup> Excluding passengers in transit traffic.

Source: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

## Łączność

### Communications

TABL. 8 (238). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**  
**BASIC COMMUNICATION SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Placówki pocztowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	651	639	637	638	Post offices <sup>a</sup> (as of 31 XII)
miasta .....	248	270	268	271	urban areas
wieś .....	403	369	369	367	rural areas
Przesyłki listowe polecane nadane <sup>b</sup> w tys. ....	21828	25377	26406	27623	Registered letters mailed <sup>b</sup> in thous.
Paczki i przesyłki listowe z zadeklarowaną wartością nadane <sup>b</sup> w tys. ....	1183	2269	2737	3083	Packages and letters with declared value mailed <sup>b</sup> in thous.
Przekazy pocztowe zrealizowane <sup>b,c</sup> w tys. ....	10319	10832	7889	7587	Postal transfers cashed <sup>b,c</sup> in thous.
Wpłaty na rachunki bankowe w tys. .	19416	27291	21010	19810	Payments on banking accounts in thous.

<sup>a</sup> Dane dotyczą poczty publicznej, w 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. <sup>b</sup> W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. <sup>c</sup> W 2000 r. razem z przekazami telegraficznymi.

<sup>a</sup> Data concern the public post office, in 2000 including telecommunication service offices. <sup>b</sup> In domestic turnover and abroad from Poland; letters and packages do not include EMS-POCZTEX parcels. <sup>c</sup> In 2000 including telegraphic transfers.

TABL. 9 (239). **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE** <sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII

### TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS <sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys. ....	841,5	952,0	910,0	842,0	Telephone main line in thous.
w tym konsumenci <sup>b</sup> .....	699,1	729,8	687,8	630,3	of which consumers <sup>b</sup>
miasta .....	567,1	698,7	669,5	607,5	urban areas
w tym konsumenci <sup>b</sup> .....	449,3	503,6	473,8	423,9	of which consumers <sup>b</sup>
wieś .....	274,4	253,3	240,6	234,5	rural areas
w tym konsumenci <sup>b</sup> .....	249,8	226,2	214,0	206,3	of which consumers <sup>b</sup>
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)...	829,5	856,3	814,7	748,2	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta .....	556,1	615,4	585,3	524,0	urban areas
wieś .....	273,4	240,9	229,4	224,1	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące .....	7962	6795	6705	6122	Public pay telephones
miasta .....	5476	4568	4482	4048	urban areas
wieś .....	2486	2227	2223	2074	rural areas

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Do 2006 r. określani jako abonenci prywatni (posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych).

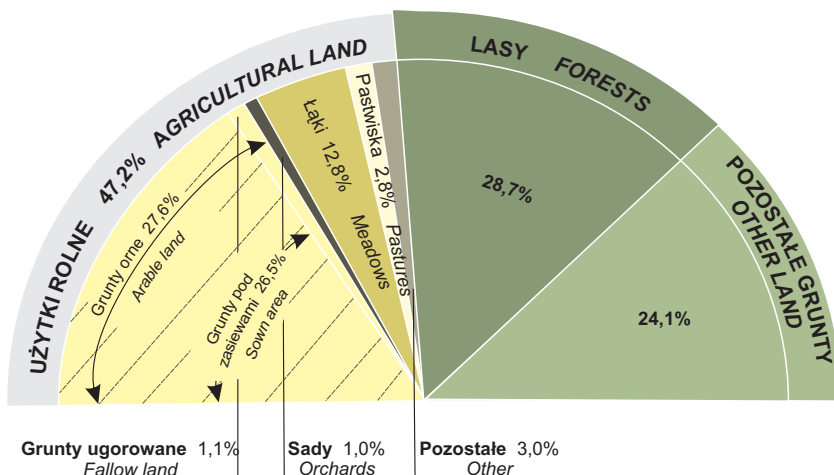
<sup>a</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>b</sup> Until 2006 defined as private subscribers (possessing telephones installed in private dwellings).

## UŻYTKOWANIE GRUNTÓW<sup>a</sup> W 2007 R.

Stan w czerwcu

## LAND USE<sup>a</sup> IN 2007

As of June



<sup>a</sup> Według siedziby użytkownika.

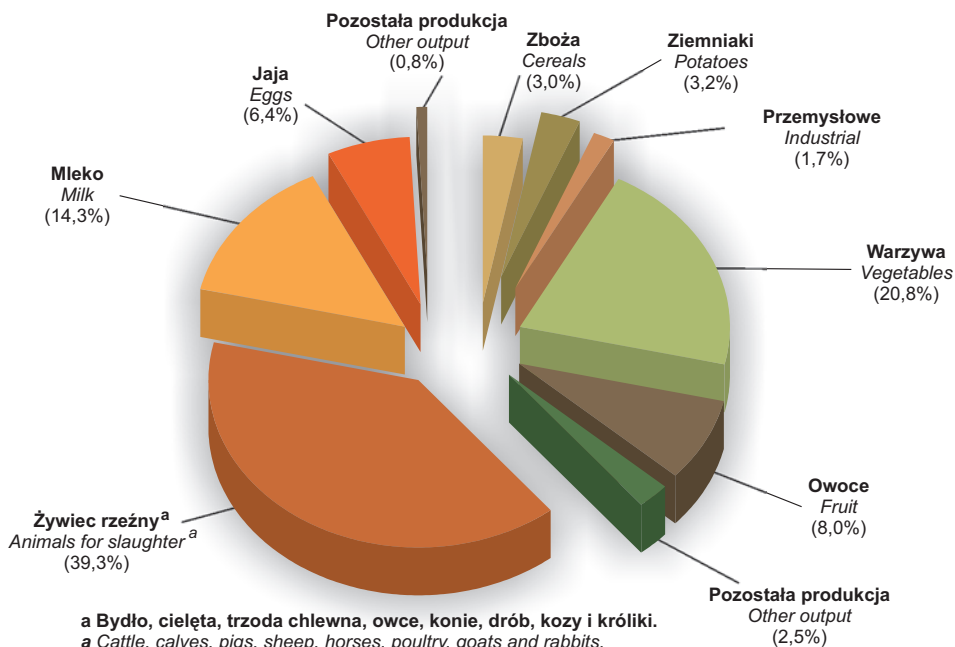
<sup>a</sup> By the official residence of the land user.

## STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ W 2006 R. (w cenach stałych)

## STRUCTURE OF MARKET AGRICULTURAL OUTPUT IN 2006 (in constant prices)

### PRODUKCJA ZWIERZĘCA ANIMAL OUTPUT

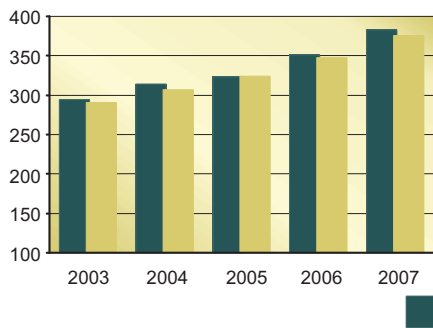
### PRODUKCJA ROŚLINNA CROP OUTPUT



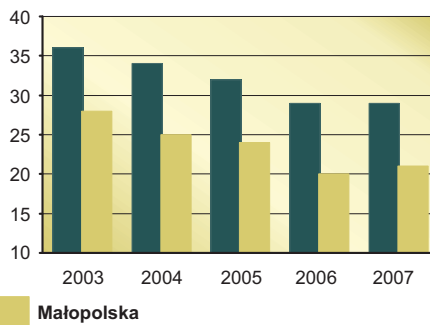
## POJAZDY SAMOCHODOWE I WYPADKI DROGOWE

## ROAD VEHICLES AND ROAD TRAFFIC ACCIDENTS

Zarejestrowane  
samochody osobowe na 1000 ludności  
*Registered  
passenger cars per 1000 population*

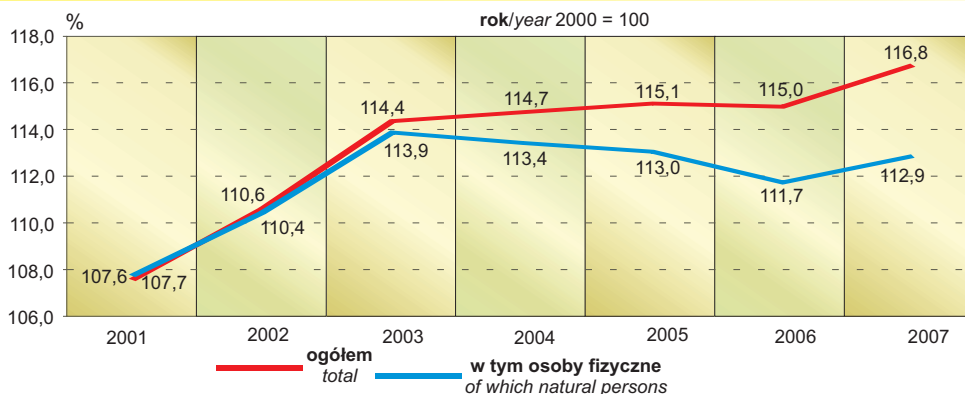


Ofiary śmiertelne wypadków drogowych  
na 100 tys. pojazdów  
*Fatalities of road traffic accidents  
per 100 thous. vehicles*



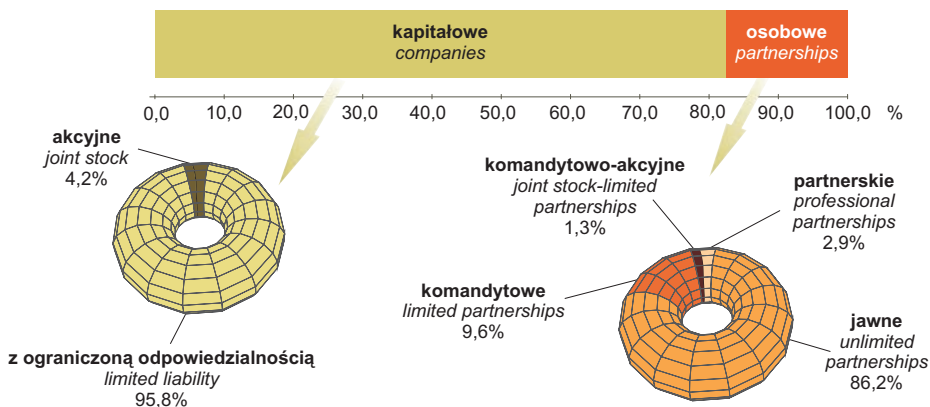
## DYNAMIKA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ Stan w dniu 31 XII

## INDICES OF ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY As of 31 XII



## STRUKTURA SPÓŁEK HANDLOWYCH W 2007 R. WEDŁUG FORM PRAWNYCH Stan w dniu 31 XII

## STRUCTURE OF COMMERCIAL COMPANIES IN 2007 BY LEGAL STATUS As of 31 XII



## DZIAŁ XVIII

### HANDEL I GASTRONOMIA

#### Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumptom zbiorowym, tj. urzędowi, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 7. pkt 3) na str. 25.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

## CHAPTER XVIII

### TRADE AND CATERING

#### General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1.1 in the section "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods".

2. Data concerning **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 7, point 3) on page 25.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

Podziału sklepów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

6. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

4. *Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.*

5. *The division of stores by organizational form was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.*

***Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.*

***Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.*

***Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.*

***Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.*

***Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).*

*Other stores include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.*

*The division of shops was made on the basis of the actual location of a shop.*

6. ***Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.*

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

7. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie danych ze sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

**8. Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

*Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

*7. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5% sample of these entities.*

*Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons since 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.*

**8. Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or daily (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (240). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**  
**RETAIL SALES (current prices)**

LATA YEARS	Ogółem w mln zł Grand total in mln zł	W tym udział przed- siębiorstw handlo- wych <sup>a</sup> w % Of which share of trade enterprises <sup>a</sup> in %	Na 1 mieszkańca w zł Per capita in zł
2000 .....	27893,2	35,4	8657
2005 .....	39578,7	45,5	12130
2006 .....	43701,7	46,2	13374
<b>2007 .....</b>	<b>49780,5</b>	<b>46,9</b>	<b>15202</b>

<sup>a</sup> Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (241). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF RETAIL SALES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS					
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>15046,2</b>	<b>25235,7</b>	<b>27919,5</b>	<b>31031,9</b>	<b>TOTAL</b>
W ODSETKACH IN PERCENT					
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Towary konsumpcyjne .....	71,5	71,4	70,2	67,8	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe ..	32,5	30,6	30,2	27,5	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe .....	6,8	5,5	4,9	4,4	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe .....	32,2	35,3	35,1	35,9	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne .....	28,5	28,6	29,8	32,2	Non-consumer goods

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (242). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH  
HANDLOWYCH<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**WHOLESALE IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS					
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>22998,9</b>	<b>35404,1</b>	<b>37910,8</b>	<b>41949,9</b>	<b>TOTAL</b>
W ODSETKACH IN PERCENT					
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe ....	17,2	14,8	15,8	17,2	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe .....	9,3	6,9	6,8	6,4	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe <sup>b</sup> .....	73,5	78,3	77,4	76,4	Non-foodstuff goods <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Consumer and non-consumer goods.



TABL. 4 (243). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Sklepy .....</b>	<b>30523</b>	<b>32577</b>	<b>34834</b>	<b>32616</b>	<b>Shops</b>
Domy towarowe .....	10	10	10	9	Department stores
Domy handlowe .....	36	31	23	20	Trade stores
Supermarkety .....	138	165	191	263	Supermarkets
Hipermarkety .....	20	25	28	24	Hipermarkets
Sklepy powszechne .....	604	654	672	597	General shops
Sklepy wyspecjalizowane .....	1488	1797	1927	2086	Specialized shops
Inne sklepy <sup>b</sup> .....	28227	29895	31983	29617	Other shops <sup>b</sup>
<b>Stacje paliw .....</b>	<b>593</b>	<b>673</b>	<b>686</b>	<b>876</b>	<b>Petrol stations</b>

a Według lokalizacji sklepów i stacji paliw. b Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz apteki bez względu na liczbę pracujących.

a By location of shops and petrol stations. b Data concern economic entities employing up to 9 persons as well as pharmacies regardless of the number of employed persons.

TABL. 5 (244). **GASTRONOMIA<sup>a</sup>**  
**CATERING<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII) .....	1048	996	1072	998	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje .....	279	364	395	371	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł .....	469159	561068	733513	861570	Sales from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:					of which:
produkcja gastronomiczna .....	324837	394966	541338	645719	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	71326	87442	122062	133034	alcoholic beverages, tobacco

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (245). **TARGOWISKA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Targowiska stałe:					Permanent marketplaces:
liczba .....	172	156	156	156	number
w tym z przewagą sprzedaży drobno- detalicznej .....	134	142	142	143	of which with predominance of small-retail sales
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup> .....	1012,6	931,2	846,7	824,9	area of marketplaces in thous. m <sup>2</sup>
w tym sprzedażowa .....	753,6	664,1	657,2	655,4	of which sales area
stałe punkty sprzedaży drobno- detalicznej .....	10401	5661	5783	5747	permanent small-retail sales outlets
w tym na targowiskach czynnych codziennie .....	7715	3135	3262	3311	of which at marketplaces open daily
Targowiska sezonowe <sup>b</sup> (w ciągu roku)	1659	1676	1554	1487	Seasonal marketplaces <sup>b</sup> (during the year)
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....	20014	19807	18838	20147	Annual receipts from marketplace fees in thous. zł

a Od 2004 r. bez targowisk położonych na terenach prywatnych. b Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

a Since 2004 excluding marketplaces situated on private land. b Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

## DZIAŁ XIX

### FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

#### Uwagi ogólne

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121, poz. 591, z późniejszymi zmianami), dla lat 2005-2007 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami). **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa - do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa.

Od 2005 r. dotacje do produktów (wyrobów i usług) ujmowane są w przychodach netto ze

## CHAPTER XIX

### FINANCES OF ENTERPRISES

#### General notes

**1. The financial results of enterprises** for 2000 are presented according to the Accounting Act dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591, with later amendments), for 2005-2007 are adjusted to the Act on change of the Accounting Act dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694, with later amendments). **Data since 2002 are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net revenues from sale of products (goods and services);
- 2) net revenues from sale of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights - until 2001 revenues from sale or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights.

Since 2005 subsidies on products are included into net revenues from sale of products,

sprzedaży produktów, towarów i materiałów, do 2004 r. były ujmowane w pozostałych przychodach operacyjnych;

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

**3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:**

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży - do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nad-

*goods and materials, until 2004 they were included into other operating revenues;*

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments - until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses - until 2001 income and costs were reported separately.*

**3. Costs of obtaining revenues from total activity include:**

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale - until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments - until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains -*

wyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanymi z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

*until 2001 income and costs were reported separately.*

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as composition or restructuring proceedings.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances on gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Accounting Act (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part is the tax presented in the tax declaration for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
  - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
  - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
  - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

**12. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**13. Kapitały (fundusze) własne** ujmują się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych - kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) - kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych - fundusz założycielski,
- w spółdzielniach - fundusz udziałowy,

*11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:*

- 1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
  - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
  - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of:**
  - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
  - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
  - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

**12. Current assets** include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

*N o t e. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of their due date).*

**13. Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- *share capital* - in joint stock companies,
- *initial capital* - in limited liability companies,
- *founders' capital* - in state owned enterprises,
- *participation fund* - in co-operatives,

- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych
- kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszony o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw** podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

- owners' capital - in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities - when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities - when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

N o t e. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of their due date).

**15. Data concerning the finances of enterprises** are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (246). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	sektor publicz- ny public sector	sektor prywatny private sector
				w mln zł in mln zł		
<b>Przychody z całokształtu działalności .....</b> <i>Revenues from total activity</i>	<b>85529,1</b>	<b>120965,8</b>	<b>140488,2</b>	<b>158469,9</b>	<b>12745,6</b>	<b>145724,3</b>
w tym: <i>of which:</i>						
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wytrobów i usług) .....	43677,0	57897,6	68276,1	78224,9	8429,7	69795,2
<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>						
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów .....	38578,1	60171,3	68876,9	76102,6	3725,0	72377,6
<i>Net sales revenues of goods and materials</i>						
Przychody finansowe .....	1220,2	1059,1	1048,9	1751,9	191,2	1560,7
<i>Financial revenues</i>						
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności .....</b> <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	<b>84199,3</b>	<b>116487,6</b>	<b>133948,5</b>	<b>149779,4</b>	<b>11957,1</b>	<b>137822,3</b>
w tym: <i>of which:</i>						
Koszt własny sprzedanych produktów (wytrobów i usług) .....	46610,1	60725,6	70708,8	81984,5	8106,1	73878,4
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>						
Wartość sprzedanych towarów i materiałów .....	34221,7	52794,0	60117,4	65750,3	3608,9	62141,4
<i>Value of goods and materials sold</i>						
Koszty finansowe .....	2245,1	1467,4	1468,2	1695,8	86,5	1609,3
<i>Financial costs</i>						
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej ..</b> <i>Financial result on economic activity</i>	<b>1329,8</b>	<b>4478,2</b>	<b>6539,7</b>	<b>8690,5</b>	<b>788,5</b>	<b>7902,0</b>
<b>Zyski nadzwyczajne .....</b> <i>Extraordinary profits</i>	<b>41,9</b>	<b>45,9</b>	<b>62,7</b>	<b>24,6</b>	<b>0,5</b>	<b>24,1</b>
<b>Straty nadzwyczajne .....</b> <i>Extraordinary losses</i>	<b>49,2</b>	<b>25,7</b>	<b>30,1</b>	<b>19,8</b>	<b>1,0</b>	<b>18,8</b>
<b>Wynik finansowy brutto .....</b> <i>Gross financial result</i>	<b>1322,5</b>	<b>4498,4</b>	<b>6572,3</b>	<b>8695,3</b>	<b>788,0</b>	<b>7907,3</b>
Zysk brutto .....	2559,9	5269,0	7211,7	9177,7	854,1	8323,6
<i>Gross profit</i>						
Strata brutto .....	1237,4	770,6	639,4	482,4	66,1	416,3
<i>Gross loss</i>						
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto .....</b> <i>Obligatory encumbrances on gross financial result</i>	<b>618,0</b>	<b>918,0</b>	<b>1224,2</b>	<b>1396,9</b>	<b>257,8</b>	<b>1139,1</b>
W tym podatek dochodowy <sup>a</sup> .....	569,4	867,3	1156,7	1319,2	194,4	1124,8
<i>Of which income tax <sup>a</sup></i>						
<b>Wynik finansowy netto .....</b> <i>Net financial result</i>	<b>704,5</b>	<b>3580,4</b>	<b>5348,1</b>	<b>7298,3</b>	<b>530,1</b>	<b>6768,2</b>
Zysk netto .....	1953,2	4371,2	5989,1	7787,5	611,3	7176,2
<i>Net profit</i>						
Strata netto .....	1248,7	790,8	641,0	489,1	81,1	408,0
<i>Net loss</i>						

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 322.

<sup>a</sup> See general notes, item 9 on page 322.

TABL. 2 (247). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances on gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł      in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2000</b>	85529,1	84199,3	1322,5	618,0	704,5
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	120965,8	116487,6	4498,4	918,0	3580,4
	<b>2006</b>	140488,2	133948,5	6572,3	1224,2	5348,1
	<b>2007</b>	<b>158469,9</b>	<b>149779,4</b>	<b>8695,3</b>	<b>1396,9</b>	<b>7298,3</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		313,7	262,6	51,3	6,2	45,1
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł .....		70521,1	65676,9	4842,4	907,1	3935,3
<i>Industry</i>						
górnictwo .....		1063,6	834,4	229,2	72,2	157,0
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....		59412,2	55098,1	4312,3	741,0	3571,3
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		10045,3	9744,5	300,9	93,9	207,0
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....		7841,6	7170,3	671,6	97,9	573,7
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		65708,9	63599,5	2115,7	207,0	1908,6
<i>Trade and repair <sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje .....		1016,4	933,1	83,4	15,4	67,9
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		3389,4	3098,7	290,4	56,7	233,8
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe .....		3389,4	3098,7	290,4	56,7	233,8
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		6367,6	5831,1	536,4	85,0	451,4
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		482,6	458,0	24,8	5,8	19,0
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		1192,9	1134,7	58,2	12,6	45,7
<i>Other community, social and personal service activities</i>						



TABL. 3 (248). **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przed- się- biorstw ogółem Total number of enter- prises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
		w % ogółu in % of total					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	3631	69,0	29,2	1,8	67,3	30,3	2,4
<b>TOTAL</b> ..... 2005	3674	78,5	20,5	0,9	77,2	21,4	1,3
..... 2006	3743	82,8	16,3	0,8	82,2	16,6	1,2
<b>2007</b>	<b>3825</b>	<b>86,2</b>	<b>13,5</b>	<b>0,3</b>	<b>85,5</b>	<b>14,0</b>	<b>0,5</b>
sektor publiczny ..... public sector	205	74,1	25,9	-	72,2	27,8	-
sektor prywatny ..... private sector	3620	86,9	12,8	0,3	86,3	13,2	0,5
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	52	90,4	9,6	-	86,5	13,5	-
Przemysł ..... Industry	1166	85,6	14,3	0,1	85,1	14,8	0,2
górnictwo ..... mining and quarrying	16	100,0	-	-	100,0	-	-
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	1095	85,1	14,8	0,1	84,8	15,0	0,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply	55	90,9	9,1	-	85,5	14,5	-
Budownictwo ..... Construction	379	90,2	9,5	0,3	89,7	10,3	-
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	1237	87,6	12,4	-	87,6	12,4	-
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	118	72,9	27,1	-	72,0	27,1	0,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	161	83,2	16,8	-	82,0	18,0	-
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	18	94,4	5,6	-	88,9	11,1	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activi- ties	478	86,0	12,1	1,9	83,9	13,0	3,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	130	90,8	7,7	1,5	90,8	8,5	0,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... Other community, social and personal service activities	70	67,1	32,9	-	65,7	34,3	-

TABL. 4 (249). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
		w %		in %		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	98,4	1,5	0,8	13,5	74,7	114,1
<b>TOTAL</b> ..... 2005	96,3	3,7	3,0	25,6	89,5	131,6
..... 2006	95,3	4,7	3,8	26,6	91,8	132,0
<b>2007</b>	<b>94,5</b>	<b>5,5</b>	<b>4,6</b>	<b>28,2</b>	<b>91,4</b>	<b>133,6</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	93,8	6,2	4,2	68,6	113,6	137,1
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	94,6	5,4	4,6	24,3	89,3	133,3
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	83,7	16,3	14,4	35,6	150,8	266,1
Przemysł ..... <i>Industry</i>	93,1	6,9	5,6	29,8	99,2	141,3
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	78,4	21,6	14,8	163,5	223,2	269,6
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	92,7	7,3	6,0	25,0	93,6	138,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	97,0	3,0	2,1	55,2	134,4	150,7
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	91,4	8,6	7,3	35,2	120,6	169,3
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	96,8	3,2	2,9	12,8	62,8	107,8
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	91,8	8,2	6,7	107,4	189,2	207,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	91,4	8,6	6,9	97,6	176,5	190,9
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	98,7	1,3	1,1	54,7	198,9	211,3
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	91,6	8,4	7,1	72,0	135,8	169,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	94,9	5,1	3,9	74,0	149,6	159,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	95,1	4,9	3,8	39,5	104,7	116,2

TABL. 5 (250). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy <i>Inventories</i>				Krótkotermino- we należności i roszczenia		Inwes- tycje krótko- termi- nowe <sup>a</sup>  <i>Short- term invest- ments <sup>a</sup></i>	Krótko- termi- nowe rozli- czenia między- okre- sowe czynne  <i>Short- term defer- red expen- ditures</i>	
			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> <i>of which from deliv- eries and ser- vices <sup>b</sup></i>			
				mate- riały <i>mate- rials</i>	półpro- dukty i pro- dukty w toku <i>semi- finished pro- ducts and pro- ducts in pro- gress</i>	pro- dukty goto- we <i>fini- shed pro- ducts</i>					towary <i>goods</i>
w mln zł <i>in mln zł</i>											
OGÓŁEM ..... TOTAL	2000	20928,3	7220,1	2079,0	1286,6	1026,7	2592,4	11231,1	9387,0	2477,1	x
	2005	30833,5	8647,1	2239,4	1125,0	1241,5	3936,4	14980,3	13190,6	5996,8	1209,3
	2006	37843,8	10195,4	2577,0	1422,9	1314,1	4662,4	18705,0	15937,2	7629,5	1313,9
	2007	43773,4	12104,7	2877,0	1631,7	1602,0	5745,5	20732,7	17967,9	9231,1	1704,9
sektor publiczny ..... public sector		3925,2	546,2	224,4	148,7	94,6	59,8	1290,9	987,9	1962,8	125,3
sektor prywatny ..... private sector		39848,2	11558,5	2652,6	1483,0	1507,4	5685,7	19441,8	16980,0	7268,3	1579,6
w tym: of which:											
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry		154,9	64,5	8,2	7,9	21,8	25,9	67,1	43,6	20,7	2,7
Przemysł ..... Industry		21705,4	5352,3	2464,0	902,6	1405,7	484,4	10673,9	9350,6	4573,8	1105,3
górnictwo ..... mining and quarrying		565,5	86,7	61,4	0,9	23,0	0,2	125,1	89,9	342,9	10,7
przetwórstwo przemysłowe manufacturing		18958,9	5116,4	2303,0	900,5	1380,9	437,9	9403,8	8310,0	3431,6	1007,1
wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply		2181,0	149,2	99,6	1,2	1,8	46,3	1145,0	950,7	799,3	87,5

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. b Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 323.

a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes, item 12 on page 323.

TABL. 5 (250). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Zapasy Inventories					Krótkotermino- we należności i roszczenia		Inwes- tycje krótko- termi- nowe <sup>a</sup> Short- term invest- ments <sup>a</sup>	Krótko- termi- nowe rozli- czenia międy- okre- sowe czynne Short- term defer- red expen- ditures
		razem total	w tym of which				Short-term dues and claims			
			materiały materials	półpro- dukty i pro- dukty w toku semi- finished pro- ducts and pro- ducts in progress	pro- dukty go- towe fini- shed pro- ducts	towary goods	razem total	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> of which from deliv- eries and ser- vices <sup>b</sup>		
w mln zł in mln zł										
Budownictwo ..... Construction	3314,4	806,8	108,0	489,9	41,6	138,1	1673,3	1506,1	688,9	145,3
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	13217,6	5260,0	206,5	35,3	100,8	4866,0	6129,4	5322,9	1572,8	255,4
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	346,4	19,3	6,1	0,1	1,0	11,8	136,2	61,0	179,0	11,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	1190,2	60,2	27,8	2,5	3,2	25,5	492,0	410,1	608,8	29,2
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	153,3	8,7	0,1	-	0,0	8,6	104,6	88,1	39,7	0,3
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	3284,7	505,9	44,6	192,1	18,9	180,8	1238,0	1001,5	1395,7	145,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	112,7	3,7	2,6	0,0	-	1,0	53,4	48,6	52,2	3,4
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	278,0	21,3	9,0	1,3	7,3	3,2	155,9	127,2	94,6	6,1

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. b Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 323.

a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes, item 12 on page 323.

TABL. 6 (251). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym		Of which	
			kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplemen- tary capital (fund)	niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the year
			w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	25937,6	14330,3	8800,8	-1866,3	696,8
<b>TOTAL</b> .....	2005	41006,9	24338,9	13292,0	-4874,6	3565,2
	2006	46229,6	27017,2	14955,5	-4245,4	5371,3
	<b>2007</b>	<b>55235,5</b>	<b>27722,2</b>	<b>18375,8</b>	<b>-2121,9</b>	<b>7302,2</b>
sektor publiczny .....		10639,5	5310,8	3876,0	-146,6	530,2
public sector .....						
sektor prywatny .....		44596,0	22411,4	14499,8	-1975,3	6772,0
private sector .....						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		254,4	89,1	82,2	5,7	45,1
Agriculture, hunting and forestry .....						
Przemysł .....		31597,2	11833,6	12194,0	-144,9	3936,3
Industry .....						
górnictwo .....		492,7	188,7	131,8	-6,0	157,1
mining and quarrying .....						
przetwórstwo przemysłowe .....		21385,2	7512,7	8272,6	-653,8	3572,2
manufacturing .....						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		9719,3	4132,2	3789,6	514,9	207,0
electricity, gas and water supply .....						
Budownictwo .....		1718,9	479,2	573,0	-17,5	576,7
Construction .....						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		10889,8	8961,0	2726,9	-1447,1	1908,6
Trade and repair <sup>Δ</sup> .....						
Hotele i restauracje .....		723,9	474,8	123,1	-78,5	67,9
Hotels and restaurants .....						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		1951,5	1228,4	382,9	-79,8	233,8
Transport, storage and communication .....						
Pośrednictwo finansowe .....		144,6	37,9	86,9	3,8	17,1
Financial intermediation .....						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		7085,0	3978,5	2090,4	-254,2	451,4
Real estate, renting and business activi- ties .....						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		140,9	76,1	29,8	-7,0	19,0
Health and social work .....						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ...		717,2	553,6	84,6	-101,5	45,7
Other community, social and personal service activities .....						

TABL. 7 (252).

**KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym mienie Of which estate			
			Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób praw- nych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagra- nicznych of foreign persons
			w mln zł      in mln zł			
OGÓŁEM TOTAL	2000	11199,5	2313,9	537,8	1129,3	4458,2
	2005	19614,3	1354,4	899,5	2418,8	8894,0
	2006	22332,3	1390,8	917,6	2521,7	11172,6
	2007	23086,8	1250,1	1092,3	2815,1	9862,6
sektor publiczny public sector		4953,7	1065,4	907,7	121,9	-
sektor prywatny private sector		18133,1	184,7	184,6	2693,2	9862,6
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry		80,6	40,6	20,8	19,1	0,1
Przemysł Industry		11148,4	773,3	723,3	1442,3	2658,7
górnictwo mining and quarrying		188,7	119,7	40,4	17,6	-
przetwórstwo przemysłowe manufacturing		6834,9	271,4	265,5	1418,7	2568,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		4124,8	382,2	417,4	6,0	89,9
Budownictwo Construction		331,2	24,8	5,6	209,7	38,6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>		8509,2	36,5	43,6	713,4	6955,3
Hotele i restauracje Hotels and restaurants		431,8	162,7	17,2	138,2	62,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication		1132,2	69,1	217,8	86,7	8,5
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation		36,3	-	-	3,3	9,8
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activi- ties		793,2	70,7	54,3	144,7	125,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work		73,6	28,4	1,7	33,7	-
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities		540,6	35,8	7,9	23,0	3,9

TABL. 8 (253). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**LIABILITIES OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
		razem total	w tym kredyty i pożyczki <sup>a</sup> of which credits and loans <sup>a</sup>	razem total	w tym of which	
					kredyty i pożyczki <sup>a</sup> credits and loans <sup>a</sup>	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> liabilities from deli- veries and services <sup>c</sup>
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM ..... 2000	25779,1	7435,1	3456,9	18344,0 <sup>c</sup>	3786,4	10244,0
TOTAL						
2005	30750,1	6920,5	3612,4	23829,6	3639,9	13389,0
2006	37212,5	8101,7	4129,8	29110,8	4461,7	15065,9
2007	42670,0	9501,4	5595,9	33168,6	5419,7	16268,5
sektor publiczny ..... public sector	3781,1	831,4	597,6	2949,7	545,0	970,2
sektor prywatny ..... private sector	38888,9	8670,0	4998,3	30218,9	4874,7	15298,3
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	81,5	20,8	20,3	60,7	22,0	23,1
Przemysł ..... Industry	20452,7	4905,7	3196,9	15547,0	3185,9	6971,8
górnictwo ..... mining and quarrying	296,9	77,2	19,9	219,7	30,1	67,0
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	18279,2	4429,7	2904,2	13849,5	3018,0	6133,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply	1876,6	398,8	272,8	1477,8	137,8	771,7
Budownictwo ..... Construction	2272,6	286,7	111,7	1985,9	238,7	1214,2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	14352,5	2032,5	662,1	12320,0	1566,7	6760,4
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	872,3	700,6	522,6	171,7	38,7	75,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	1155,2	518,0	265,4	637,2	72,7	303,0
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	85,6	12,9	2,7	72,7	6,1	45,9
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activi- ties	2917,9	875,1	716,2	2042,8	255,4	753,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	100,9	27,2	8,3	73,7	5,9	35,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... Other community, social and personal service activities	368,4	121,8	89,7	246,6	26,7	79,2

a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 324. c Bez funduszy specjalnych.

a In 2000 — bank credits only. b See general notes, item 14 on page 324. c Excluding special funds.

## DZIAŁ XX FINANSE PUBLICZNE

### Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów i przychodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem potrzeb pożyczkowych budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104 z późniejszymi zmianami).

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (jednolity tekst Dz. U. 2001, Nr 142, poz. 1591, z późniejszymi zmianami), ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (jednolity tekst Dz. U. 2001, Nr 142, poz. 1590 i 1592, z późniejszymi zmianami), ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966, z późniejszymi zmianami) oraz rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 19 VIII 2005 r. w sprawie sprawozdawczości budżetowej (Dz. U. Nr 170, poz. 1426).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalone są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin

## CHAPTER XX PUBLIC FINANCE

### General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue and income, spending public funds, financing loans of the state budget and the budgets of local self-government entities, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).*

3. *The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 30 VI 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104 with later amendments).*

*The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (uniform text Journal of Laws 2001, No. 142, item 1591 with later amendments), the Law on Powiat Self-government and the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (uniform text Journal of Laws 2001, No. 142, items 1590 and 1592 with later amendments), the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966 with later amendments) as well as the Regulation of the Minister of Finance, dated 19 VIII 2005, on budgetary statements (Journal of Laws No. 170, item 1426).*

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Laws on Local Self-government.*

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat*



podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowane zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. - z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688, z późniejszymi zmianami), od 2003 r. do 2004 r. - z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634, z późniejszymi zmianami), w 2005 r. - z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132, z późniejszymi zmianami), w latach 2006 - 2007 z dnia 14 VI 2006 r. (Dz. U. Nr 107, poz. 726, z późniejszymi zmianami).

#### 6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

##### 1) dochody własne, tj.:

- a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- b) wpływy z podatków ustalonych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- c) wpływy z opłat ustalonych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
- e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

##### 2) dotacje celowe:

- a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowa-

*status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688 with later amendments), since 2003 until 2004 - dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634 with later amendments), in 2005 - dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132 with later amendments), in 2006 - 2007 dated 14 VI 2006 (Journal of Laws No. 107, item 726 with later amendments).

#### 6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

##### 1) own revenue, i.e.:

- a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
- c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Law and the Marketplace Law, tax on civil law transactions,
- d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
- e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;

##### 2) appropriated allocations:

- a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks

ne na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,

b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,

c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;

3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;

4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

*realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,*

*b) allocations received from appropriated funds,*

*c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;*

*3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;*

*4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*

*7. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.*

TABL. 1 (254). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
		w tys. zł      in thous. zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2000</b>	5475573,6	2543758,9	1751146,6	908340,5	272327,5
<b>TOTAL</b>						
	2005	8122824,8	4010751,2	2567571,8	1074782,2	469719,6
	2006	9297162,4	4558907,3	2928470,6	1181528,2	628256,3
	<b>2007</b>	<b>10614216,3</b>	<b>5105602,4</b>	<b>3452721,8</b>	<b>1310120,5</b>	<b>745771,6</b>
Dochody własne..... <i>Own revenue</i>		5180908,8	2083554,4	2289700,2	389244,7	418409,5
w tym: <i>of which:</i>						
udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa — w podatku dochodowym .....		2428505,0	818683,7	1005894,6	228268,8	375657,9
<i>share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax</i>						
od osób prawnych..... <i>corporate income tax</i>		468016,4	46098,0	101676,9	9632,6	310608,9
od osób fizycznych..... <i>personal income tax</i>		1960488,6	772585,7	904217,7	218636,2	65049,0
podatek od nieruchomości..... <i>tax on real estate</i>		873220,1	506608,2	366611,9	-	-
podatek rolny .....		55322,2	53084,9	2237,3	-	-
<i>agricultural tax</i>						
podatek od środków transportowych .....		60043,2	38378,9	21664,3	-	-
<i>tax on means of transport</i>						
podatek od czynności cywilnoprawnych.....		200128,5	78228,9	121899,6	-	-
<i>tax on civil law transactions</i>						
opłata skarbową.....		43807,2	21639,5	22167,7	-	-
<i>treasury fee</i>						

a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.  
a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 (254). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł      in thous. zł				
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
dochody z majątku ..... revenue from property	497277,7	283663,2	188578,9	19810,2	5225,4
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze ..... of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character	181624,1	71639,9	99744,3	8186,9	2053,0
Dotacje celowe z budżetu państwa ..... Appropriated allocations from the state budget	1614296,2	944586,3	329465,3	250241,7	90002,9
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej ..... for government administration tasks	1132659,8	713272,0	241743,6	116729,8	60914,4
własne ..... for own tasks	455377,2	215383,8	86394,7	129191,0	24407,7
realizowane na podstawie porozumień z orga- nami administracji rządowej ..... realized on the basis of agreements with gov- ernment administration bodies	26259,1	15930,5	1327,0	4320,8	4680,8
Dotacje otrzymane z funduszy celowych ..... Allocations received from appropriated funds	34237,3	18890,5	5933,6	2870,4	6542,8
Pozostałe dotacje ..... Other allocations	84328,9	39342,3	12491,3	29027,3	3468,0
Subwencje ogólne z budżetu państwa ..... General subsidies from the state budget	3411422,5	1890673,5	759089,4	620576,1	141083,5
w tym na zadania oświatowe ..... of which for educational tasks	2657409,9	1364217,3	726643,1	519889,1	46660,4
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych ..... Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources	289022,5	128555,4	56042,0	18160,3	86264,8

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 (255). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2007 R.**

**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł      in thous. zł				
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>10614216,3</b>	<b>5105602,4</b>	<b>3452721,8</b>	<b>1310120,5</b>	<b>745771,6</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo .....	118337,0	59996,7	1625,2	2196,8	54518,3
<i>Agriculture and hunting</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę .....	13759,1	13296,0	-	444,8	18,3
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Transport i łączność .....	494241,1	123528,6	240737,9	84516,5	45458,1
<i>Transport and communication</i>					
Gospodarka mieszkaniowa .....	626689,9	291491,9	306694,4	25599,6	2904,0
<i>Dwelling economy</i>					
Działalność usługowa .....	18854,6	6179,9	3508,0	7855,2	1311,5
<i>Service activity</i>					
Administracja publiczna .....	98802,0	32662,9	42209,8	19902,6	4026,7
<i>Public administration</i>					
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa .....	122087,8	2445,3	54049,1	65593,4	-
<i>Public safety and fire care</i>					
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych .....	3918475,0	1635963,9	1625823,8	275173,3	381514,0
<i>Corporate income tax and personal income tax</i>					
Oświata i wychowanie .....	157312,5	100511,1	32132,0	22102,0	2567,4
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia .....	40376,8	727,2	7668,8	20945,3	11035,5
<i>Health care</i>					
Pomoc społeczna .....	1161752,0	763266,6	272250,1	121133,2	5102,1
<i>Social assistance</i>					
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej .....	58355,9	2632,2	8285,0	11331,6	36107,1
<i>Other tasks in sphere of social policy</i>					
Edukacyjna opieka wychowawcza .....	101708,4	48076,5	20761,9	19369,9	13500,1
<i>Educational care</i>					
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....	130595,6	82559,6	47286,0	10,4	739,6
<i>Municipal economy and environmental protection</i>					
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....	27857,0	10843,2	4813,9	919,5	11280,4
<i>Culture and national heritage</i>					
Kultura fizyczna i sport .....	36649,8	13828,4	22758,6	62,4	0,4
<i>Physical education and sport</i>					

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 (256). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł      in thous. zł				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	5744094,5	2626171,1	1928031,5	912138,9	277753,1
<b>TOTAL</b>					
2005	8355728,3	4049216,1	2675946,8	1096308,3	534257,1
2006	9671355,9	4689815,7	3101342,2	1251832,0	628366,0
<b>2007</b>	<b>10737757,0</b>	<b>5030373,4</b>	<b>3649614,9</b>	<b>1331576,0</b>	<b>726192,7</b>
w tym: of which:					
Dotacje ..... Allocations	898779,7	242735,0	357671,5	86171,1	212202,1
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, go- spodarstw pomocniczych, środków specjal- nych i funduszy celowych..... of which allocations for budgetary establish- ments, auxiliary units, special funds and ap- propriated funds	160033,9	39115,4	113343,6	371,9	7203,0
Świadczenia na rzecz osób fizycznych..... Benefits for natural persons	1185881,9	867547,2	255475,9	59857,0	3001,8
Wydatki bieżące jednostek budżetowych ..... Current expenditure of budgetary entities	6190564,2	2902136,8	2138516,1	954847,6	195063,7
w tym: of which:					
wynagrodzenia ..... wages and salaries	3169671,8	1597468,9	944509,7	553708,0	73985,2
składki na obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i Fundusz Pracy ..... contributions to compulsory social security and the Labour Fund	591689,2	310497,1	170195,9	97219,6	13776,6
zakup materiałów i usług..... purchase of materials and services	2105700,7	845507,1	920933,4	242868,6	96391,6
Obsługa długu publicznego..... Public debt servicing	111765,2	38523,9	58693,0	9484,7	5063,6
Wydatki majątkowe ..... Property expenditure	2279373,6	959780,2	806273,8	214931,7	298387,9
w tym inwestycyjne <sup>b</sup> ..... of which investment expenditure <sup>b</sup>	2262109,7	949849,0	801987,1	214919,2	295354,4

a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (257). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2007 R.**

*EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2007*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł      in thous. zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>10737757,0</b>	<b>5030373,4</b>	<b>3649614,9</b>	<b>1331576,0</b>	<b>726192,7</b>
<b>TOTAL</b> .....					
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo .....	190545,6	124388,0	143,2	2150,7	63863,7
<i>Agriculture and hunting</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę .....	21190,3	21172,0	-	-	18,3
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Transport i łączność .....	1940927,0	497151,9	924714,4	238659,2	280401,5
<i>Transport and communication</i>					
Gospodarka mieszkaniowa .....	355410,0	157292,8	187414,7	9625,9	1076,6
<i>Dwelling economy</i>					
Działalność usługowa .....	38642,5	17430,4	11074,7	8394,7	1742,7
<i>Service activity</i>					
Administracja publiczna .....	941676,4	476216,0	253476,0	153078,6	58905,8
<i>Public administration</i>					
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa .....	215126,6	54338,7	91214,7	69573,2	-
<i>Public safety and fire care</i>					
Obsługa długu publicznego <sup>b</sup> .....	116530,3	38718,2	59776,2	11500,3	6535,6
<i>Public debt servicing<sup>b</sup></i>					
Oświata i wychowanie .....	3520135,3	2015368,6	987459,5	469762,8	47544,4
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia .....	170812,2	36976,0	45684,1	30634,1	57518,0
<i>Health care</i>					
Pomoc społeczna .....	1522941,4	892853,8	441306,0	183376,4	5405,2
<i>Social assistance</i>					
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ..	121223,7	5093,9	37547,2	38690,3	39892,3
<i>Other tasks in sphere of social policy</i>					
Edukacyjna opieka wychowawcza .....	361440,7	90616,3	158173,0	93104,1	19547,3
<i>Educational care</i>					
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....	529591,0	348042,5	180281,3	626,9	640,3
<i>Municipal economy and environmental protection</i>					
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....	386072,7	147714,4	135794,3	5435,5	97128,5
<i>Culture and national heritage</i>					
Kultura fizyczna i sport .....	173527,5	84649,8	83932,8	1284,4	3660,5
<i>Physical education and sport</i>					

a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. b Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. b Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

## DZIAŁ XXI

### INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

#### Uwagi ogólne

#### Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponieszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości - MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne - jeśli nie zaznaczono inaczej - zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów

## CHAPTER XXI

### INVESTMENTS. FIXED ASSETS

#### General notes

#### Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of Accounts 1995" (ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which, among others, construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that have used since 2005 International Accounting Standards - IAS).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places,



przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwale podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółki cywilne z liczbą pracujących powyżej 9 osób - opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą i spółki cywilne z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania - ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytkowania. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytkowania w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

## Środki trwale

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowe).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Mini-

*buildings for education, health care, sport and recreational purposes).*

3. *Since 2002 due to amendment of the Accounting Act (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.*

4. *The value of investment outlays incurred by:*

- *legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
- *legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence, was estimated.*

*The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.*

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

*Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the*

strów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami).

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto środków trwałych w bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. - wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. - wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- od 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzonych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

**4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności** - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

*Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments).*

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

**The gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 - the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 - the purchase or manufacturing value at current prices,
- since 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

**The gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

**3. The value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

**The degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

**4. Data by sections of the NACE rev. 1.1**, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section "Manufacturing" all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section "Manufacturing". An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section "Real estate, renting and business activities".

5. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczone do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

**6. Wartość brutto środków trwałych:**

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółek cywilnych z liczbą pracujących powyżej 9 osób - opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych - ustalono szacunkowo.

**7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych.** Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
  - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego);
  - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych),
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
  - a) kotły i maszyny energetyczne,
  - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
  - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
  - d) urządzenia techniczne,
  - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

5. Since 2002 due to amendment of the Act on Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No.76, item 694, with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

**6. The gross value of fixed assets:**

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

**7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets.** The grouping includes:

**1) buildings and structures:**

- a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
- b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);

**2) machinery, technical equipment and tools:**

- a) boilers and power industry machinery,
- b) general usage machinery, equipment and apparatus,
- c) special use machinery, equipment and apparatus,
- d) technical equipment,
- e) tools, instruments, moveables and endowments;

**3) transport equipment;**

- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

## Inwestycje

### Investments

TABL. 1 (258). **NAKŁADY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
				w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>9407,0</b>	<b>10056,4</b>	<b>12962,1</b>	<b>15184,3</b>	<b>5007,4</b>	<b>10176,9</b>
<b>TOTAL</b>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	78,3	116,2	126,2	150,4	23,9	126,5
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Rybacktwo .....	0,8	0,9	0,2	0,2	0,1	0,0
<i>Fishing</i>						
Przemysł .....	3072,1	2760,6	3816,6	4920,8	882,4	4038,3
<i>Industry</i>						
górnictwo .....	104,6	79,8	192,7	248,3	196,8	51,5
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....	2094,3	2033,9	2853,0	3843,5	168,8	3674,8
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	873,2	646,9	770,9	829,0	516,9	312,1
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....	554,8	873,6	1402,4	1824,8	1487,2	337,6
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1286,0	1352,5	1800,0	2062,2	75,4	1986,8
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje .....	88,4	124,1	172,0	152,8	41,6	111,2
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	945,7	536,0	1162,9	938,7	418,5	520,2
Pośrednictwo finansowe .....	336,9	151,4	140,3	176,4	14,3	162,0
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1864,3	2452,0	2306,4	2810,9	167,5	2643,4
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	201,2	501,3	498,8	541,8	537,3	4,5
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>						
Edukacja .....	376,7	365,5	485,9	552,7	520,7	32,0
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	187,9	246,5	322,5	304,2	200,6	103,6
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	413,9	575,8	727,9	748,5	637,8	110,7
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> According to investment location.

TABL. 2 (259). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS**  
*(current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
w mln zł      in mln zł						
OGÓŁEM TOTAL	6377,9	4921,2	7068,6	8675,8	1902,9	6772,8
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	25,3	34,0	30,1	29,4	21,2	8,1
Rybacktwo Fishing	0,4	0,8	0,2	0,1	0,1	-
Przemysł Industry	2802,7	2537,9	3554,6	4599,5	819,6	3779,9
górnictwo mining and quarrying	102,3	78,2	176,7	237,8	196,8	41,0
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	1984,3	1872,4	2698,4	3617,8	168,8	3449,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	716,1	587,3	679,5	743,9	454,1	289,8
Budownictwo Construction	188,4	108,2	160,7	240,0	10,1	229,9
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	1038,5	876,3	1337,4	1679,9	75,4	1604,4
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	74,2	54,6	142,1	130,1	34,5	95,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	778,4	439,5	689,1	787,2	410,4	376,8
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	318,2	135,2	110,8	165,2	14,3	150,9
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activities	915,3	463,1	566,9	538,3	116,9	421,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; compulsory social security	2,6	1,7	1,0	1,5	0,9	0,6
Edukacja Education	21,2	7,1	39,8	47,8	36,2	11,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	134,9	155,4	216,9	215,2	170,8	44,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	77,8	107,4	218,9	241,6	192,5	49,1

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (260). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**

*INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
			w mln zł	<i>in mln zł</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	5730,9	2582,3	2626,6	407,5
<b>TOTAL</b> .....	2005	4723,6	1749,3	2517,8	428,8
	2006	6343,1	2568,3	3114,2	640,2
	<b>2007</b>	<b>7730,7</b>	<b>3226,5</b>	<b>3571,6</b>	<b>911,3</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		36,1	25,6	6,5	4,0
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przetwórstwo przemysłowe .....		3074,4	921,0	1974,3	163,4
<i>Manufacturing</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		1070,6	715,9	323,6	30,4
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....		263,7	60,9	128,6	73,9
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		1525,6	869,1	452,4	202,5
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....		71,2	43,0	24,5	2,7
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ....		577,0	136,7	141,5	298,8
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....		74,3	12,6	56,4	5,2
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		433,7	191,1	145,0	97,1
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja .....		15,1	8,9	3,9	2,3
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		242,3	121,8	112,1	8,2
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		197,9	113,3	69,1	14,9
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według siedziby inwestora.

*a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to the investor's abode.*

TABL. 4 (261).

**NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH <sup>a</sup> (ceny bieżące)**
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES <sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
			w mln zł <i>in mln zł</i>		
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>2000</b>	1325,9	1180,9	116,6	14,8
<b>TOTAL .....</b>	<b>2005</b>	2104,5	1861,9	183,5	48,2
	<b>2006</b>	2472,3	2242,8	190,0	21,8
	<b>2007</b>	<b>2574,9</b>	<b>2321,7</b>	<b>212,1</b>	<b>31,7</b>
własność państwowa .....		707,7	585,1	102,1	17,0
<i>state ownership</i>					
własność jednostek samorządu terytorialnego .....		1867,2	1736,6	110,0	14,7
<i>local self-government entities' ownership</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		0,5	-	0,3	0,2
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		3,6	2,4	0,9	0,3
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....		412,4	407,1	3,8	0,9
<i>Construction</i>					
Hotele i restauracje .....		0,3	-	0,2	0,1
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ....		2,3	0,3	0,6	1,4
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		3,3	2,2	0,9	0,2
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdro- wotne <sup>Δ</sup> .....		1306,8	1232,0	59,8	9,7
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....		97,2	66,8	30,3	0,1
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		19,2	9,5	8,8	0,9
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		21,6	16,2	4,5	0,9
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Według siedziby inwestora.

<sup>a</sup> According to the investor's abode.

## Środki trwałe

### Fixed assets

TABL. 5 (262). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS<sup>a</sup> (current book-keeping prices)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
				w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>100925,8</b>	<b>131041,2</b>	<b>137138,3</b>	<b>148583,0</b>	<b>55949,3</b>	<b>92633,7</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	5821,6	5897,1	6056,5	6271,8	559,6	5712,2
Rybacktwo..... <i>Fishing</i>	25,9	7,2	7,9	8,0	2,9	5,1
Przemysł..... <i>Industry</i>	33603,5	36736,6	37526,6	41742,7	14175,9	27566,7
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	1523,7	1187,2	1508,2	1850,4	1403,9	446,6
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	21373,2	22113,5	21951,7	25764,8	2968,5	22796,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	10706,6	13435,9	14066,7	14127,5	9803,7	4323,9
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	1976,5	3552,7	4236,3	4843,5	2861,8	1981,7
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	5941,8	10879,7	11473,1	14028,3	805,7	13222,6
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	822,5	1956,7	2252,7	2407,4	333,9	2073,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	15765,3	17023,1	16999,0	18420,0	13853,7	4566,3
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	1515,6	2825,4	2870,0	1993,3	244,7	1748,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	25011,0	34037,2	36149,8	37983,8	4167,3	33816,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2918,0	5973,7	6208,8	6058,6	5991,5	67,1
Edukacja..... <i>Education</i>	2945,5	5380,0	5960,4	6494,2	6255,6	238,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	2226,6	2968,7	3247,3	3532,7	2936,8	595,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	2352,0	3803,1	4149,9	4798,9	3759,7	1039,1

<sup>a</sup> Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.  
<sup>a</sup> The division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.



TABL. 6 (263). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (current book-keeping prices)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
				w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>55984,4</b>	<b>67484,0</b>	<b>68735,7</b>	<b>75515,3</b>	<b>22523,0</b>	<b>52992,3</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	377,6	409,7	399,3	459,1	333,3	125,9
Rybacktwo <i>Fishing</i>	20,8	2,5	3,3	2,9	2,9	-
Przemysł <i>Industry</i>	31952,6	34004,0	34671,9	38763,2	13040,2	25723,0
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	1504,7	1125,6	1465,8	1794,5	1403,9	390,6
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	20837,0	21094,1	20915,2	24661,3	2968,2	21693,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	9610,9	11784,3	12290,9	12307,3	8668,1	3639,3
Budownictwo <i>Construction</i>	1556,2	1149,9	1278,0	1462,6	143,0	1319,6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	4856,3	9003,8	9600,4	11994,8	802,0	11192,8
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	612,6	1466,5	1744,0	1861,1	255,6	1605,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	5327,0	5314,1	4776,8	5332,0	1822,7	3509,3
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	1270,9	2630,7	2677,6	1831,6	244,7	1586,8
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	7533,4	9592,7	9342,2	8921,4	1775,9	7145,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	11,1	8,4	9,2	10,7	4,0	6,7
Edukacja <i>Education</i>	46,3	124,0	155,5	161,2	26,7	134,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	1600,0	2227,3	2421,6	2627,8	2431,5	196,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	819,6	1550,4	1655,9	2087,0	1640,4	446,6

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (264). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2000	10432,4	8724,8	1405,0	286,3
<b>T O T A L</b> ..... 2005	18429,5	15700,0	2258,7	435,0
..... 2006	21347,8	18336,4	2522,2	452,2
<b>2007</b>	<b>22602,7</b>	<b>19314,3</b>	<b>2767,7</b>	<b>482,4</b>
własność państwowa ..... state ownership	7223,3	5203,4	1722,7	284,4
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	15379,4	14110,9	1045,0	198,1
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	82,1	72,6	1,7	1,0
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... Electricity, gas and water supply	1135,6	1084,4	41,0	9,4
Budownictwo ..... Construction	2718,8	2635,6	55,4	11,7
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	28,4	24,6	3,4	0,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ... Transport, storage and communication	1669,4	1636,4	14,0	19,0
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	1280,2	1245,8	23,8	10,0
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdro- wotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	2444,5	2073,3	268,4	101,8
Edukacja ..... Education	3542,3	3119,9	410,6	11,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	436,3	333,5	89,4	13,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	2037,9	1880,8	137,1	19,5

TABL. 8 (265).

**STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH  
I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE  
AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym		Of which
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
			w %	in %	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	35,2	29,9	62,2	61,8
<b>TOTAL</b> .....	2005	32,2	25,0	76,2	65,4
	2006	33,1	26,2	76,8	68,3
	<b>2007</b>	<b>34,5</b>	<b>27,4</b>	<b>78,1</b>	<b>69,4</b>
własność państwowa .....		40,4	25,7	79,7	70,9
<i>state ownership</i>					
własność jednostek samorządu terytorialnego		31,8	28,0	75,4	67,2
<i>local self-government entities ownership</i>					
w tym:					
<i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		31,2	27,3	61,2	75,5
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię					
elektryczną, gaz, wodę .....		33,8	32,3	64,0	75,1
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....		20,3	19,5	49,9	61,9
<i>Construction</i>					
Hotele i restauracje .....		52,3	47,4	85,7	69,1
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ...		23,6	22,6	60,3	80,1
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		39,1	38,2	70,1	76,6
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne					
i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		39,3	34,2	70,1	61,3
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....		37,1	30,3	87,4	85,1
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		39,9	28,5	79,4	60,1
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		27,7	24,6	63,9	73,9
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

## DZIAŁ XXII

### RACHUNKI REGIONALNE

#### Uwagi ogólne

**1. Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

**2. Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

**3. Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

**4. Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

**5. Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

**6.** W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

## CHAPTER XXII

### REGIONAL ACCOUNTS

#### General notes

**1. Regional accounts** were compiled according to the principles of the "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

**2. Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

**3. Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

**4. Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

**5. Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

**6.** In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

**7. Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

**8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

**9. Grupowanie danych według województw i podregionów** w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

**10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe),
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami,
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa,

**7. Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

**8. Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) and other current transfers.

**9. The grouping of data by voivodships and subregions** according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

**10. Criteria of rating a given unit of the national economy among institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services),
- 2) financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity,
- 3) general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Law on Public Finance as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget,

4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł,

5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

**11.** W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

**12.** Dane za lata 2000-2005 dotyczące nominalnych dochodów w sektorze gospodarstw domowych zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika. Dokonane zmiany wynikają z weryfikacji danych w rachunkach narodowych z tytułu uwzględnienia zrewidowanych przez Narodowy Bank Polski danych bilansu płatniczego. Zastosowana została nowa metoda szacunku wynagrodzeń i przekazów zarobków Polaków pracujących za granicą.

Dane o nominalnych dochodach w sektorze gospodarstw domowych za lata 2000-2006 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne.

**13.** Przeliczone dane o nominalnych dochodach w sektorze gospodarstw domowych obejmujące szereg czasowy 2000-2006 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2006 r.”.

4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources,*

5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

**11.** *Estimation of “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

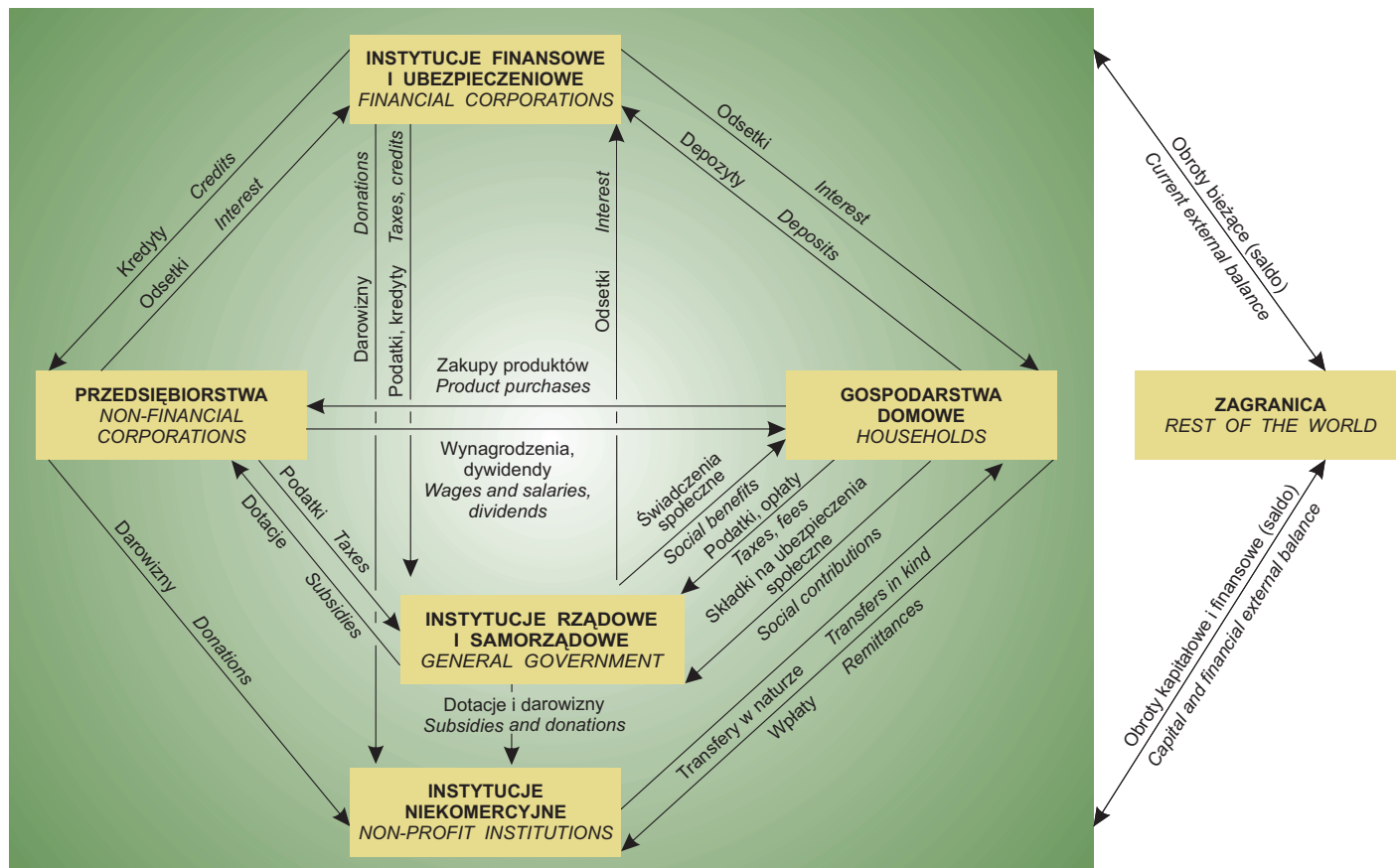
**12.** *Data concerning nominal income of households sector for the years 2000-2005 have been changed with reference to data published in previous editions of the Yearbook. Changes result from data verification in the national accounts on the grounds of taking into consideration balance of payments data revised by National Bank of Poland. New method of estimation of the wages and salaries and remittances of Poles working abroad was applied.*

*Data on nominal income of households sector for the years 2000-2006, presented in this edition of the Yearbook, are fully comparable.*

**13.** *Revised data on nominal income of households sector for the years 2000-2006 were inserted in the publication “Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2006”.*

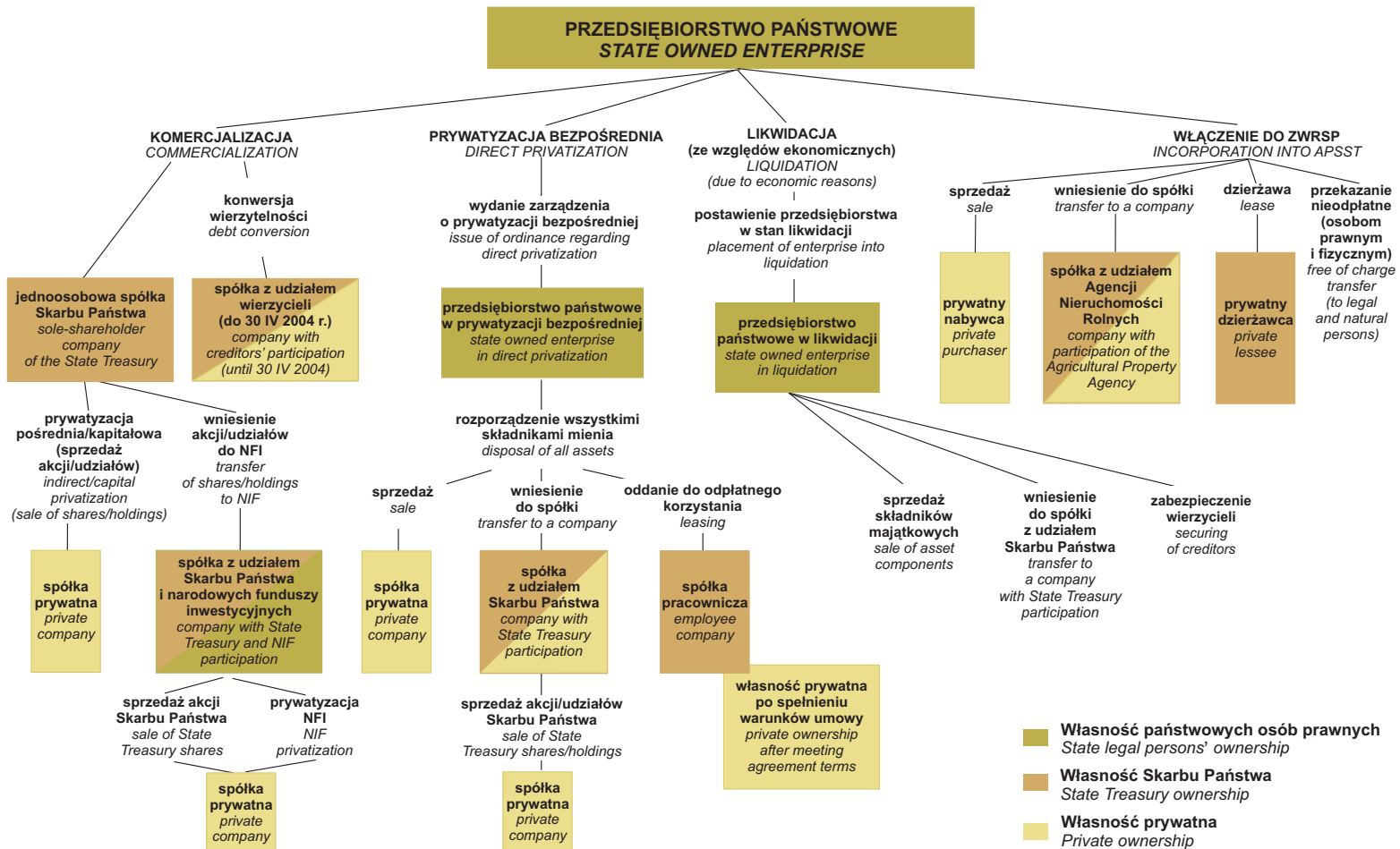
## SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA

## INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS



# SCHEMAT PROCESU PRYWATYZACJI

# PLAN OF THE PRIVATIZATION PROCESS





TABL. 1 (266). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2000	2005	2006
	w mln zł	in mln zł		w odsetkach	in percent	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>54453</b>	<b>71748</b>	<b>78789</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>TOTAL</b> .....						
<b>W tym wartość dodana brutto</b> .....	<b>48444</b>	<b>63213</b>	<b>69212</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Of which gross value added</b> .....						
w tym sektor:						
of which sector:						
przedsiębiorstw .....	21520	28157	32177	44,4	44,5	46,5
non-financial corporations						
instytucji rządowych i samorządowych .....	7942	10701	11276	16,4	16,9	16,3
general government						
gospodarstw domowych .....	16861	21330	22642	34,8	33,7	32,7
households						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	1698	1857	1934	3,5	2,9	2,8
Agriculture, hunting and forestry; fishing						
Przemysł .....	11362	14211	16620	23,5	22,5	24,0
Industry						
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	9409	12077	14188	19,4	19,1	20,5
of which manufacturing						
Budownictwo .....	3800	4206	4673	7,8	6,7	6,8
Construction						
Usługi rynkowe <sup>a</sup> .....	24223	32247	34727	50,0	51,0	50,2
Market services <sup>a</sup>						
Usługi nierynkowe <sup>a</sup> .....	7359	10691	11258	15,2	16,9	16,3
Non-market services <sup>a</sup>						
<b>NA 1 MIESZKAŃCA<sup>b</sup></b> .....	<b>16936</b>	<b>21989</b>	<b>24111</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>PER CAPITA<sup>b</sup></b>						

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1 na str. 23. <sup>b</sup> W złotych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 2, point 1 on page 23. <sup>b</sup> In zlotys.

TABL. 2 (267). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU**  
**TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**  
**BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION**  
**OF INCOME ACCOUNT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		
Produkcja globalna .....	108809	137679	152881	Gross output
Zużycie pośrednie .....	60366	74467	83669	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto .....	48444	63213	69212	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem ..	22371	26253	28243	of which compensation of employees
Nadwyżka operacyjna brutto .....	25501	36282	40028	Gross operating surplus

TABL. 3 (268). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH<sup>a</sup>**  
**NOMINAL INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				Gross primary income:
w milionach złotych .....	40830	49552	52528	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	12699	15186	16075	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:				Gross disposable income:
w milionach złotych .....	40938	50484	53111	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	12732	15472	16253	per capita in zł

<sup>a</sup> Dane za lata 2000 i 2005 skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 356.

<sup>a</sup> Data for 2000 and 2005 have been corrected in relation to data published in previous editions of the Yearbook; see general notes, item 12 on page 356.

## DZIAŁ XXIII

### PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

#### Uwagi ogólne

**1. Prywatyzacja** opiera się na następujących aktach prawnych, które wyznaczają jej kierunki i definiują zasady postępowania:

- ustawa z dnia 25 września 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. 1996 Nr 118, poz. 561, z późniejszymi zmianami), zmieniona ustawą z dnia 12 maja 2006 r. o zmianie ustawy o komercjalizacji i prywatyzacji oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. 2006 Nr 107, poz. 721),
- ustawa z dnia 30 kwietnia 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. 1993 Nr 44, poz. 202, z późniejszymi zmianami).

**2.** Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze **metody postępowania** z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
  - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
    - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
    - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych - NFI,
    - innym,
  - b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

**3.** Odrębnym procesom - w myśl ustawy z dnia 19 października 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128, z późniejszymi zmia-

## CHAPTER XXIII

### PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

#### General notes

**1.** The privatization is based on following legal acts, which determine its directions and define principles of proceeding:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 September 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80, with later amendments),
- the Law on Commercialization and Privatization, dated 30 August 1996 (Journal of Laws 1996 No 118, item 561, with later amendments), changed by the Law on changes in the Law on Commercialization and Privatization and some other laws, dated 12 May 2006 (Journal of Laws 2006 No 107, item 721),
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 April 1993 (Journal of Laws No 44, item 202, with later amendments).

**2.** On the basis of the legal acts mentioned above three **basic methods** are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise:
  - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
    - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
    - the transfer of shares or holdings to the national investment funds - NIF,
    - other,
  - b) until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);

3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons.**

**3.** Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 October 1991 as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128, with later

nami) - podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych (do 15 lipca 2003 r. - Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa) w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

**4.** Na podstawie ustawy z dnia 30 kwietnia 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji powołano **15 narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI) w formie spółek akcyjnych.**

*amendments) - consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency (until 15 July 2003 - the Agricultural Property Agency of the State Treasury) for the purpose of restructuring and privatization.*

**4.** *On the basis of the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 April 1993, 15 national investment funds (NIF) were established in the form of joint stock companies.*

## Prywatyzacja

### Privatization

TABL. 1 (269).

#### PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO- -ORGANIZACYJNEGO W 2007 R.

Stan w dniu 31 XII

#### STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2007

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which					
		w prywa- tyzacji bezpo- średniej <i>in direct privatiza- tion</i>	w likwida- cji <i>in liquida- tion</i>	w upadło- ści <i>in bank- ruptcy</i>	w postę- powaniu napraw- czym <i>in sanita- tion procedure</i>	pod zarządem <i>under manage- ment</i>	bez zmian prawno- -organi- zacyjnych <i>without legal and organiza- tional changes</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>23</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
w tym: of which:							
Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>	8	1	1	4	-	1	1
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	4	-	-	2	-	-	-
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	1	-	-	-	-	-	1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ... <i>Transport, storage and communication</i>	3	-	1	1	-	-	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	2	-	1	-	-	-	-

TABL. 2 (270).

#### PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE<sup>a</sup> OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2007 R.

#### STATE OWNED ENTERPRISES<sup>a</sup> INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2007

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>380</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Skomercjalizowane .....	114	30,0	<i>Commercialized</i>
Objęte prywatyzacją bezpośrednią .....	162	42,6	<i>Included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane .....	152	40,0	<i>of which privatized</i>
Poddane likwidacji .....	104	27,4	<i>Subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane .....	62	16,3	<i>of which liquidated</i>

<sup>a</sup> Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

<sup>a</sup> Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 (271).

**PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ  
BEZPOŚREDNIĄ I ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R.  
DO 31 XII 2007 R.**

**STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD  
AND LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane bezpośrednio <i>Directly privatized</i>					Zlikwidowane <i>Liquidated</i>
	razem <i>total</i>	w wyniku <i>as a result of</i>				
		sprzedaży majątku <i>sale of assets</i>	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa <i>transfer of assets to a company of the State Treasury</i>	oddania majątku do odpłatnego korzystania <i>leasing</i>	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku <i>use of combined methods for disposal of assets</i>	
OGÓŁEM ..... TOTAL	152	37	12	99	4	62
w tym: of which:						
Przetwórstwo przemy- słowe ..... Manufacturing	57	20	5	32	-	25
Budownictwo ..... Construction	28	5	2	20	1	5
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	23	4	2	16	1	11
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność ..... Transport, storage and communication	9	4	1	4	-	7
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	28	4	1	21	2	9

TABL. 4 (272).

**SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW  
PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R.  
DO 31 XII 2007 R.**

**COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION  
OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM  
1 VIII 1990 TO 31 XII 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki <i>Companies</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>114</b>	<b>TOTAL</b>
powstałe w celu:		<i>established for the purpose of:</i>
prywatyzacji <sup>a</sup> .....	104	<i>privatization<sup>a</sup></i>
innym .....	10	<i>other</i>
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo)	35	<i>Of which privatized by the indirect (capital)</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2	<i>method</i> <i>of which with foreign capital participation</i>

<sup>a</sup> Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.  
*a Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.*

TABL.5 (273).

**SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH  
BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH  
W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2007 R.**

*COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED  
AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990  
TO 31 XII 2007*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>120</b>	<b>TOTAL</b>
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw pań- stwowych .....	12	<i>Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2	<i>of which with foreign capital participation</i>
Spółki pracownicze <sup>a</sup> .....	108	<i>Employee companies <sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> *Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.*

**Podmioty gospodarki narodowej**  
*Entities of the national economy*

TABL.6 (274).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON  
REGISTER  
As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>251681</b>	<b>289712</b>	<b>289368</b>	<b>293845</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	6201	9056	8884	8853	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	245480	280656	280484	284992	<i>private sector</i>
z liczby ogółem:					<i>of total number:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe .....	159	79	73	45	<i>State owned enterprises</i>
Spółki .....	39417	42950	44239	45860	<i>Companies</i>
w tym:					<i>of which:</i>
handlowe .....	10326	16146	17300	18588	<i>commercial</i>
cywilne .....	28315	26513	26640	26967	<i>civil</i>
Spółdzielnie .....	1225	1184	1174	1172	<i>Co-operatives</i>
Fundacje .....	419	717	773	839	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne .....	4189	6270	6577	6881	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	197170	222898	220301	222530	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> *Excluding persons tending private farms.*

TABL.7 (275).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON  
REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą Natural persons conduct- ing eco- nomic activity	
		razem total	przed- siębior- stwa pańs- twowe state owned enter- prises	w tym of which						
				spółki handlowe commercial companies			spółki cywilne civil law partnerships	spół- dzielnie co-ope- ratives		
				razem total	w tym of which					
					jedno- osobo- we Skarbu Państwa sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury	z udzia- łem ka- pitału zagra- niczne- go with foreign capital partici- pation				
OGÓŁEM ..... 2000 TOTAL ..... 2005 ..... 2006 2007	251681 289712 289368 293845	54511 66814 69067 71315	159 79 73 45	10326 16146 17300 18588	49 48 46 46	2195 2701 2992 3244	28315 26513 26640 26967	1225 1184 1174 1172	197170 222898 220301 222530	
w tym: of which:										
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	6403	914	-	111	1	25	182	160	5489	
Rybacktwo ..... Fishing	29	5	-	3	1	1	2	-	24	
Przemysł ..... Industry	33485	7666	19	3481	20	660	3797	172	25819	
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	32999	7284	16	3313	16	635	3752	168	25715	
Budownictwo ..... Construction	34186	4800	12	2354	4	345	2269	98	29386	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	86841	17822	5	5802	1	1086	11731	243	69019	
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	11112	2574	1	635	2	146	1833	6	8538	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .... Transport, storage and communication	22883	2321	4	898	7	134	1378	14	20562	

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL.7 (275).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON  
REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą Natural persons conduct- ing eco- nomic activity	
		razem total	przed- siębior- stwa pańs- twowe state owned enter- prises	w tym of which						
				razem total	spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partner- ships	spół- dzielnie co-ope- ratives		
					w tym of which					
						jedno- osobo- we Skarbu Państwa sole- share- holder compa- nies of the State Treasury				z udzia- łem ka- pitału zagra- niczne- go with foreign capital partici- pation
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	9756	791	-	329	-	36	304	60	8965	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>A</sup> ..... Real estate, renting and business activities	43986	13765	3	3856	3	695	3571	395	30221	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>A</sup> .... Public administration and defence; compulsory so- cial security	2091	2087	-	5	-	-	3	-	4	
Edukacja..... Education	8353	5051	-	163	-	26	317	4	3302	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	13514	1857	-	524	4	33	664	9	11657	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . Other community, social and personal service activities	21201	11657	1	427	3	57	916	11	9544	

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.



TABL.8 (276).

**SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe <sup>a</sup> Partnerships <sup>a</sup>		
			razem total	akcyjne joint stock	z ogra- niczoną odpo- wiedzial- nością limited liability	razem total	w tym of which	
							jawne unlimited partner- ships	koman- dytowe limited partner- ships
OGÓŁEM .....	2000	10326	10179	583	9596	147	103	44
TOTAL .....	2005	16146	13526	616	12910	2620	2435	107
	2006	17300	14419	633	13786	2881	2612	167
	2007	18588	15323	649	14674	3265	2814	313
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry		111	106	1	105	5	5	-
Rybacktwo .....		3	3	-	3	-	-	-
Fishing								
Przemysł .....		3481	2992	193	2799	489	471	17
Industry								
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		3313	2831	177	2654	482	464	17
of which manufacturing								
Budownictwo .....		2354	2085	78	2007	269	210	44
Construction								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		5802	4233	129	4104	1569	1476	91
Trade and repair <sup>Δ</sup>								
Hotele i restauracje .....		635	535	17	518	100	90	9
Hotels and restaurants								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		898	757	22	735	141	139	2
Transport, storage and communication								
Pośrednictwo finansowe .....		329	276	35	241	53	42	11
Financial intermediation								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		3856	3371	138	3233	485	293	129
Real estate, renting and business activities								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpiecze- nia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		5	5	-	5	-	-	-
Public administration and defence; compulsory social security								
Edukacja .....		163	146	2	144	17	15	2
Education								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ....		524	421	6	415	103	43	4
Health and social work								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		427	393	28	365	34	30	4
Other community, social and personal service activities								

<sup>a</sup> W województwie małopolskim wśród spółek osobowych zarejestrowane były: w 2005 r. — 74 spółki partnerskie i 4 spółki komandytowo-akcyjne, w 2006 r. — odpowiednio 84 i 18, w 2007 r. — odpowiednio 96 i 42.

<sup>a</sup> In the Małopolskie voivodship among partnerships were recorded: in 2005 — 74 professional partnerships and 4 limited joint-stock partnerships, in 2006 — respectively 84 and 18, in 2007 — respectively 96 and 42.

TABL.9 (277).

**OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ  
WEDŁUG SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>197170</b>	<b>222898</b>	<b>220301</b>	<b>222530</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	4408	4787	5181	5489	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo .....	14	25	21	24	Fishing
Przemysł .....	26015	26827	25927	25819	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	25911	26718	25821	25715	of which manufacturing
Budownictwo .....	26178	26971	27293	29386	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	65969	73101	70050	69019	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	7112	8481	8392	8538	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność .....	19409	20609	20233	20562	Transport, storage and communica- tion
Pośrednictwo finansowe .....	7159	8606	8647	8965	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	22241	30256	30749	30221	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	4	2	4	4	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	2391	3099	3226	3302	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	8515	10966	11291	11657	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	7732	9148	9287	9544	Other community, social and per- sonal service activities

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.